



Chúc Mừng Giáng Sinh 2021 *& Năm Mới 2022*

Xin hân hoan kính chúc
QUÝ HỒNG Y
QUÝ GIÁM MỤC
QUÝ LINH MỤC
QUÝ TU SĨ NAM NỮ
QUÝ ÂN NHÂN, ĐỘC GIẢ
QUÝ THÂN CHỦ QUẢNG CÁO
QUÝ ANH CHỊ EM CỘNG TÁC

Một lễ Giáng Sinh tràn đầy
Ân Sủng Chúa Hai Đồng
Và Năm Mới 2022
Bình An, Hạnh Phúc

Nguyệt San
DIỄN ĐÀN GIÁO DÂN

Số 241 - Tháng 12/2021

Nguyệt San

DIỄN ĐÀN GIÁO DÂN

Dien Dan Giao Dan, Inc.
Non-Profit Organization #2455155
P.O. BOX 10250

Westminster, CA 92685, USA

714-894-5826

Website: www.DienDanGiaoDan.com

Email: toabaoddgd@yahoo.com

Linh Huong

LM Phanxicô Xaviê Ngô Tôn Huân

Cố Vấn Pháp Luật

L.S. Trần Đình Định

Nhóm Chủ Trương

Nguyễn Xuân Hân, Lê Tinh Thông,
Nguyễn Văn Nhue, Trần Ngọc Vân,
Nguyễn Đức Tuyên, Nguyễn Trường Khoan, Kim Loan,
Trần Tấn Toàn, Hoàng Quý, Lê Văn Trang,
Trần Quang Tuyên, Nguyễn Khoa Khương,
Nguyễn Văn Bách, Đinh Lưu Nhã, Lê Thiên,
Nguyễn Mạnh Thường, Phạm Tất Hạnh,
Nguyễn Đức Chuyên, Laura Trần, Trần Văn Cáo,
Nguyễn Văn Quát, Nguyễn Văn Liêm, Đinh Thái Sơn,
Trang Đài, Nguyễn Mạnh Chí, Ngô Đình Lượng.

Tòa Soạn

Chủ Nhiệm:

Nguyễn Văn Liêm
Đinh Thái Sơn, Phụ Tá

Chủ Bút:

Mặc Giao
Trang Đài, Phụ Tá

Tổng Thư Ký:

Charlie Nguyễn Mạnh Chí.
Joseph Ngô, Phụ Tá

Trợ Sự

Nguyễn Khoa Khương, Nguyễn Mạnh Thường,
Nguyễn Đức Chuyên,
Nguyễn Thị Thêu, Đỗ Trí Tuệ,
Trần Văn Cáo, Nguyễn Văn Quát, Hương Thu,
Trần Quang Tuyên, Phạm Bá Cát, Đỗ Trí Tuệ

Ban Biên Tập

Trần Phong Vũ, Nguyễn Đức Tuyên, Trần Hữu Khắc,
Nguyễn Tiến Ích, Lê Tinh Thông, Lê Thiên,
Nguyễn Chính Kết, Thanh Hiền, Phạm Minh Tâm,
Đỗ Mạnh Trí, Nguyễn Tiến Cảnh, Minh Võ,
Phạm Hồng Lam, Trà Lũ
Trang Đài Glassey-Trần Nguyễn

Trình Bày

Pax Trịnh

Trong Số Này

Thường Xuyên

Thư Tòa Soạn..... DDGD 3

Hộp Thư Độc GiảDDGD 5

Chủ Đề

- Mục Đồng Vội Vả Đến Belem..... Trần Mỹ Duyệt - 08
- Bethlehem, Palestine, Nơi Chúa Giáng Sinh..... Trần Nguyễn Thắng - 11
- Người Đến...Mà Tôi Chưa Gặp..... Phạm Minh-Tâm - 14
- Viết Từ Đức Quốc: Sinh Con Mà Vẫn Đồng Trinh Vài Suy Nghi
Về Giáng Sinh..... Fabian Brand. - Phạm Hồng-Lam - 19
- Viết Từ Canada: Các Nguyên Thủ Mỹ-Trung Có Giải Quyết Được
Vấn Đề Đài Loan Và Biển Đông? Việt Nam Được Gì, Mất Gì?..... Mặc Giao - 23
- Không Có Gì Thay Đổi Sau Cuộc Đối Thoại Joe Biden - Tập Cận Bình..... 29
- Thương Đình Mỹ - Trung Và Toan Tính Của Việt Nam..... Trần Hồng Diễm - 31
- Biden Có Bỏ Quên Nhân Quyền Ở Việt Nam?..... BBC - 35

Tôn Giáo

- Các Giám Mục Hoa Kỳ Bỏ Phiếu Thông Qua Một Văn Kiện Mới Về Thánh Thể..... Đặng Tự Do - 21
- Giáo Trụ* Của Những Kẻ Không Nhà..... 52
- Giải Đáp Giáo Lý: Giáo Sĩ, Tu Sĩ Và Giáo Dân Khác Và
Giống Nhau Thế Nào?..... LM Phanxicô Xaviê Ngô Tôn Huân - 54
- Tin Mừng Giữa Dòng Đời: Hai Thái Độ Trước Tình Yêu..... Trần Việt Cường - 58
- Người Tin Hữu Giáo Dân Nên Thánh: Thánh Anrê Trần Văn Trông..... Trần Văn Cáo - 61
- Suy Niệm Về Sự Chết Nhân Thánh Các Linh Hồn..... Linh Mục Phan Văn Lợi - 67

Thời Sự

- Lần Đầu Tiên Mỹ-Nhật Tập Trận Chống Tàu Ngầm Ở Biển Đông..... Thanh Phương (RFI) - 38
- Hệ Lụy Dè Dặt Nền Kinh Tế, Do Nợ Xấu Ngân Hàng Gấp Đòi..... Trần Nguyễn Thao - 39
- Tháng Mười Nghiệt Ngã: 3 Nhân Vật Ra Đi..... Lê Thiên - 69
- Bộ Trưởng Công An Tô Lâm - Bài Học Ẩn!..... Lê Thiên - 71
- Cuối Cùng Thì Phù Thủy Nguyễn Thị Kim Tiến Cũng Bị Sờ Gáy..... Hương Khê - 77

Thông Tin, Văn Hoá, Xã Hội, Linh Tinh

- Đêm Giáng Sinh Dưới Chân Đèo Hải Ấn..... Francis Assisi Lê Đình Bảng - 17
- Một Khu Vườn Fulbright Toàn Cầu: Vun Trồng Mái Ấm
Ở Stockholm Và Trên Thế Giới..... Trangđài Glassey-Trần Nguyễn, PH.D. - 45
- Chiếc Lá Cuối Thu..... Trần Việt Cường - 60
- Số Tay Thường Dân: Cầm Cờ & Thế Chấp..... Tường Năng Tiến - 82
- Một Sự Thật Lịch Sử Việt Nam Cận Đại Buộc Ra Mất Hai Tác Phẩm
Liên Quan Tới Biến Cố 01-11-1963..... Người Quan Sát - 85
- Lễ Giáng Sinh Trong Tủ..... Tạ Tỵ - 95
- Từ Áo Thụng Luật Khoa Đến Áo Gấm Đò Điện Viên: Gs Vũ Quốc Thúc
Vừa Thiên Thu Vĩnh Biệt..... GS.lê Đình Thông - 97
- Tình Mẫu Tử..... Vĩnh Chánh - 100
- Thơ Gió Chướng..... Cuồng Phong - 102
- Lá Thư Canada: Xin Mưa Ấn Sừng..... Trà Lũ - 103
- Chuyến Tàu Cuộc Đời Jean D'ormesson Nhà Văn Hàn Lâm Viện Pháp..... HTY - 107
- Trang Y Học: Vọp Bè..... Bác Sĩ Ngô Đình Tân - 109
- Gia Chánh: Bánh Đức..... Giang Anh - 110

Giá Biểu Một Năm

n Hoa Kỳ

Độc giả thường: 50MK

Độc giả ân nhân: 60MK

trở lên

n Canada: 70MK

n Âu Châu: 80MK

n Á và Úc Châu: 80MK

n

Các Đại Diện

La Puente, CA:

Nguyễn Đức

(626) 917-7487

Los Angeles, CA:

Nguyễn Ngọc Chánh

(626) 810-6346

Milpitas, CA:

Phạm Văn Tường

(408) 946-4027

Riverside, CA:

Đỗ Tâm

(909) 272-3446

Trần Huy Thống

(929) 788-4637

San Diego, CA:

Phạm Văn Hội

(619) 516-3573 (619) 261-1250

San Jose, CA:

Nguyễn Đình Sang

(408) 230-6418

San Francisco/ Oaland, CA:

Nguyễn Văn Hiệp

(510) 363-8964

Stockton, CA:

Nguyễn Anh Quý

(209) 952-3914

Denver, CO:

Lê Văn Giáo

(303) 761-0072

Florida:

Lê Ngọc Thanh

(561) 249-4201

Georgia:

Bùi Mai Quốc Tuấn

(770) 507-3247

Indiana:

Mt. Nguyễn Đình Cận

(260) 755-0774

Chicago, IL:

Nguyễn Thọ Khải

(773) 478-1128

Louisville, KY:

Nguyễn Văn Đăng

(502) 375-0284

Wichita, KS:

Lê Văn Thành

(316) 655-7118



Lễ Giáng Sinh lại về, đem lại niềm vui cho nhân loại.

Vui vì là dịp gia đình đoàn tụ sau thời gian xa cách, vì hoa đèn rực rỡ, mua sắm, trao đổi quà tặng, đặc biệt là những bữa ăn thịnh soạn và đầm ấm quanh những người thân yêu.

Vui trong nội tâm vì cảm nhận được tình yêu của Thiên Chúa qua việc Chúa cho con yêu của mình xuống thế gian làm người để nhân loại thấy Thiên Chúa hữu hình, để thể hiện tình yêu một cách cụ thể: *“Không có tình yêu nào cao trọng cho bằng chết vì người mình yêu”*

Vui vì Con Thiên Chúa xuống trần không với vòng giá ghênh ngang, tiền hô hậu ủng, nhưng trong hoàn cảnh nghèo nhất trong số những cảnh nghèo. Tất cả là để dễ cảm thông, dễ hòa hợp với mọi người, mọi giai cấp. Chúa đến để sống với người nghèo, để cứu người tội lỗi, không phục vụ người giàu, nhưng dạy người giàu phải biết chia xẻ cho những anh chị em thiếu may mắn hơn mình.

Chúa đến để dạy con người phải biết yêu thương nhau và kiến tạo hòa bình: hòa bình trong tâm hồn, hòa bình trong gia đình, hòa bình trong tổ quốc, hòa bình giữa các dân tộc.

Xin kính chúc quý độc giả niềm vui và bình an của Chúa trong mùa Giáng Sinh.

Trở về với thời cuộc trần thế, người ta âu lo về bệnh dịch Covid-19 lại tái phát. Riêng tại Việt Nam, cách đây mấy tuần, số người nhiễm bệnh đã hạ xuống trên dưới 2,000 mỗi ngày, các biện pháp cấm cách đã được cởi gỡ, nhưng những ngày chúng tôi sửa soạn số báo này vào trung tuần tháng 11 thì số người nhiễm bệnh ở Việt Nam đã tăng lên quanh con số 9,000 hay 10,000 người mỗi ngày. Số tử vong cũng tăng mấy trăm nạn nhân mỗi ngày. Nhà cầm quyền lại phải áp dụng những biện pháp dẫn cách. Những nhà hàng, tiệm spa, rạp hát... mới mở cửa được 3 ngày đã được lệnh đóng cửa lại. Nếu nhà nước không có biện pháp khôn khéo, bệnh dịch sẽ lan lây phi mã và nền kinh tế Việt Nam sẽ tê liệt.

Trong khi đó, những vụ tham nhũng động trời lại tiếp tục bị phanh phui kiểu “mỗi ngày một truyện”. Truyện của những ngày gần đây là vụ Nguyễn Thị Kim Tiên, từng giữ chức Bộ Trưởng Y Tế trong 8 năm bị đề nghị Bộ Chính Trị xem xét kỷ luật, Thứ Trưởng Y Tế Trương Quốc Cường bị truy tố. Hai người này và “tập đoàn Maffia” của họ đã cho nhập cảng và phân phối

Marrero, LA:

Ngô Tám
(504) 368-0055

Kenner, LA:

Nguyễn Đình Nghiêm
(504) 254-1150

Boston, MA:

Phạm Duy Lý
(617) 265-7934

Brooklyn, MN:

Trần Ngọc Bái
(763) 315-3942

Kansas City, MO:

Nguyễn Lưu
(816) 231-2413

Durham, NC:

Nguyễn Sương
(919) 361-5472

Lincoln, NE:

Trần Văn Trị
(402) 438-4415

Las Vegas, NV:

Phan Văn Sỹ
(702) 221-1688

Cincinnati, OH:

Francis Đình Khải
(513) 227-4711

Oklahoma:

Lê Minh Khôi
(405) 759-3645

Tulsa, OK:

Ngô Thiện Tích
(918) 437-6253

Nguyễn Minh Tuấn

(918) 627-2046

Portland, OR:

Ngô Trường James
(503) 591-0871

Đoàn Trọng Thu

(714) 642-8365

Philadelphia, PA:

Nguyễn Đức Phong
(215) 329-0538

Arlington, TX:

Trần Văn Minh
1-866-246-3702

Arkansas:

Lê Thiên Hoàng
(479) 471-7238

Austin, TX:

Phạm Trí Thức
(512) 832-6408

Irving, TX:

Đoàn Thanh Hùng
(972) 790-2216 / 3500

Houston, TX:

Kim Mai
(281) 970-4903

khắp Việt Nam 838,000 hộp thuốc chữa ung thư mang nhãn mác Health 2000 của Canada nhưng bị chính phủ Canada xác nhận đây là mảc giả vì chính phủ Canada không hề cấp giấy phép cho Health 2000 sản xuất loại thuốc này. Bệnh nhân bị tiền mất tật mang, bị thầy thuốc lừa và chắc chắn nhiều người đã chết oan. Tham nhũng một cách khôn nạn đến thế là cùng! Sau vụ tham nhũng của các tướng lãnh gồm toàn thể bộ chỉ huy Cảnh Sát Biển VN đổi an ninh của tổ quốc lấy tiền túi riêng, bây giờ lại đến vụ tham nhũng giết người của những “danh y như từ mẫu”. Dân Việt làm sao sống nổi?

Về tình hình quốc tế, ngày 16/11, Tổng Thống Mỹ Joe Biden và Chủ Tịch Trung Quốc Tập Cận Bình đã có cuộc thảo luận trực tuyến dài 3 tiếng rưỡi. Hai lãnh tụ đã trình bày quan điểm và lập trường của mình về các vấn đề nóng bỏng trên thế giới, đặc biệt là các vấn đề Đài Loan và Biển Đông. Cuộc nói chuyện trực tiếp không đem lại kết quả đột phá nào nhưng cũng làm dịu bớt sự căng thẳng và giúp hai bên hiểu nhau hơn.

Thông báo của Nhà Trắng về cuộc gặp gỡ này cho biết Tổng Thống Biden đã tỏ nỗi lo ngại về các đàn áp nhân quyền tại Tân Cương, Tây Tạng và Hồng Kông, vấn đề trao đổi kinh tế và thương mại không công bằng giữa Mỹ và Trung Quốc. Thông báo viết thêm: “Ông cũng thảo luận về tầm quan trọng của một Ấn Độ Dương-Thái Bình Dương tự do và rộng mở, đồng thời thể hiện quyết tâm tiếp tục của Hoa Kỳ trong việc duy trì các cam kết của Hoa Kỳ trong khu vực. Tổng thống nhắc lại tầm quan trọng của tự do hàng hải và an toàn hàng không đối với sự thịnh vượng của khu vực. Về Đài Loan, Tổng Thống Biden nhấn mạnh Hoa Kỳ vẫn cam kết với chính sách “một Trung Quốc”, được hướng dẫn bởi Đạo luật Quan hệ Đài Loan, nhưng Hoa Kỳ phản đối mạnh mẽ các nỗ lực đơn phương nhằm thay đổi hiện trạng hoặc phá hoại hòa bình và ổn định trên eo biển Đài Loan”.

Xem ra tình hình thế giới còn rối tinh, hòa bình bị đe dọa, không chỉ bằng chiến tranh, mà còn bằng những hình thức đánh phá nhau muôn mặt.

Xin Chúa Hải Đồng cứu giúp và ban bình an cho nhân loại. ♦

Ý Cầu Nguyện

“Mừng kỷ niệm Chúa giáng trần, xin Chúa cất khỏi mặt địa cầu những xung khắc thù nghịch và những mầm mống chiến tranh. Cho nhân loại được hưởng nền hòa bình lâu dài, cho quê hương Việt Nam và mọi dân tộc được sống trong tự do no ấm”



Marrero, LA:
 Ngô Tám
 (504) 368-0055
 Kenneer, LA:
 Nguyễn Đình Nghiêm
 (504) 254-1150
 Boston, MA:
 Phạm Duy Lý
 (617) 265-7934
 Brooklyn, MN:
 Trần Ngọc Bái
 (763) 315-3942
 Kansas City, MO:
 Nguyễn Lưu
 (816) 231-2413
 Durham, NC:
 Nguyễn Sương
 (919) 361-5472
 Lincoln, NE:
 Trần Văn Trị
 (402) 438-4415
 Las Vegas, NV:
 Phan Văn Sỹ
 (702) 221-1688
 Cincinnati, OH:
 Francis Đình Khải
 (513) 227-4711
 Oklahoma:
 Lê Minh Khôi
 (405) 759-3645
 Tulsa, OK:
 Ngô Thiện Tích
 (918) 437-6253
 Nguyễn Minh Tuấn
 (918) 627-2046
 Portland, OR:
 Ngô Trường James
 (503) 591-0871
 Đoàn Trọng Thu
 (714) 642-8365
 Philadelphia, PA:
 Nguyễn Đức Phong
 (215) 329-0538
 Arlington, TX:
 Trần Văn Minh
 1-866-246-3702
 Arkansas:
 Lê Thiên Hoàng
 (479) 471-7238
 Austin, TX:
 Phạm Trí Thức
 (512) 832-6408
 Irving, TX:
 Đoàn Thanh Hùng
 (972) 790-2216 / 3500
 Houston, TX:
 Kim Mai
 (281) 970-4903

Hộp Thư Độc Giả



ĐỊA CHỈ BƯU CHÍNH

Để tránh thất lạc, xin quý Độc Giả, Thân Hữu và Thân Chủ Quảng Cáo, gửi thư cho Tòa Soạn theo địa chỉ dưới đây:

DIỄN ĐÀN GIÁO DÂN
P.O. BOX 10250
Westminster, CA 92685

(Xin ghi số ký danh hoặc cắt Label Độc giả gửi kèm. Đa tạ)

Ông Ngô Văn Tuệ, CA

... Tôi xin chân thành cảm ơn quý vị đã dày công bỏ sức, bỏ thì giờ để “nấu” món ăn tinh thần cho chúng tôi... Máy chực năm rồi, quý vị đã “bền đỗ” trong ơn gọi Truyền Thông...

Xin Chúa và Mẹ nhân lành chúc lành cho quý vị, nhất là sức khỏe dồi dào để hăng say trong công tác truyền bá Tin Mừng...

Thưa ông Ngô Văn Tuệ

Cám ơn ông đã gửi những chia sẻ rất ấm lòng mọi người đang đồng hành trên Diễn Đàn Giáo Dân. Một tờ báo không thể sống còn nếu không được độc giả thương yêu, nâng đỡ. Nguyệt San Diễn Đàn Giáo Dân hàng tháng đều đặn đến tay độc giả chỉ với một tâm huyết là phục vụ tốt độc giả đã tin tưởng, thương yêu nên đã ghi danh làm độc giả dài hạn, cùng vào làm vườn nho cho Chúa. Khi số báo mừng Giáng Sinh và năm mới Dương Lịch 2022, cũng là thời điểm Nguyệt San chuẩn bị bước sang năm thứ 22, một chặng đường chưa đủ dài nhưng đã vượt qua bao khó khăn chông chênh. Không chỉ

là tình trạng khó khăn chung của báo giấy mà còn nhiều khó khăn nội tại cũng như ngoại tại, từ trong lòng Giáo Hội ra đến ngoài xã hội tục hóa, cổ vũ văn hóa sự chết v.v... Ông nói chúng tôi “bền đỗ” trong ơn gọi Truyền Thông xét theo bề mặt, nhưng trong thâm sâu chính là sự dặt dìu và phù trợ của Thánh Linh. Tất cả cộng tác viên đều làm vườn nho cho Chúa, bao lâu Chúa còn dùng thì tờ báo còn được lưu hành.

Ông Trần H. Phong, CA

Đã hai năm nay Lễ kính các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại Giáo Phận Orange không được tổ chức trọng thể, tập trung, đông đúc như các năm trước đây vì nạn dịch covid-19... Đọc Nguyệt San Diễn Đàn Giáo Dân có mục các Thánh Tử Đạo Việt Nam rất đầy đủ về các Thánh mà nhiều vị tôi chưa từng biết qua; Nhiều cảm cách của các vua, chúa tôi chưa hề biết; Nhiều hình phạt hiểm độc, dã man mà quan quân đã dặt xuống người dân chỉ vì họ tin yêu Chúa và không chịu từ bỏ Chúa. Đọc mà xót xa cho

các con chiên trong thời “Đạo mới” đã chịu những sự bách hại khôn khổ đến thế... Nào bắt bớ, tù đầy, tra tấn, nhục hình, chém đầu, xiết cổ v.v.. Nào là phân sáp, gia đình ly tán, biệt giam, biệt xứ chỉ vì kiên vững tuyên xưng đức tin. Nhiều vị là bốn đạo mới mà sao anh dũng và trung thành với niềm tin sơ khai mới nhận... Từ đó suy ra cảnh các con chiên, vì cảnh cấm đạo nghiệt ngã, độc ác, đã man đã chạy trốn vào nơi núi rừng hoang dại tại La Vang khiến Đức Mẹ cũng mỉm lòng đã hiện ra an ủi, chữa trị và cầu bầu cho những ai kêu cầu cùng MẸ... Hào hùng biết bao khi các Tín Hữu Việt Nam đã có hàng ngàn, hàng vạn những anh hùng Tử Đạo vô danh chưa được tôn phong...Nhiều vị chỉ là những giáo dân, nông dân thật thà chất phác. Họ đã được tuyên phong Hiển Thánh. Họ là những chứng nhân, là gương sáng cho mọi tín hữu... Dù họ đơn sơ, nghèo hèn, một giáo dân hạng bét cũng có thể nên Thánh trong nước Chúa...

Thư ông Trần H. Phong

Chân thành cảm ơn những cảm nghiệm và chia sẻ của ông. Diễn Đàn khi khởi đăng mục Người Tín Hữu Giáo Dân Nên Thánh, ngoài mục đích tiếp tay triển khai các Tông Huấn, các huấn dụ của Công Đồng về đòi hỏi và mời gọi người Tín Hữu Giáo Dân nên Thánh, Diễn Đàn cũng góp phần giúp người giáo dân trưởng thành, xóa đi định kiến tự ti nơi người Tín Hữu Giáo Dân là bé mọn làm sao thành Thánh được. Sau khi nhận Phép Rửa, mọi thánh phần Dân Chúa đều được mời gọi nên Thánh trong đẳng bậc của mình.

Ước mong mục này sẽ tiếp tục giúp độc giả bốn phương nhận ra các Thánh Tử Đạo Việt Nam gồm rất nhiều Tín Hữu Giáo Dân thuộc mọi giai tầng trong xã hội, công dân nước Việt từ Bắc chí Nam đã được Giáo Hội hoàn vũ tôn phong và kính nhớ. Hoa quả của máu tử đạo Việt Nam là khá nhiều Giám Mục, Linh Mục, Tu sĩ Nam Nữ người Việt đang phục vụ, mở mang nước Chúa khắp nơi, rao giảng Tin Mừng đến tận cùng trái đất, tái Phúc Âm hóa nhiều nơi đang xa lìa Giáo Hội. Xin quý độc giả đọc, suy niệm gương các Thánh Tử Đạo Việt Nam và thực thi sứ vụ của mình trong môi trường xã hội đang sinh sống.

Bà Rosemarie Nguyễn, CA

...Chúng tôi là cặp vợ chồng già sắp si tám bố. Xin thành thật cảm ơn quý cha và toàn thể ban Biên Tập, Chủ Nhiệm, Chủ Bút, Thư Ký v.v...đã gửi tới chúng tôi hàng tháng món ăn tinh thần để bổ dưỡng trí óc cho được sáng suốt, minh mẫn hơn; Nhờ những bài viết, thi, văn, trong Nguyệt San mà chúng tôi thấy yêu đời hơn và có đời sống tốt với tha nhân và các con, các cháu.... Cầu xin Mẹ Maria và Chúa Giêsu Kitô ban

ơn cho quý vị luôn khỏe, thông minh để chúng tôi mỗi tháng có được ‘món ăn tinh thần’ đặc biệt nhé!... Xin gửi chi phiếu ... để gia hạn hai năm báo và một chi phiếu ...để quý vị mừng ngày Thanksgiving cho vui...

Thư bà Rosemarie Nguyễn,

Bà đã khích lệ tinh thần chúng tôi cả về tinh thần lẫn vật chất. Một bằng chứng hiển nhiên về tình thương yêu, bao bọc của độc giả dành cho tờ báo. Ước mong sao quý độc giả, mỗi người, thể hiện niềm yêu thương đó qua hành động bằng cách tham gia chiến dịch “**Mỗi Độc Giả cổ động, giới thiệu cho một Độc Giả Mới**”. Được như thế thì mỗi năm con số độc giả sẽ tăng gấp bội và Thánh Thần Chúa sẽ hoan hỷ vì chúng ta đã thực thi sứ vụ loan báo Tin Mừng mà Chúa đã trao ban và đòi buộc cho mỗi Tín Hữu. Trong kinh Cáo mình chúng ta thường đọc có nhắc nhở nhau rằng những lỗi phạm của chúng ta, ngoài những lỗi phạm trong tư tưởng, lời nói, việc làm, còn cả những thiếu sót nếu chúng ta không thực hiện các sứ vụ của người Tín Hữu.

**ĐỌC VÀ CỔ ĐỘNG
NGUYỆT SAN
DIỄN ĐÀN GIÁO DÂN**

THƯ TÍN

Ông Ngô Tám, LA

Cám ơn ông đã gửi lệ phí. Tòa Soạn sẽ làm theo ý gia đình ông Bình.

Ông Nguyễn Công Minh, OR

Cám ơn ông đã gửi hai năm lệ phí ân nhân. Chúng tôi sẽ chuyển đạt chia sẻ của ông đến giới

chức liên hệ.

Ông Nguyễn Văn Sâm, CA

Tòa Soạn đã cập nhật 4 năm lệ phí của ông

Ông Nguyễn Thanh Quang, PA

Tòa Soạn đã nhận hai năm lệ phí ân nhân và cập nhật địa chỉ mới.

Bà Tôn Nữ Cẩm Hương,

Trong thư gửi lệ phí bà có kèm theo một “Phiếu đặt mua sách” của một địa chỉ khác. Xin bà gửi lại phiếu mua sách theo đúng địa chỉ.

Ông Nguyễn Hai, MI

Tòa Soạn đã cập nhật theo ý ông

CHÂN THÀNH CẢM ƠN QUÝ ĐỘC GIẢ ĐÃ GỬI LỆ PHÍ:

Ông Hồ Văn Hào, IL

Ông Ngô Hữu Thông, LA

Ông Trần Đông, FL

Ông Đoàn Trọng Thu, OR

Ông Phan Văn Tài, CA

Ông Bùi Văn Nhơn, KS

Ông Ngô Đại Thành, MA

Ông Nguyễn Văn Thông, CO

Ông Bùi Duy Vĩnh, TX

Ông Nguyễn Công Thành, UT

Ông Ngô Tám, LA

Bà Tôn Nữ Cẩm Hương, CA

Ông Nguyễn Thanh Quang, PA

Ông Ngô Văn Tuệ, CA

Ông Nguyễn Công Minh, OR

Bà Rosemarie Nguyễn, CA

Ông Nguyễn Văn Tuấn, CA

Ông Mai Viết Đức, TX

DS. Nguyễn Văn Bách, CA

Ông Nguyễn N. Tuấn, MO

Ông Nguyễn Khiêm, CA

Bà Trần T. Kính, FL

Ông Cao Như Thế, CA

Ông Nguyễn Đ. Khanh, VA

Ông Peter Nguyễn, CA

Cô Nguyễn T. Thảo, MI

Ông Huỳnh Hóa, CA

Ông Đinh Văn Cốc, TX

TT. Nguyễn Khắc Bình, CA

Ông Nguyễn Hữu Bằng, CO

Ông Nguyễn Đức Huy, CA

Ông Đỗ Văm Đông, KS

Ông Trần Ngọc Thủy, CA

THÔNG BÁO

**Số báo DDGD kỳ tới sẽ là Báo Xuân Nhâm Dần,
gồm chung hai số báo tháng Giêng và tháng Hai
năm 2022.**

**Độc giả sẽ nhận được báo từ hạ tuần
tháng Giêng 2022**

MỤC ĐỒNG VỘI VÃ ĐẾN BELEM

BÀI GIẢNG THÁNH LỄ NỬA ĐÊM

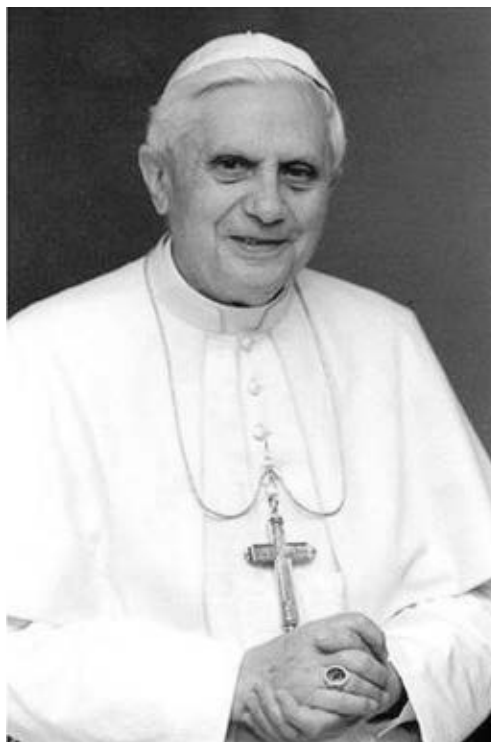
Của Đức Giáo Hoàng Bênêđictô XVI

Tại Vương Cung Thánh Đường Thánh Phêrô

Thứ Hai, 24 tháng 12, 2012

* * *

■ **Trần Mỹ Duyệt chuyển ngữ và đặt tựa đề**



Anh chị em thân mến!

Lại một lần nữa, vẻ đẹp này của Phúc âm chạm đến trái tim của chúng ta: một vẻ đẹp rực rỡ của chân lý. Rồi lại một lần nữa nó làm chúng ta sửng sốt, đó là Thiên Chúa hóa thân thành một trẻ nhỏ để chúng ta có thể yêu mến Ngài, và để chúng ta can đảm yêu Ngài. Và như một đứa bé, một cách tin tưởng để mình được bông ả trong vòng tay của chúng ta. Nó như Thiên Chúa đang nói với chúng: Cha biết rằng vinh quang của Cha làm các con hoảng sợ, và rằng các con đang cố gắng ép mình trong khi đối diện với vinh hiển của Cha. Vì thế giờ đây, Cha đến với các con trong thân phận một trẻ nhỏ, để các con có thể đón tiếp và yêu mến Cha.

Tôi cũng không ngừng bị khựng lại bởi một dấu ấn bất ngờ khác được tác giả Phúc âm ghi lại, đó là không có phòng cho họ trong nhà trọ. Bỗng một câu hỏi được nêu lên, điều gì đã xảy ra nếu Maria và Giuse đã gõ cửa nhà của tôi? Liệu có phòng cho các ngài không? Và rồi nó xảy ra đối với chúng ta điều mà Thánh Gioan

coi đó như cơ hội lý giải về việc thiếu phòng trong nhà trọ, để đẩy Thánh Gia đến một chuồng bò. Thánh nhân diễn tả việc này một cách sâu sắc, và hướng tới trọng tâm của vấn đề khi viết: “Ngài đã đến nhà của mình, và người dân Ngài đã không tiếp đón Ngài” (Jn 1:11) Câu hỏi quan trọng có tính cách luân lý ở đây về thái độ của chúng ta đối với những người vô gia cư, đối với những người tỵ nạn và kiều cư, đưa đến một chiều kích sâu xa hơn: chúng ta thực sự có phòng cho Thiên Chúa khi Ngài tìm để bước vào dưới mái nhà của chúng ta? Chúng ta có thời giờ và không gian cho Ngài? Chúng ta không xua đuổi chính Thiên Chúa? Chúng ta làm như vậy khi chúng ta không dành thời gian cho Thiên Chúa. Chúng ta càng vội vàng, khả năng dùng thời giờ của chúng ta càng nhiều, chúng ta càng thấy ít có thời giờ. Và Thiên Chúa? Câu hỏi về Thiên Chúa xem như không bao giờ khẩn thiết. Chúng ta thì luôn bận rộn. Nhưng những vấn đề còn đi xa hơn. Thiên Chúa thực sự có chỗ trong suy nghĩ của chúng ta? Sự tiến triển tư tưởng của chúng ta được cấu tạo thành một lối suy nghĩ mà đơn giản là như không có Ngài hiện hữu. Ngay cả khi xem như Ngài gõ cửa tư tưởng của chúng ta, Ngài cũng được cho là ở xa ta. Nếu nhận định một cách nghiêm chỉnh, suy nghĩ này đưa đến kết luận là “Thiên Chúa giả thiết” trở thành vô nghĩa. Không có chỗ cho Ngài. Ngay cả trong tình cảm và ước muốn chúng ta mong có một chỗ nào đó cho Ngài. Điều chúng ta muốn là chính chúng ta. Chúng ta muốn những gì mình có thể nắm bắt,

chúng ta muốn hạnh phúc mà nó ở trong tầm tay của chúng ta. Chúng ta muốn những dự tính và những mục đích dẫn đến thành công. Chúng ta quá “đầy đủ” với chính mình đến nỗi không còn chỗ trống cho Thiên Chúa. Và điều này cũng đồng nghĩa là không còn chỗ cho những người khác, cho các trẻ em, cho những người nghèo khổ, cho những khách lạ. Qua việc suy niệm về câu nói đơn giản là thiếu phòng trong nhà trọ, chúng ta thấy mình cần thiết phải lắng nghe lời giải thích của Thánh Phaolô: “Biến cải con người bằng cách đổi mới tâm hồn” (Rom 12:2). Phaolô nói về đổi mới, mở toang trí khôn của chúng ta (*nous*), để nhìn thế giới và chính mình. Sự hoán chuyển mà chúng ta cần phải vươn đến một cách chính xác tới những chiều sâu của mối quan hệ của chúng ta với thực tại. Chúng ta hãy xin với Chúa để chúng ta có thể trở nên trân quý với sự hiện diện của Ngài, để chúng ta có thể nghe rõ tiếng gõ nhẹ của Ngài ngoài cửa và ước muốn của chúng ta. Chúng ta hãy cầu xin để chúng ta có thể dành phòng cho Ngài bên trong chúng ta, để chúng ta có thể nhận ra Ngài cũng như qua những ai Ngài nói với chúng ta: trẻ em, người đau khổ, người bị bỏ rơi, những người bị từ chối, và những người nghèo đói trên thế giới này.

Một câu trích dẫn nữa rút ra từ câu truyện Giáng Sinh mà qua đó, tôi muốn suy niệm cùng với anh chị em – bài ca ngợi khen của các thiên thần, được các vị hát lên sau khi đã công bố việc hạ sinh của Đấng Cứu Thế: “Vinh danh

Thiên Chúa trên trời cao thẳm, bình an dưới thế cho người Chúa thương.” Thiên Chúa là vinh quang. Thiên Chúa là ánh sáng chói ngời, ánh quang của sự thật và tình yêu. Ngài là thiện hảo. Ngài là đáng toàn thiện, sự thiện *par excellence*. Các thiên sứ vây quanh Người, bắt đầu bằng lời công bố một cách đơn sơ do vui mừng được chiêm ngưỡng vinh quang Thiên Chúa. Bài ca của các vị tỏa ra niềm vui đầy tràn trong các vị. Qua ngôn ngữ của các vị, chúng ta như nghe được những âm thanh trên trời. Không cần hoài nghi để tìm hiểu ý nghĩa của những lời này, nhưng một cách đơn sơ dâng trào niềm hạnh phúc được nhìn ngắm vinh quang rạng ngời của sự thật và tình yêu Thiên Chúa. Chúng ta muốn để niềm vui này vươn tới và đụng chạm đến chúng ta: sự thật hiện hữu, sự thiện tinh tuyền hiện hữu, ánh sáng tinh trong hiện hữu. Thiên Chúa là thiện hảo, và Ngài là quyền năng tuyệt đối trên mọi quyền bính. Tất cả những điều này một cách đơn giản khiến chúng ta vui mừng đêm hôm nay, cùng nhau với các thiên thần và các mục đồng.

Kết nối với vinh quang Thiên Chúa trên trời cao là bình an cho con người dưới thế. Ở đâu Thiên Chúa không được tôn vinh, ở đâu Ngài bị từ chối và quên lãng thì ở đó không có bình an. Ngày nay, qua những tư tưởng hiện đại đang được loan truyền đã xác định một quan niệm đối nghịch rõ ràng: người ta nói rằng các tôn giáo, cách đặc biệt chủ thuyết độc thần, là nguyên nhân gây nên những bạo loạn và chiến tranh

trên thế giới. Để có hòa bình, trước hết, nhân loại phải được giải thoát khỏi những tư tưởng này. Chủ thuyết độc thần, tin vào Thiên Chúa độc nhất vô nhị, với lời tuyên bố chân lý duy nhất của nó, tìm cách áp đặt trên mọi người. Nhưng sự thật là trong lịch sử, chủ thuyết độc thần đã phục vụ như một cái cớ cho sự bất khoan dung và bạo loạn. Thật ra, tôn giáo này có thể bị đào thải và từ đó đối lập với ý nghĩa sâu thẳm nhất của nó, khi người ta nghĩ đến việc tước đoạt nguồn gốc của Thiên Chúa, khiến Ngài trở nên sở hữu riêng tư của mình. Chúng ta phải nhìn ra từ sự thánh thiện những hình ảnh sai lạc này, là trong lịch sử đã có những lạm dụng tôn giáo. Chính vì vậy, không thể cho là đúng khi nói rằng từ chối Thiên Chúa sẽ đem lại hòa bình. Nếu ánh sáng Thiên Chúa bị dập tắt, phẩm giá thần linh của con người cũng bị dập tắt. Rồi con người được tạo dựng cũng loại bỏ hình ảnh của Thiên Chúa, mà qua đó, chúng ta phải tôn trọng mọi người, trong yếu đuối, trong sự xa lạ, trong nghèo khổ. Rồi chúng ta sẽ không còn trở nên những anh chị em, con cái của một Cha, những người thuộc về cùng một Cha. Chống đối kiên cường có thể xảy ra, cách thức con người khinh khi và chà đạp lên nhau: chúng ta nhìn thấy điều này qua những tội ác của nó trong thế kỷ vừa qua. Chỉ khi nào ánh sáng Thiên Chúa chiếu soi trên con người, chỉ khi nào từng người ao ước, hiểu biết và được Thiên Chúa yêu thương thì phẩm giá của nó mới không bị xúc phạm. Tuy nhiên, chúng ta vẫn phải vật lộn với tình trạng này. Trong Đêm Thánh này, Thiên Chúa chính Ngài đã trở nên con người, như Isaiah đã tiên báo, một con trẻ đã được sinh ra, ngài là “Emmanuel”, Thiên Chúa ở cùng chúng ta (Is 7:14). Và qua các thế hệ, trong những lạm dụng về tôn giáo, nó cũng minh chứng cho sức mạnh của hòa giải và thiện chí đã khơi lên một cách rõ ràng từ đức tin vào Thiên Chúa, Đấng đã hóa thân làm người. Trong bóng đêm của tội lỗi và loạn lạc, niềm tin này đã chiếu một tia sáng của bình an và thiện hảo, mà nó tiếp tục chiếu tỏa.

Vì thế, Chúa Kitô là sự bình an của chúng ta, và Người đã công bố sự bình an cho những ai đang ở xa và những ai đang ở gần (cf. Eph 2:14,17). Chúng ta còn làm gì lúc này hơn là cầu xin với Ngài: Vâng, Lạy Chúa, xin hãy ban bình an cho chúng con hôm nay nữa, dù chúng con ở xa hay ở gần bàn tay Chúa. Cũng xin ban cho chúng con hôm nay những lưỡi kiếm để có thể biến thành những lưỡi cày (Is 2:4), thay vì gươm giáo chiến tranh, xin ban sự trợ giúp cần thiết cho những người đau khổ. Xin hãy soi sáng cho những ai đang nghĩ rằng họ đang hành động bạo loạn nhân danh Chúa, để họ có thể nhìn ra cái vô nghĩa của bạo động và học biết để nhận ra dung nhan thật của Chúa. Xin hãy giúp chúng con trở nên “những người mà Chúa yêu thương” – những người theo hình ảnh của Chúa và là những người của hòa bình.

Khi các thiên sứ rời đi, các mục đồng nói với nhau: Chúng ta hãy tới Belem để xem điều đã xảy ra cho chúng ta (cf. Lk 2:15). Thánh Ký kể cho chúng ta, các mục đồng đã vội vã tới Belem (cf. 2:16). Sự hiếu kỳ thánh thiện đã thúc bách họ đến Belem gặp hài nhi trong máng cỏ,

Đấng mà thiên thần đã báo với họ là Chúa Cứu Thế, Đức Kitô. Một niềm vui to lớn mà thiên thần đã loan báo chạm đến trái tim và chấp cánh cho các mục đồng.

Chúng ta cũng hãy cùng tới Belem, phụng vụ Giáo Hội nói với chúng ta hôm nay. *Trans-eamus* là những gì mà bản Thánh Kinh bằng Latin đã nói: Chúng ta hãy “băng qua”, can đảm bước lên, để làm một cuộc “chuyển đổi” nhờ đó, chúng ta bước ra ngoài những tập quán suy nghĩ và lối sống, băng qua thế giới thuần túy vật chất để tiến vào một thế giới thật, băng qua để đến với Thiên Chúa, Đấng cũng đã băng qua để đến với chúng ta. Chúng ta hãy cầu xin Thiên Chúa giúp chúng ta vượt lên những giới hạn của chính mình, thế giới của mình, giúp chúng ta gặp được Ngài, một cách đặc biệt trong giây phút khi Ngài trao chính mình vào tay và vào tâm hồn chúng ta qua Bí Tích Thánh Thể.

Chúng ta hãy đến Belem: khi chúng ta nói những lời này với nhau, cùng với các mục đồng, chúng ta không chỉ nghĩ đến một cuộc “băng qua” lớn lao để đến với Thiên Chúa hằng sống, nhưng cũng đến thành Belem và tất cả những nơi ở đó Chúa đã sống, đã rao giảng, và đã chịu khổ nạn. Giờ đây, chúng ta hãy cầu nguyện cho cho những người đang sống và đau khổ ngay hôm nay. Chúng ta hãy xin Chúa ban sự bình an xuống trên đất nước này. Chúng ta hãy cầu xin cho những người Isarel và những anh chị em Palestine để họ cũng được sống trong hòa bình và tự do của

(xem tiếp trang 28)

BETHLEHEM, PALESTINE, NƠI CHÚA GIÁNG SINH

■ Trần Nguyên Thắng

Mỗi năm cứ sau lễ Tạ Ơn, khắp mọi nẻo đường ở xứ Mỹ đâu đâu người ta đều nghe vang lên những giai điệu âm thanh ca vang mừng ngày Chúa Giáng Sinh. Đây cũng là một khoảng thời gian mà mọi người chuẩn bị cho một ngày lễ quan trọng trong xã hội Hoa Kỳ.



Ngôi Sao Bạc 14 cánh là vị trí chỉ hang Bêlem nằm phía dưới nền nhà thờ Giáng Sinh (The Church of the Nativity), chính là nơi Chúa sinh ra. (Hình: Jong-man Kim from Pixabay)

Tuy nhiên, để tìm hiểu về “Nơi Chúa Ra Đời” thì người ta phải bay qua gần nửa vòng trái đất mới đến được Jerusalem, gần nơi mà “Đêm Đông lạnh lẽo Chúa sinh ra đời. Chúa sinh ra đời, nằm trong hang đá nơi máng lừa. Trong hang Bêlem ánh sáng tỏa làn tung bừng...” Vậy hang Bêlem ở đâu?

Từ Jerusalem, du khách đi về

phía Nam chỉ chừng 10 km là đến biên giới giữa Israel và quốc gia Palestine. Vài năm trước đây, đường biên giới chỉ là những cuộn hàng rào thép gai và những miếng tôn sà sài dựng lên để phân chia ra hai phần đất Israel và quốc gia Palestine. Hai bên đều có chốt canh và một vài người lính đứng quanh quần đầu đó. Bây giờ các miếng tôn sà sài đó đã được thay thế bằng các tấm

sắt to và cao, các chốt canh cũng không còn nữa. Du khách có thể đi qua lại đến Bethlehem mà du khách không phải trình báo giấy tờ gì cả. Tôi không ngờ mình đã đến được “hang Bêlem” một cách dễ dàng như thế!

Đến Bethlehem (mà người Việt hay gọi là “hang Bêlem”), du khách không những chỉ đi thăm hang Bêlem (Grotto of the



Nativity) mà bạn còn có dịp biết thêm về di tích Hang Sữa (Milk Grotto) và “Cánh Đồng Chăn Cừu” (Shepherd’s Field), khu vực mà Chúa ra đời gần đó!

Các ngôi nhà nguyện đã được xây dựng bên trên hai di tích này để tưởng nhớ đến các thánh tích xưa kia như The Chapel of the Milk Grotto là thánh tích về hang động nơi Đức Mẹ tạm trú nuôi sữa Chúa Hài Đồng. The Church of the Shepherd’s field là thánh tích nơi các thiên sứ hiện ra báo tin đến dân làng ngày

Shepherd’s Field hay “Cánh Đồng Chăn Cừu” chỉ cách hang Bêlem chừng 2 km, thuộc về làng của người dân Bedouin xưa kia. Vì vậy ngôi nhà Nguyện Shepherd’s Field cũng được xây theo hình dáng lều vải ngày xưa của người dân vùng này. Bên trong ngôi nhà nguyện là những bức họa tranh tuyệt đẹp, diễn tả về hoạt cảnh các điềm báo hiệu của Thiên Chúa như ánh sáng ngôi sao tỏa sáng xuống cánh đồng chăn cừu

mà những người chăn cừu, ai ai cũng vui mừng nhìn thấy.

Hoạt cảnh thứ hai là bức họa tranh diễn tả cảnh thiên sứ hiện ra báo tin ngày ra đời của Chúa Giê-su. Hoạt cảnh thứ ba miêu tả ánh sáng trên trời tỏa chiếu xuống rực rỡ trong không gian Chúa Hài Đồng vừa mới ra đời, nằm trên lòng Đức Mẹ. Trước ngôi nhà nguyện, một đài phun nước với tượng các con cừu đang uống nước như giúp du khách gợi nhớ đến “cánh đồng chăn cừu” vẫn còn hiện hữu cho đến ngày nay.

Bạn có thể lững thững đi xuống đồi để quan sát những di tích nuôi và chăn cừu đã được người ngày nay cho trùng tu lại. Phóng tầm mắt qua ngọn đồi kế bên là một con đường highway chạy vòng vèo theo độ cong ngọn đồi. Phía trên đồi là những tòa nhà bốn, năm tầng lầu hầy còn khá mới. Tuy chỉ cách nhau một thung lũng nhỏ nhưng người dân Palestine bên này nghèo hầy so với người dân Israel phía bên kia. Một hình

ảnh tương phản dễ làm người du khách suy nghĩ đâm chiều về đời sống người dân giữa hai làng biên giới.

Sau khi thăm “cánh đồng chăn cừu,” du khách sẽ đến chiêm bái hang Bêlem, nơi người ta cho rằng Chúa Giê-su đã được sinh ra ở đây. Tôi không biết “Hang Bêlem ngày xưa” ra sao! Nhưng ngày nay đến Bethlehem, tôi không nhìn thấy được “Hang Bêlem” mà tôi chỉ đến được ngôi nhà thờ Giáng Sinh (The Church of the Nativity) với những tường gạch vô cùng cũ kỹ. Trước mặt nhà thờ là quảng trường Manger (quảng trường “Máng cỏ”) và một ngôi đền thờ Hồi Giáo Umar được xây vào thế kỷ 19, đây cũng là ngôi đền thờ Hồi Giáo duy nhất tại Bethlehem. So với lần trước đến Bethlehem, tôi nhận thấy sinh hoạt khu vực quảng trường đã nhộn nhịp hơn, phố xá nhà cửa hình như đã được sơn phết sửa sang sáng sủa hơn chỉ trong vòng thời gian một hai năm.

Nhà thờ Giáng Sinh là ngôi nhà thờ đã được xây trên “hang đá Bêlem” nguyên thủy từ thế kỷ thứ 4, vì thế hang Bêlem chỉ là một hang đá được nhìn thấy trong tâm tư đức tin của con người hơn là một hang động mà chúng ta có thể nhìn thấy được. Cửa vào nhà thờ Giáng Sinh tương đối khá thấp, được gọi là cửa Khiêm Cung, chỉ vừa một người phải cúi thấp người xuống (thể hiện sự khiêm cung) mới bước vào được bên trong. Qua khỏi cửa là cả một không gian thánh đường rộng lớn khiến người du khách không khỏi ngỡ ngàng, khác hẳn với phía bên ngoài nhà thờ. Tuy nhiên, vì sự cũ

kỹ thời gian nên bên trong thánh đường Giáng Sinh luôn luôn được trùng tu lại nhằm để bảo vệ những di tích cổ nằm phía bên dưới. Ngày nay, du khách còn có thể nhìn thấy di tích sàn bên dưới nhà thờ là những hình ảnh bằng mosaïc của thánh đường cũ còn lưu lại.

Nhưng điểm quan trọng nhất trong thánh đường mà ai ai cũng muốn đến để cầu nguyện, để chiêm bái chính là hang Giáng Sinh, tức hang Bêlem, mà bất cứ ai có đức tin đều mong mỗi một lần được nhìn, một lần được đặt tay vào thánh tích để nối liền đức tin của mình đến không gian Thiên Chúa.

Để làm được điều này, bạn phải đi đến cuối thánh đường, qua khu Cung Thánh và bước xuống các bậc thềm cong. Khi đến bậc thang cuối, ngay sát bên phải bạn thấy ngay một hình tượng Ngôi Sao Bạc 14 cánh mũi nhọn nằm ngay giữa hang động khối chữ nhật được lát gạch marble. Người ta tin rằng bên dưới Ngôi Sao Bạc này chính là hang Bêlem, nơi Chúa Giê-su đã được sinh ra. Ngôi sao này được dòng Franciscans gắn vào đây năm 1717 với 14 cánh ngôi sao bạc mang bao hàm ý nghĩa “Here the Virgin Mary gave birth to Jesus Christ.” Cạnh đó độ ít thước, phía trước vị trí Ngôi Sao Bạc cũng có một hang thờ nhỏ. Người Công Giáo La Mã tin rằng đây chính là nơi Đức Mẹ Maria đã đặt Chúa Hài Đồng trên máng cỏ sau khi Chúa ra đời.

Các tôn giáo như Công Giáo La Mã, Chính Thống Giáo Hy Lạp và Giáo Hội Tông Đồ Armenian đều tin vào vị trí Ngôi Sao Bạc là



Sheperd's Field, cánh đồng chăn cừu ngày nay

đúng nơi Chúa sinh. Tuy nhiên, ngày lễ Giáng Sinh thì mỗi tôn giáo lại cử hành lễ khác nhau.

Công Giáo La Mã (Roman Catholic) chọn ngày 25 Tháng Mười Hai.

Chính Thống Giáo Hy Lạp (Greek & Coptic Orthodox) chọn ngày 7 Tháng Giêng.

Giáo Hội Tông Đồ Armenian (Armenian Orthodox Christians) chọn ngày 19 Tháng Giêng.

Riêng Công Giáo La Mã cử hành Thánh Lễ Giáng Sinh vào đêm 24 Tháng Mười Hai ngay tại thánh đường Catherine bên cạnh nhà thờ Giáng Sinh.

Một trong những lý do khiến có sự khác biệt ngày cử hành lễ Giáng Sinh là do việc dùng lịch Julian Calendar (do Julius Caesar đề xướng năm 45 BCE) và Gregorian Calendar (do Đức Giáo Hoàng Gregory XIII đề xướng năm 1582). Công Giáo La Mã đã chọn dùng lịch Gregorian và một số tông phái Chính Thống Giáo thì lại dùng lịch Julian.

Ngày nay, ôn lại những trang lịch sử thế giới ít ai có thể ngờ rằng Ngôi Sao Bạc do dòng Franciscans gắn vào nền gạch, dùng để chỉ nơi Chúa ra đời lại là một phần nguyên nhân tranh chấp giữa Pháp và Nga, giữa Nga và Thổ Nhĩ Kỳ (Turkey) vào thế kỷ 19.

Các đất nước này đều tranh chấp đòi “chủ quyền nhà thờ” và câu chuyện Ngôi Sao Bạc bị đánh cắp cũng là một trong những lý do tạo ra cuộc chiến tranh Creamean giữa Thổ Nhĩ Kỳ – Anh – Pháp (ba nước một phe) với đế quốc Nga từ năm 1853 đến năm 1856 mới chấm dứt. Kết quả đế quốc Nga thua và mất chủ quyền ở Hắc Hải (Black Sea) và điều này có lẽ vẫn còn làm đế quốc Nga hậm hực mãi cho đến ngày nay.

Các đế quốc ai cũng mong muốn chiếm đóng và giành được chủ

(xem tiếp trang 16)

Người đến...mà tôi chưa gặp

■ Phạm Minh-Tâm

Ngài đến lòng chúng nhân reo hò vui mừng, hồng ân bao la Thiên Chúa ban. Ngài đến vì mến thương con người dương trần. Mừng khen Thiên Chúa vua bình an. (Thành Tâm. Lời cầu nửa đêm)



Giáng-sinh năm nay nữa là 2021 năm Đức Kitô đã đến với loài người và vẫn còn đang ở cùng chúng ta. Cũng dễ nhớ, vì cứ theo thể-giới đêm lịch tới đâu thì thời-gian Người đến với cuộc đời này cũng tới đó. Và nhất là không ai có thể phủ-nhận biến-cổ Giáng-sinh cách đây 2021 năm, vì thể-giới ngày nay, cho dù cùng chung lòng đạo hay không, vẫn chung một thực-tại là từ Người mà bắt đầu một mốc thời-gian lịch-sử mới bằng các niên-đại sau Thiên Chúa giáng-sinh, được ghi bằng AD (Anno Domini) để phân cách rõ-rệt với quá-khứ trước đó khi Thiên Chúa chưa nhập-thể làm người là BC (Before Christ).

Vậy thì, hiển-nhiên Đức Ki-tô không phải là một hình-tượng mơ-hồ trong tâm-linh của khối Ki-tô giáo với lai-lịch chỉ được mặc-khải do các môn-đệ ghi lại trong Kinh Thánh, mà còn là một nhân-vật sống-động đã tham-dự vào lịch-sử nhân-loại, được các sử-gia bên ngoài Ki-tô giáo ghi chép rành-mạch nữa.

Chẳng hạn, Flavius Josephus là sử-gia Do-thái, sống vào thời-gian 30-100, đã viết...Vào thời đó Giê-su xuất-hiện. Ông là một người khôn-ngaoan nếu không

muốn nói là một nhân-vật đặc-biệt. Ông làm những việc lạ-lùng, giảng dạy dân-chúng và họ đón-nhận chân-lý một cách hân-hoan. Ông lôi cuốn được nhiều người Do-thái và cả những người ngoại-giáo. Chính ông là Ki-tô. Khi Phi-la-tô lên án treo ông trên thập-tự do sự tố-cáo của các trưởng-lão dân ta thì những ai trước kia đã theo ông vẫn một mực trung-thành...

Trong tập sử Biên-niên của Tacitus, một sử-gia La-mã ở trong thời-điểm 54-119, đã viết về vụ thành La-mã bị đốt cháy dưới triều vua Néron như sau...
Đề phá tan dư-luận, Néron đồ tội và ra lệnh áp-dụng các hình-phạt khắc-nghiệt ghê-gớm cho những người mà dân-chúng oán-ghét vì

nhiều tội mà quen gọi là “bọn theo Ki-tô” (Christianos). Đó là tên của Ki-tô, một người đã bị Phong-xi-ô Phi-la-tô lên án xử tử dưới triều Ti-bê-rô...

Người đã đến thế-gian này với phong-quang và diện-mạo của một Đấng Thiên-sai mang sứ-mạng Cứu-thế hữu-danh, hữu-thực; song đã không ít những kẻ tiếng là môn-đệ theo Người lại chỉ tôn-thờ Người như một khái-niệm bên ngoài tâm-thức, vẫn chỉ nhìn Người như một cái bóng thần-linh để nương nhờ đó mà thể-hiện đủ mọi chiều-kích theo lòng dạ con người. Đây là những kẻ chưa nhận ra Người đang từng ngày chờ họ trong cuộc nhân-sinh càng xô-bò càng dễ lạc mất dấu chân Người, trong đó có tôi.

Bởi vì, từ sau khi được làm con cái Người bằng Phép Rửa, mà tôi vẫn chỉ nghĩ rằng đây là được Chúa lập ra là để dành riêng giải-quyết vấn-đề tội tổ-tông-truyền cho tôi thôi. Vì vậy mà đời sống giáo-dân của tôi xem ra thật là nhẹ nhàng; cứ đứng-đình theo một mẫu số chung với mọi người; đi tới đi lui từ nhà thờ đến những nơi hành-hương có phép lạ....mà không nghĩ rằng nếu chỉ có thể thôi là được cứu-độ thì hà

cớ gì Chúa phải nhọc công xuống thế làm người cách nghèo-hèn thiếu-thốn như vậy?

Lại cũng chẳng khi nào thắc-mắc tự hỏi Người là một Thiên Chúa quyền-năng mà sao lại quá đơn-giản trong cách-thế đòi-hỏi tôi phải chứng-tỏ lòng thành với Người bằng tâm-ý... *Ta bảo thật các ngươi, mỗi lần các ngươi làm như thế cho một anh em bé nhỏ nhất của Ta đây là các ngươi đã làm cho chính Ta vậy*” (Mt. 25, 40). Mà làm như thế là làm gì? Là chia sẻ cơm áo cho người đói khát, lo cho người đau ốm đang thiếu-thốn thuốc men, đem áo quần cho người rách-tưới, đi thăm nuôi và giúp đỡ kẻ bị đời bỏ quên trong cảnh tù đầy khổ-sở... Đây là những người đang phải sống trong sự giới-hạn tối-thiểu những nhu-cầu căn-bản của đời người; nhận được phần quyền-lợi bé nhỏ nhất, ít-ỏi nhất. Bên cạnh đấy còn là những người hiện thân của các trẻ mục-đồng chân-phương đã đón Người ngay từ giây phút đầu tiên nhập-thế với dấu ấn của sự khó nghèo khiêm-hạ... *anh em cứ dấu này mà nhận ra Người: anh em sẽ thấy một trẻ sơ sinh bọc tã, nằm trong máng cỏ....* (Lc. 2, 12).

Hoá ra tôi chỉ tìm thấy được Người giữa những anh em của Người chung-chung là thế đấy. Còn nếu tôi cứ chỉ quần-quanh giữa những lễ-lạt hay xum-xoe chạy theo số không ít những người đang nhân-danh Người để xúng-xính trong áo thụng tay dài mà cao-cao tại-thượng, tôi gặp mỗi ngày thì là anh em của ai? Chẳng lẽ là những Sadducees và Pharisees mà trong ba năm đi rao giảng Người thường chỉ mặt gọi là quân giả-hình vì thích toàn

những chuyện màu mè hay sao?

Giờ đây, giữa không-khí tung-bùng, nhộn-nhip của xã-hội bên ngoài đang chuẩn-bị cho một mùa Giáng-sinh diễn ra theo chu-kỳ năm tháng với tâm-hồn một tín-hữu hồi-tâm suy-niệm về ý-nghĩa của niềm vui tâm-linh làm tôi nghiệm ra như đã có một sự gì bất-ổn và thiếu-sót trong lối hành-đạo của tôi, của chung cộng-đồng Dân Chúa Việt-Nam, khi mà chỉ biểu-tỏ lòng yêu mến Giáo-hội bằng cách khur-khur giữ một số lễ-luật và tập-quán từ những năm tháng xa-xưa.

Trước đây ít năm, vào một dịp sinh-hoạt với Liên-đoàn Công-giáo Việt-Nam tại Hoa-kỳ, Giám-mục Vincent Nguyễn Văn Long đã chia sẻ... *Nếu chúng ta chỉ giữ đạo trong nhà thờ, nếu chúng ta chỉ đóng khung tôn giáo trong những vấn đề siêu nhiên mà hoàn toàn vô cảm với những vui mừng và hy vọng, những sợ hãi và lo âu của đồng loại, thì phải chăng tôn giáo chỉ là thứ thuốc phiện ru ngủ chúng ta như lời Karl Marx?*

Nguy-hiểm nhất là tuyệt-đại đa-số giáo-dân chưa thoát ra khỏi não-trạng trì-trệ là chỉ quen thụ-động, giắt díu nhau “theo” đạo trên lối mòn kinh-kệ, rước-sách, các sinh-hoạt hội-đoàn thường chỉ nhắm tiệc tùng mừng bôn-mạng. Tệ hơn nữa là lúp-xúp a-dua, xu-nịnh theo “các đảng làm thầy” cách mù quáng mà thờ-ơ trước những việc liên-can đến bác-ái và công-bằng xã-hội. Lúc nào cũng khoán trắng tất-tàn-tật cho hàng giáo-phẩm và giáo-sĩ với lý-luận xuôi chiều là “các ngài” đã được Chúa chọn, đã có chức thánh nên cũng đủ khôn ngoan mọi đảng, vậy mọi sự để tùy theo “các ngài” quyết-định và dẫn dắt, kiểu con thơ mắng sữa cứ phải chờ cho bú mớm mới sống được. Cho nên nếu “cha” không làm thì “con” không nên nghĩ đến.

Tôi đọc Kinh Cáo-mình hàng ngày song không khi nào ngừng lại ở câu... *và những điều thiếu sót....* để tự-vấn xem tội đó ra sao. Tuy nhiên, tôi đã giật mình vì có nhiều linh-mục tự nhận ra, tự thẩm-định Giáo-hội Công-giáo Việt-Nam hiện nay là tôn-giáo lễ-hội và nặng-nề cơ-chế giáo-sĩ-trị. Từ đó, tôi có cơ may biết ở nhiều địa-phương đã nảy sinh ra những “tôi tá” không tốt-lành tín-trung với tinh-thần khiêm-hạ khó nghèo của Đảng họ gọi là Thầy; đến nỗi đã có người nhận-xét rằng nếu gọi những tôi tá này là trời con thì không đúng, vua con cũng không là nhưng chúa con thì hình như phải... Mà gặp Chúa qua nhân-dạng này thì chẳng khác gì như Đức Thánh Cha Biển-đức 16 gọi đó là những kẻ “phản Ki-tô”.

Cụ-thể, một linh-mục ở Miền Bắc, nhà xứ của ông có cái ao thả rau muống. Một hôm, mấy em giúp lễ nghịch-ngợm nhày xuống cái bè dùng để hái rau, rồi sao đó mà một em rơi xuống ao chết đuối. Ông cha xứ chẳng những đã không lo giúp đỡ, thăm viếng và ủi-an gia-đình của em giúp lễ xấu số này, lại còn giảng giữa nhà thờ nặng-nề kết tội cha mẹ em đã thiếu trách-nhiệm dạy em không được nghịch phá chiếc bè hái rau của cha. Chị gái kế của em bé giúp lễ nghe “cha” giảng xong, uất-ức về ngồi nhìn xác em mình và bị á-khẩu luôn.

Một linh-mục tuyên-uy “quản-nhiệm” một trung-tâm Công-giáo Việt-

Nam tại hải-ngoại, trong Thánh-lễ nhận chức, đã giảng rằng trước khi về đây thì đã đi thăm nhiều trung-tâm Công-giáo Việt-Nam ở các nơi để lấy kinh-nghiệm và đã được một “bậc” quản-nhiệm khác cho biết, làm việc với giáo-dân Việt-Nam mà muốn thành-công, chỉ cần lễ-phép một chút là được...

Và còn nhiều nữa mà hệ-quả là do người giáo-dân Việt-Nam đã bước vào thiên-niên-kỷ thứ ba rồi song vẫn chưa được ai cho biết gì về Sắc Lệnh về Tông Đồ Giáo Dân. Đó là một văn-kiến hoàn-thành vào khoá họp thứ VIII của Công Đồng Vatican II, được Đức Thánh Cha Phao-lô VI công-bố ngày 18 tháng 11 năm 1965. Trong lời mở đầu của Sắc Lệnh này, Công-đồng nhấn mạnh về vai trò của giáo-dân là “*những người có phần riêng biệt và cần thiết trong sứ mệnh của Giáo Hội*” (*quorum partes in missione Ecclesiae proprias et omnino necessarias...*) Như thế, việc tông-đồ giáo-dân chính là một ơn gọi mà mỗi người đều nhận được ngay từ lúc chịu phép rửa tội.

Công-đồng cũng đã nhắc nhở theo tinh-thần chung của Hội-thánh rằng “*các Giám-mục, các cha sở, các linh mục dòng triều phải nhớ rằng quyền và bổn phận làm tông đồ là chung cho tất cả mọi tín hữu không phân biệt giáo sĩ hay giáo dân, và trong việc xây dựng Giáo Hội, giáo dân cũng có phần riêng của họ*”. Cái phần riêng mà Công-đồng nói ở đây có nghĩa là có những lãnh-vực mà giáo dân phải tự-do ý-thức và tự phát để hành-xử theo lương-tâm Công Giáo chứ không lệ thuộc nơi mục-tử và hàng giáo-sĩ theo nào trạng sai lạc từ xưa.

Cho nên, nếu như giáo dân không nhiệt-thành trong nhiệm-vụ Thiên Chúa trao ban này mà cứ ngồi ngây ra nhìn vào giáo-phẩm, giáo-sĩ, tu-sĩ mới sống đạo được thì làm sao góp phần vào việc xây dựng Giáo-hội bằng phần riêng-biệt của mình. Đây là một ân-sủng Đức Ki-tô dành cho các tín-hữu là những người giữ vai trò ở tuyến-đầu của

Giáo-hội như Công-đồng nhấn mạnh... *giáo dân phải đảm nhận việc canh tân trật tự trần thế như là nhiệm vụ riêng....giáo dân mỗi người tùy tài năng và vốn liếng giáo lý, phải theo tinh thần của Giáo-hội mà ân cần chu toàn phận vụ của mình trong việc làm sáng tỏ, bảo vệ các nguyên tắc Kitô giáo và áp dụng đúng đắn những nguyên tắc đó vào những vấn đề của thời đại này.*” (Sắc lệnh Tông Đồ Giáo Dân, chương II, đoạn 6).

Đứng trước máng cỏ đêm đông, cho dù chỉ là một biểu-tượng lặp-lại hình ảnh đã xảy ra tại miền Bê-lem cách đây 2021 năm, song sự thật sống-động vẫn là dung-nhan chân-thực của Đức Ki-tô. Và một điều tuyệt-đối phải xác-tín Người là Đấng Cứu-thế, không đến để kêu gọi tôi nỗ-lực xây cất linh-đài, giáo-đường, tu-viện lộng-lẫy nguy-nga, mà để đưa anh em chúng tôi về chung một thế-giới có tình người, có công-bằng và biết phục-vụ. ♦

BETHLEHEM, PALESTINE...

(tiếp theo trang 13)

quyền vùng Biển Hắc Hải và “chủ quyền” ngay cả trong lãnh vực tôn giáo. Trong quá khứ nước Nga và Thổ Nhĩ Kỳ (đế quốc Ottoman) đã từng là kỳ phùng địch thủ với nhau, đầu phải họ chỉ có một lần đánh nhau. Lần này có đánh nhau tiếp thì cũng chỉ là một sự tiếp nối lịch sử.

Chúa Giê-su Giáng Sinh để cứu

rồi nhân loại, đem tình yêu thương và bình an đến cho muôn người. Chúa không đem đến chiến tranh, bất an và tuyệt vọng cho nhân loại. Những nhà chính trị và những ai lạm dụng sự cứu rỗi, tình yêu, và bình an của nhân loại hãy nên một lần đến viếng thăm nhà nguyện Sistine Chapel để tìm lại con người chính họ! Hãy thương ngoạn bức họa tranh “Sự Phán Xét Cuối Cùng” và họ sẽ tìm thấy con người của chính họ nằm lấp ló ở phía dưới cùng địa ngục của bức họa tranh.

“*Trong hang Bêlem ánh sáng tỏa làn tung bừng
Nghe trên không trung tiếng hát thiên thần vang lừng...*”

“Vinh danh Thiên Chúa trên trời. Bình an dưới thế cho người thiện tâm.” Mười bốn chữ, quả là một tuyệt tác của Thiên Chúa! ♦

(Người Việt)

ĐÊM GIÁNG SINH DƯỚI CHÂN ĐÈO HẢI VÂN

1. Tôi bỏ trốn. Phố chẳng ra hồn phố
Hàng quán hai bên, cờ rũ, đèn mờ
Công viên lá vàng, tượng đá ngác ngơ
Im phăng phắc, dãy hiệu buôn, bến ga tàu, khách sạn...
Đến chút nắng, hình như, cũng ủa tàn, ngao ngán
Rất những buổi chiều
mưa suốt, trắng xóa mưa rười
Ngợp ngựa đường dọc ngang, lên mùi nước
giải, phân người
Họ đổ xô ra ngoài. Người theo người hò nhau
tháo chạy
Nước đã đến chân, thành lây vạ cháy
Một dòng người rẽ ruộng, băng đồng
Đội nắng, đội mưa, qua phá, qua truông
Cái chết, mặc, lừng lơ treo trên đầu ngọn tóc
Em đi biển một mình? Chúa ôi
lỡ có bề nào, làm sao tôi sống được?
Thôi chết rồi, em trở dạ, để rơi...
Biết làm gì đây? Tôi hoảng hốt kêu trời
Em rên siết đòn đau trên tay anh chồng - bà đỡ

2. Vàng, chén đắng đã tận cùng rồi, lạy Chúa
Lần đầu tiên, tôi hiểu thêm thân phận kẻ làm
chồng
thả dĩa ba ba, chớ bắt đàn bà... phải tội đàn ông
thương là thương cái cò lặn lội đi đón cơn giông
Có chân cứng, đá mềm trong mịt mù bão tố?
Bồng bế nhau đi... những kiếp người trâu ngựa
Dọc đường cái quan ra Bắc, về Nam
Không hổ bom. Không mìn bẫy, kềm gai. Không
đạn pháo



nhưng còn hơn những đại lộ chết chóc
kính hoàng
Quê hương là chi? Là một bóng râm rất
mặt bên đường, là vương chiếu đắp
là mảnh poncho tả tơi, rét run cầm cập
là sợi mì vụn, là hạt cơm rơi trong vũng
nước chân trâu
là cụm song mây chồng chéo, vội mắc
làm cầu
ngang con suối dữ cồn cào chảy xiết
để Mẹ mang Chúa chòng chành, liều
thân trốn sang Ai Cập
Đêm bắt trẻ đồng xanh Bê Lem
Máu hải nhi đỏ loang cùng khắp
Những đèn đài, lừng tẩm và lũ nhân sư
Những xác ướp, bạc vàng, một được, bình
giáp, kính thư...
Chúa Cứu Thế mà phải làm than, cơ nhỡ

Đấng Cứu Đòi, dành thất thổ, vong gia
Đêm nay, Giáng Sinh, lạnh cắt thịt, cắt da
Đêm tỵ nạn, xuất hành về Cựu Ước

3. Tôi sống sót giữa ba bốn bề lịch sử rồi ren, xuôi ngược

Bên lở, bên bồi. Nam Bắc qua phân
Vượt biển, vượt biên, tan tác thuyền nhân
Những lát cắt của lòng tin day dứt
Vàng, có lúc, đã cần răng nhai nhục
Thăm hỏi "Em về nhà, còn đủ sức nuôi con?"
Quảng Trị, La Vang, Hà Giang, nước non ngàn dặm, cách trở Sion
Sa Đéc, Bạc Liêu, Cà Mau, lạch luồng, trùng trùng
ngăn chia Biển Đỏ
Đâu cũng thấy những mảnh đời rách bươm, gãy đổ
Con chúng mình là Lê Thị Hải Vân ?
Lên tới chân đèo - tôi nhớ rõ - Em đứt hơi, mệt lả
toàn thân
Ôi, cơn gió đưa ai vào Đồ Bàn, Châu Ô, Châu Rí ?
Chuyện cây quế giữa rừng, mối tình Chămpa
bao nhiêu thế kỷ ?
Một chuyến xa quê, quan ải chấp chùng
Nắm tro tàn xin gửi lại miền đất tạm dung...
Cố lên, Em! Chỉ còn một thôi đường nữa...
Về tới nhà, có mẹ ngồi, lần tràng hạt, ngùi trông
Quê hương là chi, Em có hiểu gì không ?
Là gáo nước mưa, là mùi thơm của khói đốt
đồng
Là gò đất cỏ may run run trên phần mộ...

4. Chiều nay, buồn...

một mình lang thang xuống phố
Ngồi chờ cà phê quen, ngắm nhan sắc đàn bà

Thèm những gì của ngày trước, hôm qua
Thèm đủ thứ, sau chuỗi ngày dài lê
thê, giãn cách
Thèm đi lễ vào giữa trưa mỗi hôm Chúa
nhật
Thèm chút hơi sương ngành phương thảo
rải trên mình
Thèm được lặng đi, chỉ một giây, một phút
hiển linh
Niệm một câu thơ hãy còn nóng ran, nóng
rãy
Ấy là lúc "Vịn câu thơ mà đứng dậy !"
Ông Phùng Quán ôi, có một thuở, một thời
Giấy mực chép thơ là mảnh áo tôi...
Tôi muốn bơi ngược dòng về hai nghìn
năm trước
Người đông quá, không chen chân vào
được
Chúa bảo tôi, con vác chông mà về nhà
Bao nhiêu tội tình đã được thứ tha
Tôi đắm ngực và giục lòng ăn năn cách
trộn:
-Lạy Chúa Trời, tôi phạm hèn, vật mọn
Chúa vẫn từ bi, thương xót một niềm
Em về quê nhà, hẳn đã bình yên ?
Dù đắp đổi, dù đói no, bữa cơm, bữa cháo
Mình được làm con chiên hiền
lành, ngoan đạo
Con nó lớn lên, không vất vưởng, bụi bờ
Có một thiên đường kỷ ức tuổi thơ
Đi lễ nửa đêm, trời đầy sao sáng ... ♦

Viết Từ Đức Quốc



■ **Phạm Hồng-Lam**

Trong nhiều bài hát và kinh nguyện cho tới nay chúng ta vẫn thường kêu cầu tới đức „Trinh Nữ Maria“. Niềm tin vào sự đồng trinh của Maria đã có từ rất xưa; và niềm tin đó đã đi vào Kinh Tin Kính của Giáo Hội từ nhiều trăm năm trước đây. „*Hôm nay chúng ta mừng lễ đức trinh nữ Maria hạ sinh* đáng Cứu Thế mà vẫn trọn vẹn đồng trinh“: Đó là câu được thêm vào trong lời nguyện thánh thể trong tuần bát nhật giáng sinh. Sự đồng trinh của Maria như thế được kể là chuyện đương nhiên. Nhưng dù vậy nó vẫn không ngừng tạo ra những thắc mắc, không chỉ từ lãnh vực khoa học tự nhiên. Làm sao một bà mẹ mang thai mà vẫn đồng trinh? Và tại sao chuyện Con Thiên Chúa được sinh ra bởi một Trinh Nữ lại quan trọng quyết định đến thế?

Giáo Hội thâm tín rằng, mẹ Maria trước sau vẫn là một trinh nữ. Điều này bao hàm ba yếu tố: Maria mang thai mà vẫn đồng trinh, nghĩa là sự nhập thể của đức Giê-su không phải là kết quả của việc giao phối giữa Giu-se và người hôn thê của mình, mà là do tác động của Thánh Thần, nghĩa là hoàn toàn do tác động

Sinh Con Mà Vẫn Đồng Trinh

Vài suy nghĩ về Giáng Sinh

■ **Fabian Brand. Phạm Hồng-Lam dịch**



của Thiên Chúa. Thứ hai: Maria vẫn đồng trinh khi sinh hạ đức Giê-su. Nghĩa là màng trinh vẫn không bị phá vỡ trong quá trình sinh nở. Và thứ ba: Sau khi sinh hạ đức Giê-su, Maria vẫn suốt đời sống một cuộc sống khiết tịnh.

Ba yếu tố này mang ý nghĩa như thế nào? Trước hết, sự kiện mang thai mà vẫn đồng trinh được chấp nhận rất sớm ngay từ công đồng đầu tiên của Giáo Hội. Bản Tuyên Tín (Kinh Tin Kính) của công đồng Constantinople năm 381 viết: „*Người đã từ trời xuống thế vì chúng ta và để cứu chuộc chúng ta. Bởi Chúa Thánh Thần Người đã nhập thể trong*

lòng trinh nữ Maria và đã làm người.“ Dĩ nhiên ta không thể bỏ qua cái hàm ý quan trọng đằng sau niềm tin vào sự trinh thai của mẹ Maria: đứa con trong bụng Mẹ không phải là con ruột của Maria và Giu-se, song có thể nói đó là đứa con được Thiên Chúa trao cho hai vị nuôi nấng. Việc nhấn mạnh tới sự trinh thai của Maria là muốn nhấn mạnh tới việc nhập thể của Thiên Chúa diễn ra trong và qua Chúa Thánh Thần. Thiên Chúa đã trở thành người, như trong công đồng Ni-xê năm 325 đã nói, chứ Người không phải là một đứa con phạm nhân được Thiên Chúa nhận làm con riêng của mình. Như thế, sự tuyên tín vào chuyện trinh thai của Maria loại trừ mọi hành vi tạo sinh của con người.

Mâu thuẫn trong tiến trình lịch sử của Giáo Hội

Yếu tố thứ nhất về chuyện trinh thai này càng có nền tảng kinh thánh bao nhiêu (so sánh Lc 1,27tt), thì hai yếu tố còn lại càng gặp trở ngại bấy nhiêu trong dòng lịch sử của Giáo Hội. Chỉ vào giữa thế kỷ thứ bảy, nghĩa là tương đối trễ, một công đồng ở Lateran tuyên bố: „*Ai không tuân theo lời dạy của các thánh phụ tin một cách đúng nghĩa và thật sự rằng, đức Maria thánh, trọn đời đồng trinh và vô nhiễm nguyên tội là người sinh ra Thiên Chúa,*

là bởi Mẹ đứng nghĩa và thật sự chính là Thiên Chúa, là ngôi Lời, đáng từ muôn đời đã được sinh ra bởi Thiên Chúa Cha, trong những thời gian cuối Mẹ đã thụ thai không bởi tinh trùng của Thánh Thần và đã sinh hạ lành lặn, qua đó tính cách trinh nữ của mẹ cũng không bị phá vỡ sau khi sanh con, kẻ đó sẽ bị kết án.“ Nhưng nên nhớ, về mặt lịch sử tín lí, câu tuyên bố này là do một cuộc họp địa phương, chứ không do một công đồng đại kết đưa ra.

Yếu tố „trọn đời đồng trinh“ của Mẹ cũng bị thách đố: Công đồng thứ hai ở Constantinople năm 553 tuy công nhận việc trọn đời đồng trinh của Mẹ, nhưng tuyên tín này mâu thuẫn với chứng cứ tân ước. Mác-cô (Mc 6,3) nói rõ, Gia-cô-bê, Giu-se, Giu-đa và Si-mon là những anh em của đức Giê-su; Mác-cô còn nói đến những chị em của đức Giê-su nữa, nhưng đã không nêu rõ danh tính những ai. Sự kiện này đi ngược lại niềm tin vào sự trọn đời đồng trinh của Maria, nghĩa là Maria và Giu-se còn có những người con khác. Nhưng truyền thống công giáo cắt nghĩa rằng, những người được Mác-cô nói tới không phải là anh chị em ruột, mà chỉ là những người bà con, những anh chị em họ: Đức Giê-su là người con độc nhất của gia đình Maria và Giu-se.

Phê bình chủ yếu phát sinh từ Thời Mới

Nói chung, suốt chiều dài lịch sử giáo hội, sự kiện „trọn đời đồng trinh“ của Maria đã hiếm khi bị người ta đặt thành vấn đề để phê phán. Chỉ khi bước vào Thời Mới (theo cách chia và lối hiểu của người tây phương Thời Mới bắt đầu từ thế kỉ 15, 16 là lúc thế giới có những khám phá và biến chuyển lớn về mọi mặt. Chú của người dịch.) thì yếu tố thứ hai này mới gặp nhiều phê bình chỉ trích. Sự chỉ trích đặc biệt đến từ phía khoa sinh học, khi người ta cho rằng, không thể có một mầm sống con người mới, nếu không có hành vi thụ tinh. Còn phía lịch sử tôn giáo thì cho rằng, những câu truyện kinh thánh chỉ mang tính thần thoại, trong đó thần thánh đã thay thế vai trò người nam trong việc tạo sinh. Phía khoa Diễn Giải Kinh Thánh dựa thuần túy trên lịch sử (historisch-kritische Exegese) lại đưa ra những phê bình mạnh mẽ hơn. Khoa này chỉ chú tâm tới những dữ liệu lịch sử, và họ coi các câu truyện về thời thơ ấu của đức Giê-su thiếu bằng chứng lịch sử.

Câu hỏi, kì cùng ra, là thế này: Phải chăng việc Giáo Hội tuyên tín vào sự đồng trinh của đức Maria chỉ mang nghĩa thuần túy thần học, để muốn nói lên một hoàn cảnh đặc biệt nào đó, hay đây là một sự kiện dựa trên chứng liệu lịch sử? Tình trạng về Maria Học sau công đồng Vaticano II. hoàn toàn thiếu sự nhất thống về điểm này. Một số nhà thần học tin vào tính cách lịch sử của việc đồng trinh. Một số khác coi đây chỉ có tính cách thần thoại và biểu tượng và nền tảng của biểu tượng này, theo họ, xuất phát từ câu của ngôn sứ I-sai-a: „*Này đây, một trinh nữ mang thai, nàng hạ sinh một con trai và đặt tên cho con là Ê-ma-nu-en*“ (Is 7,11). Đã có nhiều tranh luận về í nghĩa chính xác của từ „trinh nữ“ trong câu văn này. Riêng Mát-thêu đã lấy chữ này làm minh chứng cho sự đồng trinh của Maria.

Đồng trinh thể xác hay đồng trinh trong tâm hồn

Có thể cắt nghĩa ra sao về sự đồng trinh của mẹ Maria? Điểm này Augustinus (An-tịnh) đã cho ta một cách hiểu: Ngài phân biệt hai

thứ đồng trinh, đồng trinh thể xác và đồng trinh tâm hồn. Theo ngài, đồng trinh tâm hồn có nghĩa là „*một đức tin lành lặn, một niềm trông cậy vững vàng, một tình yêu chính trực*“. Nhà thần học Gisbert Greshake tán đồng lối hiểu này và xác quyết: „*Hiểu như thế thì Maria trở nên trọn đời đồng trinh là do thái độ của ngài, chứ không phải do sự chế dục của ngài*“. Nghĩa là Maria đã có một thái độ sẵn sàng mở lòng ra cho Thiên Chúa, ngài ước ao giữ được lòng mến đối với Thiên Chúa và lòng nhân từ của Người. Otto Hermann Pesch bảo, đó cũng thường là lối hiểu của Giáo Hội thời sơ khai về sự đồng trinh của Maria: „**Đức tin, cả đức tin của những người đàn ông, cũng phải đồng trinh. Những kẻ tin phải là những người đồng trinh**“. Với lối hiểu này sự đồng trinh của Maria có được một viễn ảnh mới: Sự đồng trinh thể lí không quan trọng bằng việc Maria suốt đời – từ lúc thụ thai, sinh con cho tới toàn cuộc sống sau đó – đã luôn ở trong một tương giao đặc biệt với Thiên Chúa.

Rốt cuộc thì vấn đề sinh con mà vẫn đồng trinh của mẹ Maria vẫn là một cánh cửa mở cho việc tìm hiểu. Dù sao, nhà thần học Karl Rahner cũng đã nhắc nhở chúng ta: „*Trong hệ cấp các chân lí sự đồng trinh của Maria đứng ở cấp tương đối thứ yếu*“. Thiên Chúa đã đặt một khởi đầu triệt để trong việc nhập thể của Con của Người và sự khởi đầu này con người không thể tự mình làm ra được. Sự tuyên tín vào việc đồng trinh của mẹ Maria muốn nhấn mạnh tới mẫu nhiệm này. ♦

Nguồn: [https:// www.katholisch.de/artikel/29214-was-ist-dran-an-der-unversehrten-jungfraulichkeit-mariens](https://www.katholisch.de/artikel/29214-was-ist-dran-an-der-unversehrten-jungfraulichkeit-mariens)

Các Giám Mục Hoa Kỳ Bỏ Phiếu Thông Qua Một Văn Kiện Mới Về Thánh Thể

■ ĐẶNG TỰ DO

Hôm Thứ Tư 17 tháng 11, các giám mục Công Giáo Hoa Kỳ đã biểu quyết áp đảo để thông qua một văn kiện mới về Thánh Thể nêu bật vai trò không thể thiếu của Tiệc Thánh trong đời sống của Giáo Hội.

Cuộc bỏ phiếu diễn ra trong khuôn khổ phiên khoáng đại mùa thu của Hội đồng Giám mục Công Giáo Hoa Kỳ ở Baltimore, với tỷ số 222 phiếu thuận, 8 phiếu chống, và 3 phiếu trắng.

Việc bỏ phiếu được tiến hành theo hình thức bỏ phiếu kín và được thực hiện bằng phương thức điện tử. Chỉ cần hai phần ba là cần thiết để thông qua tài liệu.

Văn kiện mới về Thánh Thể là sản phẩm của nhiều tháng tranh luận và sửa đổi. Văn bản cuối cùng tránh mọi tham chiếu công khai về việc liệu các giám mục và linh mục có nên từ chối việc rước lễ đối với các nhân vật công cộng cụ thể như ông Joe Biden và bà Nancy Pelosi, là những người đi ngược với giáo huấn Công Giáo về phá thai và các vấn đề đạo đức khác hay không.

Thay vào đó, tài liệu này nhằm mục đích bắt đầu một sự nhấn mạnh mới trong việc dạy giáo lý cho người Công Giáo về ý nghĩa và tầm



quan trọng của Bí tích Thánh Thể, để đáp lại điều mà nhiều giám mục coi là sự suy giảm đáng lo ngại về niềm tin vào bí tích là sự hiện diện thực sự của Mình và Máu Chúa Giêsu Kitô.

Trong một cuộc phỏng vấn với CNA trước cuộc bỏ phiếu, Đức Tổng Giám Mục Samuel Aquila của Denver giải thích rằng tài liệu này nhằm “trình bày sự hiểu biết rõ ràng về các giáo huấn của Giáo hội nhằm nâng cao nhận thức của các tín hữu về cách Bí tích Thánh Thể có thể biến đổi cuộc sống của chúng ta và đưa chúng ta đến gần hơn với Đấng tạo ra chúng ta và gần hơn với cuộc sống mà Ngài mong muốn nơi chúng ta”.

Ngoài việc phê duyệt tài liệu, có tiêu đề “Mầu nhiệm Thánh Thể trong Đời sống Giáo hội,” các giám mục đã thông qua một kế hoạch chiến lược cho một chiến dịch phục hưng Thánh thể kéo dài ba năm. Số phiếu bầu là 201 phiếu ủng hộ chiến dịch phục hưng, 17 phiếu chống, và 5 phiếu trắng. Sáng kiến này bao gồm việc phát triển các tài liệu giảng dạy mới, đào tạo cho các lãnh đạo giáo phận và giáo xứ, ra mắt trang web chuyên về phục hưng Thánh Thể, và triển khai một đội đặc biệt gồm 50 linh mục sẽ đi khắp đất nước để rao giảng về Bí tích Thánh Thể.

Chiến dịch sẽ lên đến đỉnh điểm với Đại hội Thánh Thể Quốc gia vào

tháng 7 năm 2024 tại [Indianapolis](#), Đức Cha Andrew H. Cozzens của Crookston, Minnesota. Đức Cha Cozzens, người đang lãnh đạo nỗ lực phục hưng với tư cách là chủ tịch Ủy ban Phúc âm hóa và Dạy giáo lý của USCCB, cho biết đại hội sẽ là đại hội đầu tiên thuộc loại này ở Hoa Kỳ trong gần 50 năm qua. Đức Cha Cozzens cho biết hôm thứ Tư rằng trước đây, các sự kiện thánh thể quốc gia như vậy được tổ chức mỗi thập kỷ một lần.

“Tôi thấy đây thực sự là một cuộc hội tụ tuyệt vời của các sự kiện, dẫn dắt chúng ta từ sự phục hưng Thánh Thể đến Đại hội Thánh Thể. Tôi sẵn sàng lên tiếng ủng hộ nó một cách mạnh mẽ”, Đức Cha James D. Conley của Lincoln, Nebraska nói.

“Tôi nghĩ rằng chúng ta đang ở trên đỉnh cao và bên bờ vực của một điều gì đó thực sự có tác động và tuyệt vời đối với Giáo hội ở Hoa Kỳ. Tôi nghĩ đây có thể là thứ chúng ta cần.”

Các giám mục đã tổ chức một phiên họp điều hành kín vào thứ Hai để cho phép thảo luận sâu hơn về tài liệu. Một số giám mục phát biểu trong cuộc thảo luận ngắn trước cuộc bỏ phiếu về tài liệu về Bí tích Thánh Thể chỉ đề xuất những thay đổi nhỏ đối với cách diễn đạt của một số đoạn văn, nhưng không có đề nghị nào được chấp thuận.

Hai phần của tài liệu về Bí tích Thánh Thể dài 30 trang là “Quà tặng”, xoay quanh Bí tích Thánh Thể như một món quà từ Chúa

Kitô qua sự nhập thể, cái chết và sự phục sinh của Ngài, và “Lời đáp của chúng ta”, tập trung vào lòng biết ơn đối với món quà Bí tích Thánh Thể, vai trò của giáo dân liên quan đến việc lãnh nhận Bí tích Thánh Thể, và tầm quan trọng của Bí tích Thánh Thể trong việc hoán cải.

Tài liệu viết: “Chúa đồng hành với chúng ta theo nhiều cách, nhưng không gì sâu sắc bằng khi chúng ta gặp Người trong Bí tích Thánh Thể”.

“Khi chúng ta Rước Lễ, Chúa Kitô đang hiện mình cho chúng ta. Người đến với tất cả chúng ta trong sự khiêm nhường, như Người đã đến với chúng ta trong mầu nhiệm Nhập thể, để chúng ta đón nhận Người và nên một với Người”.

Mặc dù tài liệu không cung cấp bất kỳ tiêu chuẩn nào để từ chối bí tích Thánh Thể đối với một người không hiệp thông với giáo huấn của Giáo hội, nhưng văn bản giải thích sự khác biệt giữa tội nhẹ và tội trọng, và nói rằng một người Công Giáo trong tình trạng tội trọng không nên lãnh nhận Bí tích Thánh Thể cho đến khi họ đã đi đến tòa Giải tội và nhận được ơn xá giải.

“Mặc dù tất cả những thất bại của chúng ta trong việc làm điều đúng đều làm tổn hại đến sự hiệp thông của chúng ta với Thiên Chúa và với nhau, nhưng chúng thuộc các loại khác nhau, phản ánh mức độ nghiêm trọng khác nhau,” tài liệu viết.

“Tuy nhiên, có một số tội lỗi đã phá vỡ sự hiệp thông của chúng ta với Thiên Chúa và Giáo hội”.

“Như Giáo Hội đã dạy một cách nhất quán, một người rước lễ trong tình trạng mắc tội trọng không những không nhận được ân sủng của Tiệc Thánh, mà còn phạm tội báng bổ do không thể hiện sự tôn kính Mình và Máu Thánh Chúa Kitô”

Tài liệu nói rằng “việc rước lễ đòi hỏi sự hiệp thông của một người với Giáo hội trong chiều kích hữu hình này,” và trình bày lại văn bản của tài liệu năm 2006 từ các giám mục liên quan đến người Công Giáo trong đời sống công cộng.

“Nếu một người Công Giáo trong đời sống cá nhân hoặc nghề nghiệp của mình cố ý và cố chấp bác bỏ các giáo lý đã xác định của Giáo hội, hoặc cố ý và cố chấp từ chối giáo huấn dứt khoát của Giáo Hội về các vấn đề luân lý, thì người đó đánh mất nghiêm trọng sự hiệp thông của mình với Giáo hội.”

“Việc rước lễ trong hoàn cảnh như vậy, sẽ không phù hợp với bản chất của việc cử hành Thánh Thể, vì vậy người đó đừng lên rước lễ.” ♦

(Vietcatholic news)

Viết Từ
CANADA



Mạc Giao

Các Nguyên Thủ Mỹ-Trung Có Giải Quyết Được Vấn Đề Đài Loan Và Biển Đông? Việt Nam Được Gì, Mất Gì?

Vào lúc 20 giờ tối ngày 15-11-2021 ở Washington DC, tức sáng 16 ở Bắc Kinh, Tổng Thống Joe Biden và Chủ tịch Tập Cận Bình đã trao đổi quan điểm trực tiếp với nhau qua hệ thống truyền hình on line, kéo dài 3 tiếng rưỡi. Từ khi ông Biden đắc cử Tổng Thống Hoa Kỳ, hai ông đã nói chuyện điện thoại với nhau hai lần. Lần này là lần đầu hai ông trao lời mặt đối mặt. Ngay trước khi cuộc đàm thoại xảy ra, người ta đã nghĩ cuộc họp thượng đỉnh này sẽ không có những kết quả đột phá và cũng không đem lại những cải tiến trong bang giao Mỹ-Trung.

Tân Hoa Xã của Trung Quốc loan tin hai nguyên thủ đã “trao đổi đầy đủ, chuyên sâu về các vấn đề chiến lược, tổng thể và cơ bản liên quan đến sự phát triển của quan hệ Trung-Mỹ, cũng như các vấn đề quan trọng cùng quan tâm”. Đó là lời nói xã giao, nói như không nói, vì không xác nhận điều gì.

Quả đúng như vậy. Cuộc họp đã không đưa ra những đề nghị



Phòng phát hình trực tuyến phiên họp giữa TT Biden và CT Tập Cận Bình tại Bắc Kinh

để thảo luận hầu tìm một giải pháp dung hòa cho những vấn đề tranh chấp. Những vấn đề đó rất nhiều: thương mại, thuế quan, nhân quyền, Đài Loan, Biển Đông. . . Hai bên đều dùng cơ hội này để nói lên những quan tâm và xác định lập trường của mình. Quan trọng nhất vẫn là vấn đề Đài Loan và Biển Đông.

Về Đài Loan, Trung Quốc luôn xác nhận đảo quốc này là một phần không thể tách rời khỏi Trung Quốc. Đài Loan chỉ cần có hành động giao dịch với Mỹ hay với các nước khác ở cấp quốc gia đã đủ cho Trung Quốc nổi giận, hăm dọa bằng lời, bằng chiến hạm tập trận gần lãnh hải Đài Loan và bằng chiến đấu cơ bay thị uy vào không phận Đài Loan. Trung Quốc dọa rằng chỉ cần chính quyền Đài Bắc tuyên bố Đài Loan Độc lập là Trung Quốc khởi binh đàn áp tức thì. Họ thề giữ Đài Loan trong một nước Trung Hoa thống nhất. Tập Cận Bình đã từng cảnh cáo nước nào ủng hộ độc lập Đài Loan là “chơi với lửa và sẽ có ngày tự thiêu chính mình”.

Về phần Hoa Kỳ, kể từ thời Tổng Thống Donald Trump, Mỹ đã tỏ ra thân thiện và nồng ấm hơn với Đài Loan. Ông Trump đã gọi

GIỚI THIỆU SÁCH MỚI

Bản Tường Trình của Phái Bộ Liên Hiệp Quốc qua nam Việt Nam Tìm Sự Thật năm 1963

Sử liệu song ngữ do đại diện Nhóm Thân Hữu xuất bản lần đầu tại Hoa Kỳ

The Viet-Nam Upheaval

Tác Giả: **Vũ Quý Kỳ**

Để có sách “The Viet-Nam Upheaval,” xin liên lạc **Giáo sư Vũ Quý Kỳ**:
1842 Belle Meade Court, Stone Mountain, GA 30087, **(404) 783-6632, kyquv@yahoo.com**

Quý Độc giả muốn có Sử liệu song ngữ

Bản Tường Trình của Phái Bộ Liên Hiệp Quốc

xin gửi thư về “**Nhóm Thân Hữu**” ở địa chỉ:

P.O. Box 63831 Irvine, CA 92606 – USA

*Quý độc giả cư ngụ ở Hoa Kỳ muốn có một cuốn kèm theo chi phiếu US\$35 (bao gồm cước phí
bưu điện) ghi trả cho **Liem Nguyen** hoặc **Van Tran**. Mua hai cuốn kèm chi phiếu US\$65
(bao gồm cước phí). Mua trên hai cuốn chỉ trả US\$30 mỗi cuốn và được miễn cước phí.*

Ngoài Hoa Kỳ, mỗi cuốn US\$60 gửi ưu tiên (priority Mail)

điện thoại nói chuyện với Tổng Thống Thái Anh Văn, chấp thuận cho bà qua cảnh và nói chuyện tại Mỹ, cho một bộ trưởng và phái đoàn cựu nghị sĩ thăm Đài Loan và bán cho Đài Loan nhiều vũ khí tối tân... Tổng Thống Joe Biden cũng đi theo đường lối ấy. Cả hai ông tránh việc đòi độc lập cho Đài Loan vì phải tuân thủ sắc luật Taiwan Relations Act of 1979, theo đó Hoa Kỳ không coi Đài Loan là một nước độc lập tách khỏi Trung Quốc, nhưng cung cấp vũ khí cho Đài Loan tự vệ và bảo đảm tôn trọng hiện trạng, có nghĩa là không cho phép ai xóa đi tình trạng Đài Loan là một lãnh thổ tự trị như từ trước tới nay. Đó là nói theo ngôn ngữ pháp lý. Thực tế, Mỹ rất cần Đài Loan, coi đảo quốc này như một tiền đồn bảo vệ các đồng minh Nhật, Nam Hàn và cả Biển Đông và Biển

Hoa Đông. Chẳng vậy mà ông Biden đã có lúc buột miệng nói Mỹ sẽ can thiệp bảo vệ Đài Loan nếu Đài Loan bị tấn công.

Trước khi nói chuyện trực tuyến với Tập Cận Bình, ông Biden đã nói với các ký giả tại New Hampshire là Hoa Kỳ tôn trọng quyết định của dân Đài Loan về độc lập: “*Người Đài Loan phải quyết định. Không phải chúng ta*”. Ông cho biết sẽ nói rõ cho Tập Cận Bình hiểu là Hoa Kỳ tôn trọng Taiwan Relations Act, theo đó Hoa Kỳ cam kết cung cấp vũ khí cho Đài Loan để họ tự vệ. Ngoài lời tuyên bố chính thức của Tổng Thống, chính giới Hoa Kỳ còn vận động cho Đài Loan được trở lại Liên Hiệp Quốc, làm thành viên của các ủy ban như Y tế, Canh Nông, Văn Hóa Giáo Dục... của tổ chức này. Việc Hoa Kỳ áp dụng một chiến lược không rõ ràng và sự liên hệ bán chính thức với Đài Loan khiến thầy trò Tập Cận Bình không biết được ý định thật của Hoa Kỳ: sẽ dùng vũ khí bảo vệ Đài Loan hay chỉ ủng hộ mờ mờ khi hữu sự. Đó là lý do Trung Quốc mới chỉ dám dọa, chưa dám làm thật.

Bà Thái Anh Văn đứng đầu 23 triệu dân trên một hòn đảo dài 400 cây số, cách Hoa lục bằng một eo biển rộng 81 dặm Anh, tức khoảng 130 km. So với anh khổng lồ Hoa lục, Đài Loan bé tí teo. Vậy mà bà Tổng Thống và tuyệt đại đa số nhân dân của bà muốn độc lập nhưng không thể dùng danh từ này, phải đổi lối nói là không muốn bị cưỡng ép sống dưới một chế độ phi dân chủ. Tổng Thống Thái Anh Văn đã nhiều lần khẳng định: “*Chúng tôi sẽ không chịu cúi đầu trước áp lực*”. Bà và toàn dân Đài Loan có mối lo bị Trung Quốc tấn công

PHÒNG MẠCH BÁC SĨ CHÂM CỨU ĐÔNG Y DƯỢC PHÒNG



9041 Trask Ave., Ste. B • Garden Grove, CA 92844 • Tel. (714) 636-8166

(Ngã tư Magnolia /Trask cạnh tiệm sửa xe 76 và nhà hàng Crawfish Cafe, đối diện tiệm In&Out Burger)

Chuyên trị: Các Bệnh Nội Ngoại thương bằng châm cứu và các bệnh kết hợp phương pháp Đông Tây



Bác sĩ THUỖNG HẢI, Ph. D., C. A., O.M.D.

- * Tốt nghiệp Bác Sĩ Chuyên Khoa Đông Y Châm Cứu Hoa Kỳ.
- * Hội viên hội Cổ Vấn Đông Y Châm Cứu Hoa Kỳ.
- * Nguyên Giám Khảo Hội Đồng Châm Cứu tiểu bang California.

- * Nguyên Y Sư Đông Y Châm Cứu Trung Tâm Y Tế Phật Giáo.
- * Nguyên Cổ Vấn Đông Y các bệnh viện Quảng Đông, Triều Châu, Sùng Chính, Phước Kiến VN.

Thượng Hải Bá Bổ Ngũ Tạng Thần Dược (Số 2 - \$38)

Được bào chế bằng tinh chất sữa ong chúa phối hợp với các dược phẩm quý Đông y như Nhân sâm, Yến, Quế, Hà thủ ô và các dược phẩm thượng hạng, giúp cho cơ thể, bổ ích cho bệnh đau nhức bắp thịt, gân cốt, đau khớp xương, phong thấp, thận suy, già trước tuổi, tóc bạc sớm, ăn không ngon, mất ngủ. Giúp điều hòa rối loạn cơ thể, kinh mạch do hoàn cảnh đời sống và căng thẳng thần kinh. Giúp gia tăng sức khỏe cho các quý vị vì hoàn cảnh công việc làm việc quá sức, giúp mát gan, bổ phổi, giúp bồi bổ ngũ tạng, ngũ ngon.

Bổ Thận Tinh Hoàn (Số 3 - \$30)

Bổ thận tinh Maletonix lần đầu tiên được bào chế bằng Bách Hoa Lộ phối hợp với các dược thảo thượng hạng bằng các phương pháp trích tinh cổ đặc, giúp tăng cường sinh lực cho nam giới, tăng cường sức khỏe cho thanh niên, giúp cơ thể trẻ trung, khỏe mạnh, yếu dờ, tăng thận khí suy yếu, dương sự kém, tâm thận bất giao, di mộng tinh yếu sinh lý, xuất tinh sớm, hạ bộ suy nhược, phòng sự yếu kém hay tiểu đêm, tiểu vặt, nước tiểu vẫn đục, giúp thận tinh ích tủy rắn chắc gân xương, tai mắt thông minh, bổ tinh tráng dương giúp cho khỏe mạnh, uống lâu thần thể nhẹ nhàng.



DƯỢC PHÒNG CÓ ĐẦY ĐỦ CÁC LOẠI THUỐC ĐÔNG Y DƯỢC THẢO PHỐI HỢP HẢO HẠNG BẢO CHẾ BẰNG PHƯƠNG PHÁP CỔ ĐẶC GIA TRUYỀN



- Cố Não Hoàn Tinh Hoàn \$27**
Giúp bổ trí não, giúp gia tăng trí nhớ, hay quên, kém trí nhớ.
- Thượng Hải Bá Bổ Thần Dược.. \$38**
Giúp bồi bổ ngũ tạng, bổ ích cho đau nhức, mất ngủ.
- Bổ Thận Tinh Hoàn \$30**
Giúp bồi bổ thận tinh, tăng cường sinh lực.
- Bổ Thận Khí Hoàn \$27**
Giúp ích cho suy thận, phù người, bí tiểu, cao máu.
- Mỹ Diện Đơn \$29**
Giúp các loại nám mặt lâu năm.
- Thuốc Rụng Tóc, Bổ Tóc \$30**
Giúp giảm rụng tóc, hói đầu, giúp mọc tóc nhanh
- Tiêu Khát Hoàn \$27**
Giúp tiểu đường, đường trong máu.
- Tan Mỡ Giảm Cân Đàn Ông ... \$27**
Giúp tan mỡ, xuống cân, tan mỡ bụng, mỡ đùi, mỡ cằm, lọc máu, mát gan, điều hòa khí huyết.
- Tan Mỡ Giảm Cân Đàn Bà \$27**
Giúp tan mỡ, xuống cân, tan mỡ bụng, mỡ đùi, mỡ cằm, lọc máu, mát gan, điều hòa khí huyết.
- Giải Phong Sát Độc Hoàn \$27**
Giúp giảm mề đai, dị ứng ngứa, tiêu độc, trừ phong ngứa, dị ứng thực phẩm.
- Tả Độc Thanh Can Hoàn \$31**
Giúp bổ ích cho viêm gan virus A.B.C. chái gan, da vàng, bước cổ, xỏ độc gan.
- Tiêu Trĩ Khu Phong Hoàn \$27**
Giúp bổ ích cho trĩ nội ngoại, loài trĩ đi tiêu ra máu, mạch lươn táo bón kinh niên, xỏ độc.
- Cao Huyết Hoàn \$27**
Giúp bổ ích cho cao máu, tim mạch, khó thở, tức ngực, hay mệt.
- Mạch Máu Sạch \$27**
Giúp bổ ích cho dư mỡ cholesterol và triglyceride.
- Bổ Tâm Hoàn \$27**
Giúp giảm khó thở, hồi hộp, lo âu, khó ngủ, giấc ngủ rối loạn, tim yếu.
- Điều kinh Hoàn \$27**
Giúp giảm kinh nguyệt không đều, ít kinh, hành kinh đau bụng, đau lưng, kinh nguyệt dầy dụa, bế kinh
- Tiêu Mụn Thanh Can Hoàn ... \$29**
Giúp giảm mụn bọc, mụn cám, mụn gan, trừ phong độc ngứa, giúp da dẻ mịn màng.
- Thông Huyết Hoàn \$27**
Giúp thông máu huyết, bồi bổ bắp thịt, gân cốt, bổ ích cho đau nhức, sưng khớp xương tê cứng chân, tay, phong thấp.

- Đinh Suyễn Hoàn \$27**
Giúp ho suyễn khô khan, khó thở, đàm đặc, khó khan trong người, môi miệng khô.
- Truy Phong Thấu Cốt Hoàn ... \$27**
Giúp bổ ích cho phong thấp, đau nhức khớp, sưng khớp.
- Thuốc Bổ Trẻ Em \$27**
Giúp bổ ích cho ốm còi, làm biếng ăn, xanh xao, đỏ môi hồng đầu, tay chân, bồi bổ sức khỏe.
- Chi Khái Hoàn \$27**
Giúp bổ ích cho ho cảm lâu ngày không khỏi, ho khan, ho đàm, tắc tiếng, bổ phổi.
- Bổ Thận Âm Hoàn \$27**
Giúp bổ thận âm, hay đi tiểu đêm. bồi bổ thận, đau lưng.
- Bổ Thận Dương Hoàn \$27**
Giúp bổ thận dương, tay chân lạnh, thân lạnh.
- Thăng Đề Hoàn \$27**
Giúp bổ ích cho sa tử cung, sa ruột, bệnh Hernia, rong kinh.
- Hậu Sản Hoàn \$27**
Giúp bổ ích cho sau khi sanh nám mặt, yếu người lọc máu điều hòa khí huyết.
- Bạch Đái Hạ Nhàn Mai Hoàn .. \$27**
Giúp bổ ích huyết trắng, Leukorrhea, ngứa cửa mình, có mùi hôi, mất gan giải độc, bệnh yeast, nhiễm trùng đường tiểu.
- Thông Tị Hoàn \$27**
Giúp bổ ích cho nghẹt mũi kinh niên, ngứa mũi, chảy mũi, sổ mũi liên tục, dị ứng mũi, mất khứu giác.
- Thiên Đầu thống Hoàn..... \$27**
Giúp giảm đau nhức đầu một bên hay hai bên lâu năm.
- Trật Đả Hoàn \$27**
Giúp bổ ích cho té ngã, tai nạn, trật gân xương, tập võ bị đánh máu bầm.
- Hết Kinh Hoàn \$27**
Giúp bổ ích cho đàn bà mãn kinh, nóng mặt khó chịu.
- Thông Đạo Hoàn \$27**
Giúp bổ ích cho đàn ông sưng tuyến tiền liệt prostate, khó đi tiểu, đi tiểu nhiều lần.
- Cai Thuốc Hoàn \$27**
Giúp giảm thêm hút thuốc, bổ phổi.
- Cai Rượu Hoàn \$27**
Giúp giảm thêm rượu, mát gan.
- An Vị Hoàn \$27**
Giúp bổ ích đau bao tử, kém ăn sinh bụng, đầy hơi, ợ chua, rối loạn tiêu hóa.
- Thanh Vị Hoàn \$27**
Giúp giảm hôi miệng.

- Hạ Kinh Phong Hoàn \$29**
Giúp bổ ích cho kinh phong bắp thịt co giật, vọp bẻ, tay chân tê cứng.
- Bạch Nhân Sâm Tinh Hoàn \$27**
Giúp bồi bổ cơ thể, tăng cường sinh lực.
- Bổ Mạch Máu Hoàn \$27**
Giúp bổ ích cho nổi phồng gân xanh tay và chân, varicore veins, bổ mạch máu.
- Cửu Chế Hà Thủ Ô Hoàn \$27**
Giúp giảm tóc bạc sớm.
- Dưỡng Da Hoàn \$27**
Giúp bổ ích cho da nhăn, vết nhăn quanh mắt, càm
- Dưỡng Can Hoàn \$31**
Giúp mát gan, giúp sáng mắt, bồi bổ gan, lọc máu, giải độc.
- Chi Hạn Hoàn \$27**
Giúp bổ ích cho đỏ mắt, mắt, ra nhiều nước mắt.
- Cảm Mạo Hoàn \$27**
Giúp bổ ích cho cảm cúm, sổ mũi, nhức đầu, bần thần, mệt mỏi, đau nhức mình mẩy, ho cảm, cảm nóng, lạnh.
- Tiêu Sạn Hoàn \$29**
Giúp bổ ích cho sạn thận, bàng quang, mắt, bồi bổ thận, bàng quang, túi mật.
- Nhuận Trường Hoàn \$27**
Giúp bổ ích cho táo bón, bồi bổ ruột già, nhuận trường.
- Bổ Xương Hoàn \$27**
Giúp bổ ích cho loãng xương, rỗng xương.
- Tan Mỡ, Cholesterol \$27**
Giúp bổ ích cho cao cholesterol.
- Thuốc Nghệ, Sữa Ong Chúa ... \$27**
Giúp bồi bổ ruột, bao tử tăng cường sức đề kháng cơ thể hệ miễn nhiễm, bổ ích trong các bệnh ung thư.
- Ung Thư Hoàn \$30**
Giúp lợi ích cho các bệnh ung bướu, giúp tăng cường miễn nhiễm.
- Tinh Chất Sữa Ong Chúa \$30**
Giúp mịn da, đẹp da.
- Bổ Phế Khí Đông Trùng Hạ Thảo ... \$35**
Giúp tăng cường chức năng cơ thể, giúp chống lão hóa, bồi bổ phổi.
- Đại Bổ Thận Tinh Hoàn \$35**
Đại bổ thận, tăng cường sinh lý.
- Super Food Meal Protein \$45**
Bột sữa protein dinh dưỡng bằng tinh chất protein sữa dê, protein gạo lức, sữa ong chúa, thảo mộc, giúp bồi bổ cơ thể, giúp thay thế bữa ăn.

These Statements have not been evaluated by the Food and Drug Administration. The products are not intended to diagnose, treat, cure or prevent any disease.

và tàn phá những thành quả xây dựng của họ, nhưng vẫn giữ niềm tin là Hoa Kỳ và các đồng minh khác như Úc, Nhật Bản, kể cả các nước Liên Âu sẽ không bỏ rơi họ, vì nếu Đài Loan rơi vào tay Trung Quốc, toàn thể vùng Tây Thái Bình Dương và Đông Nam Á sẽ bị đặt dưới trướng của Trung Quốc. Mỹ và các đồng minh sẽ mất hết sự tin tưởng của các quốc gia khác. Họ sẽ ngã chiều chạy theo Trung Quốc.

Nhưng sức mạnh quan trọng nhất nằm ở quyết tâm của nhân dân và chính quyền Đài Loan. Đài Loan muốn sống tự do, không chịu khuất phục một chế độ độc tài. Ngoài quyết tâm, họ đã chuẩn bị sẵn sàng mọi phương tiện đối phó. Họ có khả năng kỹ thuật và tài chánh để trang bị những vũ khí tối tân nhất. Họ có thể tự sản xuất chiến đấu cơ và tàu ngầm. Họ có tiền mua máy bay Mirage 2000 và tiêu đỉnh của Pháp, không kể những vũ khí hiện đại của Mỹ, Do Thái. Mới đây, ngày 18/11/2021, 64 chiến đấu cơ F-16V trên tổng số 141 được cải tiến với kỹ thuật và khả năng hoạt động cao đã được đưa vào sử dụng. Nếu có đụng độ, biết đâu một trận chiến giữa David và Goliath thời mới sẽ xảy ra và anh khổng lồ Goliath có thể bị ăn đòn chí tử và bất ngờ của chú nhỏ David? Cân đo đong đếm lợi hại chưa xong, anh khổng lồ còn nhiều do dự, chưa dám làm liều, sợ rằng muốn rửa mặt mà lại bị mất mặt. Vì vậy tình hình Đài Loan vẫn tiếp tục gay go nhưng vẫn nhai nhẳng như cũ. Hiện trạng sẽ kéo dài, ít ra trong một thời gian nữa.

Về tình trạng Biển Đông, từ khi Trung Quốc ban hành Luật



Tổng Thống Trung Hoa Dân Quốc Thái Anh Văn

An Toàn Giao Thông có hiệu lực từ ngày 1/9/3021, người ta thấy luật này hầu như không được ai tuân theo. Tàu thuyền quốc tế vẫn tiếp tục đi lại như mắc cửi trên Biển Đông mà không xin phép Trung Quốc. Thỉnh thoảng Trung Quốc lên gân đe dọa một dàn khoan nào đó hay tàu thuyền của các nước nhỏ trong vùng. Đó là việc họ vẫn làm từ nhiều năm nay. Vụ lớn nhất xảy ra ngày 16/11 mới đây khi ba tàu hải cảnh của Trung Quốc chặn đường rồi phun nước vòi rồng vào hai tàu tiếp liệu của Philippines đang trên đường đi tiếp tế đảo Bãi Cỏ Mây (Second Thomas Shoal) trong vùng tranh chấp ở quần đảo Trường Sa. Ngoại Trưởng Phi Teodoro Locsin đã mạnh mẽ tố cáo hành động này bất hợp pháp và không thể chấp nhận được. Ông đã triệu tập đại sứ Trung Quốc đến nghe và chuyển lời phản đối về Bắc Kinh (Việt Nam có bao giờ làm thế không nhỉ?).

Đúng là Trung Quốc vẫn giữ chính sách bắt nạt các nước nhỏ, nhưng không dám đụng đến các mẫu hạm và chiến hạm của các nước lớn đi nghênh ngang khắp Biển Đông, kể cả đi qua eo biển giữa Đài Loan và Trung Quốc. Ngoài ra, Mỹ và đồng minh còn tập trận trên Biển Đông. Trong tháng 11/2021, Mỹ và Nhật đã có một cuộc tập trận chung. Phía Nhật có tàu ngầm lớp Oyashio, hai khu trục hạm chở trực thăng và một máy bay tuần tra biển. Phía Mỹ có khu trục hạm USS Milius và một máy bay tuần tra biển. Nhật Bản là một đồng minh năng động và hữu hiệu nhất của Mỹ ở Biển Đông và Biển Hoa Đông. Nhật Bản không hiểu chiến nhưng có quyền lợi thiết thực phải bảo vệ: quần đảo Senkaku và đường hàng hải trao đổi thương mại giữa Nhật với thế giới.

Tình trạng Biển Đông cũng là một cuộc tranh chấp mù mờ liên tục diễn ra từ nhiều năm. Trung Quốc giữ vững lập trường họ là chủ của Biển Đông, tự vẽ lãnh hải theo hình lưỡi bò nhận là của họ, chiếm 75% Biển Đông. Họ cho rằng Mỹ và đồng minh đến quấy rối Biển

Đông của họ. Mỹ và đồng minh thì phủ nhận quyền làm chủ Biển Đông của Trung Quốc. Họ nhấn mạnh quyền tự do giao thông trên biển và trên bầu trời Biển Đông. Biển Đông quan trọng đối với họ cả về quân sự lẫn thương mại. Số hàng hóa chuyên chở trên Biển Đông đạt tới 40% số lượng hàng di chuyển trên mặt biển của thế giới. Nếu Trung Quốc dùng độc chiếm biển này thì việc lưu thông buôn bán vẫn vui vẻ. Có ai quấy rối Trung Quốc đâu? Chính Trung Quốc gây chuyện, Biển Đông mới nổi sóng.

Về phần Hoa Kỳ, việc chuyển sự chú tâm và lực lượng Mỹ sang Đông Nam Á đã được thực hiện từ thời Tổng Thống Obama, nhưng với những hành động còn e dè và vào cuối nhiệm kỳ tổng thống của ông. Đến thời Tổng Thống Donald Trump, chính sách cứng rắn được thực hiện đến độ không thể xoay ngược. Nhiều người sợ tân Tổng Thống Joe Biden sẽ hủy bỏ chính sách của ông Trump, sẽ mềm mỏng với Trung Quốc, kể cả nhượng bộ để giữ hòa bình thế giới. Những e ngại thật hay giả đều sai. Ông Biden còn cứng rắn với Trung Quốc nếu không hơn thì cũng không thua ông Trump. Lập trường của ông là thế, không phải vì ông sợ ông Trần Hùng nào đó gọi *“Biden là Mỹ cộng tác công lên Tập Cận Bình”* được đăng công khai trên một web tiếng Việt có khá nhiều người đọc.

Kết quả là Trung Quốc vẫn không bỏ và không nuốt trọn được Biển Đông. Hoa Kỳ và đồng minh cũng không muốn gây chiến tranh với Trung Quốc vì Biển Đông, miễn Trung Quốc đừng cản trở ciệc tự do hải hành và tự do bay trên bầu trời của vùng này. Các quốc gia nhỏ trong vùng vẫn là nạn nhân, vừa bị bắt nạt, vừa được o bế. Nhưng phải nhớ rằng nếu Trung Quốc dùng võ lực chiếm nốt những hòn đảo ở Trường Sa thì Hoa Kỳ cũng không gây đại chiến với Trung Quốc để cứu những đảo đó đâu.

VIỆT NAM ĐƯỢC GÌ, MẤT GÌ TRONG CUỘC TRANH CHẤP GIỮA HAI ĐẠI CƯỜNG VỀ BIỂN ĐÔNG?

Trung Quốc nghĩ họ có thể làm bá chủ Biển Đông trước khi làm bá chủ thế giới. Đó là một lầm lẫn lớn. Các nước nhỏ chung quanh Biển Đông không dễ dàng ngồi khoanh tay nhìn Trung Quốc muốn làm gì thì làm. Các nước lớn, đứng đầu là Hoa Kỳ, dù Dân Chủ hay Cộng Hòa, cũng không thể để cho Trung Quốc làm chủ một vùng biển rộng lớn, nhiều tài nguyên, đường thông thương hàng hải quan trọng bậc nhất thế giới. Nếu Trung Quốc bớt tham lam, chịu điều đình và chia phần với các nước liên hệ thì họ sẽ được phần lớn hơn các nước khác, một cách hòa bình, cộng thêm cảm tình và doanh thương thịnh vượng. Trong hoàn cảnh tranh chấp gay go giữa Mỹ và Trung Quốc hiện tại, Việt Nam sẽ được lợi hại ra sao?

Lợi đầu tiên là tranh chấp Mỹ-Trung càng gay go thì Việt Nam càng được Mỹ và Trung Quốc o bế. Nhờ địa thế là hành lang dài ở Biển Đông, là nước đông dân cư và có một quân đội hùng hậu trong vùng Đông Nam Á chỉ sau Trung Quốc, Việt Nam có một vị thế quan trọng ở Biển Đông. Buồn thay, chỉ vì nặng nợ, nặng tình đồng chí cộng sản và lệ thuộc về kinh tế với Trung Quốc mà cộng sản Việt Nam không

dám có hành động phản ứng đối với sự xâm lăng và gây hấn của Trung Quốc như Phi Luật Tân và Mã Lai đã làm. Việt Nam chỉ dám phản đối miệng và âm thầm mua một số vũ khí tự vệ để phòng khi hữu sự. Lợi lớn nhất là Việt Nam được Mỹ chiều chuộng, mở cửa thị trường Mỹ cho hàng hóa Việt Nam tràn vào. Theo báo cáo chính thức, mỗi năm Việt Nam thặng dư ngoại thương với Mỹ ít nhất 40 tỷ Đô la. Việt Nam không bị Mỹ trừng phạt về thuế má và thao túng tiền tệ như Mỹ đối xử với Trung Quốc.

Lợi thứ hai, Việt Cộng có thể dùng Mỹ như một ông thần hộ mạng, thỉnh thoảng lại đưa ra dọa, nhún khéo đàn anh thù nghịch là đừng ăn hiếp tôi quá đáng, tôi có ông thần đứng sau lưng. Ông thần sẵn sàng bán cho tôi các loại vũ khí sát thương, cho chiến hạm và mẫu hạm ghé thăm Việt Nam đều đều để thị uy với đàn anh đây. Ông ấy còn dụ tôi đứng hẳn về phía ông để chống đàn anh. Tôi nể tình với anh nên chưa nhận lời. Vậy anh đừng đẩy tôi về phía ông ấy. Chính sách đi dây giữa hai ông lớn của Việt Cộng khiến chẳng ai tin họ, còn làm cho các quốc gia trong vùng nghi ngờ Việt Nam thích chơi lè, thiếu đoàn kết, không tạo được sức mạnh chung để đối phó với kẻ xâm lăng chung.

Lợi thứ ba là trong khi Mỹ bận tâm tới các vấn đề Đài Loan và Biển Đông, Mỹ lơ đi việc Việt Nam vi phạm nhân quyền. Khi đề cập với ông Tập Cận Bình về việc Trung Quốc vi phạm nhân quyền tại Tân Cương, Tây Tạng và Hồng Kông, ông Biden không nói gì tới việc Trung Quốc ủng hộ

và giúp Việt Cộng đàn áp nhân quyền tại Việt Nam. Dù chuyện Việt Nam không phải là đề tài thảo luận giữa hai ông trong dịp này, nhưng ông Joe Biden từ khi nhậm chức đã nhấn mạnh cam kết bảo vệ nhân quyền thế giới. Phải nhìn nhận rằng từ thời Tổng Thống Trump tới nay, Mỹ đã để mặc cho Việt Cộng tự do vi phạm nhân quyền, tự do bắt bớ tù những người đòi hỏi tôn trọng nhân quyền, thậm chí cả những người chỉ có chính kiến khác với nhà cầm quyền. Mới đây Việt Cộng còn bắt đi lấy cung và đóng tiệm hủ tiếu của anh Bùi Tuấn Lâm ở Đà Nẵng chỉ vì anh bắt chước và tự nhận là “Thánh rắc hành” như anh đầu bếp “Thánh rắc muối” ở bên Anh đã dứt thịt bò giát vàng cho tướng Bộ Trưởng Công An Tô Lâm. Thật là quá đáng, có tật giat mình.

Từ 25 năm nay, mỗi năm đều có một hội nghị Mỹ-Việt cấp thứ trưởng ngoại giao về nhân quyền. Cuộc họp năm nay đã diễn ra vào ngày 9/11 tại thủ đô Washington. Thông cáo sau buổi họp cũng chỉ kể những vấn đề đã được đề cập, không có một biện pháp thi hành cụ thể nào. Đòi hỏi Việt Cộng tôn trọng nhân quyền nếu không có những biện pháp chế tài kèm theo thì cũng trở thành vô ích. Chế tài sao được khi Mỹ đang ve vãn Việt Cộng đứng hẳn về phe Mỹ để chống Trung Cộng?

Mỹ và Trung Quốc đều biết Việt Cộng chơi trò đu dây, nhưng không ai muốn đạp Việt Cộng về phía bên kia. Đó là lợi thế của Việt Cộng trong lúc này. Như vậy Mỹ và Trung Quốc càng căng thẳng với nhau, Việt Cộng càng hưởng lợi. Việt Cộng chỉ đứng hẳn về một bên khi có chiến tranh lớn xảy ra, bắt mọi người phải sắp hàng, hay khi một nước lớn xâm lăng lãnh thổ Việt Nam. Việc Trung Quốc làm oai trên biển và chiếm mấy hòn đảo nhỏ sẽ không gây chiến tranh lớn, vì nằm trong quy luật cá lớn nuốt cá bé.

Việt Cộng được lợi như thế, nhưng toàn dân Việt Nam chỉ gặp hại, vì dù ai thắng, ai thua hay hòa thì Việt Cộng vẫn còn đấy, dân vẫn khổ, quê hương tiếp tục rách nát. Dân Đài Loan được tự do nói, tự do làm liên quan tới độc lập của họ. Dân Việt Nam không được nói, không được làm, chỉ biết nhìn những kẻ lợi dụng nước đục để thả câu, rút hết tài nguyên của đất nước và hành hạ đồng bào. Dừng khí của con Hồng cháu Lạc đi đâu cả rồi? ♦

MỤC ĐỒNG VỘI VÃ ĐẾN BELEM...

(tiếp theo trang 10)

cùng một Thiên Chúa. Chúng ta cũng hãy cầu xin cho những quốc gia trong phần đất tại đây, cho Lebanon, Syria, Iraq và những vùng phụ cận: để cho sự bình an tại đó, cho những Kitô hữu tại những phần đất này ở đó đức tin của chúng ta vừa được sinh ra có thể tiếp tục lớn lên, cho những Kitô hữu và anh chị em Hồi Giáo có thể xây dựng quê hương của họ bên nhau trong sự bình an của Thiên Chúa.

Các mục đồng đã vội vã lên đường. Sự hiếu kỳ thánh thiện và niềm vui thánh đã tràn ngập

tâm hồn họ. Trong trường hợp của chúng ta, có thể nói rất ít khi mà chúng ta vội vã với những gì đối với Thiên Chúa. Thiên Chúa không hiển hiện giữa những gì đòi hỏi sự vội vàng. Chúng ta nghĩ và nói, những chuyện Thiên Chúa có thể chờ đợi. Nhưng ngược lại, Ngài là cái gì hết sức quan trọng, một cách tuyệt đối là thứ hoàn toàn quan trọng. Tại sao chúng ta lại không được thúc thúc bằng sự tò mò để đến gần hơn và để hiểu những gì Thiên Chúa đã nói với chúng ta? Trong giây phút này, chúng ta hãy xin Ngài chạm đến trái tim của chúng ta với sự tò mò thánh thiện và với niềm vui thánh

thiện của các mục đồng, và như vậy chúng ta hãy vui mừng cùng nhau đến Belem, đến với Chúa, Đấng một lần nữa đến viếng thăm chúng ta. Amen. ♦

ĐỌC VÀ
CỔ ĐỘNG
NGUYỆT SAN DIỄN ĐÀN
GIÁO DÂN

KHÔNG CÓ GÌ THAY ĐỔI sau cuộc đối thoại Joe Biden - Tập Cận Bình

TTO - Không có tuyên bố chung nào được đưa ra sau cuộc gặp sáng 16-11. Điềm qua các thông cáo riêng, cả Mỹ và Trung Quốc đều nhấn mạnh lập trường mỗi bên và chưa có dấu hiệu nào cho thấy có sự thỏa hiệp.

- **Thượng đỉnh trực tuyến giữa ông Biden và ông Tập bắt đầu, bàn nhiều vấn đề nhạy cảm**
- **Đài CNBC: Ông Tập có thể mời ông Biden đến Thế vận hội tại Bắc Kinh**

Trưa 16-11, phóng viên *Tuổi Trẻ* tham dự cuộc họp báo trực tuyến do Hội đồng An ninh quốc gia Mỹ tổ chức ngay sau khi kết thúc hội nghị thượng đỉnh đầu tiên giữa Mỹ và Trung Quốc dưới thời Tổng thống Joe Biden. Cuộc họp báo hé lộ thêm một số nội dung trao đổi trực tuyến giữa hai nhà lãnh đạo.

Một quan chức cấp cao của chính quyền Mỹ cho biết cuộc gặp kéo dài 3 tiếng rưỡi, lâu hơn dự kiến ban đầu. Hai nhà lãnh đạo đã nói về một loạt vấn đề từ Đài Loan, thương mại, đến Triều Tiên, Afghanistan và Iran.

Tuy nhiên, quan chức Mỹ thừa nhận “không có đột phá nào” và “không có gì (mới) để thông báo” sau cuộc gặp. Đây cũng là điều đã được giới phân tích dự báo từ trước.

Tân Hoa xã của Trung Quốc thì cho biết ông Tập và ông Biden đã “trao đổi đầy đủ, chuyên sâu về các vấn đề chiến lược, tổng thể và cơ bản liên quan đến sự phát triển của quan hệ Trung - Mỹ, cũng như các vấn đề quan trọng cùng quan tâm”.

Thông cáo của Mỹ và Trung Quốc



sau cuộc họp giống như một bản danh sách thể hiện các điểm bất đồng giữa hai bên, trong đó vấn đề Đài Loan nổi lên hàng đầu.

Về vấn đề này, Tổng thống Biden khẳng định với ông Tập rằng Mỹ không thay đổi các cam kết đã đưa ra với Trung Quốc, bao gồm cả nguyên tắc “Một Trung Quốc”.

Tuy nhiên ông Biden cũng nhấn mạnh Washington phản đối “các nỗ lực đơn phương nhằm thay đổi hiện trạng, phá hoại hòa bình và ổn định tại eo biển Đài Loan”.

Trong họp báo trưa 16-11, một nữ quan chức cấp cao của chính quyền Biden cho biết việc thiết lập các “lan can” nhằm ngăn chặn quan hệ lao xuống vực vì vấn đề Đài Loan không phải là một phần của cuộc thảo luận.

Tuy nhiên, hai nhà lãnh đạo đồng tình về việc phải có những cơ chế quản lý sự khác biệt và căng thẳng, giữ các kênh liên lạc luôn mở để tránh các tính toán sai lầm dẫn tới xung đột.

Truyền thông Trung Quốc, cụ thể là Đài *CGTN* tiếng Anh, thì loan tin Tổng thống Biden cam kết với Chủ tịch Tập rằng Mỹ sẽ không ủng hộ lực lượng đòi độc lập ở Đài Loan.

Trong bản tóm tắt chính thức của Tân Hoa xã, ông Tập cảnh báo ủng hộ độc lập Đài Loan là “trò chơi với lửa và sẽ có ngày người chơi trò này tự thiêu chính mình”.

Cũng như thông cáo của Nhà Trắng, bản tóm tắt của Tân Hoa xã chỉ tập trung vào những phát ngôn của lãnh đạo quốc gia họ. Ngoài cảnh báo về vấn đề Đài Loan, ông Tập cũng kêu gọi Mỹ - Trung hợp tác với tư cách là hai cường quốc của thế giới.

Nhà lãnh đạo Trung Quốc cũng đề xuất 3 nguyên tắc để hai nước cùng hòa hợp trong thời kỳ mới là tôn trọng lẫn nhau, cùng tồn tại hòa bình và hợp tác cùng có lợi.

“Trái đất đủ lớn để chứa cả Trung Quốc và Mỹ vì sự phát triển chung và riêng của hai nước. Chúng ta phải kiên định vì lợi ích chung, không đuổi theo các trò chơi có tổng bằng 0 và không lôi kéo, kết bè phái cho việc thắng thua”, ông Tập nêu quan điểm.

Quan hệ Mỹ - Trung vẫn còn ở hố sâu

“Có vẻ như cả ông Tập và ông Biden đã trao đổi quan điểm về mọi thứ, nhưng không công bố quyết định hoặc bước đi chính sách nào”, chuyên gia Scott Kennedy

của Trung tâm chiến lược và nghiên cứu quốc tế của Mỹ nhận định với Hãng tin Reuters.

Theo ông Kennedy, có thể điều đó sẽ được tiết lộ trong những ngày tới, nhưng nếu không, hệ quả cuối cùng chỉ là sự tự suy diễn về lập trường cơ bản của cả hai bên.

“Trung Quốc và Mỹ đồng ý rằng mối quan hệ này cần phải có một số lan can và sự ổn định, nhưng họ chưa đồng ý về cách làm thế nào để tới được đó”, ông Kennedy nhận định.

Ông Daniel Russel, người từng phụ trách các vấn đề tại châu Á - Thái Bình Dương dưới thời tổng thống Barack Obama, cho rằng không nên thất vọng vì cuộc gặp đầu tiên không có kết quả thực chất.

“Chúng ta nên nghĩ đây là một phần trong chuỗi các cuộc hội đàm quan trọng có thể hướng mối quan hệ đi theo hướng ổn định hơn trong khi hai bên tiếp tục cạnh tranh gay gắt. Đây mới chỉ là bước khởi đầu của quá trình thoát khỏi vực sâu và đòi hỏi sự tham gia thường xuyên hơn của hai nhà lãnh đạo”, ông Russel nêu quan điểm.

Đồng quan điểm, các nhà phân tích của Trung Quốc tin rằng cuộc gặp lần này dù không đưa quan hệ đi lên nhưng cũng ít nhất ngăn nó không trượt xuống và giữ ổn định trong một thời gian nhất định.

“Tôi nghĩ cả hai bên sẽ chú ý đến việc tăng cường hợp tác và quản lý hiệu quả hơn những khác biệt, giảm thiểu tác động tiêu cực từ những bất hòa đối với quan hệ song phương”, chuyên gia Wu Xinbo thuộc Đại học Phục Đán (Trung Quốc) nêu quan điểm.

Trước giờ ông Tập gặp ông Biden, Mỹ bắn tín hiệu muốn Trung Quốc ‘chơi theo luật’

TTO - Tổng thống Mỹ Biden sẽ yêu cầu Trung Quốc chơi theo luật như một nước có trách nhiệm để giảm thiểu khả năng xung đột giữa hai cường quốc, một quan chức Mỹ cấp cao tiết lộ trước Hội nghị thượng đỉnh Mỹ - Trung ngày 15-11. ♦

DUY LINH
(Tuổi Trẻ)

Kính mời

Quý Độc Giả vào thăm Trang Nhà Diễn Đàn Giáo Dân:
diendangiaodan.com hoặc **diendangiaodan.us**
Nơi lưu trữ báo viết và báo hình Diễn Đàn Giáo Dân
Có nhiều Link và bài vở hữu ích

THƯỢNG ĐỈNH MỸ - TRUNG VÀ TOÀN TÍNH CỦA VIỆT NAM

■ Trần Hồng Diễm

Cuộc trao đổi trực tuyến đầu tiên

Tổng thống Mỹ Joe Biden và Chủ tịch Trung Quốc Tập Cận Bình đã có cuộc họp trực tuyến đầu tiên để thảo luận nhiều vấn đề đang tồn tại trong quan hệ Mỹ-Trung.

Hội nghị bắt đầu vào khoảng 20h00 tối ngày 15/11 ở Washington, vài giờ sau khi Biden ký ban hành luật cơ sở hạ tầng, và kéo dài hơn ba giờ đồng hồ. Theo truyền thông Trung Quốc, phái đoàn Trung Quốc tham gia hội đàm trực tuyến gồm Chủ tịch Tập Cận Bình, Phó Thủ tướng Lưu Hạc, Bộ trưởng Ngoại giao Vương Nghị, Thứ trưởng Ngoại giao Tạ Phong và Ủy viên Bộ Chính trị Đinh Tiết Tường. Còn phái đoàn Mỹ gồm Tổng thống Joe Biden, Bộ trưởng Tài chính Janet Yellen, Ngoại trưởng Antony Blinken và Cố vấn An ninh Quốc gia Jake Sullivan.

Đài truyền hình trung ương Trung Quốc (CCTV) cho biết hai nhà lãnh đạo đã “tiến hành trao đổi sâu rộng và toàn diện về các vấn đề mang tính chiến lược, toàn diện và nền tảng”, nhưng không cung cấp thêm chi tiết.

Sao họ lại gặp nhau lúc này?

Kể từ những năm 1980, tất cả các đời tổng thống Mỹ đều gặp



Tổng thống Mỹ Joe Biden và Chủ tịch TQ Tập Cận Bình tại Thượng đỉnh hai nước (trực tuyến) hôm 15/11/2021

nhà lãnh đạo cấp cao nhất của Trung Quốc ngay trong năm đầu cầm quyền. Thông lệ này được cho là sẽ tiếp tục dưới thời Tổng thống Joe Biden. Trên thực tế, chính quyền của ông mới đây đã công bố kế hoạch tổ chức cuộc gặp trực tuyến đầu tiên giữa lãnh đạo hai nước. Ngoài hai cuộc điện đàm hồi tháng 2 và tháng 9/2021, Biden và Tập Cận Bình hầu như chưa có bất kỳ cuộc đối thoại trực tiếp nào kể từ khi Nhà Trắng có chủ nhân mới - mặc dù cả hai nhà lãnh đạo đã có cuộc gặp với những người đồng cấp ở châu Âu, châu Á và các khu vực khác. Trong bối cảnh căng thẳng trong quan hệ Mỹ-Trung ngày càng gia tăng, hai nước cần tăng

cường hiệu quả thông tin liên lạc, đặc biệt là ở cấp cao nhất.

Cuộc cạnh tranh giành vị trí số một thế giới đã khiến mối quan hệ Mỹ-Trung ngày càng trở nên căng thẳng. Trong 10 năm gần đây, Washington có lập trường ngày càng cứng rắn hơn đối với Bắc Kinh, mà đỉnh điểm là những năm cầm quyền của Tổng thống Donald Trump. Từ đó tới nay, cả hai đã lao vào cuộc chiến “trường kỳ” trên mọi mặt trận, từ quân sự đến thương mại, và “ở quy mô lớn hơn bất kỳ cuộc đối đầu quốc tế khác trong lịch sử đương đại, kể cả Chiến tranh Lạnh”.

Về thương mại, các quan chức

Mỹ đánh giá Trung Quốc là đối thủ cạnh tranh nguy hiểm. Theo các nhà phân tích, đến cuối năm 2021, GDP của Trung Quốc sẽ đạt gần 71% GDP của Mỹ (1), trong khi vào thời Chiến tranh Lạnh năm 1983, GDP của Liên Xô chỉ tương đương 55% GDP Mỹ (2). Trung Quốc cũng chiếm vị trí số một của Mỹ trong việc thu hút nhiều đầu tư nước ngoài nhất.

Chính vì vậy mà cho dù từ khi Tổng thống Joe Biden lên ngôi, dù lời lẽ của Mỹ mang tính ngoại giao hơn so với thời của người tiền nhiệm Donald Trump, nhưng lập trường cứng rắn với Trung Quốc vẫn được giữ nguyên. Trong Hướng dẫn chiến lược tạm thời về an ninh quốc gia được ban hành đầu tháng 3/2021 (giới thiệu những đường lối đầu tiên về tầm nhìn chiến lược), chính quyền Biden tiếp tục coi Trung Quốc là “đối thủ tiềm năng duy nhất có khả năng kết hợp sức mạnh kinh tế, ngoại giao, quân sự và công nghệ để thách thức một cách lâu dài hệ thống quốc tế ổn định và mở.” (3)

Trong báo cáo thường niên được công bố đầu tháng 11/2021, Bộ Quốc phòng Mỹ nhận định Trung Quốc sẽ có lực lượng hải quân hùng hậu nhất thế giới từ nay đến năm 2030, với 460 tàu chiến các loại. Trong vòng 10 năm, Bắc Kinh đã tăng gấp đôi ngân sách quân sự, hiện lên đến 208 tỷ euro (nhưng vẫn kém ba lần ngân sách của Mỹ, hiện là 643 tỷ USD) và tập trung nâng cao năng lực không quân và hải quân (4).

Ngoài ra, từ đây đến năm 2030, Bắc Kinh sẽ có khoảng 1.000 đầu đạn hạt nhân, cao gấp hai lần so với con số ước tính do Bộ Quốc phòng Mỹ đưa ra năm 2020. Ông Danny Russel - Phó Chủ tịch về An ninh Quốc tế và Đối ngoại, Viện Chính sách Xã hội châu Á - cho rằng với đà tăng tốc ngoạn mục này cùng với quy mô đầu tư trong hệ thống “bộ ba hạt nhân”, rõ ràng Trung Quốc đang chuyển từ chính sách răn đe hạt nhân sang tấn công hạt nhân (5).

Chính sự cạnh tranh gay gắt giữa hai bên đã dẫn tới cuộc gặp này. Mỗi bên đều có những lý do chiến lược riêng để thúc đẩy cuộc gặp giữa hai nhà lãnh đạo. Chính quyền Biden cho rằng việc lãnh đạo của hai quốc gia hùng mạnh nhất thế giới không tổ chức các cuộc hội đàm chuyên sâu trong suốt một năm là điều khó có thể chấp nhận. Mặc dù Chính quyền Mỹ tìm cách dẫn đầu bằng cạnh tranh trong mối quan hệ với Trung Quốc, như lời hai quan chức hàng đầu của Mỹ đã viết trước khi vào Nhà Trắng, nhưng họ không có ý định từ chối các cuộc đối thoại và hoạt động ngoại giao với Chính quyền Trung Quốc.

Về phần mình, Tập Cận Bình đang bước vào một năm quan trọng đối với sự nghiệp chính trị của ông, thời điểm mà ông hy vọng có thể phá vỡ quy ước để tiếp tục giữ chức chủ tịch nước trong nhiệm kỳ thứ ba tại Đại hội đại biểu nhân dân toàn quốc lần thứ XX của Đảng Cộng sản Trung Quốc. Trước thềm sự kiện này, Tập Cận Bình sẽ tập trung nhiều vào việc củng cố vai trò lãnh đạo của mình ở trong nước và hạn chế những gián đoạn trong quan hệ quốc tế, kể cả những gián đoạn có thể xuất hiện trong mối quan hệ Mỹ-Trung.

Vấn đề biển Đông và toan tính của Việt Nam

Thông báo của Nhà Trắng về cuộc gặp trực tuyến của hai nhà lãnh đạo này đã cho biết:

“Tổng thống Biden nêu quan ngại về các hoạt động của CHND Trung Hoa ở Tân Cương, Tây Tạng và Hồng Kông, cũng như nhân quyền trên phạm vi rộng hơn. Ông nói rõ về sự cần thiết phải bảo vệ người lao động và các ngành công nghiệp Mỹ khỏi các hoạt động kinh tế và thương mại không công bằng của CHND Trung Hoa. Ông cũng thảo luận về tầm quan trọng của một Ấn Độ Dương - Thái Bình Dương tự do và rộng mở, đồng thời thể hiện quyết tâm tiếp tục của Hoa Kỳ trong việc duy trì các cam kết của Hoa Kỳ trong khu vực. Tổng thống Biden nhắc lại tầm quan trọng của tự do hàng hải và an toàn hàng không đối với sự thịnh vượng của khu vực. Về Đài Loan, Tổng thống Biden nhấn mạnh rằng Hoa Kỳ vẫn cam kết với chính sách “một Trung Quốc”, được hướng dẫn bởi Đạo luật Quan hệ Đài Loan, ba Thông cáo chung và Sáu đảm bảo, nhưng Hoa Kỳ phản đối mạnh mẽ các nỗ lực đơn phương nhằm thay đổi hiện trạng hoặc phá hoại hòa bình và ổn định trên eo biển Đài Loan.” (6)

Như vậy, vấn đề Biển Đông cũng đã được phía Mỹ nhắc tới, dù không trực tiếp, nhưng được thể hiện thông qua cụm từ “tự do hàng

* CHÚC MỪNG GIÁNG SINH 2021 & CHÚC MỪNG NĂM MỚI 2022* BÌNH AN VÀ HẠNH PHÚC



**RoKu VietWorld & RoKu VietProcast - IVTV 57.16
& Houston Texas 27.6**

Website: www.ivtvmedia.com



Tin Tức Cập Nhật Hằng Ngày

**Radio
106.3 FM**

Monday-Friday: 9pm-10pm

Sunday: 6pm-7pm

Cần quảng cáo xin gọi: 714-316-9900

* CHÚC MỪNG GIÁNG SINH 2020 & CHÚC MỪNG NĂM MỚI 2021* BÌNH AN VÀ HẠNH PHÚC

hải và an toàn hàng không”.

Một học giả Campuchia trên một bài báo mới đây thì cho rằng, việc cân bằng quan hệ giữa Mỹ và Trung Quốc trong bối cảnh cạnh tranh quyết liệt giữa hai cường quốc này, đã khiến Việt Nam hưởng lợi.

“Xu hướng quan hệ kinh tế Việt - Trung dường như cho thấy Việt Nam sẽ tiếp tục được hưởng lợi về kinh tế từ Trung Quốc chừng nào nước này vẫn duy trì đáng về không hợp lực với Mỹ. Mọi ý định chống đối Trung Quốc sẽ làm gián đoạn quan hệ kinh tế giữa hai nước, dẫn đến thiệt hại kinh tế cho Việt Nam, nước có nền kinh tế phụ thuộc nhiều vào Trung Quốc.” (7)

Đây cũng chính là suy nghĩ của rất nhiều nhà hoạch định chính sách đối ngoại của Việt Nam. Họ muốn cố gắng né tránh đối đầu với hai cường quốc này và muốn được hưởng lợi từ sự đối đầu này.

Tuy nhiên, mọi việc dường như không dễ dàng như và đơn giản như vậy. Trong quan hệ Việt - Trung thì vấn đề Biển Đông luôn là “cục xương khó gặm”.

Trung Quốc không dễ gì mà từ bỏ tham vọng độc chiếm Biển Đông của họ. Trung Quốc sẵn sàng dùng sức mạnh để đe dọa việc các quốc gia khu vực Biển Đông thăm dò và khai thác dầu khí trên EEZ của họ, với lý do “nằm trong đường lưỡi bò” của họ. Cho dù, “đường lưỡi bò” này không có cơ sở nào trong luật pháp quốc tế và đã bị Toà trọng tài trong vụ Philippines kiện Trung Quốc bác bỏ nó.



Tàu Trung Quốc ở Đá Ba Đào, quần đảo Trường Sa. AFP

Trang Sáng kiến Minh bạch Hàng hải cho biết: “Trong vòng bốn tháng qua, các tàu Trung Quốc đã tranh giành và thách thức các hoạt động khai thác dầu mỏ và khí đốt của Indonesia và Malaysia tại Biển Đông, những diễn biến dường như đã quá quen thuộc.” (8)

Mới đây nhất, tàu Trung Quốc lại tiếp tục quấy phá hoạt động thăm dò của Malaysia trên vùng biển của họ (9), mặc dù Malaysia cố gắng thân thiết với Trung Quốc, đến mức Ngoại trưởng Malaysia còn gọi Ngoại trưởng Vương Nghị là “anh cả”. Nhưng sự thân thiết đó cũng không ngăn cản được việc Trung Quốc tiếp tục lấn tới trên Biển Đông.

Chính vì vậy, nếu quốc gia nào cũng tính “khôn lỏi” như Việt Nam, chỉ mong “trục lợi” mà không có những sự đoàn kết, nhất trí với các quốc gia Biển Đông khác, thì sớm muộn gì Việt Nam cũng sẽ bị lặp lại các sự kiện như Trung Quốc đã từng làm với Việt Nam trên Biển Đông, trong đó có sự kiện Giàn khoan năm 2014. ♦

(RFA)

Cười Ti Cho Vui

THỨ RẺ NHẤT

Một ông vào tiệm may nói với chủ tiệm

- Ông có thể may cho tôi một bộ quần áo với giá rẻ nhất để tôi đi dự dạ hội hóa trang sắp tới được không?

- Được chứ. Ông hóa trang thành ông “A-dong” là rẻ nhất. Trước khi phạm tội thì không cần quần áo. Sau khi làm theo lời bà “E-và” thì chỉ cần một mảnh vải bằng bàn tay may theo hình lá nho là đủ.

BIDEN CÓ BỎ QUÊN NHÂN QUYỀN Ở VIỆT NAM?

■ BBC



Các tù nhân chính trị VN (từ trái qua): Phạm Chí Dũng,, Phạm Đoàn Trang, Lê Hữu Minh Tuấn, Cấn Thị Thêu, Trần Đức Thạch, Trịnh Bá Phương, Trịnh Bá Tư, Đinh Thị Thụy Thủy, Nguyễn Tường Thụy.

Từ khi nhậm chức Tổng thống Hoa Kỳ đầu năm 2021, ông Joe Biden đã nhấn mạnh cam kết bảo vệ nhân quyền trên thế giới, tương tự như giai đoạn tranh cử khi ông đã nói sẽ “chống tham nhũng, bảo vệ trước chủ nghĩa độc đoán, và thúc đẩy nhân quyền”.

Mặt khác, để giải quyết các vấn đề chiến lược lớn hơn với Trung Quốc, chính phủ Hoa Kỳ tiếp tục hợp tác chặt chẽ với Việt Nam, đất nước mà Amnesty International nói “các vụ bắt giữ và truy tố tùy tiện những người bảo vệ nhân

quyền tăng lên đáng kể trong năm 2020”.

BBC News Tiếng Việt hỏi một số nhà hoạt động nhân quyền và nhà nghiên cứu để nghe nhận định của họ về chính sách nhân quyền của chính phủ Joe Biden với Việt Nam.

Đối thoại Nhân quyền Hoa Kỳ - Việt Nam lần thứ 25 vừa được tổ chức ngày 9 tháng 11 năm 2021 tại thủ đô Washington.

Quyền Trợ lý Ngoại trưởng Dân chủ, nhân quyền và lao động Lisa Peterson và Trợ lý Bộ trưởng Ngoại giao kiêm Vụ trưởng Vụ

Tổ chức quốc tế Đỗ Hùng Việt dẫn đầu hai đoàn đối thoại phía Hoa Kỳ và Việt Nam.

Thông cáo của Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ nói: “Đối thoại lần này tập trung vào thảo luận các vấn đề nhân quyền thuộc nhiều chủ đề, bao gồm tự do biểu đạt, tự do tôn giáo và tín ngưỡng, quyền lao động, pháp quyền và cải cách tư pháp, hợp tác đa phương về nhân quyền, và một số vụ việc cụ thể được quan tâm. Đối thoại cũng bàn về nhân quyền của những cá nhân với những hoàn cảnh dễ bị tổn thương, chẳng hạn các nhóm

người dân tộc thiểu số, người đồng tính, song tính, chuyển giới, liên giới tính hay giới tính không rõ ràng, và người khuyết tật.”

Hoa Kỳ nói: “Cam kết thúc đẩy tôn trọng nhân quyền của Hoa Kỳ là nền tảng của quốc gia chúng tôi và cũng là một trụ cột trong chính sách đối ngoại. Việc thúc đẩy và bảo vệ sự tôn trọng nhân quyền ở Việt Nam tiếp tục là một ưu tiên của chính quyền Biden-Harris và trong mối quan hệ Hoa Kỳ - Việt Nam.”

‘Không đủ’

Tuy vậy, nói với BBC News Tiếng Việt, ông Phil Robertson, phó giám đốc Human Rights Watch phụ trách châu Á, cho rằng cuộc họp như vậy là không đủ.

“Nếu chính quyền Joe Biden thực sự muốn cải thiện tình hình nhân quyền ở Việt Nam, họ cần nâng tầm lên xa hơn cuộc đối thoại này.”

“Các cuộc đàm phán song phương này đã trở nên quá thuận tiện, cho phép các vấn đề về nhân quyền được hoãn lại, dành riêng trong cuộc đối thoại hàng năm thay vì được lồng ghép trong mối quan hệ song phương, và được nêu ra thường xuyên trong quan hệ hàng ngày giữa Washington và Hà Nội,” ông Phil Robertson bình luận.

Từ tổ chức nhân quyền Amnesty International, Carolyn Nash, phụ trách châu Á, bày tỏ ý kiến tương tự.

“Chính phủ Việt Nam đã liên tục đàn áp không ngừng đối với quyền tự do ngôn luận và bất đồng chính kiến. Họ không khoan dung đối với bất kỳ phê bình nào



Tổng Bí thư Đảng Cộng sản Việt Nam Nguyễn Phú Trọng nâng ly chúc mừng trước khi dùng bữa trưa với Phó Tổng thống Hoa Kỳ Joe Biden tại Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ ngày 07/7/2015 tại Washington

đối với Nhà nước.”

“Hồ sơ vi phạm như vậy cần có tác động để chính phủ Biden nói chuyện với Việt Nam trong tương lai, vượt ra khỏi khuôn khổ đối thoại nhân quyền,” Carolyn Nash nói.

Việt Nam đã nhanh chóng trở thành đối tác quan trọng của Hoa Kỳ trong khoảng 10 năm qua.

Đối tác lớn

Mối quan hệ song phương được định hướng bởi Quan hệ Đối tác Toàn diện Hoa Kỳ - Việt Nam ký kết năm 2013, và 25 năm quan hệ ngoại giao được kỷ niệm vào năm 2020.

Thương mại song phương đã tăng trưởng từ 451 triệu USD vào năm 1995 lên hơn 90 tỷ USD vào năm 2020.

Hoa Kỳ có nhiều dự án hỗ trợ Việt Nam trong các lĩnh vực như ứng phó với biến đổi khí hậu, xử lý dioxin, nâng cao chất lượng hệ thống y tế và giáo dục của Việt Nam.

Từ tháng 5 năm 2016, Hoa Kỳ dỡ bỏ hoàn toàn lệnh cấm bán vũ khí sát thương đối với Việt Nam và tiếp tục hỗ trợ Việt Nam về an ninh hàng hải - bao gồm thông qua Sáng kiến An ninh Hàng hải, chương trình Hợp tác Giảm thiểu Đe dọa và quỹ Hỗ trợ tài chính Quân sự Đối ngoại.

Joshua Kurlantzick, nhà nghiên cứu về Đông Nam Á ở Council on Foreign Relations (CFR), Washington, DC, nói với BBC News Tiếng Việt rằng tầm nhìn chiến lược đang là ưu tiên hàng đầu.

“Mặc dù chính quyền Hoa Kỳ, ở một mức độ nào đó, sẽ tập trung vào nhân quyền, nhưng tôi không nghĩ đó sẽ là ưu tiên trong quan hệ với Việt Nam, bởi vì các khía cạnh chiến lược của mối quan hệ Việt - Mỹ



Hình chụp ở Hà Nội ngày 20/10/2021

ở thời điểm này vượt trội hơn hầu hết các vấn đề khác, bao gồm cả vấn đề nhân quyền.”

Phil Robertson, từ Human Rights Watch, cũng cho rằng căng thẳng Mỹ - Trung có tác động tới cách Hoa Kỳ và Việt Nam giao thiệp.

“Khi quan hệ kiểu chiến tranh lạnh giữa Mỹ và Trung Quốc ngày càng xấu đi, Việt Nam đang chơi một trò chơi khôn ngoan bằng cách thu hút tăng cường đảm bảo an ninh từ Mỹ, đồng thời gạt bỏ những chỉ trích của chính phủ Mỹ về nhân quyền.”

“Hoa Kỳ cần khẩn trương hành động để đảo ngược xu hướng này, và cần nói rằng nên có những cải thiện nghiêm túc đối với nhân quyền, dân chủ và quản trị tốt ngay từ bây giờ để giúp cho cả nhà nước Việt Nam và người dân Việt Nam,” ông Phil Robertson cho biết quan điểm.

Tương lai?

Báo cáo nhân quyền Việt Nam 2020, do Bộ Ngoại giao Mỹ công bố tháng Ba 2021, nói Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam là “một nhà nước độc tài do một đảng duy nhất - Đảng Cộng sản Việt Nam - cầm quyền”.

Báo cáo này nói những vấn đề lớn về quyền con người ở Việt Nam bao gồm “việc tước đoạt sinh mạng trái luật hoặc tùy tiện của chính quyền; tra tấn bởi các nhân viên chính phủ; bắt và giam giữ người tùy tiện của chính quyền; tù nhân chính trị; những vấn đề lớn về tính độc lập của tư pháp; sự can thiệp tùy tiện hoặc trái luật vào đời sống riêng tư; hạn chế nghiêm trọng tự do biểu đạt, tự do báo chí, tự do Internet...”

Bộ Ngoại giao Việt Nam khi đó nói: “Việt Nam ghi nhận việc Báo cáo nhân quyền thường niên năm 2020 của Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ đã nêu các tiến triển tích cực của Việt Nam trong việc bảo vệ quyền con

người.

“Tuy nhiên, Báo cáo vẫn đưa ra một số nhận định thiếu khách quan dựa trên những thông tin không chính xác về tình hình thực tế tại Việt Nam.

Việt Nam luôn sẵn sàng trao đổi thẳng thắn, cởi mở và trên tinh thần xây dựng với Hoa Kỳ về những vấn đề còn có sự khác biệt, để tăng cường hiểu biết và đóng góp vào sự phát triển của quan hệ Đối tác toàn diện giữa hai nước.”

Mặt khác, một tài liệu đăng trên trang Sứ quán Hoa Kỳ ở Hà Nội nói: «Một ưu tiên của Hoa Kỳ là giúp đẩy nhanh quá trình chuyển đổi của Việt Nam thành một xã hội dân chủ được cai trị tốt hơn với nền kinh tế dựa trên thị trường. Các chương trình trợ giúp của Mỹ sẽ tăng cường tính pháp trị, tư pháp độc lập và thúc đẩy cho xã hội dân sự trở nên sống động hơn.”

Văn bản này nói: “Hoa Kỳ cũng sẽ hỗ trợ xây dựng năng lực cho ngành y tế Việt Nam để có thể ngăn ngừa, chăm sóc và điều trị các bệnh HIV/AIDS, cúm gia cầm và đại dịch cúm. Hoa Kỳ sẽ giúp cải thiện các dịch vụ xã hội cho đối tượng dân số dễ bị tổn thương và phát triển giáo dục đại học. Hoa Kỳ cũng đẩy mạnh hợp tác song phương trong việc khắc phục hậu quả dioxin, giải quyết những khó khăn về biến đổi khí hậu và các vấn đề môi trường khác. Cuối cùng, các chương trình hỗ trợ sẽ tăng cường hợp tác quân sự, an ninh biên giới, hợp tác chống khủng bố và xóa bỏ vật liệu nổ còn sót lại của chiến

(xem tiếp trang 44)

Lần đầu tiên Mỹ-Nhật tập trận CHỐNG TÀU NGẦM Ở BIỂN ĐÔNG

■ Thanh Phương (RFI)

Theo thông báo của Lực lượng Phòng vệ Nhật Bản hôm nay, 17/11/2021, hải quân Nhật và Hoa Kỳ hôm qua đã mở một cuộc tập trận chống tàu ngầm đầu tiên tại vùng Biển Đông đang tranh chấp.

Theo trang mạng USNI của Học viện Hải quân Hoa Kỳ, tham gia cuộc tập trận về phía Nhật có một tàu ngầm lớp Oyashio, cùng với hai khu trục hạm chở trực thăng Kaga và Murasame, và một máy bay tuần tra biển. Phía hải quân Mỹ thì huy động khu trục hạm USS Milius và một máy bay tuần tra biển.



Đây là lần đầu tiên một tàu ngầm của hải quân Nhật Bản tham gia một cuộc thao dượt chống tàu ngầm với quân đội Mỹ tại vùng Biển Đông. Vào tuần trước, hai khu trục hạm Kaga và Murasame của Nhật cũng đã diễn tập với tàu USS Milius của Mỹ trên vùng Biển Đông và sau đó đã ghé thăm vịnh Subic của Philippines vào cuối tuần. Sau khi rời Subic, hai tàu này đã thao dượt chung với một chiến hạm của Philippines.

Cuộc tập trận chống tàu ngầm Mỹ-Nhật diễn ra sau khi vào tuần trước Đài Loan cũng đã điều một trong hai tàu ngầm tối tân nhất của hòn đảo này đến Biển Đông để tham gia tập trận hải quân ở vùng Biển Đông, gần đảo Ba Bình (mà Đài Loan gọi là Thái Bình).

Cũng theo trang mạng USNI News, hải quân Nhật đã ra hai thông cáo về các cuộc thao dượt quân sự sắp tới ở Nhật. Thứ nhất là các cuộc diễn tập rà phá mìn với hải quân Mỹ từ ngày 18 đến 28/11 ở vùng biển Huyga Nada, ngoài khơi đảo Kyushu. Thứ hai là các cuộc tập trận hải quân song phương Mỹ Nhật và tập trận đa phương ở các vùng biển chung quanh Nhật Bản từ ngày 21 đến 30/11.

Những cuộc tập trận nói trên diễn ra trong bối cảnh Hoa Kỳ hiện đang gia tăng hợp tác quân sự với các cường quốc khu vực để đối phó với sự hiện diện quân sự ngày càng tăng của Trung Quốc ở vùng Biển Đông. ♦



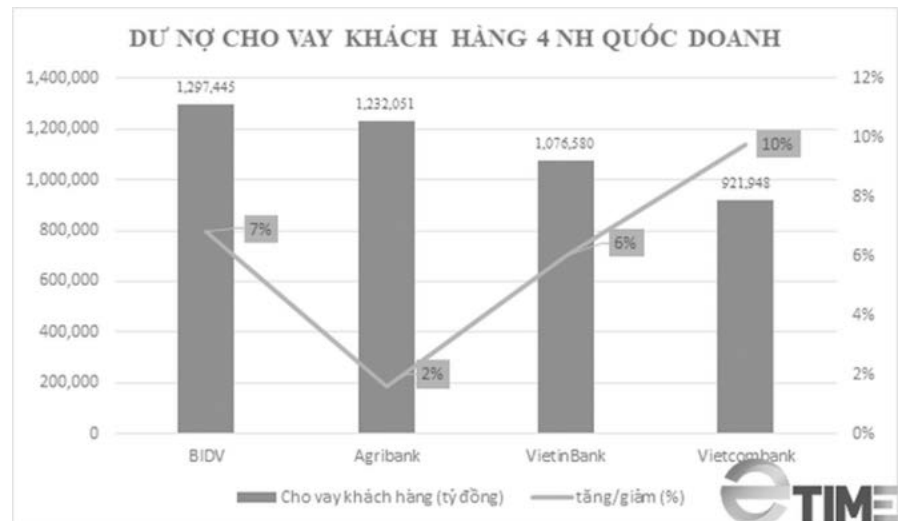
■ Trần Nguyên Thao

Hà tuần tháng Giêng 2021, Tạp Chí Tài Chính cho công luận thấy sự âu lo của Tiến Sĩ Cẩn Văn Lực - Chuyên gia kinh tế trưởng BIDV tính toán, hiện lượng nợ đang được cơ cấu lại thời hạn trả nợ vào khoảng 355 nghìn tỷ đồng. Nếu chia cho tổng dư nợ hiện nay là 8,5 triệu tỷ đồng thì nợ xấu tiềm ẩn từ nợ cơ cấu là 4%. “Dù hy vọng 50% số nợ cơ cấu quay lại nợ tốt, nhưng như thế tỷ lệ nợ xấu cũng khoảng 2%. Cộng với tỷ lệ nợ xấu nội bảng hiện tại là hơn 2% thì nợ xấu lên tới 4%. [1] Từ lúc đó giới chuyên ngành đã thấy khó khăn thách thức rất lớn đang chờ đợi với NHTM vào dịp cuối năm 2021”.

Sau khi khối NHTM đã thực hiện **cơ cấu lại nợ, giãn hoãn** theo hướng dẫn của Ngân Hàng Nhà Nước (NHNN), Phó thống đốc NHNN, Nguyễn Kim Anh hồi cuối tháng 9/2021 đã xác nhận trước Ủy Ban Kinh tế Quốc Hội

Hệ lụy đè lên nền Kinh Tế, DO NỢ XẤU NGÂN HÀNG GẤP ĐÔI.

Tài sản của khối Ngân Hàng Thương Mại (NHTM) đang trở thành mối quan ngại lớn đối với nền Tài Chính quốc gia. Tính đến ngày 30/9/2021, tổng nợ xấu của 27 ngân hàng ở mức trên 113 nghìn tỷ đồng, tăng gần 26% so với đầu năm. Nợ xấu toàn khối NHTM được xác định tăng khoảng 8% cao gấp đôi chỉ trong 12 tháng. Nếu xét tới cả nợ tiềm ẩn, tỷ lệ nợ xấu tại các NHTM lớn hơn nhiều so với những gì được nói tới trong báo cáo tài chính. Nợ xấu sẽ đẩy nền Tài Chính Việt Nam vào một cuộc khủng hoảng tài chính và góp phần vào “rủi ro lạm phát với áp lực rất lớn” năm 2022.



về tỷ lệ nợ xấu nội bảng và nợ xấu tiềm ẩn toàn khối NHTM đến cuối năm nay dự kiến sẽ ở mức từ 7,1% - 7,7%, **xấp xỉ 8%**. [2] Hệ lụy của nợ xấu tăng cao sẽ ảnh hưởng rất xấu lên nền Kinh Tế trong các năm kế tiếp.

Ngược dòng thời gian: năm 2016, tỷ lệ nợ xấu nội bảng của toàn hệ thống ngân hàng là 2,46%, năm 2017 giảm xuống còn 1,99%, năm 2018 còn 1,91%, năm 2019 là 1,63% và năm 2020 là 1,76%. Nếu tính cả khoản nợ đã bán cho VAMC nhưng chưa xử lý được

và nợ xấu tiềm ẩn thì năm 2016 là 10,58%, năm 2017 là 7,36%, năm 2018 là 5,85%, năm 2019 là 4,43% và sang đến năm 2020 là 3,81%.

So sánh nợ xấu ngân hàng ở hai thời điểm, tháng Giêng đến cuối năm 2021, đều do những tiếng nói thẳm quyền chuyên ngành, qua Tạp Chí Tài Chính, trực thuộc Bộ Tài chính; Là cơ quan báo chí có bề dày truyền thống lâu đời nhất của ngành Tài chính với gần 60 năm trưởng thành và phát triển, cho thấy chỉ chưa tròn



Orange County Commercial Printing

Web * Offset Printing

Orange County Commercial Printing (OCC Printing) is a minority-owned business located in Westminster, CA. We are a full service printing, design and archiving facility with a strong regional presence in the area. We specialize in producing a variety of weekly and monthly publications, business and college brochures, newspapers, yearbooks, hard and soft cover books and magazines. We work with several fully integrated printers, utilizing both coldset (newspaper) web and heatset web press lines for magazine printing, a complete design department for publications and web. Since 1985, OCC Printing has been an industry leader in personal customer service, high-quality printing, critical turnaround time and delivery.

- Newspapers and Magazines: Our Publishing Division produces an entire range of services needed by universities, colleges and private publishers. All our quotes include on-site delivery and 24-hour on-call consulting.
- Brochures: One of the most powerful marketing tools available to your business. Makes essential collateral for any business and give prospects information about your company and answer customer questions.
- Booklets: The perfect solution when you need a manual, an event program, or a directory. When paired with our Mailing Services, your printed booklets make a high impact direct mail piece.
- Catalogs & Schedule Programs: When you need to give out manuals, event programs, or product catalogs. When you need to give your customers or students a great deal of information that includes full color design and images, catalog or schedules printing is the ideal time-tested solution.
- Business Cards / Post Cards: Full color (both sides), an excellent way to make an impact on your customers and stand out from the crowd. With twice the printed area, you can take your business card message to an entirely new level. Use the front of your cards to include standard contact information and the back for detailed product information or sales promotions. We make business card printing easy and affordable all without sacrificing quality.

Problem Solvers • 100% Customer Committed
Professional • Relentless • Innovative

We are very proud of the caliber of our work and it would be our pleasure to serve you. Our integrity and dependability makes us number one.

14901 Chestnut Street, Westminster CA 92683

Tel: 714-892-1777 • Fax 714-892-3444

occprinting.com



Printing

Graphic
Design

Archiving

Consulting

Workshops

Direct
Mailing

* CHÚC MỪNG GIÁNG SINH 2021 & CHÚC MỪNG NĂM MỚI 2022* BÌNH AN VÀ HẠNH PHÚC



MINI MARKET

www.ChoTamBien.com

CHỢ TAM BIÊN

HEO BÒ GÀ DÊ & FAST FOOD

ĐẶC BIỆT: GIÒ, CHẢ, NAM CHUA, LÒNG HEO, BÊ THUI, CHÀ BÔNG (Làm bằng thịt tươi)



Địa Điểm 1:

9550 Bolsa Ave. #115E,
Westminster, CA 92683

Tel: (714) 548-4993

Open 7 days: 7:00 AM - 8:00 PM



Địa Điểm 2:

9906 Westminister Ave. #B,
Garden Grove, CA 92844

Tel: (714) 636-2222

Open 7 days: 7:00 AM - 9:00 PM



Địa điểm 3: 15560 Brookhurst Street, Westminster, CA 92683

Tel: (714) 868-3133 - Open Mon-Sun: 7:00 AM - 9:00 PM

Delivered by GRUBHUB: [grubhub.com](https://www.grubhub.com)

* CHÚC MỪNG GIÁNG SINH 2020 & CHÚC MỪNG NĂM MỚI 2021* BÌNH AN VÀ HẠNH PHÚC

12 tháng, nợ xấu toàn NHTM tăng gấp đôi.

Nợ xấu của khối NHTM được dự báo sẽ còn tiếp tục kéo dài sang các năm sau khi doanh nghiệp chưa thể phục hồi và những khoản nợ sau khi được tạo điều kiện cơ cấu lại nhưng vẫn không thể cải thiện sẽ buộc hệ thống phải chính thức ghi nhận là nợ xấu.

Đó là chưa tính đến tương lai khi gói kích cầu được chấp thuận bằng cách **hỗ trợ lãi suất mỗi năm khoảng 20.000 tỷ, hai năm khoảng 40.000 tỷ**. Nếu hỗ trợ 4% thì tín dụng có 1 triệu tỷ đồng đưa vào nền kinh tế, như Bộ Tài Chánh mong đợi.

Trong lúc Việt nam vẫn chưa kiểm soát được CoVid lây lan, khoản tín dụng lớn được hỗ trợ lãi suất như thượng dẫn, nếu không hoàn toàn dùng cho sản xuất, mà lại đem đầu tư “nóng” vào Thị Trường Chứng Khoán, Bất Động Sản dễ bị bong bóng hay dịch vụ thua lỗ, thì chẳng những NHTM không thu được lãi mà còn mất luôn vốn. Khi đó nợ xấu ngân hàng sẽ rất xấu. Ngành tài chánh sẽ rơi vào khủng hoảng trầm trọng.

Năm 2009, do nhu cầu đầu tư tiêu dùng, CSVN đưa ra gói kích cầu 122.000 tỷ đồng (6,9 tỷ Mỹ kim). Trong đó, riêng năm 2009, dành 106.600 tỷ đồng (5,7 tỷ Mỹ kim), tương đương 5,6% GDP lúc đó để kích cầu kinh tế. Bộ trưởng Kế Hoạch Đầu Tư Nguyễn Chí Dũng cho biết gói kích thích này khiến lạm phát tăng cao, năm 2010 và 2011 lần lượt là 9,2% và 18,6%. Đầu tư dàn trải gây nợ đọng lãng phí, nhiều dự án đình hoãn từ năm 2011 đến nay chưa giải

STT	Mã CK	Dư nợ xấu			Tỷ lệ nợ xấu	
		30/9/2021	31/12/2020	% thay đổi	30/9/2021	31/12/2020
1	NAB	1.849	744	148,7%	1,89%	0,83%
2	VCB	10.884	5.230	108,1%	1,16%	0,62%
3	CTG	18.097	9.519	90,1%	1,67%	0,94%
4	VBB	1.244	785	58,5%	2,65%	1,75%
5	ACB	2.822	1.840	53,4%	0,84%	0,59%
6	ABB	1.939	1.324	46,5%	2,91%	2,09%
7	TCB	1.829	1.295	41,2%	0,57%	0,47%
8	SGB	309	223	38,4%	2,05%	1,44%
9	VIB	3.986	2.957	34,8%	2,12%	1,74%
10	SHB	7.537	5.599	34,6%	2,22%	1,83%
11	NCB	800	609	31,4%	1,94%	1,51%
12	VPB	12.702	9.924	28,0%	4,00%	3,41%
13	MSB	1.907	1.558	22,4%	1,95%	1,96%
14	BVB	1.318	1.111	18,6%	2,94%	2,79%
15	HDB	2.679	2.357	13,7%	1,40%	1,32%
16	PGB	708	626	13,0%	2,76%	2,44%
17	LPB	2.783	2.527	10,1%	1,42%	1,43%
18	BAB	642	628	2,3%	0,82%	0,79%
19	BID	21.433	21.369	0,3%	1,61%	1,76%
20	MB	3.186	3.248	-1,9%	0,95%	1,09%
21	OCB	1.475	1.509	-2,2%	1,51%	1,69%
22	TPB	1.378	1.420	-3,0%	1,04%	1,18%
23	STB	5.568	5.780	-3,7%	1,56%	1,70%
24	SSB	1.897	2.022	-6,2%	1,68%	1,86%
25	VAB	1.038	1.112	-6,6%	1,99%	2,30%
26	EIB	2.299	2.534	-9,3%	2,18%	2,52%
27	KLB	697	1.883	-63,0%	2,00%	5,42%
Tổng		113.006	89.734	25,9%		

quyết được hậu quả.

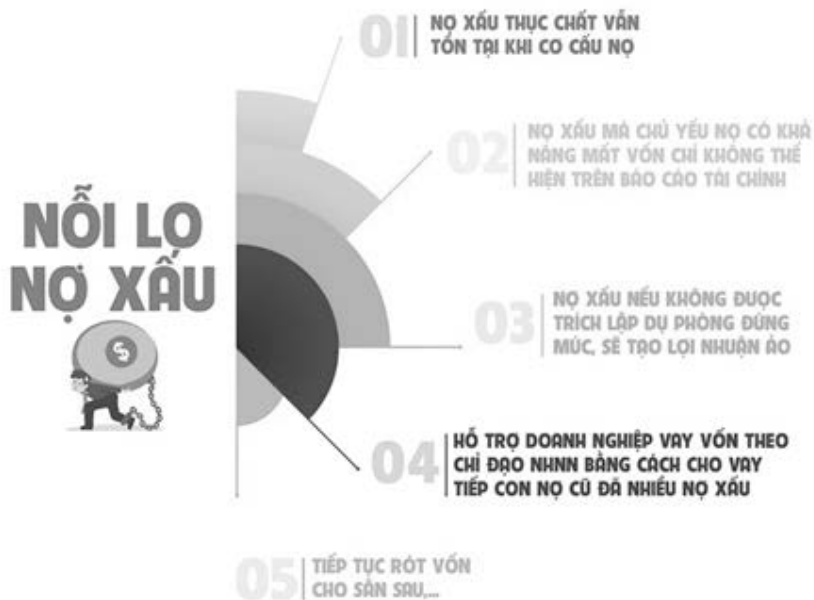
Do kinh nghiệm từ cuộc khủng hoảng năm 2009, hôm 12/11, trước Quốc Hội, Thống Đốc NHNN Nguyễn thị Hồng cảnh báo, năm 2022, “rủi ro lạm phát có áp lực rất lớn”. [3]

Tháng 9 năm 2020, báo cáo Tái Chánh ghi nhận Đảng CSVN nắm giữ 7 ngân hàng thương mại quốc doanh: Agribank, Vietcombank, VietinBank, BIDV, GPBank, CBBank và OceanBank có tổng tài sản lớn hơn toàn khối ngân hàng tư nhân, đạt trên 5,2 triệu tỷ đồng, tăng 7,12% so với đầu năm và giữ tỷ trọng lớn nhất với 43,4%. Trong đó có 3 ngân hàng là BIDV, VietinBank và Vietcombank, mang 40 ngàn tỷ đồng nợ xấu, mà 50% số nợ này đang đứng trước nguy cơ sẽ mất vốn hoàn toàn [4].

Báo cáo tài chính quý III/2021 (30/9/2021) vừa công bố, dư nợ xấu chỉ tính tại 27 NHTM niêm yết cổ phiếu và giao dịch trên thị trường chứng khoán đã tăng lên con số 113.006 tỷ đồng, tức cao hơn 26% so với thời điểm đầu năm. Trong đó, Nam Á Bank có mức nợ xấu cao nhất lên tới gần 150%, đạt 1.894 tỷ đồng. Số ngân hàng có nợ xấu tăng chiếm xấp xỉ 2/3. Vào thời điểm này năm 2020, mới có 23 NHTM mang nợ xấu.

Khối NHTM quốc doanh gây ra một khoản nợ xấu khổng lồ. Trong đó có 4 ngân hàng quốc doanh, năm 2020 từng mang “Bad Name” về nợ xấu, năm nay lại tiếp tục được “bằng vàng đề danh”:

□ Agribank giữ vị trí “quán quân” đứng đầu 10 ngân hàng có



Agribank, BIDV, VietinBank và Vietcombank tính đến hết tháng 9 trên 67.000 tỷ đồng, chiếm khoảng 58,1% tổng nợ xấu của các ngân hàng được thống kê.

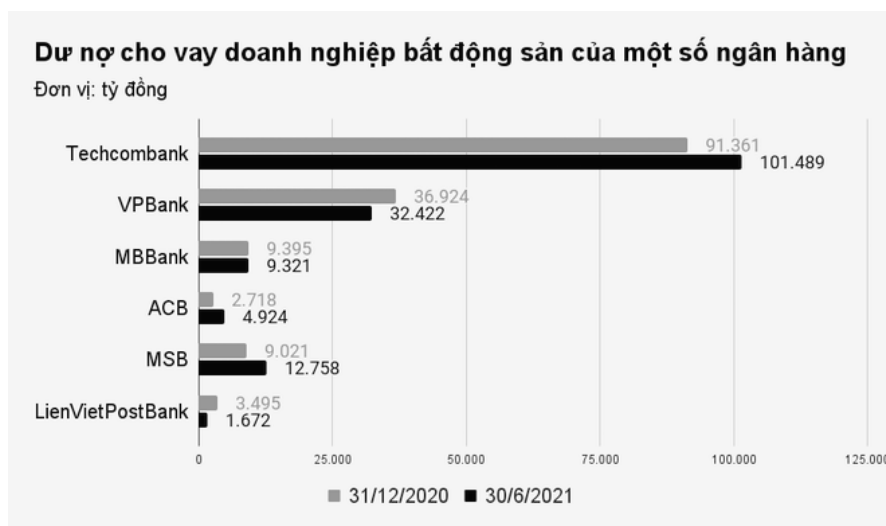
Thống kê đến cuối tháng 9/2021, các tổ chức tín dụng đã cơ cấu lại thời hạn trả nợ cho 278.000 khách hàng với dư nợ 238.000 tỷ đồng. Nợ đã cơ cấu lại thời hạn trả nợ giữ nguyên nhóm nợ cho khách hàng từ 23/01/2020 là khoảng 531.000 tỷ đồng.

Tính đến đầu tháng 10/2021, có 50 ngân hàng đang hoạt động tại Việt Nam, thì có 9 ngân hàng thuộc thuộc khối quốc doanh do Nhà Nước quản lý [5].

Ba trong số 4 nhà băng rất yếu kém, gồm: 3 ngân hàng Quốc Doanh là Xây Dựng (Construction Bank); Đại Dương (Ocean Bank); Dầu Khí (Global Petrol Bank) và Đông Á Bank (ngoài Quốc Doanh) phải xây dựng hoàn thiện phương án cơ cấu lại để cơ quan liên bộ xem xét.

Năm 2015, từng có 3 Ngân hàng gồm, Xây dựng (Việt NamCB, nay đổi là CBBank), Ngân hàng Dầu khí Toàn cầu (GPBank) và Ngân hàng Đại Dương (OceanBank), bị NHNN mua lại “0 đồng” nhằm tái cơ cấu, đảm bảo sự an toàn, ổn định của hệ thống các tổ chức tín dụng, đồng thời góp phần giữ vững an ninh chính trị và trật tự an toàn xã hội.

Tháng 9 năm 2017, dân chúng từng xôn xao về Luật Các Tổ Chức Tín Dụng quy định người gửi tiền, bất kể tài khoản có hàng tỷ đồng, cũng chỉ được bồi thường 75 triệu đồng khi ngân hàng giải thể.



nợ xấu với gần 24.429 tỷ đồng, tăng 13,5% so với cuối năm trước (báo cáo tài chính riêng lẻ, Quý II/2021).

- BIDV, đoạt giải nhì, với 21.433 tỷ đồng, chiếm 1,61% tổng dư nợ cho vay khách hàng,
- Vietcombank (VCB) và VietinBank (CTG) đứng vị trí tiếp theo với mức tăng lần lượt là 108% và 90% so với đầu năm.

Tổng nợ xấu của Vietcombank và VietinBank đạt xấp xỉ 30.000 tỷ đồng. Riêng số nợ tăng thêm của hai “ông quốc doanh” này lên tới trên 14.200 tỷ đồng, chiếm hơn 60% số nợ xấu tăng của gần 30 nhà băng thuộc khối NHTM.

Như vậy, quy mô nợ xấu của 4 ngân hàng quốc doanh gồm

Chủ tịch Quốc Hội Vương Đình Huệ hôm 12/10 đã yêu cầu Bộ Tài chính, NHNN nghiên cứu giải pháp cải thiện thể chế, luật pháp, ưu đãi... để moi vàng và ngoại tệ trong dân, bởi theo ông “nguồn lực trong dân còn nhiều”.

Năm ngày sau (17/10) báo Nhà nước đăng tin dân chúng “nhảy” nhau giảm gởi tiền vào hệ thống NHTM. Kết quả là tiền từ dân gởi vào NHTM đã giảm đến 1000 tỷ đồng. Như thế, đủ cho thấy toàn dân biết rõ Nhà Nước dùng chiêu bài cứu Kinh tế nhằm “nặn hầu bao” của dân là vô hiệu.

Tồn tại bằng “phình lừa & chiếm đoạt” CSVN đã từng xẻo nguồn tiền từ hàng ngàn dự án đầu tư công chậm tiến độ hàng chục năm, tăng vốn vô tội vạ; 14 hiệp định thương mại (FTA) hiệu lực

28 năm nay và biết bao nhiêu công ty quốc doanh khai lỗ . . . đều vào túi các đảng viên cộng sản. Trong lúc dân chúng tại 47 tỉnh được Bộ Trưởng Tài Chánh xác nhận đang đói khổ.

Mới đây, video dài 41 giây mô tả cảnh “thánh rắc muối” đút vào mồm Bộ Trưởng Công An Tô Lâm, miếng thịt bò dát vàng trị giá hàng ngàn Mỹ Kim tại một nhà hàng ở London hôm 3/11 càng làm cho dân chúng xác tín rằng, đảng CSVN là giai cấp “Mafia mới” cần loại bỏ, vì không thể hoàn thiện. ♦

18 Nov

Tham khảo :

[1] <https://tapchitaichinh.vn/ngan-hang/bat-ngo-no-xau-ngan-hang-331430.html>

[2] <https://tapchitaichinh.vn/ngan-hang/tong-no-xau-cua-27-ngan-hang-da-tang-gan-26-341494.html>

[3] <https://vnexpress.net/thong-doc-rui-ro-lam-phat-nam-2022-rat-lon-4384720.html>

[4] <https://firstnewsinworld.com/vi/no-xau-tai-3-ong-lon-ngan-hang-da-hon-40-000-ty-hon-nua-trong-so-do-la-no-co-kha-nang-mat-von/>

[5] <https://thebank.vn/blog/6448-danh-sach-ngan-hang-thuoc-so-huu-nha-nuoc-hien-nay.html>

BIDEN CÓ BỎ QUÊN...

(tiếp theo trang 37)

tranh, chống ma túy và nạn buôn người.”

Giáo sư về quan hệ quốc tế Robert Sutter, từ Elliott School of International Affairs, Đại học George Washington, Hoa Kỳ, nói với BBC News Tiếng Việt rằng nhân quyền vẫn là quan tâm của chính phủ Joe Biden.

“Ông Biden và đảng Dân chủ của ông rất quan tâm đến nhân quyền và dân chủ. Tuy nhiên, ông Biden cũng muốn mối quan hệ với Việt Nam tiến xa hơn vì họ có nhiều điểm chung. Vấn đề nhân quyền là quan trọng đối với chính quyền hiện nay nhưng nó không phải là

trở ngại lớn để tăng cường quan hệ với Việt Nam.”

Trong sự nghiệp làm cho chính phủ Hoa Kỳ (1968-2001), ông Sutter từng là giám đốc phân ban Trung Quốc tại Phòng Tình báo và Nghiên cứu, Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ.

Theo ông Robert Sutter, nhìn chung, Hoa Kỳ sẽ vẫn cố gắng thúc đẩy các giá trị mà nước này được cho là đại diện.

“Xu hướng ngả về các chính phủ độc đoán trên thế giới, bao gồm cả ở Trung Quốc, là mối quan tâm của đảng Dân chủ. Chính

quyền Biden muốn chống lại xu hướng đó. Họ không muốn lật đổ các chính phủ đó nhưng Hoa Kỳ sẽ thúc đẩy các giá trị dân chủ và quản trị tốt hơn.”

Từ tổ chức nhân quyền Amnesty International, Carolyn Nash bày tỏ quan điểm: “Chính phủ lạm dụng công nghệ giám sát, phá bỏ các phương tiện truyền thông độc lập, nhắm vào các nhà hoạt động và bảo vệ nhân quyền - đây là những vũ khí quen thuộc của các chính phủ đàn áp trên thế giới. Nếu Hoa Kỳ không lên tiếng mạnh mẽ và nhất quán về những vụ này ở Việt Nam, thì làm sao chính quyền Biden có thể được coi trọng khi chỉ trích những hành vi tương tự ở Trung Quốc?”

♦

Một Khu Vườn Fulbright Toàn Cầu: VUN TRỒNG MÁI ẤM Ở STOCKHOLM VÀ TRÊN THẾ GIỚI

■ Bài & hình: Trangdài Glassey-Trànguyn, Ph.D.

Lời Giới Thiệu: Tác giả trình bày bài viết dưới đây vào ngày 20 tháng 10, năm 2021, Session 3, trong ngày đầu tiên của Đại hội Fulbright lần thứ 44, kỷ niệm 75 năm thành lập Chương Trình Fulbright với chủ đề, “Fulbright at 75: Celebrating a Legacy of Global Friendships.” Tựa đề Anh ngữ của bài thuyết trình là *“A Fulbright Global Garden: Cultivating ‘Home in Stockholm’ and In The World.”* Trong vai trò Giám Đốc Sáng Lập của Dự Án Người Việt Hải Ngoại (Vietnamese Diasporas Projects), Tiến sĩ Trangdài là người Việt duy nhất được chọn thuyết trình cho Đại hội năm 2021, cũng như trong năm 2020, khi cô nói về kinh nghiệm di dân khó khăn của những người Việt vô tổ quốc với bài nghiên cứu, *“Un/Earthling Borderland-Motherland: Stateless Bodies In Transnational Limbo”* (tạm dịch: Khai/Quật Biên-Giới-Quốc-Mẹ: Những Cơ Thể Vô Tổ Quốc trên Ngõ Cụt Xuyên Quốc Gia). Xin xem trọn bài này tại đây: <https://shiftjournal.org/issue-11/glassey-tranguyen/>.

Xin kính chào quý vị,

Tôi muốn bắt đầu với lời cảm ơn chân thành đến Ban Tổ Chức đã nhọc công thực hiện đại hội qua



Hình 1: Tác giả tham dự lễ trao giải Nobel tại Concert Hall ở phố cổ Stockholm, Thụy Điển tháng Chạp, 2004.

mạng lần thứ hai này. Chúng ta hãy cùng tiếp tục thắp lên ánh đuốc Fulbright 75 năm sau khi viên ảnh này được khơi màu và đã làm cho thế giới tốt đẹp hơn!

Trong phần trình bày sau đây, tôi xin mời quý vị cùng hồi tưởng lại kinh nghiệm Fulbright của chính mình khi tôi chia sẻ hành trình và cái nhìn mà tôi có được trong thời gian nghiên cứu tại Thụy Điển. Chúng ta hãy cùng nhau suy ngẫm một câu hỏi: **Làm sao để cùng vun bồi tương quan nhân loại trong một thế giới đang tìm cách chung sống trong hòa bình, bảo tồn sinh thái, và bình đẳng?**

Tôi đưa ra khái niệm “một khu vườn Fulbright toàn cầu” để cho thấy việc hòa nhập vào một văn hóa khác là cùng đích để tìm đến một đời sống an lạc (tại nhà) cho chính mình và tha nhân.

Xu hướng học thuật và phục vụ dân sự của tôi đã chịu ảnh hưởng lớn sau một năm tham gia chương trình Fulbright, từ những đan kết giữa



Mùa thu Stockholm.

kinh nghiệm nghiên cứu và nhận thức cá nhân. Tôi cho rằng công dân của thế giới hôm nay không chỉ cần vun bồi mái ấm tại nhà, mà ngay giữa thế giới nữa. Điều mà tôi chú trọng đến là kinh nghiệm an vị “đang ở nhà” có thể đến từ (a) lòng yêu thiên nhiên chung, (b) chính sách di dân nhân đạo, và (c) những cái (nghịch) lý của các cộng đồng thích ứng.

NHÀ TA Ở STOCKHOLM: Người Việt tại Thụy Điển

Dõi theo luồng sóng di dân xuyên quốc gia trong nửa thế kỷ qua, Dự án Fulbright của tôi tìm hiểu về đời sống của người Việt tại Thụy Điển, với chủ đề “Nhà Ta Ở Stockholm: Chứng Từ Xuyên Quốc Gia của người Việt Tỵ Nạn.”

Tôi thực hiện nghiên cứu theo phương pháp nhân chủng học, tham khảo tài liệu văn khố, và phỏng vấn lịch sử truyền khẩu bằng tiếng Việt với đồng hương tại thủ đô Stockholm và các thành phố khác ở Thụy Điển. “Nhà Ta Ở Stockholm” là dự án đầu tiên và duy nhất nghiên cứu về người Việt ở đây theo phương pháp này từ trước tới nay.

“Mỗi năm chúng tôi không có mặt trời trong sáu tháng,” một viên chức di trú đã nói với cô Triệu Trần Sen như vậy trong cuộc phỏng vấn tại trại tỵ nạn ở Phi Luật Tân. Là thuyền nhân, cô không có cái quyền xa xỉ để chọn nơi mình được định cư. Cô đi Thụy Điển, nhưng trong lòng cứ nghĩ, phải chi được đi Mỹ thì tốt quá.

Đối với những người Việt tỵ nạn đi tìm một mái ấm tại Stockholm mà lòng thì hướng về nơi khác, có lẽ họ khó đạt đến cảm giác an vị. Trên những con đường ngập tuyết của đất nước Thụy Điển buốt giá, mái ấm phải chăng chỉ là một tâm thức xa vời cho họ? Từ những thay đổi về thời tiết môi trường cho đến sự cô lập về văn hóa, kiếp lưu vong da vàng được định nghĩa bởi mâu thuẫn và mong mỏi. Câu chuyện của người Việt tại miền đất Bắc Âu này tưởng chừng là những câu chuyện của kiếp lạc loài. Nhưng khi những câu chuyện này được gói ghém trong sự biết ơn sâu sắc đối với lòng nhân đạo của chính phủ Thụy

Điển dành cho người tỵ nạn và di dân, thì cảm giác an vị được bày tỏ cách sâu xa nhất.

“Mái ấm” là một nghịch lý khi nó luân chuyển giữa những bất lợi của một nơi định cư có thời tiết lạnh giá và lòng biết ơn đối với chính sách di dân nhân đạo tại đây. Khi người Việt ở Thụy Điển nêu lên những bất lợi như thời tiết lạnh giá và rào cản ngôn ngữ (tiếng Thụy Điển vô cùng phức tạp, hơn cả phong ba bão táp trong ngữ pháp Việt Nam!), thì họ cũng tỏ lòng biết ơn vô tận đối với chính phủ nước này và các chính sách nhân đạo. Xin nhấn mạnh là trong suốt lịch sử loài người, những thể chế di dân trên thế giới vốn rất gập ghềnh. Năm 2021, khi chúng ta chứng kiến cảnh nước Mỹ rút quân khỏi A Phú Hãn và sự sụp đổ kinh tế tại Lebanon, cũng như những biến cố chính trị thế giới gần đây, chúng ta ý thức rõ ràng và lưu tâm đến nhu cầu quan trọng của những chính sách di dân nhân đạo.

Đa số người Việt tại Thụy Điển mang một lòng biết ơn vô bờ đối với nước sở tại, từ giây phút được định cư và trong suốt thời gian nhập cư. Chị Sen giải thích, “Chúng tôi là những gia đình có người bị khuyết tật, hoặc già nua, hoặc đông con, nên tất cả các quốc gia khác đều từ chối không nhận chúng tôi. Nhưng Thụy Điển đã cứu mang chúng tôi. Họ đã cho chúng tôi một cơ hội định cư duy nhất!”

Tuy có một số người Việt tại Thụy Điển đã tái định cư đến những cộng đồng Việt hải ngoại khác có thời tiết ấm áp hơn và có nhiều đồng hương hơn như tại

Quận Cam, California, phần lớn đã khẳng định với tôi rằng Thụy Điển là quê hương của họ. Họ trân trọng đời sống thanh bình và trật tự ở đây. Họ cảm thấy ổn định và an cư. Họ thấy được chính phủ quan tâm và chăm lo. Họ hạnh phúc thấy con cái được học hành tốt đẹp và hưởng nhiều cơ chế an sinh xã hội. Dù họ tiếp tục đối diện với những cách biệt văn hóa, họ cảm thấy có nhiều cơ hội cho những thế hệ nối tiếp.

AN VỊ GIỮA THẾ GIỚI: Những Cộng Đồng Thích Ứng

Khi người Việt định cư ở một miền đất mới, cảm giác tìm được một mái ấm thứ hai luôn đan quện với những tương quan với người xung quanh và những quan hệ xã hội mà họ thiết lập. Những làn sóng người Việt ồ ạt bỏ nước ra đi từ năm 1975 cho đến tận hôm nay đã đưa đến việc hình thành những cộng đồng hải ngoại lớn mạnh quanh thế giới với cơ cấu tổ chức xã hội vững vàng. Trường hợp người Việt ở Thụy Điển thì không được như vậy. Vừa thiếu một cộng đồng văn hóa, vừa phải sống cách xa nhau, nên người Việt mới định cư ở đây có thể bị trầm cảm.

Trong bản đồ Việt Nam hải ngoại, người Việt ở Thụy Điển có vẻ như bị “châu rìa.” Nhiều học giả còn thắc mắc không biết có người Việt sống ở nước này không. Đây có thể vì con số người Việt tại đây khá nhỏ và họ lại sống rải rác khắp nơi. Nhưng qua các nghiên cứu thực tế, tôi thấy rằng vẫn có những trường hợp mà tôi gọi là “cộng đồng thích ứng” với tất cả mọi cái (nghịch) lý của nó, khi mà cơ cấu tổ chức có thể linh động và đến cách tự nhiên. Một

trường hợp điển hình là khi sinh viên Việt Nam ở khắp các nước Bắc Âu họp mặt ở Uppsala cho cuộc đua thuyền năm 2005. Đây là một sinh hoạt thường niên do Hội Sinh Viên Bách Khoa Uppsala tổ chức.

Khi tôi đang trò chuyện với các bạn sinh viên Việt Nam từ Phần Lan, Na Uy, và Thụy Điển, thì tôi tình cờ gặp bạn bè cùng ký túc xá người Romania và Mã Lai từ Lappis, Đại học Stockholm, cũng đến Uppsala dự hội đua thuyền. Đối với tôi, ngày đua thuyền ở Uppsala hội tụ một cộng đồng nhiều giai tầng của những bạn trẻ đầy nhiệt huyết cùng vui chơi với nhau. Họ có thể không bao giờ gặp lại nhau lần nữa, nhưng trong ngày hôm đó, họ cùng thuộc về một cộng đồng qua một sinh hoạt chung. Tôi nghĩ đến dự án nghiên cứu của mình, tuy chú trọng vào người Việt, nhưng không nhất thiết phải bị gò bó trong sinh hoạt sắc tộc mà thôi. Thật ra, tôi nhận thấy việc nghiên cứu về những tương quan của người Việt với cộng đồng địa phương và đất nước thứ ba còn quan trọng hơn nữa. Qua đó, cảm giác an vị và tinh thần cộng đồng có thể được mở rộng để bao gồm những tương quan nhân sinh chung vượt ra khỏi những ràng buộc dựa trên sắc tộc hay cấu trúc xã hội.

Một cộng đồng thích ứng khác mà tôi trải nghiệm là Đại hội Fulbright Đức Quốc lần thứ 52 vào tháng Ba, năm 2005, khi các học giả Fulbright từ khắp nơi quây quần tại Berlin để chia sẻ nghiên cứu và văn hóa. Tôi thật sự bị choáng ngợp! Tôi chưa bao giờ được gặp nhiều người trong chương trình Fulbright như vậy! Nhưng tôi xúc động mạnh mẽ nhất khi ôn lại lịch sử chia cắt của thành phố Berlin. Trong buổi họp town hall tại tòa đô chính, tôi đã hỏi những vị dân cử về các phương cách và chương trình họ đã thực hiện để giúp Berlin hàn gắn những cách biệt Đông-Tây trong lịch sử. Câu hỏi này khởi đi từ cảm nghiệm tôi có khi nhìn về sự phân chia Nam Bắc tại Việt Nam và những ngăn cách vẫn còn tồn tại hôm nay. Tôi cảm thấy gần gũi và gần bó mật thiết với Berlin bởi vì những kinh nghiệm lịch sử chung này.

AN VI TOÀN CẦU: Phổ biến thông điệp Fulbright

Sau một năm ở đất khách trong chương trình Fulbright, các nghiên cứu sinh trở về nhà, hay ở lại nơi đó như quê hương mới. Và sứ mạng phổ biến thông điệp Fulbright và vun trồng sự thông cảm liên quốc gia tiếp tục!

Trong buổi nói chuyện với tư cách học giả Fulbright tại Đại học Cal State Fullerton năm 2005, tôi mời gọi mọi người cùng trở nên những đại sứ văn hoá và đẩy mạnh sự hiểu biết xuyên văn hoá ở bất cứ nơi nào và trong bất cứ hoàn cảnh nào, cho dù bạn không chính thức nằm trong chương trình Fulbright. Hôm nay, tôi may mắn được sống giữa những nền văn hoá đa dạng của thế giới ngay tại Nam California này. Nhưng khi những khủng hoảng môi trường và thời tiết khắc nghiệt đã trở thành chuyện mỗi ngày, thì chúng ta được thúc bách để cùng nhau xây dựng một cộng đồng bảo vệ môi sinh.

Tinh thần và hành động bảo vệ môi trường là một mạch chính trong văn hoá Thụy Điển. Tháng Giêng năm 2005, tôi thuyết trình tại một Đại hội quốc tế do Bộ Phát Triển Quốc Tế (SIDA the Swedish International

nhà hàng mới khai trương

CHUNG's EXPRESS RESTAURANT

New restaurant in downtown Bremerton, WA
242 First Street, Bremerton, WA 98337
Tel: (360) 813-1620



NHÀ HÀNG Á ĐÔNG VỚI CÁC MÓN ĂN ĐẶC BIỆT:

- * Món Teriyaki đặc biệt của Chung's Teriyaki
- * Món Phở Việt Nam
- * Các Món Phở và Mì Xào
- * Các Món Bún
- * Chả Giò và Gỏi Cuốn
- * Bánh Mì có lò Sản Xuất tại Tiệm

OPENINGS HOURS:

Monday - Friday: 10:30 am - 2 pm and 4 pm - 8 pm
(closed between 2 pm - 4 pm)

Saturday: 11 am - 6 pm

Sunday closed.

Anh Nguyễn Chung, chủ nhân khá úi, đã thành công trong lãnh vực Nhà Hàng từ năm 1988



Business Hours:

Mon-Sat: 11 AM - 9 PM

Sunday: 12 PM - 8 PM

CHUNG's Teriyaki

**3111 NW. Bucklin Hill Road,
Silverdale, WA 98383**

Tel: (360) 662-1205

- * Vietnamese Noodle Soup - Phở
- * Vermicelli Bowl - Bún
- * Appertizer - Khai Vị
- * Teriyaki Entrees



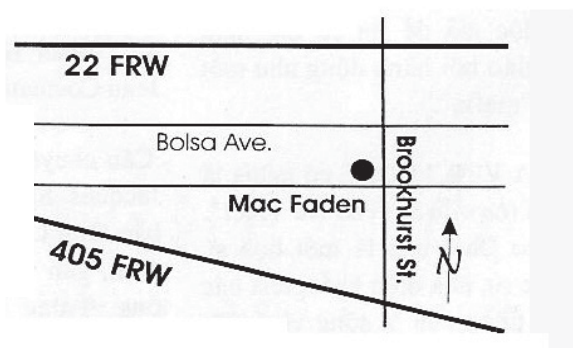
15471 BROOKHURST ST. WESTMINSTER, CA 92683

Tel. (714) 531-9800 Fax: (714) 531-9700



THỰC PHẨM TƯƠI, NGON
BẢO ĐẢM CHẤT LƯỢNG
PHỤC VỤ AN CẦN

THUẬN ĐƯỜNG ĐI
NHIỀU CHỖ ĐẬU XE



BAN GIÁM ĐỐC **SAIGON CITY MARKETPLACE** KÍNH MỜI



Sinh viên Việt Nam từ ba nước Bắc Âu gặp mặt ở hội đua thuyền Uppsala 2005.



Tác giả trò chuyện cùng dân cư thành phố Berlin tại Đại hội Fulbright Đức Quốc 2005.



Sinh viên Việt Nam ở Phần Lan và Thụy Điển gặp nhau tại Helsinki, mùa hè 2005.

Development Authority) tổ chức. Tôi đã hỏi một học giả người Thụy Điển ngồi bên cạnh tôi, “Theo bác, đâu là điểm đặc thù của nền văn hoá Thụy Điển?” Ông suy nghĩ thật lâu, rồi nói với tôi, “Tình yêu thiên nhiên.”

Người di dân muốn hội nhập văn hoá vào xã hội Thụy Điển là một điều khó khăn vì nếp sống riêng tư ở xứ này. Nhưng có một cách

có thể giúp rút ngắn khoảng cách văn hoá, đó là bằng cách tham gia và chia sẻ tình yêu và sự bảo vệ đối với thiên nhiên vốn hiển hiện và là cốt lõi của văn hoá nước Bắc Âu này. Và đây là một sự ăn rơ tuyệt vời vì người Việt tỵ nạn ở mọi nơi mang theo một di sản chung: không phải là ngôn ngữ, hay văn hoá, vốn được thể hiện qua nhiều hình thức khác nhau. Cái chung đó chính là tình yêu

thiên nhiên và sở thích trồng trọt. Tại Quận Cam chẳng hạn, người ta có thể nhận diện một ngôi nhà Việt Nam cách nhanh chóng qua những cây cối hoa cỏ xung quanh và ngay cả trong nhà.

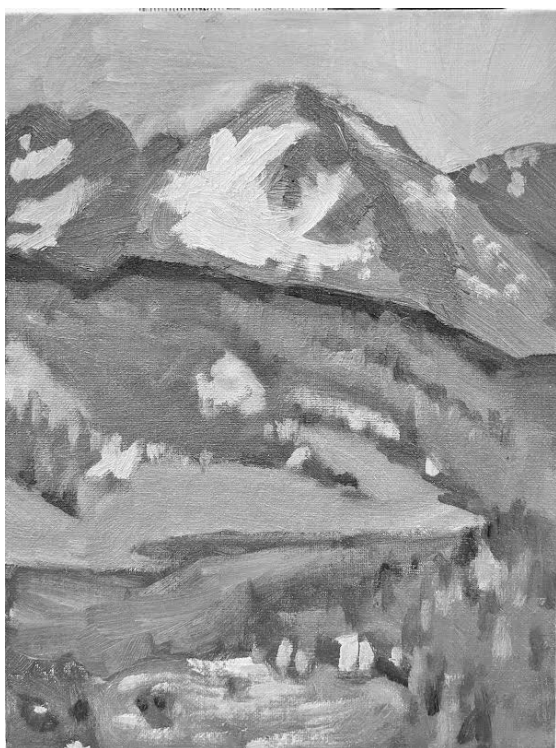
Để kết, tôi xin trở lại câu hỏi mà tôi đã đề ra ban đầu. **Làm sao để cùng vun bồi tương quan nhân loại trong một thế giới đang tìm cách chung sống trong hòa bình, bảo tồn sinh thái, và bình đẳng?** Xin đưa ra vài suy nghĩ:

Thứ nhất, hãy giúp đẩy mạnh những chính sách di dân nhân đạo, với ý thức rằng chuyện di dân là một vấn đề hết sức phức tạp. Chỉ hai ngày trước, Hội Fulbright Association đã đưa ra một tin khẩn, kêu gọi sự hỗ trợ cho dự luật H.R.5482, nhằm hướng dẫn Bộ Ngoại Giao trong việc cấp hộ chiếu đặc biệt cho những người A Phú Hãn đã từng tham gia chương trình Fulbright, để họ và gia đình họ thoát khỏi sự bóc lột của chính quyền Taliban và được định cư hay ở lại Hoa Kỳ. Chúng ta có thể dành một phút để giúp điền đơn này (https://fulbright.org/we-stand-with-afghan-fulbrighters/?utm_sou

[rce=Fullbright+Association&utm_campaign=f6c3bc25f0-EMAIL_CAMPAIGN_2019_10_01_05_24_COPY_01&utm_medium=email&utm_term=0_14193c13ec-f6c3bc25f0-127791061&mc_cid=f6c3bc25f0&mc_eid=UNIQID#afghan-bill](#)) và giúp những thành viên Fulbright người A Phú Hãn #FulbrightAfghanAlumni.



Hình vẽ thiên nhiên của ba trẻ Kiên, Huy, Đan.



Thứ hai, hãy tạo nên những cộng đồng thích ứng để thiết lập những tương quan hoà bình và tình liên đới giữa các văn hoá. Hãy tiếp tục nuôi dưỡng một trái tim toàn cầu, hãy tiếp tục là những đại sứ văn hoá ngay cả sau khi bạn đã hoàn tất chương trình Fulbright, và hãy sống tinh thần Fulbright dù bạn đang ở đâu.

Thứ ba, hãy nuôi dưỡng tình yêu thiên nhiên trong những thế hệ của hôm nay và ngày mai. Hãy giữ nếp sống xanh, hãy tranh đấu cho công bằng môi trường, và hãy gieo trồng một tình yêu sâu sắc và sự chăm sóc thức thời dành cho Mẹ Đất trong cộng đồng và tại nhà.

Tôi xin chúc quý bạn mọi điều tốt lành nhất khi bạn vun trồng khu vườn Fulbright toàn cầu của mình! ♦

GIÁO TRỤ* CỦA NHỮNG KẺ KHÔNG NHÀ

Khi nghe tin giáo tông Phan-sinh quyết định trao mũ giáo trụ cho Konrad Krajewski, một tổng giám mục người Ba-lan đang làm việc tại Toà Thánh, nhiều người giật mình. Về sau, trong một cuộc phỏng vấn, Giáo Tông cho hay, ngài không quan tâm lắm tới con người cá nhân của Krajewski, nhưng tới vai trò đảm trách công tác bác ái từ thiện (Almosenier) mà ông đang giữ tại Vatican. Người đứng đầu cơ quan đặc trách công tác từ thiện ở Toà Thánh là một thứ Tác Viên Xã Hội (Socialworker) của giáo tông. Giáo tông Phan-sinh cũng cho hay, Krajewski và vị trưởng Bộ Giáo Lý Đức Tin là hai „cánh tay nối dài của giáo tông“ và vì thế họ xứng đáng nhận mũ áo giáo trụ.

Trưởng Ban Nghi Lễ của giáo phận nhà

Thoạt tiên chẳng có dấu hiệu gì nơi Krajewski, sinh ngày 25.11.1963 tại Lodz nước Ba-lan, cho thấy một ngày nào đó sẽ trở thành nhân viên lo việc từ thiện ở Toà Thánh: Công tác chính của ông trong nhiều chục năm làm linh mục là việc phụng vụ. Từ 1998 tới 2013 Krajewski phục vụ trong Ban Nghi Lễ của giáo tông với tư cách là một Phụng Tự Viên (Zeremoniar). Năm 1987, khi còn là một chủng sinh 23 tuổi, Krajewski là người lo phần phụng vụ trong chuyến tông du tại Lodz của giáo tông Gio-an Phao-lô II, và từ đó đã được Piero Marini, trưởng ban phụng tự thời đó ở Vatican, để ý tới. Sau khi nhận chức linh mục, Krajewski sang Roma năm 1990 tiếp tục học về Phụng Vụ tại Đại Học Sant' Anselmo và trình luận án tiến sĩ năm 1995 tại Đại Học Angelicum. Sau đó, về làm trưởng ban phụng vụ tại giáo phận nhà suốt ba năm, trước khi được Marini đưa trở lại Vatican.

Là một phụng tự viên trong ban phụng vụ Krajewski đã chuẩn bị các thánh lễ cho giáo tông Gio-an Phao-lô II. trong các chuyến tông du của ngài và lên chương trình cho nhiều buổi lễ trong Năm Thánh 2000. Đối với Krajewski, giáo tông Gio-an Phao-lô II. không những là người tạo công ăn việc làm cho mình, mà còn là một tấm gương cho ông về đời sống



linh mục. Trong đêm mùng 2 tháng Tư năm 2005, Krajewski cũng là người có mặt bên cạnh Stanislaw Dziwisz, vị thư kí của Giáo Tông, và hai người đã cùng cất lên bài „Te Deum“ khi Giáo Tông lia trần. Từ đó mỗi tuần Krajewski đều dâng lễ bên mộ của người quá cố và trong giờ rảnh ông chuyên lo giúp đỡ những kẻ nghèo đói nhất trong „kinh thành muôn thuở“. Cứ mỗi chiều tối ông tìm tới gặp những kẻ vô gia cư đang tìm chỗ qua đêm quanh công trường thánh Phê-rô. Một người bạn cho hay, ông muốn tô tả Krajewski là một bóng dáng „đi động của sự khiêm tốn“: „Ông không bao giờ tìm kiếm cho mình điều gì đặc biệt cả.“

Dưới thời Biển-đức và Phan-sinh Krajewski vẫn tiếp tục giữ vai trò phụng tự viên. Nhưng chẳng bao lâu vị Giáo Tông xuất thân từ Á-căn-đinh, một Giáo Trụ vốn đêm đêm vẫn bước xuống đường phố tìm thăm những người nghèo, biết được là ở Roma cũng có một nhân viên của mình làm như vậy. Tháng Tám năm 2013 giáo tông Phan-sinh cho biết sẽ cử Krajewski làm người đặc trách công tác từ thiện (Almosenier) cho mình, và ngày 17 tháng Chín Krajewski được phong chức giám mục. Krajewski vui vẻ nghe theo lời gọi của Giáo Tông, nhận mũ áo giám mục để đi tới với mọi người, chứ không phải

để ngồi bệt ở bàn giấy chờ người nghèo tới với mình.

Ăn uống, tắm rửa, hớt tóc

Trong những năm tiếp đó báo chí đã làm rùm beng về một vị Tổng Giám Mục ở Toà Thánh có những công tác kì lạ: Hai lần mỗi tuần ông đích thân phát đồ ăn ở nhà ga chính Termini, cho dựng buồng tắm trên công trường Phê-rô cho những người vô gia cư sử dụng và cung cấp cho họ một thợ hớt tóc. Ông tới thăm một phụ nữ không nhà đã sinh hạ một đứa con gần hàng cột lớn nhà thờ thánh Phê-rô, và đã cho những người không nhà dùng xe của mình làm chỗ ngủ qua đêm trong mùa đông khắc nghiệt năm 2017. Trong khi giáo tông Phan-sinh đang cử hành đường thánh giá ở hí trường Kolosseum, thì Krajewski cùng với những người giúp mình phân phối túi ngủ và phát những món quà phục sinh nhỏ cho kẻ bần cùng trong thành phố.

Krajewski cùng với Giáo Tông tay trong tay làm việc. Giáo Tông nói với Krajewski, tương mục tốt của người làm công tác từ thiện là một tương mục cạn tiền. Tiền của sở từ thiện có được là do bán giấy phép lãnh toà thánh cho những dịp đặc biệt như cưới hỏi, sinh nhật, rửa tội. Cũng có những chương trình giải trí cho người nghèo và kẻ không nhà: Mùa hè, Krajewski tổ chức cho họ những chuyến xe buýt đi dã ngoại ở Turin hoặc mỗi chiều từng nhóm nhỏ người tàn tật hay không nhà được chở ra bãi biển chơi, tới đến mỗi người được một phần pizza lót bụng; trong ngày lễ quan thầy của Giáo Tông Krajewski đã phân phát 3000 phần kem và đứng bắt tay 2000 người tới xem gánh xiếc

do Giáo Tông thuê tới trình diễn cho họ xem.

Giáo trụ Krajewski

Động lực hành động của vị tân Giáo Trụ là yêu sách do đức Giê-su đặt ra cho những môn đồ của Người. Ông nói: mình phải nhận ra đức Giê-su trong gương mặt của mỗi một kẻ khốn khó: „*Và khi thấy đức Giê-su, phải chăng mình trao cho Người những thứ quần áo cũ rách mà mình không xài nữa? những của ăn đã ôi? Không, mình phải trao cho Người những thứ tốt nhất mà mình có!*“ Krajewski bác bỏ lập luận đánh trống lảng của những người cho rằng, những người nghèo cũng có một phần trách nhiệm về hoàn cảnh của họ: „*Khi một đứa trẻ bệnh, người ta cũng không nói với nó là hôm nay mày không ngoan, nên mày không được nhận thuốc thang gì cả*““. Theo Krajewski, ta phải trao cho người khác những gì họ cần, chứ không phải những gì họ đáng được. Rồi ông kể: mỗi khi người giàu nói với Giáo Tông, họ muốn cúng tiền; ngài trả lời, họ nên cung cấp cho những người nghèo và những người không nhà một công ăn việc làm thì hơn.

Nhiều lần Krajewski đã nhường căn phòng mình cho một gia đình tị nạn người Si-ri và ra ngủ tại phòng làm việc của mình. Một lần, khi nghe Krajewski thổ lộ, có ngày mình có thể sẽ bị tù, vì việc giúp người tị nạn có thể „là chuyện trái với luật pháp“, Giáo Tông đã trả lời: „*Yên chí, tôi sẽ vào thăm ông.*“

Paulina Guzik, người tổ chức Đại Hội Giới Trẻ tại Krakau, viết, quan điểm của Krajewski cũng là một thách đố cho Giáo Hội tại quê hương ông. Một người bạn trong Hội Đồng Giám Mục Ba-lan, tổng giám mục giáo phận Lodz là Grzegorz Rys, nói với bà. „*Việc ban mũ giáo trụ cho ông ấy là một ngày vui cho chúng tôi, nhưng cũng là một lời cảnh báo nhắc nhở chúng tôi phải thực thi bổn phận lòng thương xót của mình.*“ Còn Krajewski, sau khi nhận chức giám mục, vẫn nằng nặc yêu cầu bà con tiếp tục gọi mình là „*Don Corrado*“ (tiếng Ý, có nghĩa „*Linh mục Konrad*“), chứ không bằng „*Đức*“ này đức nọ gì cả. Nhưng câu xưng hô chính thức trong thư mừng của các giám mục ba-lan lại mở đầu bằng: „*Trọng kính đức Giáo Trụ tân cử*“.

Bực tức vì Giáo Tông

Chính Krajewski đã không chỉ ngạc nhiên, mà còn tỏ ra giận dữ về việc Giáo Tông đưa mình vào danh sách những người cố vấn và có quyền bầu giáo tông. Nhưng Giáo Tông đã xoa dịu vị tân Giáo Trụ 54 tuổi rằng, quyết định của ngài là nhắm cho những người mà Krajewski đang phục vụ. Và mấy ngày sau khi được chỉ định, người ta lại thấy Krajewski xuất hiện tại nhà ga chính của Roma giúp người nghèo. Đám người này nói với ông: „*Cái mũ đỏ là của chúng tôi. Đó là mũ được cấp cho người nghèo*“.

* „*Giáo trụ*“ là danh gọi để nghị thay thế chữ „*Hồng i*“ . ♦

Agathe Lukassek. Pham H-Lam dịch

Vatican/Bonn 29.06.2018

GIẢI ĐÁP GIÁO LÝ

■ LM Phanxicô Xaviê Ngô Tôn Huân



Giáo Sĩ, Tu Sĩ Và Giáo Dân Khác Và Giống Nhau Thế Nào ?

Hỏi : Xin giải thích sự khác biệt giữa Giáo sĩ, Tu sĩ và Giáo dân.

Trả Lời:

Trong Giáo Hội Công Giáo, có ba thành phần Dân Chúa quan trọng là Giáo sĩ (clergy) Tu sĩ (Religious) và Giáo dân (Laity). Ba thành phần này chỉ khác nhau về ơn gọi (vocations), đặc sủng (charism), địa vị và trách nhiệm, nhưng không khác nhau về phẩm giá (dignity) khi sống và hoạt động trong Giáo Hội.

1- **Giáo sĩ** (clergy) là những người được ơn gọi để lãnh chức thánh (Ordo) trở thành Phó Tế, Linh Mục hay Giám mục để phục vụ cho Dân Chúa với tư cách là các Chủ chăn (Shepherds) với trách nhiệm săn sóc đời sống thiêng liêng cho Dân Chúa ví như đoàn chiên dưới sự chăn dắt của các mục tử. (x. Ga 10: 11-16; 21: 15-17). Trong Giáo Hội Công Giáo, Ơn gọi làm giáo sĩ chỉ dành cho nam giới mà thôi.

Cũng cần nói thêm là hiện nay Giáo Hội đang cho phép các ông đã lập gia đình và con cái đã khôn lớn, được học và lãnh chức Phó Tế vĩnh viễn (Permanent

deacons) để phục vụ Bàn Thánh với Linh mục và Giám mục. Như thế, việc các Phó tế có vợ con và vẫn thi hành tác vụ thánh là điều được phép, không có gì phải thắc mắc, e ngại. Không những Phó tế vĩnh viễn, mà một số linh mục gốc Anh Giáo, hay Tin Lành, nay sang Công Giáo, cũng được phép sống với vợ con như mọi người có gia đình khác trong khi Linh mục thuần Công Giáo thì không được phép kết hôn! Lại nữa, có những ông đã có vợ con, nhưng nay vợ chết, có thể xin học làm linh mục như các linh mục chưa từng kết hôn. Cũng nên biết là Luật độc thân (celibacy) chỉ là luật của Giáo Hội chứ không phải là Luật của Chúa, nên Giáo Hội có thể “du di” áp dụng Luật này rõ hơn,

2- **Tu sĩ** (Religious) là những người (cả nam lẫn nữ) được ơn gọi sống 3 lời khuyên của Phúc Âm là khó nghèo (poverty), vâng phục (obedience) và khiết tịnh (chastity).

Tùy theo đặc sủng (charisms), tu sĩ thuộc về nhiều Dòng Tu (Religious Orders) hay Tu Hội (Institutes) khác nhau, đã được Giáo Hội nhìn nhận và cho phép thành lập để hoạt động. Thí dụ, Dòng Đa-Minh (O.P.), Dòng Tên (SJ.), Dòng Chúa Cứu Thế (C.Ss.R), Dòng Đồng Công, Tu Hội Tận Hiến, Tu Hội Nhà Chúa, Tu Hội Gia Đình Mẹ Maria Thăm Viếng v.v...

Nam tu sĩ có thể lãnh chức thánh để làm linh mục hay giám mục như các giáo sĩ. Nhưng cần phân biệt là Giáo sĩ không phải là Tu sĩ vì không thuộc về một Nhà Dòng hay Tu Hội nào. Nhưng nếu giáo sĩ, như linh mục có thể trở thành tu sĩ nếu xin và được một Dòng Tu Hay Tu Hội chấp nhận là thành viên của Dòng hay Tu Hội. Nào đó. . Giáo sĩ không phải khấn khó nghèo như tu sĩ mà chỉ khấn vâng phục và sống độc thân (Celibacy) mà thôi.

Khi nói đến giáo sĩ (clerics) là nói đến các Phó Tế và Linh mục và giám mục. Linh mục và Phó tế thuộc quyền coi sóc của Giám mục Giáo Phận và Giám mục thuộc quyền Đức Giáo Hoàng. Linh mục giáo sĩ còn gọi là linh mục Triều hay địa phận (Diocesan priests). Linh mục tu sĩ còn gọi là linh mục Dòng vì thuộc về một Dòng Tu hay Tu Hội. Như vậy, linh mục Dòng vừa là giáo sĩ, vừa là tu sĩ, trong khi linh mục Triều chỉ là giáo sĩ mà thôi, trừ khi linh mục giáo sĩ xin và được một Dòng Tu hay Tu Hội chấp nhận. như nói trên đây

Linh mục Dòng thuộc quyền coi sóc, chuyển chuyển của Bề Trên Dòng hay Tu Hội trực thuộc. Nhưng khi đến làm mục vụ cho giáo dân trong một Địa phận, thì linh mục Dòng phải có phép của Giám mục địa phương ban cho theo thỉnh nguyện của Bề Trên Dòng hay Tu Hội.

3- Giáo Dân (Laity), Giáo dân là thành phần Dân Chúa đông đảo nhất trong Giáo Hội. Do ân sủng của Phép Rửa, Giáo dân được tham dự vào ba chức năng quan trọng là Tư Tế, Ngôn Sứ và Vương Đế của Chúa Giêsu. Thầy Cả Thượng Phẩm theo phẩm hàm Menkisedek.. nhưng khác với chức năng Tư Tế và Ngôn Sứ của hàng Giáo sĩ, giáo dân thi hành chức năng Tư Tế của mình bằng cách dâng trọn đời sống của mình với mọi vui buồn sướng khổ, thành công và thất bại hợp thành của lễ dâng lên Chúa Thiên Chúa thông hiệp với Chúa Kitô hằng ngày tiếp tục dâng Hy Tế đền tội cho nhân loại lên Chúa Cha qua tác vụ của hàng giáo sĩ trên Bàn

Thờ ở khắp mọi nơi trong Giáo Hội dâng lễ đền tội lên Chúa Cha nhờ Chúa Kitô Đó là cách thức người giáo dân thi hành chức năng Tư Tế của mình. Cũng tương tự như vậy, giáo sĩ thi hành chức năng ngôn sứ của mình bằng cách rao giảng lời Chúa trong nhà thờ, trong khi giáo dân thi hành chức năng ngôn sứ của mình bằng chính đời sống của mình trước mặt người đời, để người ta thấy ‘ **những việc tốt anh em làm mà người khen Cha của anh em, Đấng ngự trên trời**’ (Mt) Cụ thể, khi sống với những người sống theo “ **văn hóa sự chết** “ để thay chồng đổi vợ, ly dị dù đã sống chung lâu năm với nhau và có con cháu cần gương sống chung thủy của cha mẹ Nhưng nếu cha mẹ vẫn làm gương xấu thì sẽ dạy cho con cháu bài học gì, để giúp chúng sống nhân chứng đức tin và chung thủy vợ chồng ?

Lại nữa, nếu cha hay mẹ tán thành tội ác phá thai của biết bao người không tôn trọng sự sống là quà tặng vô cùng quý giá Chúa ban cho những người, được ơn gọi sống đời sống hôn nhân, thì sẽ dạy cho con cái bài học gì rút ra từ gương sống của cha mẹ ?

Sau hết về lời ơn gọi sống vai trò vương đế của người đã lãnh nhận Phép Rửa,

Đây là ơn gọi dành cho mọi giáo dân đã gia nhập Giáo Hội khi lãnh nhận Bí Tích Thánh Tẩy tức Phép Rửa.

Thiên Chúa là tình yêu, công bình và thánh thiện, nên Vương Quốc của Chúa là Vương Quốc của tình yêu, công bình, an vui và thánh thiện. Vì thế, mọi thành phần Dân Chúa trong Giáo Hội đều có trách nhiệm góp phần mở mang Vương Quốc ấy để đẩy lui bóng đen của tội lỗi, của sự dữ, của bất công và , bạo đồng đang lan tràn ở khắp nơi trong thế giới vô luân, vô đạo hiện nay. Như vậy, nếu Vương Quốc của Chúa được mở rộng trong lòng người ở khắp nơi, thì bóng đen và mù hôi của tội lỗi của sự dữ sẽ bị đẩy lui tận gốc rễ để nhường chỗ cho ánh sáng. của công lý, của luân lý của an vui và thánh thiện tức Vương Quốc của Chúa Kitô Vua cai trị với tình thương công bình và bác ái. Amen\ ♦

Lm PX Ngô Tôn Huân.

DMin=Doctor of Ministry(Tiến Sĩ Sứ Vụ)

*Tích cực tham dự chiến dịch
mỗi Độc Giả giới thiệu thêm
Độc Giả mới.*

Nhà Quàn **AN LẠC**

7441 Garden Grove Blvd. Unit # C, Garden Grove, CA 92841



- * Đầy đủ mọi dịch vụ cho Đám Tang
- * Có phòng rộng rãi, thăm viếng thuận tiện

Tel: (714) 489-5571

Bác Sĩ Nha Khoa **NGUYỄN MẠNH HÙNG, DDS**

- Cựu Giảng Viên Đại Học Nha Khoa, University of Southern California.
- Tốt Nghiệp Thủ Khoa Đại Học Nha Khoa USC.
- Giải Thưởng Nha Khoa USC, International Program Award.

- Trám răng, lấy gân máu.
- Răng giả đủ loại.
- Điều trị bệnh nướu răng.
- Nhổ răng, giải phẫu nha khoa.
- Nha khoa trẻ em.
- Nha khoa phòng ngừa.
- Nha khoa thẩm mỹ:
 - Tẩy răng và Cosmetic Bond.
 - Tái tạo toàn hàm.



- Hội Viên Omicron Kappa Zeta Chapter (Hội các Nha Sĩ ưu tú Hoa Kỳ)
- Tốt Nghiệp Thủ Khoa Đại Học Nha Khoa Sài Gòn
- Cựu nội trú khu Giải Phẫu Hàm Mặt, Đại Học Nha Khoa Sài Gòn.

Với sự cộng tác của:

**Bác Sĩ Nha Khoa
NGHIÊM THỊ ĐẠT, D.D.S.**

- » Tốt nghiệp Đại Học Nha Khoa USC.
- » Hội viên Omicron Kappa Upsilon.
- » Tốt nghiệp Thủ Khoa Đại Học Nha Khoa Sài Gòn.

Edinger	Brookhurst
Margo	
Mc Fadden	

Xin gọi lấy hẹn: **10AM - 7PM**
Monday through Saturday

714-839-3891

NHẬN MEDICAL & BẢO HIỂM

15671 Brookhurst St., Westminster, CA 92683

PARACEL Seafood

Nhà Hàng Tiệc Cưới HOÀNG SA



- **Mở cửa phục vụ khách hàng từ 11am đến 10pm, 7 ngày mỗi tuần**
- **Có LUNCH SPECIAL từ 11am đến 3pm**

- ❖ Nơi lý tưởng để tổ chức cưới hỏi với trên 500 chỗ ngồi.
- ❖ Nhà hàng Paracel đã được báo chí và giới sành điệu bầu là nhà hàng đẹp và sang trọng nhất quận Cam
- ❖ Có giá đặc biệt cho các hội đoàn, học sinh, sinh viên, Đại Nhạc Hội, Cải Lương và các Quân Binh chủng.
- ❖ Bếp chánh từng nổi tiếng tại Hồng Kông đảm trách
- ❖ Parking trên 500 xe, an toàn và rộng rãi.

ĐẢM TRÁCH TIỆC CƯỚI TẠI CÁC KHÁCH SẠN TRONG QUẬN CAM

15583-15589 Brookhurst St., Westminster, CA, 92683

Tel (714) 775-3077 Cell: 714-697-8614



Tin Mừng Giữa Dòng Đời

■ Trần Việt Cường

LTS.- Mục "Tin Mừng Giữa Dòng Đời" được mở ra trên Diễn Đàn Giáo Dân kể từ số 79 phát hành tháng 6 năm 2008. Phần lớn những bài đăng trong mục này được ghi lại từ những lời chia sẻ tóm kết mang tính bộc phát của BS Trần Việt Cường sau những buổi hội nhóm hàng tuần của liên nhóm Gioan Tiê Hô thuộc PT Cursillo Giáo phận Orange. Những bài Tin Mừng chia sẻ trong phiên họp không theo Lịch Phụng Vụ và cũng không phải là những bài được lựa chọn, nhưng tuần tự nối tiếp cả bốn Phúc Âm Thư. Vì là nguyệt san, nên mỗi kỳ báo ĐĐGD chỉ có thể giới thiệu với độc giả một hoặc hai bài chia sẻ trong tháng mà thôi. Trong tương lai, nếu có điều kiện, loạt bài chia sẻ này sẽ được ấn hành thành sách.

Theo lời minh định của tác giả mục này thì đây chỉ là những cảm nghiệm cá nhân và không phải là những bài giải thích Phúc Âm theo tiêu chuẩn thần học.

HAI THÁI ĐỘ TRƯỚC TÌNH YÊU

Mac-cô 12:38-44

Trong lúc giảng dạy, Đức Giêsu nói rằng: "Anh em phải coi chừng các kinh sư. Họ thích dạo quanh trong những bộ áo dài, và được chào hỏi ở nơi công cộng. Họ muốn ngồi chỗ quan trọng trong hội đường và chỗ danh dự trong bàn tiệc. Họ nuốt hết tài sản của các bà goá, lại còn ra vẻ đọc kinh cầu nguyện lâu giờ. Những người ấy sẽ bị kết án nghiêm khắc hơn".

Đức Giêsu ngồi đối diện với thùng tiền dâng cúng cho Đền Thờ và quan sát xem đám đông bỏ tiền vào thùng tiền. Nhiều người giàu bỏ những món tiền lớn. Nhưng một bà goá nghèo đến bỏ vào đó hai đồng tiền nhỏ, trị giá một phần tư đồng bạc.

Đức Giêsu gọi các môn đệ lại và nói: "Thầy bảo thật anh em, bà goá nghèo này đã bỏ vào thùng nhiều hơn hết. Những người khác cho tiền mà họ có dư; còn bà, trong khi nghèo túng, đã bỏ vào đó tất cả tài sản, tất cả những gì bà có để sống".

Tin Mừng Mác-cô trình bày hai thái độ của con người trước lời mời gọi của tình yêu. Hai thái độ sống. Hai cách đáp trả lời mời gọi của Thiên Chúa trong cuộc đời.

Thái độ thứ nhất được diễn hình qua các kinh sư. Thái độ sống này đặt cá nhân mình làm trung tâm điểm: Muốn mặc những bộ sắc phục đẹp để được chú ý và tôn trọng. Muốn chiếm chỗ nhất

trong bàn tiệc của cuộc đời. Thái độ này chỉ chú trọng đến mình và không ngần ngại làm tổn thương tha nhân để phục vụ cho bản thân (chiếm đoạt tài sản các bà goá là những người cô thế trong xã hội Do Thái). Và ngay trong khi làm những việc đạo đức thì cũng đi tìm mình trước tiên. Thái độ này không phù hợp với tình yêu và không được tình yêu chấp nhận (bị kết án).

Nhưng điều ta nên quan tâm là các kinh sư không phải là những người duy nhất đã chọn thái độ này. Và ta cũng không thể đọc đoạn Tin Mừng này và thầm chê các kinh sư, và tự nghĩ là mình không đến nỗi như họ. Vì nếu ta bình tâm nhìn lại cuộc đời của mình, ta sẽ chợt nhận ra là thái độ sống của các kinh sư cũng đã ít nhiều thể hiện trong chính cuộc đời ta: Muốn chọn chỗ nhất, đặt mình làm trung tâm điểm, và

muốn người khác phục vụ mình. Cách sống này cũng không phù hợp với tình yêu. Tin Mừng là tấm gương soi chiếu cuộc đời ta và mời gọi ta thống hối, trở về với tình yêu.

Thái độ thứ hai được diễn hình qua bà goá nghèo đã dâng cúng tất cả. Bà đã cho đi tất cả những gì bà có để sinh sống. Và đây là thái độ, là sự lựa chọn tuyệt vời trước mặt tình yêu: Cho đi tất cả.

Bà goá nghèo này được Chúa Giêsu đặt trước những người giàu có đã dâng cúng những món tiền khổng lồ vì bà có tình yêu cao cả hơn. Trước mặt Thiên Chúa thì chỉ có tình yêu là đáng kể. Nấc thang giá trị trước mặt tình yêu thật khác xa nấc thang giá trị của cuộc đời. Trước mặt cuộc đời đứng nhìn người ta dâng cúng tiền vào đền thờ, nếu có ai lúc đó dâng cúng ngân phiếu 100 triệu mỹ kim (nói theo thời đại chúng ta) thì có lẽ cả Đền Thánh ồn ào xôn xao ca tụng. Còn một người nghèo nào đó dâng cho vào chỉ có 1-2 mỹ kim chỉ chẳng ai thèm đoái hoài đến món tiền nhỏ nhặt đó!

Bí quyết và bản chất của tình yêu là cho đi, dâng hiến. Tình yêu càng lớn lao thì sự dâng hiến càng trọn vẹn. Thiên Chúa là chính Tình Yêu nên bản chất của Ngài, tự đời đời và cho đến đời đời, là một sự trao ban trọn vẹn giữa Ba Ngôi cực thánh.

Công trình tạo dựng cũng xuất phát từ Tình Yêu. Tình yêu không giữ lại cho mình nhưng muốn thông ban, muốn cho đi từ nội tâm phong phú của mình.

Công trình cứu chuộc lại còn lạ

lùng hơn nữa. Thiên Chúa trao ban chính mình cho nhân loại! Chúa Giêsu là Ngôi Hai Thiên Chúa nhập thể. Ngài là hiện thân của Thiên Chúa Là Tình Yêu. Tình yêu đã dâng hiến vô cùng kỳ diệu. Thiên Chúa đã từ bỏ Ngôi Trời mặc lấy thân nô lệ. Thành người rốt hết trong nhân loại, Hơn nữa Ngài còn “*Vâng lời cho đến chết và chết trên thập giá!*”

Chúa Giêsu trên thập giá là mẫu mực tuyệt vời cho sự trao ban của tình yêu: Trao ban cho tới giọt máu và giọt nước cuối cùng trong trái tim mình!

Con người đã được tạo dựng theo hình ảnh của Thiên Chúa nên định mệnh và cùng đích của con người là hướng về tình yêu. Tình yêu được thể hiện qua việc trao ban. Thế nhưng nọc độc của nguyên tội vẫn nằm rất sâu trong trái tim mỗi người trong nhân loại, nên đối với ta, sự trao ban dâng hiến thật sự là vô cùng khó khăn. Con người có khuynh hướng muốn chiếm đoạt và giữ lại tất cả cho mình.

Để giải thoát con người khỏi nguyên tội, Thiên Chúa đã thành người để dạy con người bài học yêu thương qua sự hiến dâng. Biến cố trong Tin Mừng Mác cô tường thuật hôm nay xảy ra khi Chúa Giêsu đang đi trong cuộc hành trình lên Giêrusalem lần cuối cùng. Và Ngài sẽ dâng hiến mạng sống mình trên thập giá tại cuối cuộc hành trình này.

Bà goá cho đi tất cả những gì bà có đã tiên báo một sự cho đi tuyệt vời và trọn vẹn nhất trong lịch sử: Hy lễ trên thập giá. Qua Tin Mừng hôm nay, Thiên Chúa mời gọi mỗi người chúng ta cùng với Ngài đi vào cuộc hành trình dẫn tới tình yêu. Cuộc hành trình đó là chính cuộc đời ta.

Cuộc phải hành trình trải qua bao khó khăn, thăng trầm, gian nguy và thử thách. Nhưng giữa mọi sóng gió trong đời, tâm hồn ta sẽ tìm được sự bình an và niềm vui, tùy theo mức độ ta biết cho đi, quên mình. Không đòi hỏi và giữ lại gì cho mình. Sẵn sàng trao ban và chịu thua thiệt. Luôn đón nhận tất cả với một tâm tình tạ ơn. Đó chính là chìa khóa của yêu thương và hạnh phúc. ♦

Trần Việt Cường

*Tích cực tham dự chiến dịch
mỗi Độc Giả giới thiệu thêm
Độc Giả mới.*

CHIẾC LÁ CUỐI THU



*Mong manh chiếc lá thu vàng
Ngập ngừng lưu luyến trên hàng cây khô
Người đi trong nỗi mong chờ
Ngày về chẳng hẹn, hững hờ duyên ai.*

*Sợi buồn vạt nắng ban mai
Chim non xa tổ nhớ hoài ngày xanh
Một mai lá úa xa cành
Mảnh tình dang dở cũng đành ngàn thu*

*Xa nhau ngày tháng sương mù
Nắng thu phai úa, trời thu giăng sầu
Muôn phương trôi mãi về đâu
Mây thu lối hẹn, quên câu ước thề*

*Người còn lạc lối sông mê
Bến tình chưa đỗ, còn tê tái sầu
Dạt dào sóng phủ bờ dâu
Tình đời trôi nổi, nổi sầu dâng cao*

*Mơ trời lấp lánh trăng sao
Mơ câu hẹn ước xiết bao ân tình
Mặc đời sóng gió điêu linh
Sắt son vẫn đợi cuộc tình thiên thu. ♦*

TRẦN VIỆT CƯỜNG

Người Tín Hữu Giáo Dân Nên Thánh

■ LTS.

Ngày 19 tháng 6 năm 1988 tại Rôma Đức Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II đã tuyên Thánh cho 117 vị Thánh Tử Đạo tại Việt Nam trong thời gian từ 1745 đến 1862. Ngày 5 tháng 3 năm 2000 Đức Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II phong Chân Phước (Á Thánh) cho vị Thánh Tử Đạo thứ 118 tại Việt Nam là Thánh Anrê Phú Yên (1625-1644). Lịch Phụng vụ của Giáo Hội Công Giáo đã ấn định ngày 24 tháng 11 hằng năm là ngày kính các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Quan Thầy Giáo Hội Việt Nam.

Giáo huấn của Công Đồng Vaticanô II và Tông Huấn **Người Tín Hữu Giáo Dân** dạy rằng: “Tất cả những Tín hữu của Đức Kitô đều được mời gọi và có bổn phận nên thánh và nên trọn lành theo địa vị của mình”. Trong tinh thần học hỏi, khích lệ và trợ giúp người Tín Hữu Giáo Dân Việt Nam chu toàn bổn phận với lời mời gọi trên, chúng tôi sẽ lần lượt giới thiệu mỗi kỳ một vị Thánh Tử Đạo trong số 59 vị trong hàng Giáo Dân thuộc đủ mọi thành phần trong xã hội. Tài liệu được trích dẫn theo tài liệu của Hội Đồng Giám Mục Việt Nam và Giáo Phận địa phương.

THÁNH ANRÊ TRẦN VĂN TRÔNG 1814 - 1835

■ Trần Văn Cảo

Tử Đạo: Ngày 28 tháng 11 năm 1835

Chân Phước: 27 tháng 5 năm 1900

Hiển Thánh: 19 tháng 6 năm 1988

Lễ kính: 28 tháng 11

Tuổi xuân.

Anrê Trần Văn Trông sinh năm 1814 trong một gia đình Công Giáo ở Kim Long, Phú Xuân, Huế. Cậu là con trai duy nhất trong nhà. Người cha mất sớm, lúc cậu 15 tuổi, khiến gia đình lâm cảnh mẹ góa con cô. Để giúp mẹ mưu sinh, Anrê Trông đành giã từ sách đèn, theo chân bà con lối xóm về họ Thợ Đúc (Phường Đúc) dệt tơ cho hoàng gia. Là người ngay thật, cậu không ăn bớt của công, luôn chăm chỉ làm việc, không ưa những chuyện gây gổ, bất hòa. Mỗi buổi chiều, sau những giờ dệt tơ mệt mỏi, cậu thường vác cần câu đến ngồi bên bờ sông Hương xanh biếc, để được gần gũi với thiên nhiên.





Sử gia Rodriguez đã diễn tả tâm trạng của cậu qua những vần thơ sau (Martirologie III, pp. 158 – 159):

*“Ôi êm đềm cảnh thiên nhiên trầm lặng,
Dưới ngàn cây râm mát thoảng hương hoa,
Nước lung linh nghe thanh thảo tâm hồn,
Sông in dáng bóng non xanh xanh biếc...”*

Nhưng cuộc đời êm ả đó không kéo dài được lâu mãi. Đồng lương ít ỏi của người thợ dệt tơ không đủ nuôi sống gia đình. Năm 20 tuổi, Anrê Trông đành giã từ mẹ lên đường nhập ngũ.

Tòng Quân

Sau tám tháng phục vụ trong quân đội, tháng 11.1834, triều đình ra chiếu chỉ, những binh sĩ Công Giáo phải ra trình diện. Không chút e dè, Anrê Trông với 12 đồng đội cùng ở khu Thợ Đúc đến “ra mắt” quan. Quan yêu cầu các anh phải tuân lệnh nhà vua bỏ đạo và đập lên Thánh Giá. Cả 13 chiến sĩ Công Giáo đều cương quyết khước từ. Các quan bèn dùng biện pháp tra tấn dã man... lần lượt 12 người bỏ cuộc, chỉ còn mình Anrê Trông vẫn trung kiên đến cùng. Quân lính trói anh lại khiêng qua Thánh Giá, nhưng anh co chân lên quyết không xúc phạm đến ảnh Chúa. Thế là từ trại lính, anh bị tổng qua trại giam. Các quan kết án tử hình, nhưng còn giam hậu, nghĩa là chưa xử ngay.

Suốt một năm bị giam trong ngục, Anrê Trông chịu nhiều điều cực khổ sở, nhưng niềm tin của anh qua những thử thách đó càng ngày



càng vững mạnh. Anrê Trông sốt sắng cầu nguyện và đặc biệt phó thác đời mình cho Đức Mẹ, xin Chúa vì lời Mẹ Maria chuyển cầu ban cho ơn trung tín đến cùng. Những món quà tiếp tế nhận được, anh chia sẻ cho các bạn tù và lính canh ngục, nên được họ

quý mến. Cũng chính nhờ đó, anh có cơ hội đặc biệt để đi xưng tội, rước lễ và thăm mẹ.

Khi biết tin có cha Ngôn đang hoạt động ở Phú Xuân, anh Trông liền xin viên cai ngục và được phép về nhà một ngày dưới sự giám sát của một người lính. Nhờ đã dò hỏi rõ nơi ở của vị linh mục, Anrê Trông và người lính chèo thuyền đến bến đò kia vào giữa trưa. Lúc đó, mọi người dân chài đã lên bờ ăn uống nghỉ ngơi. Anh Trông liền bước qua thuyền của cha Ngôn, đẩy thuyền trôi nhẹ ra giữa dòng. Hai người nhỏ to “Tâm sự” và anh quỳ xuống lãnh phép lành tha tội. Xưng tội xong, anh ngỏ ý xin rước lễ, cha Ngôn hẹn anh sáng hôm sau tại Kê Văn. Thế rồi anh và người lính tiếp tục chèo thuyền về Kim Long. Hai người lên bờ và ngủ tại nhà mẹ một đêm. Tả sao cho siết niềm vui của hai mẹ con được tái ngộ trong hoàn cảnh bất ngờ này. mẹ anh đã hết lời an ủi, khích lệ anh kiên tâm vì đức tin.

Tăng sáng hôm sau, anh Trông và người lính gác vội vã chèo thuyền đến điểm hẹn. Gặp lại vị “khách quý”, anh liền quỳ xuống lãnh nhận Minh Thánh Chúa. Cha Ngôn chúc lành : “Ước gì Minh Thánh Chúa Giêsu Kitô sẽ gìn giữ con đến cuộc sống muôn đời”. Anh thưa: “Amen”. Rồi trong niềm hân hoan vì hồng phúc mới lãnh nhận, anh vui vẻ trở về trại giam như lời hứa với viên cai ngục.

Sau một năm tù, không hy vọng gì Anrê Trông thay đổi ý kiến, các quan quyết định ngày xử là 28.11.1835. Sáng hôm đó, người chiến sĩ đức tin gặp được người anh họ mình. Anh ta hỏi có muốn ăn gì không ? Anrê Trông trả lời: “Em muốn ăn chay để dọn mình tử đạo”, rồi nói tiếp: “Xin anh giúp đỡ mẹ em, chúng ta là anh em, mẹ em cũng sẽ yêu thương anh. Xin nhắn lời với mẹ em: Đừng lo gì cho em cả, cầu chúc bà mãi mãi thánh thiện, và sẽ hài lòng vì con trai mình luôn trung thành với Chúa cho đến chết”.

Theo con ra tận pháp trường

Người anh họ chưa kịp nhắn lại thì mẹ Anrê Trông đã nghe tin con bị đem đi xử, liền vội vã ra đón con ở đầu chợ, nơi con sắp đi qua để mong được gặp mặt con. Gặp con bà chỉ hỏi một câu vắn tắt: “Bấy lâu nay xa nhà, thời gian ở tù con có nợ nần ai chăng, nếu có thì cho mẹ hay, mẹ sẽ trả thay con”. Tấm lòng người mẹ là thế đấy. Bà biết rõ con của mình đủ can đảm chịu mọi đau đớn, giờ đây bà chỉ lo cho con về đức công bình. Khi được con cho biết không vướng gì với ai, bà tiếp tục đi sát bên con, bình tĩnh thêm lời an ủi, khích lệ.

Đến nơi xử, sau khi quân lính tháo gông xiềng, người chiến sĩ đức tin liền đón lấy, trao cho người lính cạnh bên và nói : “Xin nhờ anh đưa dùm cái này cho mẹ tôi, để bà làm kỷ niệm”. Mẹ anh đứng gần nên nghe rất rõ, nhưng bà chưa lấy kỷ vật đó làm đủ, bà còn chờ đón nhận chính thủ cấp của con mình nữa.

Bà mẹ tuyệt vời.

Chiêng trống nổi lên, lý hình vung gươm, đầu vị tử đạo 21 tuổi rơi



xuống. Bà mẹ anrê Trông chứng kiến từ giây phút đầu tại pháp trường, bà thỏa lòng dù rất khổ đau, bước ra kêu lớn trước mặt quan: “Đây là con tôi, đưa con mà tôi đã cuu mang, dưỡng dục. Giờ này nó vẫn là con tôi, xin các ông trả lại tôi cái đầu của con tôi”. Nói xong bà mở rộng vạt áo, bọc lấy thủ cấp đầm máu đào của người con yêu quý, ôm chặt vào lòng, vừa hôn vừa lấp lại: “Ôi con yêu quý của mẹ, con nhớ cầu nguyện cho mẹ nhé !” rồi đem về mai táng trong nhà.

Trong thánh tích thánh Anrê Trần Văn Trông, người quân nhân xứ Huế, ta thấy nổi bật chân dung của một bà mẹ Việt Nam tốt lành thánh thiện. Một bà mẹ can trường theo con, an ủi, khích lệ con trên đường ra pháp trường Tử Đạo. Cao quý dường bao! Đức Giáo Hoàng Lêo XIII khi tuyên phong Chân Phước cho Anrê Trần Văn Trông đã hết lời



Chương Trình Truyền Hình Tin Vui & Hy Vọng

Tin Vui & Hy Vọng là một chương trình truyền hình với nhiều nét đặc sắc và hữu ích. Chương trình nhằm mục đích loan báo Tin Mừng bằng ngôn ngữ của đại chúng ngay giữa những vấn đề của cuộc sống mỗi ngày. Tin Vui & Hy Vọng được gửi đến toàn thể quý vị khán thính giả thuộc mọi lứa tuổi và mọi niềm tin tôn giáo.

Chương trình gồm các tiết mục: hội luận về những tin tức hữu ích thực tế cho cuộc sống hàng ngày, hội luận về những chủ đề thiết thân như gia đình, tình yêu và hạnh phúc... và chia sẻ Tin Mừng. Chương trình có sự góp mặt của nhiều bạn trẻ, đem lại nét vui tươi và sống động.

Tin Vui & Hy Vọng được phát hình tại Miền Nam California trên Đài Saigon TV (KJLA 57.5) mỗi chiều Chủ Nhật lúc 4:00 pm giờ California (Pacific time).

Toàn quốc Hoa Kỳ, Canada và Mexico xin coi trên Galaxy. Trên toàn thế giới có thể coi trực tiếp trên mạng saigontivi.com (chọn live 24/7) vào lúc 4:00 pm mỗi Chúa Nhật giờ California. Xin theo dõi TVHV bất cứ lúc nào tại SAIGON TV 57.5 TIN VUI HY VONG.



Tổ Hợp Luật Sư **MICHAEL FRANCIS SMITH & Associates**

Với sự cộng tác của LS GEORGE HENDERSON
và nhiều Luật Sư có kinh nghiệm trong những ngành chuyên môn

27 NĂM KINH NGHIỆM VỀ TAI NẠN XE CỘ VÀ THƯƠNG TÍCH CÁ NHÂN

GARDEN GROVE Office: 14192 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92843

(trong khu Mái Ngói Xanh, trên lầu Thanh Thanh Food To Go, góc Brookhurst & Reading, giữa Westminster & Hazard)

SANTA ANA Office: 1665 E. 4th St., Ste 101, Santa Ana, CA 92701



CHUYÊN VỀ TAI NẠN XE CỘ, SỞ LÀM VÀ THƯƠNG TÍCH CÁ NHÂN



**TAI NẠN: xe cộ, sở làm, nhà hàng,
siêu thị, bất cẩn y tế...**

Xin liên lạc **DŨNG PHẠM**
Tốt nghiệp đại học tiểu bang California

**Luật sư có mặt tại văn phòng mỗi ngày để quý vị có thể
tham khảo trực tiếp. Chính Luật Sư Mỹ thương thảo với
hãng bảo hiểm và tranh cãi tại tòa.
Quý vị không phải trả lệ phí nếu không được bồi thường.**

Điện thoại: **714-636-1228**

Sau giờ làm việc xin gọi: **714-906-6440**

PHÒNG NHÃN KHOA

CRYSTAL VISION OPTOMETRY

Bác Sĩ NGUYỄN ANH LINH, O.D.

CHUYÊN MÔN:

- ✓ Khám mắt kỹ lưỡng và chẩn bệnh chính xác
- ✓ Cung cấp gọng kính thời trang: Nhật, Ý, Pháp, Úc...
- ✓ Có đủ loại contact lenses.
- ✓ Cắt kính tại chỗ (tròng mỏng và nhẹ, 2 tròng không lẫn)

NHẬN
Medi-care, Bảo
Hiểm, Visa,
Master Card và
American Express

Giờ làm việc:

Thứ Hai đến Thứ Sáu: 10am-6pm
Thứ Bảy: 10am-4pm
Thứ Năm & Chủ Nhật: đóng cửa

TEL: (714) 531-9900
FAX: (714) 531-0236

Địa chỉ: 3801 S. Harbor Blvd., Ste C, Santa Ana, CA 92704



MILE SQUARE DENTISTRY

15972 EUCLID ST. STE. F, FOUNTAIN VALLEY, CA 92708
(714) 839-7660

GIỜ MỞ CỬA: Thứ Hai - Thứ Sáu: 10am - 7pm
Thứ Bảy: 10am - 4pm

Bác Sĩ Nha Khoa

CHRISTOPHER KHIEM NGUYEN, D.D.S.

Nha Khoa Tổng Quát và đặc biệt về thẩm mỹ (Porcelain Veneers, Bonding, Bleaching)

JENNI HA NGUYEN, D.D.S.

- Chữa trị các bệnh về răng và nướu
- Làm răng giả các loại
- Nha Khoa phòng ngừa cho người lớn và trẻ em
- Tiểu giải phẫu
- Săn sóc trẻ em để ngừa sâu răng và mọc răng lệch lạc
- Chữa trị theo kỹ thuật tân tiến hiện đại và phương pháp sát trùng tối đa để tránh bệnh truyền nhiễm

TẬN TÂM - CHU ĐÁO - NHẸ NHÀNG
MÁY MÓC VÀ DỤNG CỤ TỐI TÂN

NHẬN MEDICAL VÀ BẢO HIỂM
GIÁ ĐẶC BIỆT CHO QUÝ VỊ
KHÔNG CÓ BẢO HIỂM

ca tụng bà là người đã thể hiện lòng can trường “theo gương Mẹ Maria, Nữ Vương Các Thánh Tử Đạo”. Như Đức Maria dưới chân Thánh Giá dâng hiến Người Con Yêu Dấu, bà mẹ Anrê Trần Văn Trông cũng có mặt trong cuộc hành quyết để hiến dâng người con trai duy nhất của mình. Bà đi

bên cạnh con, không than khóc không sầu buồn, trái lại còn bình tĩnh khuyên con hãy bền chí đến cùng.

Vinh Quang Nước Trời

Ngày 27.5.1900, Đức Lêo XIII suy tôn người chiến sĩ anh hùng Anrê Trông lên hàng Chân Phước.

Ngài không ngớt lời ca ngợi mẫu gương của bà mẹ hào hùng, đã họa lại gần trọn vẹn hình ảnh Đức Maria, Nữ Vương Các Thánh Tử Đạo xưa trên đỉnh Can-vê.

Ngày 19-06-1988, Đức Gioan Phaolô II suy tôn ngài lên bậc Hiển thánh. ♦

Trường thi tử đạo

Anrê Trần Văn Trông binh sĩ
Sinh Giáp Tuất (1814) địa chỉ Kim Long
Gia đình nghèo khó trắng trong
Người cha mất sớm phải vòng gian nan

Cậu bỏ học lo toan giúp mẹ
Theo bà con mau lẹ học nghề
Dệt tơ thợ đúc say mê
Gia công cơ sở thuộc về nhà vua

Cậu chăm chỉ chẳng ưa lêu lổng
Chiều đi câu bãi trông Sông Hương
Làm nghề dệt ít đồng lương
Trông từ giã mẹ lên đường tòng quân

Sau tám tháng phong trần quân ngũ
Bị Triều Đình chụp mũ trái sai
Ai người Công giáo phải khai
Trông không sợ hãi ngày mai nhận liền

Bạn đồng đội trong miền kéo tới
Quan loan truyền lệnh mới vua ban
Quân nhân đều phải sẵn sàng
Bước qua Thánh giá khỏi sang lý hình

Mười ba người chiến binh Công giáo
Đều tuyên xưng mạnh bạo đức tin
Quan tra tấn cho đứng nhìn
Mười hai bỏ cuộc sợ kìm kẹp gông

Còn trụ lại Trần Trông anh dũng
Qua Thánh giá Trông cũng co chân
Tấn tra anh rất nhiều lần
Nhốt anh vô trại lãnh phần khổ đau

Cho thời hạn năm sau mới xử
Anh cho là Chúa thử lòng mình
Luôn luôn sốt sắng nguyện kinh
Tâm hồn vững mạnh Thánh Linh hộ phù

Anh chia sẻ bạn tù lính gác
Được tiếp quả chia chác đệ huynh
Lính canh trong chốn ngục hình
Cũng đều quý mến nghĩa tình giúp anh

Viên cai ngục đã dành ưu đãi
Cho về nhà có phái lính theo
Cha Ngôn ngồi ở thuyền chèo
Anh Trông quỳ xuống ngược theo nhìn trời

Lãnh phép lành nói lời tha tội
Anh xin rước lễ vội về nhà
Niềm vui hội ngộ thiết tha
Mẹ con mừng rỡ như là tái sinh

Một năm nhốt tính tình không đổi
Anh Trần Trông thúc hồi lý hình
Tháo gươm đón nhận hy sinh
Anh nhờ đưa hộ mẹ mình chiếc gông

Làm kỷ niệm khi trông thấy nó
Là mẹ hiền sẽ ngó thấy con
Chiêng công vang tiếng kêu giòn
Cùng hai trộm cướp đầu con lìa mình

Lòng dũng cảm hy sinh tử đạo
Năm Kỷ Mùi (1835) loan báo hồng ân
Trao thủ cấp con, mẹ cầm
Vừa hôn vừa khóc thì thăm tạ ơn

Bà đã bọc giã đòn vọt áo
Trên đường về mếu máo khóc thương
Chôn con chính giữa từ đường
Trong nhà ngôi mộ xác xương con mình

Ai hiểu thấu được tình mẫu tử
Khi con mình bị xử chém đầu
Hồng ân Thiên Chúa nhiệm mầu
Suy tôn Canh Tý (1900) lên châu Thiên nhan

SUY NIỆM VỀ SỰ CHẾT NHÂN THÁNG CÁC LINH HỒN

Chúng ta vừa qua tháng 11 là tháng mà toàn thể Giáo hội dùng và nhắc cho chúng ta nhớ cầu nguyện cho Các đẳng Linh hồn. Thành thử thiết tưởng đây là dịp để chúng ta cùng nhau suy niệm về sự chết.

Đạp dưới chân hai con người vừa sa ngã là tổ tiên của nhân loại, từ Địa đàng, Thần Chết đã vụt đứng lên một cách đắc thắng, cất tiếng hét vang, rung động cả Thiên đình, và bắt đầu tung lưới hái của y, gieo khắp thế gian một mùa khủng khiếp.

1- Thấy bóng Thần Chết, con cháu Evà đã có những thái độ nào?

Thưa trước hết, có lắm người thảm nhũ: Cuộc đời qua nhanh, phải mau mau hưởng thụ. “Chơi xuân kéo hết xuân đi. Cái già sống sộc nó thì theo sau”. Họ tìm cách thỏa mãn tối đa ba bản năng của con người: bản năng quyền lực, bản năng truyền sinh và bản năng sinh tồn, có khi bằng cách bất chính đáng, vô đạo đức. Họ đắm chìm trong muôn lạc thú cõi trần, có khi một cách thô bỉ dơ bẩn: Vực mồm chúi đầu, cuồng yêu vội sống!

Có những kẻ lại nhìn Thần Chết với vẻ triết lý, ra chiều anh dũng. Họ cho rằng ý nghĩa cuộc đời là trở nên điểm tựa cho bánh xe lịch sử tiến tới: ta chết đi nhưng nhân loại tồn tại! Là để tiếng muôn năm, lưu danh thiên cổ, bằng những việc kinh thiên động địa, như nhà bác học vô thần Stephen Hawking từng phát biểu: “Tôi không sợ chết, song tôi không vội chết. Tôi có quá nhiều thứ muốn làm”. Nhưng những kẻ tìm ý nghĩa sống-chết theo kiểu ấy phải chăng

■ Linh mục Phan Văn Lợi



sẽ vẫn bình thản tâm hồn khi Tử thần đã lấp lối ngoài cửa? Hay là họ vẫn sẽ có thái độ dưới đây như tất cả mọi phạm nhân lúc cận kề cái chết?

Thái độ đó là tâm hồn tê tái vì bao dút bỏ đớn đau: dút bỏ những ước vọng thiết tha, những lạc thú trần đời; từ giã những thân thuộc duyên thương, những công trình còn dang dở. Thái độ đó là tâm hồn hoảng sợ trước những lỗi lầm quá khứ, trước cảnh vô định tương lai. Lịch sử từng ghi nhận triết gia vô thần nổi tiếng Voltaire đã trải qua giờ chết cách khắc khoải, kinh hoàng và tuyệt vọng[1].

Tất cả những tâm tình tiêu cực này đi liền với việc chấm dứt hơi thở, phân rã thể xác, làm nên hành vi nhân linh tối hậu của mỗi cá nhân mà người ta gọi là cái chết, hậu quả của tội lỗi. Đang khi đó thì con vật cũng đi tới chỗ tiêu vong thân thể nhưng chẳng hề có những tâm tình như vậy, nên các

nhà thần học, chẳng hạn linh mục Karl Rahner, không gọi đó là chết mà chỉ gọi đó là ngã quy, lụi tàn, tiếng Pháp là succomber (xem Karl Rahner, Herbert Vorgrimler, Petit Dictionnaire de Théologie catholique. Từ sách Livre de Vie, mục từ Mort).

2- Đứng trước Sự Chết, loài người đã có những ý nghĩ nào?

Trước hết, qua kinh nghiệm trước mắt, nhiều người cho đó là cùng đường, mặt vắn; là sự kết thúc phi lý của cuộc đời (nhất là đối với những ai đang trên đường chiến thắng hiển hách, thành công rực rỡ, hưởng thụ tràn trề). Nhiều kẻ cho đó là phát súng hạ gục người đang tiến bước, là lưới kéo cắt dây sinh mạng đang kéo dài, theo như thần thoại Hy Lạp về ba nữ thần số mệnh: Họ có trong tay cuộn chỉ số mệnh của mỗi người, một bà quay cuộn chỉ, một bà quyết định độ dài sợi chỉ và một bà cắt chỉ.

Người ta cũng hình dung Sự Chết như một hữu thể linh thiêng, gọi là Tử thần, xưa nay chỉ biết xây tù nhốt muôn thế hệ, tạo dựng một vương quốc vốn chỉ là bóng tối đêm đen, trong đó các vong hồn sống vất vưởng chập chờn, ôm mối sầu đến thiên thu bất tận, như từng là lối hình dung của Cự Uớc trước thời các sách Khôn ngoan, của đa phần tôn giáo hay của tín ngưỡng bình dân. Hoặc người ta hình dung trong đó, được gọi là cõi âm, chỉ có những cô hồn, những ma đói ngày đêm mong chờ thân thuộc ở cõi dương cúng quảy thức ăn và đốt hàng mã các vật dụng, như lối suy nghĩ của những kẻ mê tín dị đoan hiện thời.

Người ta cũng chỉ thấy bàn tay của

Thần Chết luôn mãi mê tiêu diệt. Y ngày đêm đưa muôn loài trở lại cõi hư vô, chôn tẩm thân giá lạnh xuống đáy mồ, vùi kỷ niệm vào hố sâu quên lãng. Mà quả thật như vậy, vì nào ai thoát được móng vuốt của Thần Chết, vì nào ai chẳng thấy lưỡi hái của y soàn soạt khắp ruộng đời, gặt một mùa bội thu những tử thi, nhất là trong những cuộc đại chiến thế giới hay đại dịch toàn cầu. Bản thân Tử Thần vì thế luôn đắc chí, tưởng mình chiến thắng mãi, cho đến một hôm...

3- Nhìn về Sự Chết, Kitô hữu đã có những quan niệm nào?

Cho đến một hôm Tử thần đã bắt ngờ gục ngã! Nơi ngực y, một gươm thần đã đâm thấu. Gươm thần Thập giá! Trên mình y, một chiến thắng thần đã đập mạnh. Chiến thắng thần mang tên Giêsu Kitô, khi Người sống lại sáng ngày Phục sinh, ra khỏi huyết mộ cho Tử thần vào thế chỗ. Khi bước vào chỗ chôn vùi mình, y còn nghe sau lưng tràng cười khanh khách và giọng nói chế diễu: *“Hỡi tử thần, đâu là chiến thắng của ngươi? Hỡi tử thần, đâu là nọc độc của ngươi?”* (1Cr 15,55).

Và kể từ giây phút đó, Chúa Kitô biến chốn ngục tù gớm ghiếc mà Tử thần đã xây từ muôn vạn thuở thành phòng ngủ, phòng đợi. Xin nhớ lại, chữ “nghĩa trang” tiếng Việt dịch từ chữ “cimetière” tiếng Pháp. Chữ “cimetière” lại dịch từ chữ “coemeterium” tiếng Latinh. Chữ “coemeterium” lại dịch từ chữ “koimeterion” tiếng Hy Lạp, vốn có nghĩa là phòng ngủ, phòng đợi. Ngủ thì có lúc người ta thức dậy, đợi thì có lúc sự việc xảy ra.

Đấng Phục Sinh đã biến ngục tối của Tử thần thành phòng đợi khang trang cho những ai tin Người, nơi đó họ chờ sống lại cả xác hồn trọn vẹn, để vui hưởng hạnh phúc đến muôn đời. Còn nằm mộ, đồng minh thân thiết của Tử thần, thì nhờ Chúa Kitô mà trở thành vườn ươm hạt giống phục sinh, sẽ nở thành cây trong ngày xuất hiện Trời mới Đất mới. Như hình ảnh con sâu nằm trong cái kén, chờ đến lúc chui ra hóa thành con bướm xinh đẹp bay trong bầu trời rực rỡ. Một hình ảnh Chúa dùng để giúp hiểu rõ sự sống lại mà những kẻ để ý không nhiều. Người ta đọc thấy trên bia mộ của thi sĩ Công giáo thời danh Paul Claudel người Pháp (1868-1955) có ghi hàng chữ: *“Nơi đây lưu giữ di hài và mầm sống của Paul Claudel”*.

Cái chết, mà nhân loại tưởng là bức tường sắt mà cuối đường cuộc sống ai nấy phải đụng vào, đầu vỡ toang, thân nát bét, thì nay trở thành ngưỡng cửa dẫn vào chốn vĩnh cửu thiên thu, nơi thế giới của Thiên Chúa chỉ từ, để con người bắt đầu một cuộc đời bất diệt. Như lời nhạc sĩ tài hoa Amadeus Mozart từng nói: *“Tôi cảm ơn Chúa đã độ lượng ban cho mình cơ hội để hiểu rằng cái chết là chìa khóa mở cánh cửa dẫn tới chân hạnh phúc”*. Chúa Giêsu đã từng nói Người là cửa. Ai qua Người, tức là chết trong niềm tin vào Người, thì được sống lại và đạt tới sự sống, sự sống đích thực.

Là đột ngột chấm dứt, khiến có kẻ phải thốt lên: phi lý không cùng, rồi nguyên rủa “Con Tạo đa đoan”, Ông Trời không có mắt, thì cái chết nay trở nên sự kết thúc, hoàn thành của mọi công trình tốt đẹp mà chúng ta đã nỗ lực thực hiện chốn trần gian, để ung dung đi vào nơi ân thưởng, hưởng niềm vui của Chủ mình, như dụ ngôn các Nén bạc mà chúng ta vừa nghe hôm Chúa nhật 33 Thường niên năm A (Mt 25,14-30).

Nhờ sự phục sinh của Chúa Kitô, cái chết không còn là sự chôn vùi vĩnh viễn muôn giá trị tinh thần ta từng thủ đắc, nhưng là lúc kiện toàn viên mãn, bước thăng hoa triển nở đến vô cùng của tài năng, của tình yêu, của

đức hạnh, Lúc đó chúng ta không còn than vãn theo nhạc sĩ Thành Tâm trong bài hát “Làm sao dám mơ”: *“Làm sao dám mơ rằng có, một tình yêu sẽ không phai nhòa. Một mùa xuân không tàn úa, một hạnh phúc muôn năm vững bền”*.

Thưa rằng trong vĩnh cửu, tức trong thế giới của Thiên Chúa, chỉ có Tình yêu trọn vẹn, Mùa xuân bất tận, Hạnh phúc toàn mãn mà thần học gọi là Toàn phúc (Béatitude). Đó là chưa kể thể xác phục sinh của chúng ta sẽ lành lặn và trở nên mỹ miều. Nhiều người trải qua “Kinh nghiệm cận tử” đã nhìn thấy thân thuộc quá vắng và tàn tật của mình lại trở nên đầy đủ tứ chi và xinh đẹp như những thiên thần.

Trước niềm tin đầy lạc quan phần khởi và có cơ sở vững vàng của chúng ta như vậy, Thần Chết sẽ xuất hiện thế nào? Chắc chắn không phải trong dạng một bộ xương người mặc áo choàng đen phủ từ trên xuống dưới, chỉ lộ cái đầu lâu trắng hếu, tay cầm lưỡi hái sáng loáng và sắc ngọt. Không, Thần Chết sẽ xuất hiện dưới hình hài Gioan con Giacaria, nghĩa là dưới dạng vị Tiên hô loan báo Chúa đến. Nên chúng ta sẽ thanh thần đón chờ. Vì sau lưng Thần Chết sẽ là thánh Phêrô tay cầm chìa khóa mở cửa Thiên Đàng, và sau lưng Thánh Phêrô là Thiên Chúa cứu độ của chúng ta, Đấng là Chân Thiện Mỹ tuyệt đối, Ánh Sáng tuyệt vời và Hạnh phúc tuyệt diệu.

Trên đây là những suy tư suy niệm của chúng ta về cái chết, sự chết, thần chết. Nhưng hy vọng đó là những gì mà các Đấng linh hồn đang cảm nghiệm thực sự. Nếu e rằng họ chưa cảm nghiệm được vì còn phải thanh luyện, thì chúng ta hãy tiếp tục cầu nguyện cho họ. ♦

Linh mục Phêrô Phan Văn Lợi,
Tổng Giáo phận Huế.

THÁNG MƯỜI NGHİỆT NGÃ: 3 NHÂN VẬT RA ĐI

■ **Lê Thiên góp nhậ**

- Bà Christine Nguyễn Thị Mai Anh, Phu nhân của cố Tổng thống Việt Nam Cộng hòa Nguyễn Văn Thiệu từ trần vào sáng sớm thứ Sáu ngày **15 tháng 10, 2021** tại Orange County, Nam California, Hoa Kỳ, hưởng thọ 91 tuổi. Bà sinh vào tháng 06, năm 1930, là Đệ Nhất Phu Nhân của chính thể Đệ Nhị VNCH (1967 – 1975), đôi khi được gọi là bà Nguyễn Văn Thiệu, hay đơn giản hơn, “bà Thiệu”.

Phu nhân của cố Tổng thống Việt Nam Cộng hòa Nguyễn Văn Thiệu, bà Christine Nguyễn Thị Mai Anh, mới qua đời ngày 15/10/2021 tại miền Nam California, hưởng thọ 91 tuổi. Bà mất đúng 20 năm sau khi ông Thiệu qua đời tại Boston, Hoa Kỳ năm 2001.

Bà Nguyễn Văn Thiệu là phu nhân của Tổng thống Việt Nam Cộng hòa từ 1967 đến 1975, nhưng bà không phô trương ồn ào, không can dự vào công việc của chồng mà chỉ làm công tác xã hội, uỷ lạo chiến sĩ, giúp người nghèo.

“Trong quá khứ, giới truyền thông chống chính phủ Việt Nam Cộng hòa thường đưa ra cáo buộc những phu nhân của lãnh đạo miền Nam, như bà Nguyễn Văn Thiệu, bà Trần Thiện Khiêm, bà Đặng Văn Quang với những vụ mua quan bán chức hay buôn lậu mà không đưa bằng chứng, chỉ là những lời đồn, như vụ buôn lậu ở Long An với còi hụ xe nhà binh với đồn đãi là bà Thiệu tổ chức. Khi đó vụ việc đổ bể và nhiều thùng rượu mạnh được vội



vã đổ hàng ngay trong khu vực Ngã ba Ông Tạ.

Khi ông Thiệu làm tổng thống, bà Thiệu muốn xây một bệnh viện cho người nghèo thì địa điểm cho Bệnh viện Vì Dân được chọn nằm tại một góc của Ngã tư Bảy Hiền, trên phần đất mà địa dư nằm trong quần thể Ngã ba Ông Tạ. Bệnh viện Vì Dân được khánh thành năm 1971. Nhiều cư dân trong khu vực đã được chữa trị miễn phí nên dân quanh vùng gọi đó là “Bệnh viện Bà Thiệu” hay “Nhà thương Bà Thiệu”. Đó là một cơ sở y tế rộng lớn, hiện đại với 400 giường bệnh.” (Bùi Văn Phú, Dân Ngã Ba Ông Tạ Nhớ về Bà Thiệu, 28/10/2021).

- **Lê Văn**, nhà truyền thông kỳ cựu từng làm việc nhiều năm cho đài VOA (1964-2002) qua đời vào sáng ngày Thứ Bảy, **23 tháng 10** tại Houston, Texas, hưởng thọ 84 tuổi (1937-2021).

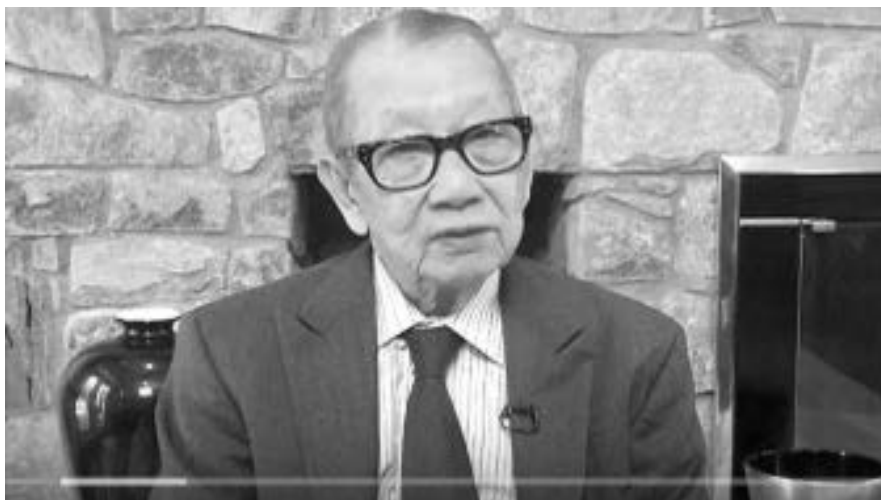
Chủ Biên Lê Văn, sinh ngày 28 tháng Tư năm 1937 tại Nam Định. Tên thật là Lê Lai. Tên Thánh là An Tôn, ra đi về miền đất mới lúc 6



giờ sáng ngày 23 tháng Mười năm 2021, tại Houston - Texas, sau 85 năm tại thế.

“Trong quá khứ, từ nhiều thập niên trước đây, khi chưa quen biết nhà truyền thông Lê Văn, chúng tôi là một trong những thính giả thường nghe đài VOA thời chế độ dân chủ pháp trị Việt Nam Cộng Hòa (1954-1975); nhất là thời chế độ độc tài toàn trị Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam (sau 1975...) khi truyền thông trong nước bùng bít, một chiều. Chúng tôi đã là một trong rất nhiều thính giả trung thành luôn theo dõi các chương trình của đài VOA và BBC Luân Đôn. Nhờ đó khách quan biết được tin tức, sinh hoạt và biến chuyển tình thế giới nhiều mặt. Trong các chương trình hàng tuần của VOA, chúng tôi cũng thường thích nghe giọng nói trầm ấm, chắc, cẩn trọng, truyền cảm trong các chương trình của Lê Văn. Giờ đây, nhà truyền thông kỳ cựu Lê Văn thân thương của chúng tôi và của nhiều thế hệ thính giả Việt Nam trong và ngoài nước đã không còn nữa...” (Thiện Ý từ Houston, TX, 25/10/2021).

■ Tin cho hay ông **Bùi Diễm**, cựu Đại sứ Việt Nam Cộng Hòa tại Mỹ, vừa qua đời hôm **24/10/2021** tại nhà riêng ở thành phố Rockville, tiểu bang Maryland, ở tuổi 98.



Ông Bùi Diễm, sinh năm 1923, con trai thứ của học giả Bùi Kỷ, cháu của học giả Trần Trọng Kim, từ tuổi thanh niên, vào đầu thập niên 40, đã tham gia vào phong trào dành độc lập cho Việt Nam. Từ đó ông đi vào cuộc đời hoạt động chính trị, chứng kiến các trôi nổi của lịch sử từ nhiều vị trí đặc biệt: có mặt tại Huế khi nội các Trần Trọng Kim thành lập, yết kiến Quốc trưởng Bảo Đại năm 1949 tại Đà Lạt, theo dõi Hội nghị Genève 1954, Bộ trưởng Phủ Thủ tướng 1965, Đại sứ Việt Nam Cộng Hòa tại Hoa Kỳ từ 1967 đến 1972, Quan sát viên đặc biệt tại Hòa đàm Paris 1968, Đại sứ Lưu động 1973-1975.

Đinh Quang Anh Thái – Vĩnh biệt bác Bùi Diễm VOA 28/10/2021: Email gửi cho tôi, Giáo sư Nguyễn Mạnh Hùng viết: “Ông Bùi Diễm là một nhà ngoại giao khôn khéo. Với tư cách là một đại sứ Việt Nam tại Hoa Kỳ rồi sau là Đại sứ lưu động, ông Diễm hiểu biết tường tận và quen thuộc với nhiều chính giới Mỹ; do đó có khả năng cung cấp cho chính phủ Việt Nam những tin tức cần thiết để hoạch định chính sách đối với Hoa Kỳ.” ♦

Tích cực tham dự
chiến dịch mỗi tuần
Giới thiệu
thêm độc giả mới.

BỘ TRƯỞNG CÔNG AN TÔ LÂM - BÀI HỌC ĂN!

■ Lê Thiên (20/11/2021)

Tài nghệ rắc muối và dứt thịt bò do “*Vua Rắc Muối*” (Salt Bae) người Thổ Nhĩ Kỳ tên Nusret Gokce phô diễn chỉ đầu chừng 41 giây trên mạng (internet), bất ngờ thu hút hàng chục triệu người vào xem. Truyền thông lề dân Việt Nam và quốc tế đưa tin ồ ạt đến nỗi facebook vội “khóa cửa” mấy ngày trong khi truyền thông lề đảng trong nước im phăng phắc.

Chuyện “Vua rắc muối” với hình ảnh ông quan lớn Việt Nam há to cái mồm đón hít miếng thịt bò được truyền đi rộng khắp. Không ngờ, với người xem video, dù ông “Vua Rắc Muối” biểu diễn rắc tài tình đến đâu cũng phải rơi xuống hàng thứ yếu trước hình ảnh Tướng Tô Lâm đón miếng thịt bò do Nusret Gokce dứt cho. BBC, VOA, RFA, Tiếng Dân... tràn ngập bài vờ.

Từ “*Thánh rắc muối*” tới “*Vua rắc hành*”

Qua hình ảnh từ video clip, người dân Việt Nam chứng kiến tận mắt tướng quân Tô Lâm hài lòng, thỏa mãn thế nào với việc ông há miệng để được dứt thịt. Hai quan tướng tùy tùng cũng đồng cảm, mỉm cười tán dương. Tướng CA Tô Lâm càng tỏ rõ tay ăn chơi sành điệu khi ông đưa ngón tay cái phải lên rất ư đẳng cấp, ca ngợi “number one”, thể hiện tư cách của trụ cột nền cộng-hòa-xã-hội-chủ-nghĩa-việt-nam-vô-sản-chuyên-chính-kiên-định-tam-cùng-với-dân-bản-cổ!

Điều ít ai ngờ là, sau hình ảnh “gây bão” tại Nhà hàng Salt Bae ở Luân Đôn, nước Anh, thì tại xứ Quảng Nam ở Miền Trung VN lại xuất hiện một video clip khác giới thiệu cảnh biểu diễn Rắc Hành khá ngoạn mục của anh chàng bán bún phở cao hứng học đòi đầu bếp Salt Bae. Thay vì rắc muối như Salt Bae (Vua Rắc Muối) anh chàng VN diễn

màn RẮC HÀNH, cũng khá điệu nghệ, chẳng kém gì mấy so với Vua Rắc Muối. Cũng bước chân nhịp nhàng. Cũng cái mông uốn éo yếu điệu. Cũng đôi tay xắt thịt nhuần nhuyễn...

Nào ngờ, ngay sau cái video clip được tung lên ấy, anh chàng người Việt đất Quảng rần mắt kia chưa kịp đăng quang ngôi vua (vua rắc hành) đã bị chiếu tướng. Người ta tổng cho anh cái “giấy mời”, yêu cầu anh “lên Công An làm việc”! Hãng thông tấn quốc tế REUTERS lập tức đưa tin “*Vietnam police summon noodle seller after ‘Salt Bae’ parody video – Cảnh sát [Công an] Việt Nam triệu tập người bán mì bún vì cái video nhái Vua rắc muối ‘Salt Bae’*”. Rõ ràng, anh ta bị triệu tập, nghĩa là bị buộc phải đi trình diện CA chứ có được mời mọc gì đâu].

Về trò rắc hành của anh chủ quán mì, Reuters nêu rõ: “*Cảnh sát Việt Nam đã triệu tập một người bán*

mì bún tự quay phim mình bắt chước Nusret Gokce, hay ‘Salt Bae’ [Vua Rắc Muối] vài hôm sau ngày các quan chức hàng đầu Việt Nam bị ghi hình đang há mồm đón miếng bít-tết dát vàng tại một nhà hàng ở Luân Đôn của một đầu bếp nổi tiếng người Thổ Nhĩ Kỳ.” Rắc hành tiếp nối hành động rắc muối như vậy là mang ý đồ “bôi bác”! Phản động! Đáng trừng trị!

Anh chàng thích đùa biểu diễn màn rắc hành ấy tên là Bùi Tuấn Lâm, chủ quán bún bò “Ba Cô Gái” ở Đà Nẵng. Học đòi “Vua rắc muối”, Tuấn Lâm (cái tên na ná tên Tô Lâm) biểu diễn rắc hành làm sống lại hình ảnh “rắc muối” dứt thịt bò vào mồm Bộ Trưởng Công An Tô Lâm. Như vậy là hành động bứt dây động rừng, châm chích quan chức Đảng và Nhà Nước CHXHCN Việt Nam! Bôi bác! Hàng nhái nặng tội hơn hàng hiệu!

TRUNG TÂM Y KHOA GIA ĐÌNH VÀ TỔNG QUÁT

Bác Sĩ NGUYỄN CHI VỸ, M.D.



10161 Bolsa Ave., Ste. 202C, Westminster, CA 92683

Tel: (714) 775-2222 & (714) 775-2582

- Cựu nội trú các bệnh viện, tốt nghiệp Đại Học y Khoa Sài Gòn.
- Tốt Nghiệp Đại Học Y Khoa Maastricht Limburg - The Netherlands, Hoà Lan.
- Post-Doctoral Residency Follow Đại Học Y Khoa Columbia, New York, USA.
- Hành nghề tại Việt Nam từ 1974, Tại California, USA từ 1990.

Chuyên Trị

BỆNH NỘI, NGOẠI KHOA NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM

ĐẶC BIỆT:

- Đặc biệt tiểu đường, cao máu và các bệnh đau nhức
- Các loại bệnh ngoài da
- Chích ngừa cho trẻ em và người lớn
- Các bệnh về tóc, móng tay và chân. Bệnh phụ nữ
- Chứng hôi miệng. Xáo trộn về bộ máy tiêu hoá
- Quá mập hay quá ốm trở nên gọn gàng theo ý muốn
- Chích ngừa du lịch Á Châu

GIẢI PHẪU THẨM MỸ:

- Tiểu giải phẫu Mụn Ruồi, Mụn Cóc
- Sửa vết sẹo trở nên nhỏ. Cắt da qui đầu
- Xỏ và sửa lỗ đeo bông tai quá lớn hay bị rách
- Hợp tác chương trình Bông Sữa WIC
- Thử máu trước khi kết hôn
- Trị bất lực. Yếu sinh lý

**NHẬN
MEDICAL và
BẢO HIỂM**

GIỜ LÀM VIỆC:

Thứ Hai - Thứ Sáu:

9:30 am - 5:30 am

Thứ Bảy:

9:30 am - 4:30 am

Chủ Nhật, Thứ Năm

Nghỉ

NHẬN LÀM BÁC SĨ GIA ĐÌNH

CHĂM SÓC SỨC KHỎE GIA ĐÌNH - TẬN TÂM CHỮA TRỊ



A DONG SUPER MARKET

Tọa lạc trong Asian Village - Làng Việt Nam, đối diện
Thương xá Phước Lộc Thọ với bãi đậu xe đã được tân trang
nên không còn bị kẹt xe như thời gian trước đây.



Á Đông Supermarket với 5 cái nhất:

- 👉 **Giá hạ nhất,**
- 👉 **Hàng tươi ngon nhất,**
- 👉 **Tiếp đãi ân cần nhất,**
- 👉 **Sạch Sẻ vệ sinh nhất,**
- 👉 **Chắc chắn quý khách sẽ hài lòng nhất.**



Siêu Thị Á Đông với những phiên chợ đêm:
Mở cửa hàng ngày đến 11 giờ khuya để phục vụ
quý khách bận rộn trong giờ làm việc ban ngày.

9221 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683

714-999-5566 • fax: 714-657-7457 • E-mail: adsupermarket@yahoo.com



Soi “đồng chí anh em”, lời chuyện mình

Về chuyện nhà hàng Salt Bae... thật ra báo đảng nước ta đã có nói tới, cách đây tới 3 năm lận. Chỉ có điều là không nói chuyện nhà mình, mà bới chuyện nhà người khác ở xa Việt Nam hàng vạn dặm. Cụ thể, cách đây 3 năm, hồi năm 2018, ngài Tổng thống Maduro của nước Venezuela có đi ăn ở hàng Salt Bae ở Istanbul, nước Thổ Nhĩ Kỳ. Mấy tờ báo đảng VN được dịp tung tin về chuyện đi ăn thiếu chuẩn mực của tinh thần vô sản này và phê phán Maduro không đồng cảm, đồng hành với dân.

Theo báo Một Thế Giới ngày 19/9/2018 của CSVN, ***“Tổng Thống Venezuela ăn thịt bò, hút xì-gà trong khi dân đói”***.

Ngày hôm sau, 20/9/2018, báo Dân Trí lại có bài ***“Tổng thống Maduro hút xì gà, ăn thịt bò ngập bàn, dân đói Venezuela phẫn nộ.”***

Cả hai báo thuộc đảng CSVN này cùng tỏ tình cảm nồng nàn với nhân dân Venezuela đói nghèo, mắng mỏ đồng-chí-anh-em Maduro đi ăn hàng xa xỉ ở nước ngoài, bất chấp nỗi đau của dân mình, đánh mất tinh thần quốc tế vô sản, không trung thành với lý tưởng xã hội chủ nghĩa.... Cụ thể theo tác giả Trần Trí của báo ***Một Thế Giới*** ***“vợ chồng Tổng thống Nicolas Maduro ăn thịt bò bíp-tếch tại nhà hàng Muối Bae ở Istanbul, khiến người dân Venezuela đang đói ăn phần nộ.”***

Cũng vậy, tác giả Hồng Vân của báo Dân Trí tố cáo ***“Tổng thống Venezuela, Nicholas Maduro dùng bữa với một bàn đầy các món làm từ thịt bò được nấu bởi một tay đầu bếp nổi tiếng...”*** đang khi ***“người dân của một quốc gia khủng hoảng kinh tế trầm trọng này đang thiếu đồ ăn, thực phẩm nghiêm trọng, nên đã gây ra làn sóng nóng giận khắp nơi.”***

Dân Trí còn nhấn mạnh: ***“Nhiều người vẫn không hề tha thứ cho Tổng thống về hành động này”*** bởi lẽ Maduro ***“ăn thịt bò và hút xì gà bằng đồng tiền mà đáng nhẽ ra ông nên dùng để mua thuốc và thực phẩm.”***(Chúng tôi tô đậm).

Riêng báo ***Đại Đoàn Kết*** ngày 22/02/2021 (thời điểm này cũng chưa

xảy ra sự cố Tô Lâm ở London) có bài **“Đồ ăn dát vàng có đáng đồng tiền bát gạo.”** Bài này viết một cách chung chung vô thưởng vô phạt, không nhằm vào ai, rằng: *“Nhiều người cho rằng dát vàng lên thực phẩm có thể khiến món ăn ngon hơn nhờ vào tác động tâm lý... Có lẽ, lý do duy nhất chính là vàng là biểu tượng của sự xa xỉ. Trên thực tế, dát vàng lên thức ăn chỉ nhằm mục đích tận hưởng cảm giác có tiền, vì tò mò, muốn thưởng thức các món ăn sang chảnh mà trước nay giới nhà giàu vẫn ăn chứ chẳng vì lợi ích gì khác.”* (Chúng tôi nhấn mạnh).

Tướng Tô Lâm được đút thịt ở Luân Đôn, nước Anh thì lại xảy ra giữa lúc người dân Việt Nam vô cùng khốn đốn với dịch bệnh Covid, đau bệnh, đói khát, chết chóc, cách ly, bế quan tỏa cảng cùng trăm ngàn tai ương vì mất việc, mất tự do đi lại, ăn uống, sinh hoạt, tiếp xúc... Rồi đích thân Chủ tịch Nước Nguyễn Xuân Phúc phải thân hành bỏ ba ra nước ngoài cầu viện, xin tiền, xin thuốc, xin trang thiết bị “chống giặc Covid”... Như vậy, cách hành xử của Tô Lâm ở Luân Đôn, nếu so với Maduro của Venezuela, thì ai là kẻ vô cảm, thách thức công luận, ai mới thật sự là tội đồ của dân tộc, tội đồ với chính lý tưởng xã hội chủ nghĩa, với chính tinh thần vô sản? Có lẽ còn hơn thế nữa: tội chêm chệ ngồi mát ăn bát vàng trên xác dân đang quần quai hoặc bị thổi rữa hay thiêu đốt thành tro vì dịch Covid!

Đòn phủ đầu và tăng bốc trợ trên

Với cung cách hành xử của Tô Lâm, lẽ ra Đảng Cộng sản và chính đương sự phải có lời xin lỗi toàn dân và cần biểu thị hành động sám hối. Đảng này, người ta ngạo mạng sử dụng vũ khí truyền thông độc quyền hăm dọa, uy hiếp... và bịt miệng. Cụ thể, báo **“An ninh Thủ đô”** và báo **“Nhân Dân”** lên giọng kết án *“thể lực thù địch, phản động đang ngoan cố chống phá chuyện đồng chí Tô Lâm ăn thịt bò dát vàng ở một cửa tiệm sang trọng bên Anh.”*

Hai báo ấy còn kể lể công lao *“đồng chí Tô Lâm đã đóng góp nhiều công sức trong việc bảo vệ và duy trì an ninh cho đất nước thì đồng chí ấy có quyền được hưởng đôi chút quyền lợi hơn người bình thường. Tuy rằng miếng thị bò dát vàng có đắt thật nhưng so với những thành quả đồng chí Tô Lâm đạt được cho đất nước thì cũng chỉ như hạt cát trên sa mạc.”* (Chúng tôi nhấn mạnh). Rồi dùng vũ khí chụp mũ và đe dọa đánh vào dân: *“Những kẻ xấu mang chuyện bé xé ra to chỉ có một mục đích duy nhất là đánh phá tính chính danh của đảng ta. Nếu chính quyền không có biện pháp ngăn chặn thì sau này có thể sẽ có những chuyện khó lường xảy ra.”*

Thử hỏi, chuyện ông Madura của Venezuela và cả chuyện ông Tô Lâm của Việt Nam có là những chuyện bé xé ra to không? Vậy mà đồng điệu với Nhân Dân và An ninh Thủ đô, cái tờ báo mạng CSVN mang tên **“Nhân quyền vn”** ngày 05/11/2021 có bài **Thực hư đoàn Bộ Công an ăn món “bò dát vàng” tại Anh** (<https://nhanquyenvn.org/thuc-hu-doan-bo-cong-an-an-mon-bo-rat-vang-tai-anh.html>)

lếu láo khoe khoang không chút ngượng miệng, rằng **“Bộ trưởng Tô Lâm ăn bò dát vàng – thượng khách thì đãi món ngon!”**

Bài báo đưa ra những “suy đoán” hoàn toàn chủ quan và có tính khiên cưỡng vô cùng ấu trĩ, rằng *“...đây là một bữa tiệc tiếp đón của các quan chức Anh mời đoàn Bộ Công an Việt Nam... Những bữa tiệc ngoại giao như thế này thì số tiền có lẽ sẽ không được tính bằng vài chục, trăm nghìn USD mà nó được đo bằng kết quả chuyển thăm... Việc nước Anh mời các đầu bếp nổi tiếng phục vụ cho bữa tiệc ngoại giao chính là vinh dự cho chính nhà hàng và cá nhân đầu bếp được mời, nó cũng cho thấy sự ‘đầu tư’, ‘thể hiện sự mến khách’ của nước chủ nhà.”* (Chúng tôi nhấn mạnh).

Hay nhỉ? Nước chủ nhà (nước Anh) chủ động “đầu tư”, “mời”, “thể hiện sự mến khách” vân vân và vân vân. Vừa tăng bốc, vừa tự sướng kệch cỡm! Nhưng xin hỏi: Nước chủ nhà ấy có dân cảnh cho Tô Lâm há mồm đón thịt không? Nếu quả vậy, thì rõ ràng vị thượng khách Tô Lâm đã rơi vào bẫy sập của anh chủ nhà tư bản ma mãnh kia rồi! Thảo nào truyền thông Cộng sản phải im thin thít, ngậm đắng nuốt cay!

Có không việc nước chủ nhà vùng tiền đãi khách, sử dụng mưu lược hạ cấp để “làm nhục” quốc khách? Nếu quả vậy thì tội ấy thật khó tha! Lẽ nào, một tay an ninh tình báo Tô Lâm tầm cỡ lại dễ dàng bị gài bẫy, đo ván? Nhục cho bản thân họ Tô đã đành mà còn nhục quốc thể! Cho nên, việc mấy tờ báo đang vòng vo biện hộ cho Tô Lâm như trên đây chính là

cách gây hại thanh danh cho ngài Bộ trưởng CA nước CHXHCN Việt Nam đồng thời cũng làm hoen ố “thẻ diện quốc gia” vậy! Phải không?

Riêng Tô Lâm lẽ nào lại quên bài học bình dân sơ đẳng của dân gian Việt Nam về cái HỌC mà bài học đầu là HỌC ĂN trong 4 điều cần học: *học ăn, học nói, học gói, học mở*... Tô Lâm rõ ràng đã không học ăn, ít ra *học ăn* từ cách ứng xử ăn uống của các nhà lãnh đạo Tư bản Mỹ khi họ công du đây đó ở nước ngoài, nhất là tại chính nước CHXHCN Việt Nam như hình ảnh dưới đây: ♦



TT Bill Clinton ăn tại VN (quán Phở 2000).



TT George W Bush ăn trưa với Thủ Tướng Úc cùng 2 phu nhân



TT Obama ăn bún chả nướng ở VN 2016



TT Trump được Thủ tướng Nhật “đãi ăn”

Lê Thiên (20/11/2021)

Cuối cùng thì phù thủy Nguyễn Thị Kim Tiến cũng bị sờ gáy

■ Hương Khê

Chưa bao giờ ngành y tế lại tai tiếng như lúc này. Cùng một lúc, một cựu bộ trưởng và hai thứ trưởng bị kỷ luật. Đó là cựu bộ trưởng Kim Tiến bị đề nghị BCT và BBT xem xét kỷ luật, và hai là thứ trưởng Trương Quốc Cường bị khởi tố, và Nguyễn Trường Sơn bị khiển trách(1).

Bài này dành riêng cho mụ phù thủy Kim Tiến.

Lẽ ra phải gọi con người này theo đúng danh xưng, là bà cựu Bộ trưởng Bộ Y tế. Nhưng với sự căm phẫn tột cùng trước những tội ác tày trời của mụ và phe nhóm gây ra với nhân dân VN, thì mỗi khi nhắc đến tên con người này, không ai có thể kìm nén sự căm thù và khinh bỉ tột cùng. Vì vậy phải gọi con người này là “Mụ phù thủy” cho đúng bản chất của mụ.

Sau khi phiên tòa xét xử Công ty VN Pharma về tội buôn lậu kết thúc, cơn giận dữ của dư luận như được tăng lên theo cấp số nhân. Tất cả những mũi tên dù xuất phát từ trăm ngàn hướng khác nhau, nhưng cùng nhắm vào một mục tiêu cuối cùng, ấy là nhân vật chính đứng phía sau để bảo kê cho bọn bất lương này, là Nguyễn Thị Kim Tiến.

Một trong những bất hạnh lớn nhất của dân tộc này chính là



Nguyễn Thị Kim Tiến

những kẻ mang sứ mệnh “cứu người” lại nằm dưới sự lãnh đạo của kẻ đã bán rẻ linh hồn mình cho ma quỷ.

Ngành y tế VN lúc này đi đến tận cùng của sự thối nát và mục rữa khi người đứng đầu ngành này không còn đủ tư cách đạo đức. Dù biết rằng không phải tất cả những người làm trong ngành y đều bất lương và bất nhân. Vẫn còn nhiều vị y bác sĩ chân chính, vẫn đang quần quai chống lại cái ác mỗi ngày. Nhưng “thượng bất chính-hạ tắc loạn”, người tốt liệu có tồn tại nổi không và y đức có gìn giữ được không?

Có thể nói rằng bộ y tế dưới thời mụ Kim Tiến là một tập đoàn Mafia đã gieo rắc muôn vàn tội lỗi cho dân ta.

Xin sơ lược một số “thành tích” của mụ Kim Tiến.

1. Tội “giết người hàng loạt”:

Tờ Báo Mới liệt kê ra vơi tự đề rất chi là kêu: “Những bê bối y tế rúng động dư luận 2013” như sau:

1. Bệnh nhân phong bị ăn bớt thuốc điều trị và bị “ép” ăn thịt sống.
2. Trẻ tử vong sau khi tiêm vắc xin.
3. Nhân bản xét nghiệm ở bệnh viện Đa khoa huyện Hoài Đức.
4. Sản phụ liên tục tử vong.
5. Nhân viên y tế bị “tố” ăn bớt vắc xin.
6. Tráo thủy tinh thể tại BV Mắt.
7. Nhân viên y tế liên tục bắt cản khiến dư luận bức xúc.
8. Bác sĩ thăm mý nếm xác bệnh nhân v.v...

Năm 2014, dịch Sởi đã bùng phát và hoành hành trong cả 63 tỉnh, thành trong cả nước, làm 114 ca tử vong, nguyên nhân gián tiếp là do bệnh quan liêu của ngành y của mụ.

Năm 2014 có ít nhất 8 bé tử vong, 29 bé nhập viện trong tình trạng nguy kịch sau khi tiêm, 31 sản phụ bị tiêm nhân Vắc-xin.

2. Bảo kê cho bọn buôn thuốc ung thư giả

Theo kết luận điều tra, Nguyễn Minh Hùng, nguyên Chủ tịch Hội đồng quản trị kiêm Tổng giám đốc Công ty VN Pharma đã trực tiếp thỏa thuận với Võ Mạnh Cường, nguyên Giám đốc Công ty TNHH thương mại hàng hải quốc tế H&C để mua 838.000 hộp, 4 loại thuốc mang nhãn mác Health 2000 Canada giả về nguồn gốc, xuất xứ trị giá hơn 54 tỉ đồng để nhập khẩu vào VN tiêu thụ. Và dưới bàn tay lèo lái của mụ, những lô thuốc giả này đã được phân phối đi khắp nơi trên đất nước VN, để rồi những bệnh nhân nghèo mua thuốc này uống để trị bệnh, kết quả là tiền mất tật mang.

Kết quả tương tự pháp do Canada cung cấp xác định Health 2000 không có nhà máy sản xuất thuốc tại Canada và không sản xuất bất kỳ loại dược phẩm nào... Health 2000 không có văn phòng đại diện tại Việt Nam.

Các cơ quan chức năng của Canada khẳng định không cấp kỳ giấy phép sản xuất thuốc nào cho nhà máy của Health 2000. Do đó cơ quan điều tra kết luận hơn 838.000 hộp, 4 loại thuốc mang nhãn mác Health 2000 Canada do VN Pharma nhập khẩu không phải do Health 2000 sản xuất, giả về nguồn gốc, xuất xứ.

“Ngày 11/11/2015, Bộ CA có văn bản số 989/ANĐT (P6) gửi Đồng chí Bộ trưởng Bộ Y tế về việc làm rõ trách nhiệm của Đồng chí Bộ trưởng trong việc nhập khẩu cấp phép nhập khẩu thuốc H-Capita cho Công ty VN Pharma”.

Vậy mụ liên quan đến vụ này như thế nào?

3. Tài lèo lái và luồn lách: Sau khi bị Canada xác nhận những lô thuốc này không có xuất xứ từ Canada, mụ đã cử đoàn đi Ấn Độ để xác minh, và có văn bản cho rằng lô thuốc H-Capita có nguồn gốc từ Ấn Độ chứ không phải thuốc giả. Tuy nhiên, do bộ y tế tự mình đi xác minh không theo quy trình tố tụng nên kết quả không được tòa án

chấp thuận.

Năm 2013, Trương Quốc Cường, cục trưởng Cục Quản lý dược đã ký công văn cho VN Pharma nhập khẩu 200.000 hộp thuốc H-Capita 500mg Caplet. Lô thuốc trị ung thư này đã được xác định là giả nguồn gốc xuất xứ. Thế nhưng bằng cách nào mà tháng 11/2016, theo đề nghị của mụ, thủ tướng đã ký quyết định bổ nhiệm Trương Quốc Cường làm thứ trưởng bộ y tế.

Ngày 26/12/2015, mụ trao cho ông ông Hoàng Quốc Hòa (là chồng mụ), Quyết định bổ nhiệm ông này làm Giám đốc bệnh viện đa khoa Quốc tế Vinmec Central Park với tổng vốn đầu tư 1.200 tỷ đồng (thuộc Tập đoàn Vingroup).

Tại ĐH 12 ĐCSVN (tháng 1/2016), mụ bị trượt vô chuỗi. Tháng 5/2016, mụ không dám ra ứng cử QH, thế nhưng mụ vẫn ngồi ghế bộ trưởng, gọi là bà 2 không (không ủy viên TƯ và không ĐBQH), năm 2019, sau 8 năm làm bộ trưởng với đầy rẫy tai tiếng, báo chí và dư luận đòi mụ từ chức, mụ lại nhảy sang làm trưởng ban bảo vệ sức khỏe TƯ cho đến nay, vẫn là hàm bộ trưởng.

Tại sao trong vụ án “thuốc ung thư giả” VN Pharma, trong danh sách lãnh đạo công ty này có tên Hoàng Quốc Dũng (là em trai của chồng mụ). Tuy nhiên ngay từ đầu của vụ án, tên của ông Dũng đã không được nhắc đến trong tất cả các bản tin trên báo chí.

Lẽ ra phải truy tố nhóm sên sau của mụ phù thủy Kim Tiến về tội giết người mới đúng. Vì chúng đã cướp đi sinh mạng của nhiều

người vô tội vì uống phải thuốc giả của chúng. Còn tùy tổ tội buôn bán thuốc giả là chưa thấu tình đạt lý.

4. Làm giàu bất chính.

Mụ mua nhà bên Mỹ cho thằng con là Hoàng Quốc Cường quản lý và điều khiển từ xa cái Công ty VN Pharma với vai trò cố vấn, lương 33 triệu đồng/tháng do Hoàng Quốc Dũng ký nhận thay hàng tháng.

Ngoài căn nhà của mụ tại Sài Gòn mụ đã ở khoảng 20 năm, mụ còn được Phạm Văn Hùng hối lộ căn biệt thự rộng 500 m2, trị giá 60 tỉ tại khu biệt thự Thảo Điền, Quận 2 (đây là ngôi biệt thự liền kề ngay sau biệt thự của nhà mụ tại số 177 Nguyễn Văn Hưởng)

5. Những phát ngôn chứng tỏ bản chất lưu manh và vô liêm sỉ của mụ:

Ngày 27/5/2013, khi trả lời báo chí về giảm tải bệnh viện, mụ nói: *"Thiếu giường bệnh thì phải hỏi nhà nước"*.

Ngày 24/7/2013, trả lời báo chí vụ việc 3 trẻ sơ sinh tại Quảng Trị tử vong sau khi tiêm vắc xin phòng viêm gan B, mụ nói: *"Trách nhiệm của ai sẽ xử lý người đó. Lỗi của vắc xin thì xử vắc xin. Lỗi do người tiêm thì xử người tiêm, lỗi do kỹ thuật xử lý kỹ thuật"*.

Ngày 16/4/2014, trong tâm bão của dịch sởi, mụ tới Bệnh viện Nhi Trung ương. Tại đây mụ nói: *"ở địa vị của chúng tôi mà có con cháu mắc sởi, không bao giờ đại cho con vào đây"*.

Tháng 4/2017), trong lần đi kiểm tra một số phòng khám tư nhân tại Hà Nội, mụ nói: *"nếu có bệnh*

nhân nào đến đây khám bệnh thì quả thật người đó rất dũng cảm".

Khi bị báo chí và dư luận đòi mụ từ chức, mụ nói *"Với sự nát bét của ngành y như bây giờ, không có ai làm tốt hơn tôi thời điểm này, nếu các vị chỉ ra ai làm giỏi hơn, tôi sẽ từ chức để họ làm..."*.

Hoàng Quốc Dũng là em chồng mụ, làm Phó TGD công ty VN Pharma, mụ chối là không có người thân làm ở công ty này?

Có thể nói ở mụ đã hội đủ bản chất lưu manh, lươn lẹo, lỳ lợm và lừa lọc của một con quỷ cái.

Cho đến nay, vụ án này đã kéo dài 8 năm với nhiều lần trả hồ sơ để làm rõ hành vi phạm tội, định lại tội danh đối với các bị cáo và xem xét trách nhiệm của các cá nhân, tổ chức có liên quan. Đến bây giờ mới lộ được mụ ra ánh sáng.

Phải khẳng định rằng tư cách của mụ và phe nhóm không bằng những kẻ ăn trộm chó. Bọn giang hồ đâm thuê chém mướn vẫn có cái cao thượng của họ là không bao giờ trấn lột kẻ cô thân cô thế, kẻ nghèo hèn. Nhưng với mụ và phe nhóm của mụ thì không từ một ai.

Xin mượn ý nhà báo Trương Duy Nhất để kết thúc bài này như sau: Nếu được phép, tôi xin dùng hết sức mình để đâm thẳng vào mặt con mụ phù thủy này một cú đâm thật mạnh. Nhằm trả thù cho những người dân Việt Nam, nhất là các trẻ em vô tội, đã chết oan uổng và đau xót, để cho gia đình và phe nhóm của mụ làm giàu một cách bất lương trên nỗi đau đồng loại. ♦

Hương Khê

(danlambaovn.blogspot.com)

Lưu Ý: Xin quý độc giả coi ngày đáo hạn lệ phí trên góc phải label của bao thư gửi báo.

Nếu đã đáo hạn, xin gửi check để

"Diễn Đàn Giáo Dân" kèm theo tên họ và số ký danh ID của độc giả, in trên góc trái của label để khỏi lầm lẫn; hoặc cắt miếng label kèm vào thư. Đa tạ.



HỘI YẾM TRỢ ÁN TUYÊN THÁNH CHA TRƯƠNG BỬU DIỆP

Hội vô vị lợi số #3990043 TB. California, Hoa Kỳ
Văn Thư chứng nhận của Bộ Phong Thánh Roma ngày 24-4-2018

13962 Seaboard Cir, Garden Grove, CA 92843, USA

Tel: 714-852-3605

THÔNG BÁO

Vì nhu cầu giúp cho việc tuyên thánh cha Trương Bửu Diệp sớm được thành tựu, chúng tôi một số giáo dân thiện chí đứng ra thành lập HỘI YẾM TRỢ ÁN TUYÊN THÁNH CHA TRƯƠNG BỬU DIỆP. Hội đã được chính quyền tiểu bang California cấp giấy phép hoạt động của một hội vô vị lợi số #3990043 và được Bộ Phong Thánh Roma ngày 24-4-2018.

• **Giờ mở cửa:** 6 ngày một tuần từ 10:00AM - 6:00PM, đóng cửa ngày Chúa Nhật.

• **Giờ Khấn hàng tuần:** tối thứ Hai từ 5pm-6pm

Sự yểm trợ của quý vị sẽ được chuyển về Roma cho tiến trình Tuyên Thánh Cha Trương Bửu Diệp.

Tôi xin yểm trợ cho tiến trình Tuyên Thánh số tiền:

☐ _____ ☐ \$50.00 ☐ \$100.00 ☐ \$200.00 ☐ \$500.00 ☐ \$1,000 ☐ _____

Chi phiếu xin đề: “**Án Tuyên Thánh Cha Trương Bửu Diệp**”
và gởi về địa chỉ: 13962 Seaboard Cir., Garden Grove, CA 92843

Trân trọng cảm tạ quý vị.
Ban Điều Hành



PHIẾU XIN KHẤN

Nhờ sự cầu bầu của Tôi Tớ Chúa: Cha Phanxicô Xaviê Trương Bửu Diệp

Tên Thánh, Họ và Tên

Địa chỉ

Thành Phố Tiểu Bang

Điện thoại Email

Ý chỉ xin cầu nguyện:

Tôi xin yểm trợ cho tiến trình Tuyên Thánh số tiền:

☐ _____ ☐ \$50.00 ☐ \$100.00 ☐ \$200.00 ☐ \$500.00 ☐ \$1,000 ☐ _____

Chi phiếu xin đề: “**Án Tuyên Thánh Cha Trương Bửu Diệp**”
và gởi về địa chỉ: 13962 Seaboard Cir., Garden Grove, CA 92843

Ana Pharmacy

Liên Khổng
Pharmacist

10191 Westminster Ave.
Garden Grove, Ca 92843

GIỜ MỞ CỬA

Thứ Hai - Thứ Sáu: 10:00AM - 6:30PM
Thứ Bảy: 10:00AM - 4:00PM

(714) 530-3784

Manna Pharmacy

Susie Ngọc Phan
Pharmacist

10402 Westminster Ave. Suite C
Garden Grove, Ca 92843

GIỜ MỞ CỬA

Thứ Hai - Thứ Sáu: 9:30AM - 6:30PM
Thứ Bảy: 9:30AM - 4:00PM

(714) 530-4133



- ❖ Nhận Medical và các loại bảo hiểm
- ❖ Tận tình hướng dẫn cách dùng thuốc chu đáo

- ❖ Giao thuốc tận nhà bệnh nhân miễn phí
- ❖ Giải đáp mọi thắc mắc liên quan đến thuốc

Bác Sĩ DƯƠNG KHỔNG TƯỚC, M.D.

Board Certified In Family Medicine

CHUYÊN KHOA

Toàn Khoa, Gia Đình, Bệnh Người

ĐIỀU TRỊ: Huyết áp, tiểu đường, cao mỡ, nhức mỏi, đau lưng, nhức đầu, mất ngủ, phong thấp, nhiễm trùng đường tiểu, ho kinh niên, suyễn khó thở, dị ứng, bệnh ngoài da, sùng phổi, bệnh tuyến giáp trạng, viêm ruột, bệnh tim, tiêu chảy

NHẬN

Medicare, Medical,
MSI, CalOptima và
các loại bảo hiểm
HMO, PPO

GIỜ MỞ CỬA

Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM
Thứ Bảy: 9AM - 2PM
Đóng cửa ngày Thứ Ba

(714) 899-2600

- ❖ Có xe đưa rước bệnh nhân miễn phí
- ❖ Giúp làm đơn Medicare Part D
- ❖ Nhận làm bác sĩ gia đình, y khoa phòng ngừa
- ❖ Chích ngừa nhập học, du lịch

9009 McFadden Avenue, Westminster, CA 92683

(góc Magnolia & McFadden)

CẦM CỔ & THẾ CHẤP



“Cụ Hồ hốc hác dăm chiêu ... Lê Đạt mặt còn hơi sữa nhưng nom thần thờ. Tôi không thể không nghĩ đến hai cha con một nông dân già bán gà ế chợ chiêu ử ử bên nhau mà đường về thì xa và nhà thì nhẵn gạo.”

Trần Đình – Đền Cù I

Vietnamnet vừa chạy một mẫu tin ngắn ngắn ([“Gần 1.000 Khách Hàng Vay Nặng Lãi, ‘Thế Chấp’ Bằng Hình Ảnh Khiêu Dâm”](#)) với nội dung là lạ :

Ngày 26/10, cơ quan CSĐT Công an Q.Nam Từ Liêm đã khởi tố vụ án, khởi tố bị can và ra lệnh tạm giam đối với Nguyễn Thị Vân Anh (29 tuổi, trú tại phường Thổ Quan, quận Đống Đa), Bùi Ngọc Thủy (37 tuổi, trú tại phường Cát Linh, quận Đống Đa) và Khương Thị Tuyền (29 tuổi, trú tại phường Bồ Đề, quận Long Biên) để điều tra về tội cho vay nặng lãi trong giao dịch dân sự...

Theo điều tra, từ cuối tháng 12/2020, Nguyễn Thị Vân Anh cùng chồng là Đào Quốc Huy và các bị can Bùi Ngọc Thủy, Khương Thị Tuyền tham gia các nhóm kín về mua bán dâm trên mạng xã hội để quảng cáo cho vay lãi nặng theo hình thức “bóc bát họ”.

Nguyễn Thị Vân Anh đề nghị người có nhu cầu phải chụp chứng minh thư cùng ảnh chân dung, ảnh giao diện tài khoản mạng xã hội và đặc biệt là ảnh khỏa thân. Ai không đáp ứng được các điều kiện trên thì phải cung cấp mật khẩu điện thoại thế chấp hoặc tên đăng nhập, mật khẩu tài khoản mạng xã hội, tài khoản icloud.

Đền hạn không trả, vợ chồng Vân Anh sẽ dùng những tài liệu “nhạy cảm” này để uy hiếp khách hàng. Hành vi của nhóm này khiến nhiều người rơi vào tình trạng khốn đốn.

Qua hôm sau, [BBC](#) **đăng** lại bản tin thượng dẫn và cho biết thêm đôi ba chi tiết khá bất ngờ :

Nhiều ý kiến trên mạng xã hội cho rằng phương thức cho vay kiểu này đã xảy ra ở Trung Quốc từ lâu. Bạn Trần Mạnh Kiên phê phán rằng:

“Người Việt có cái tài là kết tinh được những thứ cặn bã trên khắp thế giới về thành tinh hoa của mình. Từ quan tới dân. Từ tầng lớp trí thức tới người ít học. Như nhau cả nên đừng chê bai nha.”

Danh khoản này dẫn chứng bằng một bài báo của tờ Người Lao Động với tựa: *“Trung Quốc: Thế chấp vay tiền bằng ảnh khóa thân.”* Theo bài này, hàng trăm ảnh và video phụ nữ khóa thân được sử dụng làm tài sản thế chấp cho các khoản vay trên một số dịch vụ cho vay trực tuyến ở Trung Quốc bị rò rỉ.

Cách “thế chấp” tân kỳ của người Tàu, không dung, lại khiến tôi nhớ đến một tấm hình hiếm hoi của *National Geographic*:

“Bức ảnh *đập* ngay vào mắt người xem bởi vẻ hoang vu, tiêu tụy: một lán nửa nhỏ ba vách nửa tuềnh toàng không nội thất, sau đó một vạt cây cối bị *đốn* trơ gốc và miếng đất mới khai phá chưa kịp xây cất nhà lán. Nhưng nổi lên hơn cả là hình ảnh Cụ Hồ và Lê Đạt. Ai xui mà chỉ có hai người ngồi xôm?

Cụ Hồ – chắc đến chỗ Trường Chinh có việc – hóc hác *đăm* chiêu, Lê Đạt mặt còn hơi sữa nhưng nom thần thờ. Tôi không thể không nghĩ đến hai cha con một nông dân già bán gà ế chợ chiều ừ ừ bên nhau mà *đường* về thì xa và nhà thì nhẵn gao...

Đặc biệt không một chút ranh giới phân chia *đẳng* cấp giữa người và người. Không một bóng dáng quyền lực. Tất cả là một khung cảnh buồn, hiu hắt, suy tàn... Mấy thành viên cuối cùng của một bộ tộc sống trên một đèo rừng biệt lập *được* National Geography chụp *được*. Bức ảnh với hết không khí hiện thực ừ ừ của nó cho thấy Cụ Hồ không thể không băng qua vùng biên giới bị quân Pháp chiếm *đóng* để tìm Mao Trạch Đông.” (Trần Đình. *Đền Cù I*, Westminster, CA: Người Việt, 2014).

Diện kiến cụ Mao xong, được giao ngay cho nhiệm vụ làm tiền đồn của phe XHCN, thái độ và tác phong của cụ Hồ thay đổi hẳn. Chả

những rừ hết cái tâm trạng “ừ ừ” mà cả tâm hồn còn bỗng “bùng nằng hạ” nữa cơ, nếu nói theo ngôn ngữ thi ca của thi hào Tố Hữu: *Từ ấy trong tôi bùng nằng hạ/ Mặt trời chân lý chói qua tim.*

Cũng “từ ấy” Bác đâm ra hơi khó ngủ, cứ chợp mắt là mơ thấy “sao vàng năm cánh mộng vờn quanh!” Câu hỏi đặt ra là Người đã cầm cố hay thế chấp cái gì mà đang rầu rĩ (“như một nông dân bán gà ế chợ chiều”) lại bỗng hoá rồng, trở thành một *đấng* quân vương – ngang xương – như vậy?

Tôi xem lại sách vở thấy Wikipedia (tiếng Việt – giọng Hà Nội) có đoạn sau :

“Trong hồi ký *Làm người là khó*, Đoàn Duy Thành, phó thủ tướng giai đoạn 1982-1990 viết: ‘*Khi chuẩn bị bắt Nguyễn Thị Năm, Bác Hồ đã can thiệp, Bác nói đại ý ‘Chẳng lẽ Cải cách Ruộng đất không tìm được một tên địa chủ cường hào gian ác là nam giới mà mở đầu đã phải bắt một phụ nữ địa chủ hay sao ?’ Nhưng cán bộ thừa hành báo cáo là đã hỏi cố vấn Trung Quốc và*



“Thế là một cuộc Bắc thuộc mới rất nguy hiểm đã bắt đầu!” Nguyễn Cơ Thạch

được trả lời Hồ đực hay hổ cái đều ăn thịt người cả !’ Thế là đem hành hình Nguyễn Thị Năm.”

Chỉ vì một cái lắc đầu của đám cố vấn Trung Quốc mà Hồ Chủ Tịch đã vội vàng đem ngay một “đại ân nhân của cách mạng VN” ra bắn thì chắc là nền độc lập của cả dân tộc đã bị Người bỏ vô tiệm cầm đồ (ở bên Tàu rồi) chớ còn “cái con tự do” gì nữa?

Bác quả là có máu mê cờ bạc. Các chú cũng thế. Tuy Bác đã đi xa (từ 1969) nhưng học tập và noi gương đạo đức cùng phong cách Hồ Chí Minh nên hai mươi năm sau, mấy Chú – Nguyễn Văn Linh, Đỗ Mười, Phạm Văn Đồng ... – lại lục tục “khăn gói quả mướp” sang Tàu để tiếp tục truyền thống (cầm cố và thế chấp) của tiền nhân.

Wikipedia - Hà Nội ghi: “**Hội nghị Thành Đô** (hay gọi là **Mặt ước Thành Đô**) là cuộc hội nghị thượng đỉnh Việt-Trung trong hai ngày 3-4 tháng 9 năm 1990, tại Thành Đô, thủ phủ tỉnh Tứ Xuyên (Trung Quốc) giữa lãnh đạo cao cấp nhất hai Đảng Cộng

sản của Nhà nước Việt Nam - Trung Quốc. Cuộc họp mặt này nhằm mục đích bình thường hóa quan hệ giữa hai nước và hai Đảng. Cho đến nay, nội dung và các thỏa thuận trong cuộc họp của đôi bên vẫn chưa được công bố, tuy nhiên trên trang thông tin chính thức của Đảng Cộng sản Trung Quốc đã cho đăng hình ảnh chụp trong hội nghị, trong những cột mốc ngoại giao quan trọng.”

Nhà báo Bùi Tín nhận xét: “Có rất ít thông tin chính xác về nội dung thật sự của cuộc gặp này được tiết lộ, nhưng ý đồ đen tối của những người lãnh đạo Bắc Kinh đến phỏ hội đối với tương lai của đất nước ta đã không che mắt được ai. Đến nỗi ngoại trưởng Việt Nam lúc bấy giờ, ông Nguyễn Cơ Thạch, người bị gạt ra ngoài rìa của cuộc họp lịch sử này, đã phải than thở: ‘Thế là một cuộc Bắc thuộc mới rất nguy hiểm đã bắt đầu!’”

Cuộc “Bắc thuộc mới” này, thực ra, đâu có đợi đến lượt các Chú mới bắt đầu. Cái gọi là Hội Nghị, hay Mật Ước, Thành Đô – chả qua – chỉ là một phương cách tái xác nhận “con đường nô lệ” mà Bác (kính yêu) đã chọn từ hồi đầu thế kỷ trước cơ :

“Tháng 10-1949, nước Cộng Hoà Nhân Dân Trung Hoa ra đời. Hơn hai tháng sau Cụ Hồ bí mật len qua vùng địch ở Phục Hoà, Cao Bằng đi Trung Quốc qua Thủy Khẩu...Bác xuất ngoại, trong ATêKa chúng tôi rất mực vui. Đang vô thừa nhận mà lại sắp vớ được họ hàng toàn oách ra đáng hết. Đâu có biết đại thí sinh Hồ Chí Minh sắp dự cuộc khảo thí mà nếu trúng tuyển thì đất nước sẽ đoạn tuyệt hẳn với thế giới. Chừng một tháng sau, Cụ về. An toàn khu mừng mở tom-bô-la, xô số. Tôi trúng một bàn chải răng. (Trần Đ. sách đã dẫn, tr. 47).

Còn dân tộc Việt thì trúng quả đậm, quả bỏ hòn! Tuy rất đắng nhưng lắm kẻ vẫn gật gù “làm ngọt” vì lắc đầu hoặc nhắm mắt thì sợ can tội “xuyên tạc lịch sử (hay “phá hoại tình hữu nghị Việt – Trung”) và đi tù mút mùa Lệ Thủy! ♦



Kính mời

Quý Độc Giả vào thăm Facebook Diễn Đàn Giáo Dân:

Trang mạng Xã Hội của Diễn Đàn Giáo Dân mới thành lập, nhằm đáp ứng nhu cầu Truyền Thông trong Đệ tam Thiên Niên Kỷ. Quý vị có thể vào các Link:

<http://facebook.com/ddgdtv/> hoặc <https://www.facebook.com/ddgdtv/> hoặc <https://www.facebook.com/pg/ddgdtv/video/>

Một Sự Thật Lịch Sử Việt Nam Cận Đại

BUỔI RA MẮT HAI TÁC PHẨM

LIÊN QUAN TỚI BIẾN CỐ 01-11-1963

■ Người Quan Sát

Westminster

Chúa Nhật 14-11-2021.

Buổi giới thiệu hai tác phẩm lớn liên quan tới biến cố ngày 01-11-1963 đã trang trọng diễn ra tại Westminster Civic Center chiều Chúa Nhật, ngày 14-11-2021. Đó là:

*Tập 2 tác phẩm “*The Vietnam Upheaval*” (*Việt Nam, Cuộc Đồi Đồi*) của Giáo Sư Vũ Quý Kỳ hiện về hưu tại Atlanta, tiểu bang Georgia, nơi ông từng giảng dạy môn toán tại Đại Học DeVry trong suốt 35 năm.

*Sử liệu song ngữ “*Bản Tường Trình của Phái Bộ Liên Hiệp Quốc qua nam Việt Nam Tìm Sự Thật năm 1963*” (*Report of the United Nations Fact-Finding Mission to South Vietnam 1963*) do đại diện Nhóm Thân Hữu xuất bản lần đầu tại Hoa Kỳ là: nhà báo Vi Khiêm Nguyễn Văn Liêm, dịch giả Nguyễn Văn Thực (Na Uy) và nhà báo Trần Phong Vũ.

MC: BS Nguyễn Trọng Việt - MC Phần trình diễn Văn Nghệ do Ca Sĩ Mộng Thủy thuộc Nhóm Nhân Văn-Nghệ Thuật-Tiếng Thời Gian đảm trách.

Buổi sinh hoạt văn học lịch sử đã chính thức khai diễn lúc 1 giờ 30.



GS Lê Tinh Thông, TBTC chào mừng cử tọa Buổi RMS

Sau phần thủ tục chào Quốc Kỳ Việt/Mỹ, mặc niệm những Anh Hùng Dân Tộc, các Chiến Sĩ Vệ Quốc Vong Thân, GS Lê Tinh Thông Trưởng Ban Tổ chức đã lên chào mừng cử tọa.

Tiếp theo là nội dung chính buổi sinh hoạt mở đầu với phần: đọc, thẩm định giá trị tác phẩm với 6 diễn giả: TS Học Giả Trang Đài Glassey Tranguyen, Giáo sư Vũ Quý Kỳ, Giáo sư Trần Huy Bích, Kỹ sư Đỗ Như Điện, nhà báo Vi Khiêm Nguyễn Văn Liêm và nhà báo Trần Phong Vũ.

Trước khi khởi đầu đọc và thẩm định giá trị tập 2 tác phẩm “*The Vietnam Upheaval*” Tiến sĩ Trang Đài cho hay cô chưa hề quen biết tác giả, GS Vũ Quý Kỳ và người mời cô đọc tác phẩm là nhà báo Trần Phong Vũ. Cô cho rằng lợi thế này giúp cho những nhận định của cô mang tính độc lập và khách quan.



TS Trang Đài đọc tập 2 tác phẩm “The Vietnam Upheaval”

Sau phần trình bày bằng Anh ngữ cho giới trẻ Việt Nam trưởng thành trên đất Mỹ, TS Trang Đài chuyển qua nói bằng ngôn ngữ mẹ với khoảng ngót 200 cử tọa, gồm phụ huynh đang chăm chú lắng nghe, trong đó có nhiều nhân sĩ, trí thức, nhà giáo, văn nghệ sĩ và giới truyền thông trong Cộng Đồng Việt.

Tiếp đó, diễn giả đi thẳng vào nội dung tập sách. Theo cô,

“Giáo sư Vũ Quý Kỳ đã tự trao cho mình trọng trách đi tìm dây mơ rễ má của một thời kỳ lịch sử đầy biến động, và đưa ra bằng chứng từ những sử liệu ông thu thập được để trả lời một câu hỏi: Tại sao chúng ta mất nước?”

Bàn sâu vào giá trị nội dung tác phẩm, cô nhấn mạnh tới ba đặc điểm, trước hết, đây là **“một quyển sách cho mọi người”**. Thứ hai, là **“một sách giáo khoa cho trung học và đại học**. Và thứ ba là **một niềm hy vọng cho người Việt yêu nước**:

Về điểm 1, cô nói:

“Khi đọc sách này, tôi thấy Kỹ sư Vũ Quý Kỳ đã viết theo phương pháp khoa học, the scientific method. Nhờ đó, tuy quyển sách khá dày và đề tài khá phức tạp, nhưng lại dễ đọc và dễ hiểu. Ông đưa ra một câu hỏi và chung thủy đi tìm những sử liệu có liên quan để giúp độc giả nhìn ra câu trả lời. Đây là điểm khác biệt lớn giữa quyển sách sử này và các sách sử khác. Quyển sách có bố cục rất rõ ràng và không mang nặng những thuật ngữ chuyên ngành, nên dù viết về một đề tài rất đa dạng, tác giả đã tìm cách thiết kế những sử kiện để đưa ra một bức tranh lịch sử trung thực. Thường thì người ta hay nghĩ lịch sử thì khô khan, nhưng Giáo sư Vũ Quý Kỳ - có lẽ từ kinh nghiệm giảng dạy của

mình - đã làm cho mỗi trang sách mạch lạc và cuốn hút. Mỗi tiểu đề là một cách đặt vấn đề của tác giả, một cái nhìn về một biến cố lịch sử, một nhận xét sắc bén

Qua điểm 2, theo diễn giả,

“Đây là một quyển sách giáo khoa cần thiết cho con em chúng ta ở bậc trung học và đại học. Một tài liệu hữu ích cho hôm nay và tương lai. Tại sao chúng ta vẫn cần quan tâm đến biến cố 1975 dù gần nửa thế kỷ đã trôi qua? Bởi vì chúng ta cần phải làm chủ ký ức lịch sử đó cho chính chúng ta và cho con cháu chúng ta nữa, cho nên việc hiểu được ký ức lịch sử đó là một điều cần thiết.....Các bạn trẻ có thể đọc sách này như một cách về nguồn, để truy nhận một phần gia phả chung của lịch sử dân tộc. Các em học sinh trung học, các bạn sinh viên đại học có thể dùng quyển sách này để làm tài liệu tham khảo khi viết các bài luận hay nghiên cứu tại trường.

Không chỉ vậy, tôi mong là khi lịch sử của người Việt tỵ nạn được chính thức giảng dạy trong hệ thống giáo dục công lập tại California, có thể vào năm 2023, “The Viet-Nam Upheaval” sẽ là một trong những quyển sách giáo khoa chính thức, đưa ra cái nhìn lịch sử từ kinh nghiệm của người Việt”.

Đề cập điểm ba, diễn giả tỏ ý tin tưởng rằng:

“Tác phẩm này sẽ khơi lên một niềm hy vọng cho người Việt yêu nước.....theo tiểu sử ở đầu sách, tác giả là người đã tỵ nạn Cộng Sản đến hai lần: lần đầu khi ông di Nam tỵ nạn năm 1954, và lần thứ hai khi ông bỏ nước ra đi năm 1975. Cho nên, xuyên suốt toàn bộ quyển sách, ông đưa ra một cái nhìn rất sắc bén và trung thực về chế độ độc tài và chủ nghĩa Cộng Sản tại Việt Nam qua từng biến cố lớn nhỏ trong thời chiến tranh Việt Nam, từ cuộc thảm sát Tết Mậu Thân đến Hiệp Định Paris, vân vân.....tác phẩm “The Viet-Nam Upheaval” không chỉ dừng lại ở đó. Nó đi xa hơn, để vừa ghi lại



Quang cảnh HT trong buổi sinh hoạt giới thiệu sách

một giai đoạn lịch sử khỏi lửa của dân tộc, vừa cho thấy sự thật không thể bị chôn giấu....khi lịch sử được nhận chân, thì những người Việt yêu nước sẽ tìm thấy một niềm hy vọng lớn: họ sẽ nhận ra giá trị và chỗ đứng của Nền Đệ Nhất Cộng Hòa trong lịch sử dân tộc và lịch sử thế giới, để khẳng định rằng, miền Nam đã từng là một quốc gia dân chủ, giàu mạnh, tiến bộ, và khai phóng. Họ sẽ truy nhận thuyết Nhân Vị như một con đường có thể đưa đến sự hưng thịnh cho Việt Nam, khởi đi từ vị quốc trưởng quá cố Ngô Đình Diệm, và có thể được phục hoạt và thực thi khi có đủ sự đồng tâm và quyết tâm của hôm nay. Quyển sách này sẽ góp phần vào công cuộc đấu tranh cho tự chủ, dân chủ, tự do, và nhân quyền trong nước hiện nay, không chỉ vì nó vạch ra những trò xảo trá của Cộng Sản trong suốt chiều dài lịch sử, mà nó ghi lại.”

Được mời lên tiếng với tư cách tác giả tập 2 tác phẩm “The Vietnam Upheaval”, ngay từ phút đầu GS Vũ Quý Kỳ đã dành được cảm tình quý mến của cử tọa. Ông nói:

“Tâm lòng chân thành của tôi khi cố gắng thực hiện cuốn sách về chiến tranh Việt Nam có mục đích thứ nhất là nói lên sự thật về cuộc chiến đấu chống Cộng Sản xâm lược của nhân dân Miền Nam Việt Nam; thứ hai là để ghi ơn tám gương hy sinh gian khổ và anh dũng của người lính Việt Nam Cộng Hòa, cũng như những người lính Mỹ, đã đổ máu xương trên đất nước Việt Nam, đã hy sinh mạng sống nhằm bảo vệ tự do và an ninh cho những công dân bình thường như chúng tôi, bạn bè chúng tôi và những công dân khác”.

Tác giả cho biết khi chọn thực hiện tác phẩm này ông có mục tiêu giới thiệu cuốn sách tới tay giới trẻ Việt Nam tại hải ngoại là những người ham đọc, ham tìm hiểu, vốn giỏi Anh Ngữ hơn là Việt Ngữ. Dù vậy ông cũng nuôi ý định trong tương lai không xa sẽ viết lại bằng tiếng mẹ đẻ nhằm phục vụ các bậc phụ huynh nhất là thành phần cao niên không rành Anh ngữ.

Ông thú nhận, cho dù đã cố gắng rất nhiều, cuốn sách của ông hẳn sẽ

không tránh khỏi những sai lầm thiếu sót. Nội dung tập 2 với 402 trang, chiếm 1/3 tác phẩm “The Vietnam Upheaval” trình bày chi tiết giai đoạn đặc biệt của cuộc chiến tranh Việt Nam từ năm 1963 tới 1968. Tác giả cho hay: có ba chủ điểm chính trong giai đoạn này.

Thứ nhất, nguyên nhân khiến Tổng Thống Johnson đem quân bộ chiến vào Nam Việt Nam và đem máy bay tấn công Miền Bắc. Thứ hai, cuộc chiến tranh không tập đã diễn ra như thế nào ở Miền Bắc, và cuộc chiến tranh trên bộ diễn ra như thế nào ở Miền Nam; Thứ ba, cuộc chiến tranh nói chung đã kết thúc như thế nào vào giai đoạn cuộc tổng Công Kích Tết Mậu Thân

Đề cập tính cách phức tạp vì những mâu thuẫn nhân quả giữa nhu cầu chính trị của Tổng Thống Kennedy và chủ quyền quốc gia Việt Nam mà TT Ngô Đình Diệm nhất quyết bảo vệ đến cùng, GS Vũ cho hay:

Trước hết, nó phức tạp vì Tổng Thống Johnson không hay biết về những dự tính bí mật của Tổng Thống Kennedy trước và sau khi ông ta bị sát hại. Nó phức tạp vì



Giáo sư Vũ Quý Kỳ nói về tác phẩm The Vietnam Upheaval

Tổng Thống Kennedy có nhu cầu hạ bệ Tổng Thống Ngô Đình Diệm trước khi ông thực hiện việc bán đứng Việt Nam.

Và hậu quả của hoàn cảnh phức tạp nói trên đã đưa đến sự sụp đổ của nền đệ nhất Cộng Hòa, sự hỗn loạn của lãnh đạo, sự suy sụp của chính quyền quốc gia trên toàn quốc, khiến cho CS Việt Nam có cơ hội vùng lên. Do đó Trung Cộng và CSBV đã quyết tâm dốc toàn lực đánh dứt điểm để thôn tính Miền Nam. Đó là nguyên nhân chính đưa đến việc Hoa Kỳ đổ quân vào Miền Nam, và bỏ bom Miền Bắc”

Sau đó là Biến cố tại Vịnh Bắc Việt đưa đến Nghị Quyết Gulf of Tonkin Resolution, đã trao cho Tổng Thống Johnson quyền lực và phương tiện để tấn công và chiến thắng Bắc Việt, nhằm chặn đứng hành động xâm lăng Miền Nam. Sứ mạng chính của cuộc Chiến Tranh Không Tập là đánh quy khả năng điều động quân lực Miền Bắc khiến họ phải xóa bỏ kế hoạch xâm lăng Miền Nam. Hoa Kỳ có dư sức mạnh và phương tiện để thực hiện sứ mạng đó.

Theo quan điểm của GS Vũ thì:

“Điều đáng tiếc là, Tổng Thống Johnson và Bộ Trưởng Quốc Phòng McNamara đã theo đuổi một chiến lược sai lầm và thất bại trong sứ mạng nói trên khiến cho chiến tranh kéo dài, dân Mỹ nản lòng và phong trào phản chiến được CS giật giây bùng lên”.

Nội dung phần tiếp theo của tập 2 nói về sự can thiệp sâu rộng của Hoa Kỳ và diễn biến các cuộc biểu tình bạo động đòi loại bỏ TT Diệm và bào đệ là ông Cố Vấn Nhu do một thiểu số Tăng sĩ ngụy danh Phật Giáo dẫn tới sự sụp đổ nền Đệ Nhất CHVN ra sao?

Và chung cuộc bi thảm mất miền Nam vào tay cộng sản Bắc Việt là chủ đề quan trọng sẽ được đề cập tới trong tập 3 sẽ được giới thiệu với độc giả trong một tương lai không xa.

Bước qua phần đọc và giới thiệu sử liệu song ngữ “Bàn Tường Trình của Phái Bộ Liên Hiệp Quốc đi tìm Sự Thật tại nam Việt Nam năm 1963”, MC Bác sĩ Nguyễn Trọng Việt đã lần lượt giới thiệu và mời GS Trần Huy Bích, Kỹ sư Đỗ Như Điện hai nhà báo Vi Khiêm Nguyễn Văn Liêm và Trần Phong Vũ là những người đứng tên chung với dịch giả Nguyễn Văn Thực (Na Uy) đại diện một Nhóm Thân Hữu xuất bản sử liệu, lên diễn đàn.

Mở đầu, GS Bích lược qua những lý do đưa tới việc Liên Hiệp Quốc gửi phái đoàn qua nam Việt Nam truy tìm sự thật về những cáo buộc cho là vi phạm Nhân quyền, kỳ thị tôn giáo của chính quyền Việt Nam Cộng Hòa. Trước hết là 14 quốc gia thành viên LHQ chính thức yêu cầu tổ chức quốc tế này quan tâm tới tình hình nhân quyền tại nam VN. Thứ đến, GS Bửu Hội, đại diện VNCH chuyển đến Chủ tịch ĐHD 2 văn thư của chính phủ VNCH chính thức mời một Phái Đoàn LHQ qua Sài Gòn quan sát.

Theo GS Trần Huy Bích, tại buổi họp khoáng đại ngày 11-10-1963, Chủ tịch ĐHD/LHQ chỉ định một Phái Bộ gồm đại diện của 7 quốc gia: Afghanistan, Brazil, Tích Lan, Costa Rica, Dahomey, Ma Rốc, và Nepal tới thăm VNCH “*hầu tìm hiểu sự thật về những liên hệ giữa chính phủ VNCH và cộng đồng Phật giáo VN*” (Mỗi quốc gia cử 1 đại diện: 7 người).

Người được chỉ định làm trưởng phái bộ: ông Pazhwak, Afghanistan

Ngày đầu tiên đặt chân đến Sàgòn, Phái Bộ bắt tay vào việc ngay với một chương trình làm việc liên tục, cần mẫn, thận trọng và nghiêm chỉnh. Sau những cuộc gặp gỡ các viên chức cao cấp trong chính phủ từ TT-PTT tới các Bộ Trưởng, như Ngoại Giao, Nội Vụ, Đại Biểu Chính Quyền tại Huế, thăm viếng các chùa lớn như Chùa Xá Lợi, Sài Gòn, Chùa Từ Đàm Huế, yết kiến các Cao Tăng trong các hệ phái Phật Giáo VN, đặc biệt phỏng vấn nhiều Tăng sĩ, các nhân chứng để tìm hiểu và thu thập dự kiện. Phái Bộ cũng phỏng vấn một số



Giáo sư Trần Huy Bích giới thiệu sử liệu về biến cố năm 63

các tù nhân bị giam tại Tổng Nha Cảnh Sát cũng như nhiều thanh niên sinh viên từng tham gia các cuộc biểu tình hiện đang được tập huấn tại các trung tâm thanh thiếu niên gần Sài Gòn.

Sứ vụ đi tìm sự thật của Phái Bộ vừa bước vào giai đoạn kết thúc thì cũng là lúc tiếng súng đảo chánh do một số tướng lãnh chủ trương được sự hỗ trợ của các viên chức Mỹ tại Sài Gòn. Kết quả là sự sụp đổ của Đệ Nhất CHVN, TT Diệm và ông Nhu bị thảm sát!

Theo lịch trình đã ấn định, chiều ngày 03-11-63, Phái Bộ rời nam Việt Nam.

Vì Đệ Nhất Cộng Hòa đã sụp đổ, TT Diệm và ông Nhu đã bị giết nên Liên Hiệp Quốc quyết định không đưa vấn đề ra trước Đại Hội Đồng như đã ấn định trước ngày Phái Bộ lên đường qua Việt Nam. Riêng BTT được bảo lưu trong văn khố LHQ và văn khố QHHK.

Trong phần nhận định trước khi kết thúc, GS Trần Huy Bích nói:

"Một năm sau ngày 1-11-1963, thất vọng nào nề. Lo cho tương lai của đất nước, dân tộc. Những thành phần thiện chí Phật giáo cũng như Công giáo kêu gọi sự bình tĩnh, sáng suốt. Kêu gọi tình đoàn kết giữa sinh viên Công giáo và sinh viên Phật giáo để cứu miền Nam"

."Với chúng ta: Biến cố Phật giáo 1963 đưa tới việc Đệ Nhất Cộng Hòa bị lật đổ rồi sau đó miền Nam bị suy yếu, là một tai nạn của lịch sử."

Đề học hỏi từ lịch sử, chúng ta cần nhìn vào sự thật với tinh thần thẳng thắn, cần đọc lại sử liệu

một cách khách quan và vô tư.

Cám ơn người đã dịch sử liệu sang tiếng Việt, người đã bỏ thời giờ, công sức và phương tiện để in ra và phổ biến.

Dân tộc VN đang tiếp tục trưởng thành.

Khi hiểu rõ và hiểu đúng sự thật, chúng ta sẽ trưởng thành mau hơn.

"The truth shall make you free"

Tiếp theo là nhận định của Kỹ sư Đỗ Như Diệm.

Ông cho hay, bản thân ông đã có trong tay bản chụp lại BTT lưu trữ tại Quốc Hội HK cả chục năm trước, nhưng sau một trận hỏa hoạn, bị thiêu hủy mất. Điều này không phải là điều lạ vì tất cả những tài liệu cần mật nhất thì sau 30 năm theo luật lệ hiện hành sẽ được công bố cho dân chúng biết.

Sử liệu được thực hiện bằng song ngữ Việt/Mỹ độc giả đang có trên tay do dịch giả Nguyễn Văn Thực hiện sinh sống bên Na Uy và bạn bè anh đã tìm được từ hai nguồn, Một từ văn khố tổ chức LHQ và một từ Thư Viện QH Mỹ khoảng ngót một thập niên trước. Trong mấy lời của người dịch, anh Thực cho hay, phần chính của BTT cả hai bản hoàn toàn giống nhau, ngoại trừ mấy lá thư để trên đầu. Bản của LHQ có nửa lá thư* của TT Diệm trả lời ông U Thant, TTK Liên Hiệp Quốc thời ấy cùng với Thư của ông U Thant gửi TT Diệm (Nửa bị thất lạc đã được nhà báo Ngy Thanh, nguyên ký giả nhật báo Sóng Thần ở Sài Gòn hiện định cư ở Texas tìm thấy và chuyển cho dịch giả). Bản gốc ở QHHK không có hai thư này nhưng lại có lá thư của TNS Thomas Dodd thuộc UB Tư Pháp gửi cho đồng viện của ông là TNS James O. Eastland Chủ tịch UB Nội An Thượng Viện. Vì thấy tính cách quan trọng của lá thư của ông Dodd nên dịch giả đã gom chung cả ba lá thư vào trước nội dung BTT.

Trước khi đào sâu vào nội dung sử liệu, diễn giả đưa ra những nhận định sau đây:

Đối với tôi Bản Tường Trình của phái bộ LHQ là một tài liệu lịch sử, đã nằm trong văn khố LHQ và quốc hội HK 58 năm qua. Tôi tin rằng nhiều người nghiên cứu lịch sử VN đã có trong tay từ rất lâu, nhưng vì những lý do nào đó nên không muốn đưa ra ánh sáng.

Vậy có vị sẽ hỏi tại sao nhóm thân hữu lại cho phổ



Kỹ sư Đỗ Như Điện và Bản Tường Trình bị rơi vào quên lãng

biến tài liệu vào lúc này. Câu hỏi ấy đã được giải bày ở trang 10 trong sử liệu. Trong ấy đã trình bày những suy nghĩ, cân nhắc thiết hơn, cùng với sự tham khảo rộng rãi và đã nhận được sự khích lệ của những người có trách nhiệm. Nếu chúng ta đã chấp nhận tiền đề về vai trò của lịch sử là để lại cho hậu thế sự thật, và sự thật ấy sẽ soi rọi vào những góc khuất, làm lộ ra những gì trước đây còn mù mờ, thì việc mở lại tài liệu này là một điều cần thiết. Nếu tin rằng những điều trong đó là sự thật thì có gì phải ngại ngùng e sợ.

Ngoài những lời trần tình mà nhóm chủ trương đã nêu ra, riêng tôi đứng trên quan điểm học lịch sử, tôi thấy có thêm hai lý do nữa: Một là về thời gian tính; cho đến nay những người trực tiếp liên hệ đến biến cố năm 1963 đã lần lượt ra đi, nếu có ai còn sống và là nhân chứng muốn bỏ tức thì đây là cơ hội rất tốt để làm việc ấy. Thứ hai là một khi tài liệu này được công bố, nó sẽ giúp để hoàn chỉnh hoặc sửa sai những sách vở đã viết trước đây, làm cho tài liệu lịch sử nước nhà được chính xác và phong phú hơn.

Đóng lại phần thẩm định giá trị sử liệu ông nói:

“Biến cố 1963 là một biến cố bản lề, nó đã khép lại tương lai đầy hứa hẹn của Miền Nam VN, và mở ra một viễn cảnh mịt mờ u ám, kết cục bằng biến cố đau thương 1975. Từ đó đến nay, sự kiện ấy vẫn là một đề tài nhạy cảm. Hàng năm cứ vào thời điểm này, không nhiều thì ít vẫn có những quyển sách,

những bài viết đưa ra những lập luận trái chiều, những lời chỉ trích thóa mạ nhau, có khi bằng những ngôn từ rất hạ cấp. Trong khi bánh xe lịch sử vẫn đi tới, con đường phía trước vẫn bất định, tương lai dân tộc vẫn mịt mù, u tối. Dĩ nhiên không thể lấy cuộc đời ngắn ngủi của mình để đo lường chiều dài của lịch sử.

Nhưng như một tảng đá có thể làm thay đổi dòng chảy của con sông. Một sự kiện nhỏ có thể là nguyên nhân làm thay đổi chiều hướng lịch sử của cả dân tộc.

Từng hệ hệ đang qua đi. Những gì còn lại thuộc về lịch sử.

Vì vậy theo tôi, Bản Tường Trình của Phái Bộ Liên Hiệp Quốc này là một tài liệu lịch sử, có thể làm sáng tỏ những sự kiện chưa được phân minh, và vì lẽ công bằng, hãy trả nó về đúng chỗ của nó. May ra các thế hệ mai sau có thể học được gì từ những kinh nghiệm này; đó là một phần trách nhiệm của mỗi người chúng ta, điều mà cá nhân tôi hằng mong mỏi”.

Là một trong ba người đại diện một Nhóm Thân Hữu nhận trách nhiệm xuất bản sử liệu, nhà báo Vi Khiêm được mời lên Diễn đàn trình bày quan điểm của ông Ông nói:

“Tổng Thống Ngô Đình Diệm, người thiết lập nền Cộng Hòa Việt Nam, chỉ sau 9 năm đã làm cho Việt Nam từ một nước vừa mới được độc lập, trở thành một quốc gia phát triển về mọi mặt, đến nỗi thủ tướng Lý Quang Diệu của Tân Gia Ba lúc ấy đã coi VNCH là quốc gia mẫu mực trong vùng Đông Nam Á.

Nhưng bất hạnh cho dân tộc, miền Bắc, một nửa nước bị cộng sản thống trị, tay sai cho kẻ thù truyền kiếp phương Bắc, có ý đồ xâm chiếm Việt Nam. Và chúng đã tiến hành việc thôn tính miền Nam ngay sau hiệp định Geneve năm 1954.

Sau khi nói về những nguyên nhân xa gần tạo nên cuộc phản loạn lật đổ TT Ngô Đình Diệm, như sự đàn áp tàn bạo kích động áp Phật giáo do những cán bộ cộng sản khoác áo tôn giáo khuấy động với sự đồng lõa của truyền thông thiên tả và những chính khách HK đầy tham vọng bất chính, nhà báo Vi Khiêm tâm tình với quý cử tọa.

“Đã 58 năm qua, sử liệu quý giá này nằm yên trong

văn khố LHQ và Quốc Hội Hoa Kỳ trên nửa thế kỷ. Nay đã đến lúc phải được công bố và phổ biến công khai, rộng rãi để trả lại sự thật, trả lại công đạo cho TT Ngô Đình Diệm, ông Cố Vấn Nhu, cho Quân-Dân-Cán-Chính và các chiến sĩ vô danh đã chết cho sự hình thành nền Cộng Hòa Việt Nam.

Hôm nay quý vị đến đây không chỉ muốn nhìn thấy những tập sử liệu quan trọng này. Nhưng cũng để tưởng niệm và tri ân vị Tổng Thống khai sáng nền Cộng Hòa VN, đã đem đến cho Miền Nam những năm tháng an bình hạnh phúc ấm no. Một vị lãnh đạo trọn đời hy sinh cho quốc gia dân tộc. **Một vị Tổng Thống duy nhất trên thế giới sau khi chết không để lại một chút của cải nào cho riêng mình. Không nhà cửa, dinh thự, ruộng vườn, không tài khoản ngân hàng. Nhưng ông đã để lại một di sản lớn lao cho hậu thế, đó là lòng ái quốc vô bờ!**

Trước khi dứt lời, chúng tôi muốn nói lời cảm tạ sâu xa đến dịch giả Nguyễn Văn Thục ở Na Uy, người mà chúng tôi ao ước hiện diện nơi đây hôm nay. Ông đã bỏ ra bao công sức trong nhiều năm để sưu tầm chứng từ và chuyển ngữ tập sử liệu quan trọng và quý giá này”

Kết thúc phần phát biểu trong buổi giới thiệu hai sử liệu là nhà báo Trần Phong Vũ.

Mở đầu, ông ngỏ lời cảm ơn cử tọa đã kiên nhẫn chăm chú theo dõi các diễn giả.

Vì biết mọi người đã thấm mệt cần ít phút thư giãn để dùng chút ăn nhẹ và thưởng thức phần trình diễn Văn Nghệ đặc biệt do Nhóm Nhân Bản-Nghệ Thuật-Tiếng thời gian đảm trách nên quyết định thay đổi đề tài, vì những gì liên quan tới hai sử liệu đã được các diễn giả trình bày đầy đủ. Ông nói:

“Tôi muốn chia sẻ với quý vị, quý bạn trẻ thật gần gũi về sự cảm kích của tôi sau khi đọc được tâm trạng vừa ngạc nhiên vừa thán phục của mấy nhà văn, nhà hoạt động danh tiếng trong nước đối với ông Cố Vấn Ngô Đình Nhu qua cuốn Chính Đề Việt Nam của ông.

Năm 2014, khi Bắc Kinh điều giàn khoan 981 vào vùng đặc quyền KT của VN, nhà văn Đào Hiếu, một trí thức phản kháng trong nước đã post lên mạng Lẽ Trái của ông một trích đoạn trong tác phẩm Chính Đề VN. Họ Đào không viết gì thêm, ngoài tiêu đề ông tự đặt **“Cách đây 50 năm, tầm vóc của một nhà lãnh đạo”** và ngay sau đó là trích đoạn trong Chính Đề Việt Nam và tám hình ông Nhu trên tạp chí Life. **ô Đình Nhu**

trên bá“Các nhà lãnh đạo miền Bắc khi tự đặt mình vào sự chi phối của Trung Cộng, đã đặt chúng ta trước một viễn ảnh lệ thuộc kinh hoàng... chẳng những sẽ tiêu diệt mọi cơ hội phát triển đất nước, mà còn đe dọa đến sự tồn tại của dân tộc ta.Sở dĩ tới nay, sự thống trị của TC đối với VN chưa thành... là vì sự tồn tại của miền Nam...

Giả sử một ngày nào đó Nam VN bị Bắc Việt cưỡng chiếm thì



Nhà báo Vi Khiem tâm tình với cử tọa hiện diện

sự Trung Cộng thôn tính toàn lãnh thổ VN chỉ còn là vấn đề thời gian mà thôi.”

Bản thân tôi đã đưa vào phần Phụ Lục tác phẩm “Việt Nam, Nỗi Đau & Niềm Hy Vọng” do tử sách TQH xuất bản năm 2018, chương 69 trang 624 qua bài nhận định với tiêu đề:

“Về một trích đoạn trong Chính Đề Việt Nam trên mạng Đào Hiếu”.

Gần đây, trong những ngày bị đại dịch Vũ Hán vây hãm, nhà hoạt động đối kháng trong nước được nhiều người biết đến – ông Nguyễn Lân Thẳng- đã viết trên mạng như sau“

“Trong những ngày cách ly dài đằng đẳng, ngoài việc ăn mì tôm cầm hơi tôi có rất nhiều thời gian để lần giở lại một tập sách cũ có tên “Chính Đề Việt Nam”.

Mở đọc những chương đầu sách, ông Ngô Đình Nhu, bào huynh có TT Diệm, nói về thân phận các quốc gia nhỏ yếu như Việt Nam,

Nguyễn Lâm Thắng viết:

“Quả là một nhận định kinh người. Nó quá đúng và cũng quá sớm so với thời đại. Nó giống như một lời tiên tri.

*Tôi nói quá sớm bởi chỉ cần nhìn những sai lầm, những mất mát do chế độ sau này gây ra cho đất nước, cho dân tộc, chúng ta không khó để nhận ra rằng những sai lầm đó được ông **Ngô Đình Nhu vạch ra chính xác đến hơn nửa thế kỷ, như thể ông đang ngồi trên dương thế quan sát thời sự trong thế hệ chúng ta hôm nay.***

*Và điều đáng tiếc hơn nữa là người Mỹ cách đây hơn nửa thế kỷ đã không có con mắt tinh tế để **nhận biết về những nhân vật lãnh đạo có tầm cỡ như ông Nhu ông Diệm, cũng như những nét đặc thù chính trị giữa Việt Nam và Trung Quốc nên đã bật đèn xanh cho cuộc đảo chánh lật đổ nền Đệ Nhất CHVN.***

Người Mỹ, nước Mỹ đã phải trả cái giá rất đắt cho sự ngây thơ của họ. Cái giá phải trả, không chỉ có những phí tổn nhân mạng trong chiến cuộc trước đó, mà ngày nay còn hàng tỷ ĐôLa bởi tham vọng bành trướng của Bắc Kinh về mọi mặt, từ kinh tế, thương mại đến quân sự, chính trị. Tham vọng bành trướng đó không chỉ lấy đi công ăn việc làm của người Mỹ mà còn có khả năng tước đoạt vị trí siêu cường của Hiệp Chúng Quốc”.

Qua một chương khác ông Nhu trình bày về nhu cầu cấp thiết cần phải có sự liên tục trong lãnh đạo. từ vấn đề chuyển quyền, vấn đề thừa kế êm thấm trong nghệ thuật lãnh đạo và bí mật quốc gia.... Nguyễn Lâm Thắng viết tiếp:

“Đây là những điều tôi tâm đắc nhất về viễn kiến của ông Nhu, bởi nó hé mở cho thấy ông có một tầm suy nghĩ vượt thời gian.”

Gửi tới quý vị những tình cảm quý mến, kính trọng từ giới trí thức trong chế độ CSVN đối với tài năng, trí tuệ vượt bậc của ông Cố Vấn Ngô Đình Nhu, vị kiến trúc sư xây dựng thể chế Cộng Hòa đầu tiên tại Đông Nam Á Châu, tôi muốn nhấn mạnh một điều: cho dù đảng CSBV có tìm cách xuyên tạc, bóp méo sự thật lịch sử ra sao thì đồng bào miền Bắc vẫn coi Đệ Nhất Cộng Hòa miền nam như một đích điểm sáng ngời để mơ ước. Từ đây chắc chắn họ sẽ chia chung nỗi đau của chúng ta khi nền Cộng Hòa son trẻ này



Nhà báo Trần Phong Vũ lên tiếng trong buổi RMS

bị sụp đổ kéo theo cái chết thảm khốc của TT Ngô Đình Diệm và ông Cố Vấn Ngô Đình Nhu.

Bước qua phần trình diễn văn nghệ, cô Mộng Thúy thuộc nhóm Nhân Bản-Nghệ Thuật & Tiếng Thời Gian đảm trách vai trò MC.

Đây là một chương trình văn nghệ thật phong phú và chuyên nghiệp với sự góp tiếng hát điêu luyện của Ban Tam Ca Ái Liên - Lâm Dung - Ngọc Quỳnh với bài Một Ngày Việt Nam của Nhạc sĩ Trúc Hồ, nam Ca Sĩ Mạnh Bổng với bài Nỗi Lòng Người Đi của Nhạc Sĩ Anh Bằng, và các giọng đơn ca nữ như Kelly Trần qua nhạc phẩm Trả Lại Em Yêu của Phạm Duy, Ngọc Quỳnh với bản Về Đây Anh do Nguyễn Hiền và Nhật Bằng hợp soạn, Thúy Lan với nhạc phẩm Ngày Về Quê Cũ. Lâm Dung với bài Một Chút Quà Cho Quê Hương của Việt Dzũng.

Đặc biệt trong dịp này còn có sự đóng góp quý báu và bất ngờ với giọng ca vàng của Ca Nhạc Sĩ Đình Đại từ Pháp và nam ca sĩ chuyên hát nhạc đấu tranh là anh Nguyễn Văn Thành từ tiểu bang Alabama qua tham dự buổi sinh hoạt nhân dịp phát hành tập 2 tác phẩm “The Vietnam Upheaval” của Giáo Sư Vũ Quý Kỳ và Sử Liệu quan trọng là “Bản Tường Trình của Phái Bộ Liên Hiệp Quốc Đi Tìm Sự Thật tại Nam Việt Nam năm 1963”.

Với sự phụ họa của cử tọa tham dự đến phút chót, Ban Tam Ca Ái Liên – Lâm Dung - Ngọc Quỳnh đã cất cao giọng đồng ca bản Việt Nam Quê Hương Ngạo Nghề của Nhạc Sĩ Nguyễn Đức Quang.

Sau lời cảm ơn của nhà báo Vi Khiêm Nguyễn

VănLiêm, đại diện BTC, buổi giới thiệu tập 2 tác phẩm “The Vietnam Upheaval” của GS Vũ Quý Kỳ và sử liệu “Bản Tường Trình của Phái Bộ Liên Hiệp Quốc qua Tìm Sự Thật tại nam Việt Nam Năm 1963” đã kết thúc lúc 4 giờ 45 PM Chúa Nhật ngày 14-11-2021./.

Điều vui mừng và đáng khích lệ nhất cho Ban Tổ chức, tác giả và nhóm đại diện xuất bản là trong hoàn cảnh gián cách vì đại dịch Vũ Hán hiện nay, số sách được độc giả hưởng ứng mua về vượt quá con số trăm cuốn cho cả hai tác phẩm.

Để có sách “The Viet-Nam Upheaval,” xin liên lạc Giáo sư Vũ Quý Kỳ: (404) 783-6632, kyquvu@yahoo.com, 1842 Belle Meade Court, Stone Mountain, GA 30087.

Quý Độc giả muốn có Sử liệu song ngữ này xin gửi thư về Nhóm Thân Hữu ở địa chỉ P.O Box 63831 Irvine, CA 92606 – USA

Quý độc giả cư ngụ ở Hoa Kỳ muốn có một cuốn kèm theo chi phiếu US\$35 (bao gồm cước phí bưu điện) ghi trả cho Liem Nguyen hoặc Van Tran. Mua hai cuốn kèm chi phiếu US\$65 (bao gồm cước phí bưu điện). Mua trên hai cuốn chỉ phải trả US\$30 mỗi cuốn và được miễn cước phí. Ngoài Hoa Kỳ, mỗi cuốn US\$60 gửi ưu tiên (priority) qua bưu điện. ♦



Ban Tam Ca Ái Liên - Lâm Dung - Ngọc Quỳnh



Kelly Trần với bài Trả lại Em Yêu



MC Ca sĩ Mộng Thúy



CNS Đình Đại với bài Giọt Nước Mắt Cho Sài Gòn



Mrs Quỳnh Hương hát quốc ca Hoa Kỳ



Ca sĩ Nguyễn Văn Thành đến từ Alabama



Ca đoàn Tiếng Thời Gian hát Quốc Ca Việt Nam



Ca sĩ Thụy Lan với nhạc phẩm Ngày Về Quê Cũ



Một số cử tọa cùng ban Tam Ca đồng ca kết thúc



Ca Sĩ Mạnh Bổng với nhạc phẩm Nỗi Lòng Người Đi

Lễ Giáng Sinh Trong Tủ

■ Tạ Ty

Ngày lại ngày, qua đi một cách nhục nhằn, tẻ nhạt. Quanh quần đã gần đến lễ Giáng Sinh. Ai có đạo đã bắt đầu bàn tán về vấn đề tổ chức, phân công. Những chiếc đèn ngôi sao được thực hiện bằng giấy lấy từ quyển vở học trò. Chiếc hang đá nhỏ, cũng làm bằng tấm bìa bồi nhòe màu giả màu đá. Cây thông được cắt bằng giấy xanh, tuy không đẹp, nhưng cũng có hình thức để trưng bày cho đêm Giáng Sinh tăng phần trọng thể!

Sự thực tất cả những thứ đó không đáng gì, nó là trò con nít nếu so sánh với các hình thức tổ chức ở ngoài đời. Nhưng trong hoàn cảnh này, tìm và nghĩ ra cách làm những thứ đó, quả một vấn đề. Toán cảnh vệ có nhiệm vụ kiểm soát thường xuyên tuy có nhìn thấy, nhưng không nói gì, do đó, anh em tin có thể tổ chức đêm Giáng Sinh một cách tốt đẹp. Người góp bột, kẻ góp đường làm bánh, nấu chè để ăn đêm Thánh Lễ. Chỗ nào, nơi nào có vài người châu đầu vào nhau thì thăm, y như rằng, họ nói về đêm Giáng Sinh. Có người nhắc đến những mùa Giáng Sinh trước với các tiện nghi tối đa. Những cảnh thông được mang từ đồi núi Đà-Lạt về. Những dây ngân nhũ, dây đèn tắt mở, toàn đồ ngoại quốc, kể cả tượng các vị Thánh, chúa Hải Đồng, máng cỏ v.v.... Người ta chuẩn bị đêm Giáng Sinh từ đầu tháng 12, khi những

thiệp chúc mừng mùa Giáng-Sinh và Năm Mới bắt đầu bày bán tại các tiệm sách và trên vỉa hè Đại lộ Lê Lợi. Cái không khí sinh động đó chẳng thuộc riêng các khu vực Nhà Thờ hoặc trong lòng các con chiên mộ đạo, nó còn tỏa rộng trong ý nghĩ mọi người, bất luận có đạo hay không.

Trời vẫn lạnh, đây, một mùa lạnh hiếm có tại miền Nam nước Việt. Cảnh vật khô cong dưới ánh nắng hanh hanh làm da mặt cũng như tay chân se lại. Các vị Linh Mục Tuyên Úy, tuy không mặc áo chùng đen, nhưng nhìn qua phong cách và lối xưng hô, mọi người đều dễ nhận.

Vào buổi chiều ngày 23-12, trong cuộc hội thường lệ giữa tên Trung úy Hải và các K.Trường để phổ biến công tác ngày mai, tại căn nhà nhỏ chỉ có mái không có tường, vách gì hết. Giữa chiếc bàn nhỏ, xung quanh là những chiếc ghế dài làm bằng ván đóng liền vào cột, không xê dịch được. Căn nhà đó, nằm gần căn buồng tôi ở. Tiếng tên Hải nói gắt gỏng :

– Chúng tôi biết, các anh đang chuẩn bị lễ Giáng Sinh. Với tư cách người quản “nó” các anh ở đây, chúng tôi tuyệt đối cấm không ai được tổ chức lễ Giáng Sinh tại Trại. Theo Hiến Pháp, mọi người đều được tự do tín ngưỡng, Đảng và Nhà Nước không ngăn cấm. Nhưng trong thời gian cải tạo các anh đã mất quyền công dân, nên phải tuyệt

đối phục tùng “nệnh” của chúng tôi, nếu các anh không muốn có những sự phiền phức xảy đến. Muốn cầu nguyện, người nào cầu riêng cho người ấy thôi, không được rủ rê người khác cùng cầu ! Tôi cho “nệnh” các K.Trường tối nay về sinh hoạt, bắt tất cả những ai đã “nằm” đèn, hang đá phải hủy ngay. Nếu chúng tôi còn nhìn hoặc tìm thấy ở đâu, các K.Trường phải chịu trách nhiệm trước Ban Chỉ Huy. Các anh nghe rõ chưa ?

Mọi người đồng thanh nói : *Nghe rõ !*

Ghé mắt nhìn qua kẽ hở, tôi thấy mặt tên Hải đỏ kè, cặp mắt nó quắc lên, chứa chấp hận thù :

– Chúa, Chúa là cái gì ? Chúa có cho các anh cơm ăn, áo mặc không, nếu các anh không “nao” động ? Chúa có cho các anh súng đạn để chiến thắng quân thù không ? Nếu không có giai cấp công nhân làm việc ngày đêm trong các cơ xưởng, sản xuất ra các phương tiện để phục vụ đời sống, nếu không có các nông dân làm ra thóc gạo, hoa màu, các anh lấy gì mà sống ? Vậy Chúa là gì, nếu không phải là người thường như mọi người, được bọn phong kiến và các tay sai đế quốc bóc lột, vơ vét, tô điểm, để mê hoặc lòng người, để dễ bề cai trị và nô lệ hóa con người qua hình tượng cũ rích từ gần 2000 năm qua !

Nói xong, tên Hải nhìn các

K.Trưởng đề dò xét phản ứng. Bàn tay nó để vào bao súng bên hông như thách thức. Một người đứng lên, Phú – K.Trưởng K 6.

– Thưa cán bộ, lệnh của cán bộ ban ra, anh em chúng tôi xin thi hành triệt để. Chúng tôi học tập cải tạo, nhằm hồi cải những tội lỗi quá khứ của mình, chứ đâu phải để tạo ra những lỗi lầm khác, xin cán bộ yên tâm.

– Này anh Phú, tôi không cần yên tâm, nếu ai không thi hành “nệnh” của tôi, “nà” bắn bỏ ! Các anh nghe rõ chứ ?

– Dạ, rõ !

Cuộc họp buổi chiều tan trong một không khí như vậy. Buổi sinh hoạt tối được mở đầu bằng sự thuật lại những lời của tên Trung úy Hải. Cúc, K. Trưởng phổ biến xong, cẩn thận nhắc lại.

– Thưa anh em, lệnh cán bộ đã quyết định như vậy, tôi mong anh em ở K ta, có ai đã làm đèn hoặc hang đá nên tự giác hủy đi để tránh hậu quả chung. Tôi, cũng là con chiên của Chúa, nhưng Chúa đâu có buộc chúng ta phải làm những công việc quá khả năng của mình ? Thánh Mathieu có nói....

Cúc vừa định trích dẫn câu nói của Thánh Mathieu, bỗng ngoài cửa có tiếng động. Mọi người nhìn ra. Tên Hải đã đứng đó từ bao giờ.

– Anh Cúc, nói gì vậy. Nội quy đã nghiêm cấm các anh không được dùng tiếng nước ngoài, sao vừa rồi, tôi nghe thấy Ma-tơ, ma tiếc, “nà” nghĩa “nằm” sao ?

Cúc đứng lên, hơi luống cuống :

– Dạ, đó là tên người, chứ tôi đâu có nói tiếng nước ngoài !

Sắc mặt tên Hải lăm lăm, nhìn khắp lượt, rồi bỏ đi.

Cuộc sinh hoạt lại tiếp tục. Những ai không có đạo, nét mặt bình thường, ai có, trông thật buồn bã !

Nhưng dù lệnh cấm nghiêm ngặt như vậy, anh em vẫn cố tìm mọi cách tổ chức đêm Giáng Sinh bằng mọi cách. Những chiếc đèn được giấu đi thay vì phá hủy.

Từ sớm ngày 24, có nhiều tên cảnh vệ vác súng đi tuần. Chúng xông vào từng nhà dòm ngó, để tìm hiểu xem lệnh của chúng có được tuân trọng ? Một không khí nặng nề bao phủ toàn Trại, tuy sinh hoạt bề ngoài có vẻ bình thường.

Vị Linh Mục chủ lễ, vẫn bình tĩnh ngồi trước thềm nhà dôi mắt nhìn theo đàn én. Bên cạnh đó, mấy người đang bàn tán, tôi nhìn thấy Tuệ. Lát sau, gặp lại, tôi hỏi tôi nay sao ?

– Vẫn làm lễ như đã hoạch định.

Tuệ trả lời vội vã xong đi xuôi về hướng nhà bếp.

Cơm chiều xong, mọi người nhớn nhớn đi rong chơi trong các lối hẹp. Tôi bước vòng vòng quanh chiếc sân nhỏ, chợt nghĩ đến Sài Gòn, giờ

này những năm Giáng Sinh trước. Cả thành phố như điên loạn trong nỗi vui mừng đêm Chúa ra đời. Những bài Thánh ca âm vang dưới mái giáo đường. Các hình thức nghi lễ được chuẩn bị tối đa. Đường phố Sài Gòn như đầy lên nhịp sống mới. Có cái gì vừa vui tươi vừa thiêng liêng tràn ngập trong lòng mọi người, dù có đạo hay không.

Buổi chiều nay, trong kích thước nhỏ hẹp, khốn khổ này, tôi và cuộc đời bị ngăn cách bởi 12 lớp kẽm gai với những trái mìn !... Đêm xuống dần, bóng tối xóa nhòa cảnh vật. Trước mắt tôi, không còn hình thể nào rõ rệt, ngoại trừ vọng gác. Hai tên cảnh vệ, dựa lưng vào vách gỗ, đang nói chuyện gì đó. Thỉnh thoảng chúng lại cười sằng sặc.

Chẳng hiểu sao từ chiều, không có tên cảnh vệ nào đi tuần trong Trại. Có lẽ, chúng tin, sau những lời dọa nạt, sau sự tuần phòng liên tục suốt mấy ngày nay, chắc tù không dám tổ chức lễ Giáng Sinh. Tuy tình hình êm như vậy, nhưng những người có trách nhiệm tổ chức Thánh Lễ đêm nay, vẫn đề cao cảnh giác. Họ chia nhau canh gác và có hệ thống “báo động sống”, nếu tụi cảnh vệ ruồng xét bắt tui. Theo dự định, buổi lễ sẽ được tổ chức sớm tại khu nhà bếp. Đúng 22 giờ, những người có đạo đã tụ họp đông đủ. Vị linh mục chủ lễ, tuy ăn mặc thường, nhưng nét mặt trang nghiêm, đôi kính trắng gọng vàng lấp lánh qua ánh nến, do Tuệ cầm soi cao trước mặt. Tiếng cầu kinh làm râm, thoát đầu nhỏ sau to dần. Xung quanh tôi om trùm nơi

(xem tiếp trang 99)

TỪ ÁO THỤNG LUẬT KHOA ĐẾN ÁO GẦM ĐỎ ĐIỀN VIÊN: Gs Vũ Quốc Thúc Vừa Thiên Thu Vĩnh Biệt

■ GS.Lê Đình Thông

Sau ngót trăm năm trồng người, GS Vũ Quốc Thúc (1920-2021) vừa trút hơi thở cuối cùng tại bệnh viện Foch tại Suresnes hồi 6 giờ 05 giờ ngày 22/11/2021, nhằm 18/10 Tân Sửu. GS Thúc mất đi để lại sự thương tiếc cho nhiều thế hệ luật gia xuất thân từ Đại Học Luật Khoa Hà Nội (1953-1954), Saigon (1954-1975) và các chuyên viên từng theo học với GS Thúc tại Học Viện Quốc Gia Hành Chánh (Saigon) và Viện Đại Học Đà Lạt.

Hai tấm hình tưởng nhớ cố giáo sư, hình 1 : xuất (出), hình 2 : xử (處) nói đến sự nghiệp của bậc quân tử : “Quân tử chỉ đạo, hoặc xuất hoặc xử” (君子之道, 或出或處). Đó chính là hai giai đoạn trong cuộc đời GS Thúc.

Trong tác phẩm *Thời Đại Của Tôi* do Người Việt xuất bản năm 2010, GS Vũ Quốc Thúc thuật lại *Đời Tôi Trải Qua Các Thời Biến*. Tác giả sử dụng thuật từ “thời biến” (時變) là muốn nói đến những biến động lớn của thế kỷ, minh họa 100 năm : *Hồi cuồng lan nhi chương bách xuyên* (迴狂瀾而障

百川). Thời biến mà GS Thúc nói đến là “cuồng lan” (sóng dữ) và “bách xuyên” (trăm giòng sông cách trở) mà cụ Nguyễn Công Trứ nói đến trong bài hát nói “Kẻ Sĩ”. GS Thúc là hiện thân của Kẻ Sĩ. Các câu thơ trong bài hát nói của Ngô Trai tương ứng với mỗi thời kỳ trong sự nghiệp của GS Thúc :

1) Phù thế giáo (扶世教) có nghĩa là giúp vào việc giáo dục người đời.

Giáo sư Thúc là Phó Khoa trưởng Đại học Luật khoa Hà Nội (1951-1954) và sau đó là Khoa trưởng Đại học Luật khoa Saigon. Từ 1951, GS Thúc giảng dạy môn Kinh tế học tại Đại học Luật khoa Hà Nội (1951-1954), Saigon (1954-1975), Paris (1978-1988). Trong hơn một phần tư thế kỷ, nhiều thế hệ luật gia và kinh tế gia Việt Nam là môn sinh của GS Thúc.

Bìa cuốn *Thời Đại Của Tôi* in lại một ý kiến như sau : “Tác giả từng đảm nhiệm nhiều chức vụ quan trọng khác nhau, nhưng chức vụ đầu tiên và cuối cùng đều

là Giáo sư Đại học. Yếu tố này khiến tập hồi ký mang một sắc thái riêng. Tác giả là hiện thân kẻ sĩ : *uy vũ bất năng khuất* (威武不能屈). (LĐT)

2) Sở tồn - sở dụng (所存 - 所用) : đem hết tài năng mà cống hiến cho quốc gia dân tộc.

Tháng 10/1953, GS Thúc lần lượt đảm nhận chức vụ bộ trưởng Quốc gia Giáo dục và Thanh niên trong nội các Bửu Lộc (10/1953), Thống đốc Ngân hàng Quốc gia (1955-1956), Cố vấn Phủ Tổng thống (1955), đồng tác giả Phúc trình Staley - Vũ Quốc Thúc, Trưởng nhóm Nghiên cứu Kế hoạch Hậu chiến (1963), Quốc vụ khanh trong nội các Trần Văn Hương (1968), Quốc vụ khanh đặc trách Tái thiết và Phát triển trong nội các Trần Thiện Khiêm (1971).

Trong suốt thời gian đảm nhiệm công vụ, GS Thúc *cầm chính đạo để tịch tà cự bí* (辟邪拒諛) : trừ những điều gian tà, ngăn những điều bất chính.

GS Thúc đảm nhiệm chức vụ bộ trưởng Quốc gia Giáo dục và

Thanh niên lúc 33 tuổi. Chính phủ Bửu Lộc là nội các thứ sáu tính từ năm 1948. GS Thúc có công trong việc chuyển đổi việc giảng dạy từ Pháp ngữ sang tiếng Việt.

3) Khí hạo nhiên (氣浩然) bao trùm lên tất cả trời đất :

Hành trình thiêng liêng “khí hạo nhiên” của GS Thúc khởi đi từ Trung tâm Fatima Bình Triệu. Sau ngày miền Nam bị cộng sản cưỡng chiếm, ngày 13/08/1976, GS Thúc đạp xe đạp đến Fatima Bình Triệu dự thánh lễ 11 giờ do linh mục Nguyễn Văn Lập cử hành. Theo lời GS Thúc, bữa đó trời mưa mây mù. Bỗngưng bức tượng Đức Mẹ rực sáng. GS cảm thấy rộn người như có sự hiện diện vô hình. Ông cầu xin Đức Mẹ cho gia đình sớm thoát khỏi cảnh cá chậu chim lồng. Ngay tối hôm đó, đài BBC loan tin người bạn đồng khoa là GS Raymond Barre được bổ nhiệm làm thủ tướng. GS Thúc cảm thấy Đức Mẹ đã nhận lời. Nhờ sự can thiệp của thủ tướng Raymond Barre, gia đình GS Thúc đã được sang Pháp.

Ngày 12/10/1997, GS Thúc hành hương ở Fatima (Bồ Đào Nha). Ông xin Đức Mẹ cho trường nam là ông Vũ Quốc Lưu có con nối dõi tông đường và thứ nữ là bác sĩ nha khoa Vũ Thái Vân có tin mừng. Lạ lùng thay, 9 tháng 10 ngày sau, GS có cháu nội là Guillaume Vũ Quốc San và cháu ngoại là Vivian Đào Vũ Kim Anh. Tên Kim Anh là do GS Thúc đặt cho : Kim : vàng (金) ; Anh : ngọc



(瑛) là muốn nói người cháu yêu quý như vàng ngọc. Cả hai đều sinh trong tháng 8 có ngày lễ Đức Mẹ (15/08), chỉ cách nhau một tuần.

Ngày 08/04/2012, vị giáo sư khả kính đã giữ trọn lời hứa với Đức Mẹ. Ông lãnh phép thánh tẩy tại Giáo Xứ Việt Nam Paris. Người đỡ đầu là một học trò cũ (LĐT).

Ngày nay, nhà thờ Fatima Bình Triệu (xây năm 1966) đã bị phá hủy để xây các cơ sở của Đại học Luật khoa. Tuy nhiên, người ta không có cách nào triệt hạ tháp chuông và bàn thánh.

4) Nay nay sĩ mới hoàn danh (還名) : Trăm năm của GS Thúc là hiện thân kẻ sĩ. Cả cuộc đời có thể tóm lại giống như bố cục một bài hát nói, với lá đầu, xuyên thừa là những ngày còn ở Nam Định, tiếp theo là câu thơ nhập thể ở Hà Nội, xuyên mau trong năm tháng dài dạy học, rồi là đồn, là xếp. Sau cùng là những ngày nghỉ hưu tại tư gia. Nơi đây có tám bình phong cổ nói lên tâm nguyện của GS Thúc ấp ủ từ quê nhà, vừa là lượng (Thiên 千 ; Vạn 萬) của một kinh tế gia ; lại vừa là phẩm (Tuế 歲 ; Xương 昌) của một giáo chức đại học, cầu mong tương lai **nước/nhà**, cả hai đều được tươi sáng, chẳng khác gì bài đại cáo của cụ Nguyễn Trãi (1380-1442) : Càn khôn bĩ rồi lại thái, Nhật nguyệt hối rồi lại minh :

乾坤既否而復泰，

Càn khôn ký bĩ nhi phục thái

日月既晦而復明。

Nhật nguyệt ký hối nhi phục minh.

Tấm bình phong của GS Vũ Quốc Thúc viết nguyên văn như sau :

梅蘭菊竹千年歲

Mai Lan Cúc Trúc Thiên Niên Tuế

富貴榮華萬世昌

Phú Quý Vinh Hoa Vạn Thế Xương.

Có thể coi câu đối này là những lời vàng ngọc mà GS Thúc muốn nhắn gửi con cháu và đồng bào ruột thịt vậy.

GS.Lê Đình Thông

TANG LỄ GS VŨ QUỐC THÚC
sẽ được cử hành lúc 11 giờ thứ năm 25/11/2021 tại Giáo xứ Việt Nam,
2 Villa des Épinettes - 75017 Paris (Métro : Porte de Saint-Ouen).

Lễ Giáng Sinh Trong Tù

(tiếp theo trang 96)

vị Linh Mục đứng, làm không khí vừa tôn nghiêm vừa quái dị. Đây, đêm Giáng Sinh thứ nhất trong Trại tù Cộng Sản. Tuy không có đạo, trong lòng tôi cũng dâng lên sự tôn kính và thâm cảm phục ý chí của các anh em mộ đạo. Cuộc lễ khai diễn chừng 15 phút, bỗng nhốn nháo, ai nấy bỏ chạy toan loạn. Tuệ chúng tôi thối tất ngọn nến. Toàn thể khu vực tối om. Những vệt đèn pin quét lia lịa cùng tiếng quát tháo của các tên cảnh vệ mặc thường phục trà trộn vào. Nhưng chúng chẳng bắt được ai. Tất cả, như chiếc tổ chim bị phá, các cánh chim đã bay cao và xa !

Quá tức giận vì không thành công trong việc tóm bắt được

một người nào, trong số tham dự cuộc lễ, nên hôm sau, tên Hải cho gọi tất cả Linh Mục Tuyên Úy lên thẩm vấn. Tôi không được biết công việc thẩm vấn diễn tiến ra sao, nhưng chỉ biết, nó kéo dài từ ngày này qua ngày khác, cả ngày lẫn đêm. Chắc các vị Linh

Mục cũng mệt lắm, nhưng đã là con của Chúa, tất nhiên phải gánh chịu vinh quang và nhục nhằn, như cách đây gần 2000 năm, Chúa đã chịu đóng đinh trên cây Thập Tự Giá.

(Trích ĐÁY ĐỊA NGỤC, Chương II SUỐI MÁU của Tạ Tỵ). ♦

Cười Tỉ Cho Vui

CHẬM TRẢ LỜI

Một ông hoàng Ả Rập thấy một cô gái Mỹ quá đẹp đi du lịch cùng với cha cô. Ông mê một cô gái và muốn cưới cô này làm thứ thiếp. Ông ngỏ lời với ông bố

- Nếu ông bằng lòng gả con gái của ông cho tôi, tôi sẽ tặng ông số kim cương nặng bằng số cân nặng của cô ấy.
- Vậy ông để tôi suy nghĩ 15 ngày rồi tôi sẽ trả lời ông
- Tại sao phải chờ tới 15 ngày?
- Để tôi có thời giờ vỗ béo thêm cho con gái tôi

Tình mẫu tử



Từ ngày ly hôn với chồng, Katie Page sống trong tuyệt vọng, đau buồn và mất niềm tin. Mọi dự định cho một cuộc sống gia đình, san sẻ hạnh phúc với nhau giờ đây tan biến. Phải một thời gian sau khi tâm hồn trở lại bình an, Katie mới quyết tâm định hướng cuộc sống mới của mình.

Điều trước tiên là phải rời xa nơi mình sống. Chuyện đó không khó khăn vì con người Katie vốn rất thực tế, tháo vát và đảm lược. Từ Birmingham, Alabama, nàng di chuyển đến Colorado, sau khi được nhân vào làm quản lý cho công ty xây dựng nhà cửa GE Johnson tại Denver. Tuy rất bẽ bộn với công việc tại sở rồi công việc riêng khi tự mình tu bổ chỉnh trang căn nhà cũ mới mua, khá lớn với 4 phòng ngủ, Katie vẫn cảm thấy trống vắng mỗi khi bước chân vào nhà, cảm giác cuộc sống của mình vẫn còn chút gì thiếu sót. Phải chăng là hình ảnh của đôi lứa bên cạnh lò sưởi? Là tiếng khóc cười bập bẹ của con nít? Là tiếng đùa dõn của cha mẹ con cái? Hay là tiếng khua động muỗng nĩa từ bàn ăn gia đình?

Trong hoàn cảnh độc thân, có trình độ chuyên môn, công việc ổn định, Katie quyết tìm một hướng đi thích đáng cho mình. Qua nhiều đêm cầu nguyện, ý tưởng mong muốn nhận nuôi con nuôi càng ngày càng mãnh liệt vì tình mẫu tử của Katie

vẫn còn đó cho dù nàng bị bệnh hiểm muộn. Katie tìm hiểu vấn đề Adoption trên online. Cho đến một ngày sau khi tham dự buổi trình bày về chương trình Fostering do nhà thờ tổ chức, Katie nhận thấy mình bị lôi cuốn và cảm nhận được tiếng gọi. Dù biết là sẽ có rất nhiều khó khăn, trách nhiệm, thủ tục giấy tờ, ràng buộc pháp lý và xã hội, đòi hỏi kiên thức về chăm sóc con nít mà chưa một lần Katie biết, nhưng Katie cảm thấy vô cùng kích thích, hào hứng và phấn khởi, đồng thời vừa bồn chồn, lo lắng.

Sau nhiều lần tâm sự với cha linh hướng trong nhà thờ của mình, qua nhiều cuộc nói chuyện với cán sự xã hội, Katie lần lượt nhận chăm sóc (Fostering) 4 đứa con nít. Là những đứa bé còn nhỏ nhưng đã phải chịu những chấn thương tâm lý, bị bạo hành bởi gia đình và bị cha mẹ ruồng bỏ. Quả là những thảm trạng đáng thương! Từ chuyện Fostering, Katie sinh ra ý nghĩ rồi đây mình sẽ có cơ hội adopt một đứa con cho mình, cho sự gắn bó tình cảm giữa mình và

em bé vinh viễn hơn, chứ không chỉ vài tháng hay vài năm.

Trời không phụ Katie. Chỉ 2 tuần sau khi truyền đạt ý muốn của mình, Katie nhận được tin từ người cán sự xã hội báo có một trẻ sơ sinh bị mẹ bỏ rơi tại bệnh viện gần đây. Bé trai chỉ mới 4 ngày tuổi. Không một do dự, Katie xin nhận em bé và 24 giờ sau, Katie mang bé về nhà, ngay sau khi nhanh chóng mua sắm những đồ đạc cần thiết cho một trẻ sơ sinh. Trước đây Katie chỉ có chăm nuôi một bé 14 tháng là nhỏ tuổi nhất. Lần này, không những đây là một trẻ sơ sinh, mà còn là một trường hợp lạm dụng cần sa ma túy của người mẹ khi mang thai. Katie không ngập ngừng đắn đo, lao vào săn sóc, nuôi ăn, gắn bó thương yêu một cách tự nhiên. Dù không chắc tên mình chọn cho bé sẽ được tòa chấp nhận một khi đơn xin Adopt được phán quyết, Katie nhất quyết đặt tên con trai nuôi là Grayson, còn hơn là cứ phải kêu baby boy như trong tờ khai sinh từ bệnh viện. Từ ngày mang Grayson về nuôi, Katie cảm thấy đời sống tinh thần của mình được đầy đủ thêm và tình mẫu tử tự nhiên ngày càng thêm ràng buộc.

Từ diện chăm nuôi, Katie làm đơn xin được nhận Grayson làm con. Sau khi sở xã hội không thể tìm ra manh mối của người mẹ đẻ của Grayson, đúng vào ngày Grayson

được 11 tháng tuổi, Katie được tòa chính thức tuyên bố là mẹ nuôi của Grayson. Đó là một ngày vô cùng hạnh phúc và quan trọng. Katie sẽ không bao giờ quên vì bắt đầu từ đây Katie và Grayson sẽ vĩnh viễn ràng buộc vào nhau.

Do được sinh ra từ một người mẹ lạm dụng thuốc trước đây, nên Grayson có những bất thường về cả tâm lý lẫn thể xác, khiến sự chăm sóc có thêm phần phức tạp. Dù vậy, Katie vẫn mong muốn sẽ xin thêm một đứa con nữa để nuôi vì cảm nhận gia đình 2 mẹ con trong một căn nhà 4 phòng vẫn còn rộng chỗ cho một bé khác. Và cho Grayson có thêm bạn.

Một tháng sau khi Katie được tòa án cho phép Adopt Grayson, Katie nhận được một cuộc gọi điện thoại vô danh cho biết một bé gái sơ sinh, mang tên Hannah, bị mẹ bỏ rơi tại cùng một bệnh viện Grayson được sinh ra trước đây, và cũng bị dư chứng do mẹ lạm dụng thuốc trong khi có thai. Sau khi nói chuyện thêm với cán sự xã hội, Katie nghe như có tiếng của Chúa thôi thúc mình nhận thêm bé gái này. Thế là ngày hôm sau, người cán sự xã hội mang Hannah giao tận nhà cho Katie, khi Katie vừa xong mua sắm các thứ cần thiết cho bé gái.

Tình cờ, Katie đọc được tên của người mẹ trên vòng đeo cổ tay của Hannah. Đó cũng là tên của người mẹ sinh ra Grayson, tuy khác họ. Và ngay cả trên giấy xuất viện, ngày sinh tháng đẻ của mẹ Grayson và mẹ của Hannah cũng gần giống nhau, chỉ cách nhau một ngày. Và dù có sự khác biệt giữa Grayson, con lai da đen và da trắng với làn da hơi đậm và tóc quăn đen, và Hannah với làn da trắng và tóc vàng, Katie cảm giác như có một sự liên hệ giữa Grayson và Hannah, mà nàng cần phải để ý và tìm kiếm sau. Khi được hỏi, người cán sự xã hội quả quyết là không

thể nào mẹ của Grayson và của Hannah là một, mà đây chỉ là một sự gần trùng hợp ngẫu nhiên.

Không bằng lòng với câu trả lời dễ dàng đó, Katie tự mình đi tìm tông tích của người mẹ của Hannah. Và sau nhiều tháng tìm tòi, cuối cùng Katie liên lạc được với mẹ sinh ra Hannah. Ngay trong lần gặp mặt đầu tiên, Katie có trực giác Grayson cũng là con trai của mẹ của Hannah. Sự thật được phơi bày khi chính người mẹ này tự mình xác nhận Grayson và Hannah đều là con của mình. Qua sở xả hội, Katie xin phép thử nghiệm DNA của 3 người: Grayson, Hannah, và mẹ của Hannah. Kết quả đúng như Katie đợi chờ: Grayson và Hannah là 2 anh em cùng mẹ khác cha. Trong tháng 12, 2018 khi được tòa cho phép mình được làm mẹ nuôi của Hannah, Katie quá hân hoan vì cả 2 con của mình có liên hệ máu mủ với nhau.

Câu chuyện không dừng tại đây. Katie bận rộn với 2 con nuôi, cả hai đều cần săn sóc đặc biệt. Nhưng không lâu sau đó, chính người mẹ đẻ của Grayson và Hannah liên lạc riêng với Katie, xin Katie làm mẹ nuôi cho đứa con sắp sinh của bà. Không một do dự, Katie chấp nhận đề nghị. Nàng tự hỏi không biết có phải mình bị “nghiện ngập” với chuyện nuôi con nuôi, hay đơn giản là một tiếng gọi linh thiêng của tình mẫu tử thâm kín từ trong lòng. Duy nhất nàng biết mình không thể để cho 3 anh em cùng mẹ khác cha lại bị sống xa nhau, nhất là hiện tại có sẵn Grayson và Hannah trong gia đình mình. Katie cầu nguyện thường xuyên, xin Chúa tiếp tục ban cho mình đầy đủ sức khỏe, lòng tin yêu và khả năng tiếp tục nhận thêm con nuôi.

Từ một người đàn bà độc thân, trong vòng chưa đến 6 năm, Katie trở thành một bà mẹ với 3 đứa con nuôi trong gia đình, cùng mang tên họ Page của mình, và chúng lại là anh chị em cùng mẹ khác cha với nhau. Có gì vui sướng cho bằng! Có gì hạnh phúc hơn! Trong tấm hình mới nhất, khuôn mặt bé trai út của gia đình Katie Page được che lại vì cháu chưa chính thức là con nuôi của Katie.

Niềm vui riêng của Katie và hạnh phúc chung của gia đình 4 mẹ con được nhân lên gấp bội, và trở thành một gia đình tiêu biểu từ khi có sự hiện diện của một người đàn ông. Đó là một người cùng chung nhà thờ và thường xuyên giúp đỡ Katie săn sóc các bé trong nhiều năm qua. Một người rất đàn ông, cao lớn mạnh bạo như một tảng đá mà Katie có thể trông cậy trong xây dựng mái nhà ấm cúng của gia đình mình, đồng thời dịu ngọt, hòa hợp với tình thương tự nhiên. Quả là một ân sủng nhiệm mầu cho những người có tình yêu chân thành và có lòng tin vào Thiên Chúa.

Trong mùa Giáng Sinh đầu tiên của gia đình, có cây thông được trang hoàng lấp lánh, có hình riêng rẽ của cha mẹ và 3 con treo trên cành, có các gói quà xếp dưới chân cây, và có ngôi sao lạ Bethlehem chiếu sáng từ đỉnh cây. 5 người, Katie cùng chồng và 3 con, đồng ca vang lời cảm tạ Thiên Chúa, cầu nguyện Chúa Hải Đồng tiếp tục ban hồng ân cho toàn gia đình. Phải chăng hạnh phúc có được ấy được phát sinh và nuôi dưỡng bởi tình mẫu tử thiêng liêng của Katie Page?! ♦

Giáng Sinh 2021

Vĩnh Chánh phóng tác

THƠ GIÓ CHUỖNG CUỒNG PHONG

KHỒ RÁCH HỌC LÀM SANG

*Gốc gác tự xưng là loài vô sản
Khố rách áo ôm mấy đời đã chán
Dụ dỗ dân nghèo cầm phần vùng lên
Cướp của cướp quyền, tương lai tươi sáng (?)*

*Cướp nước vừa xong bèn xoay cướp cạn
Béo bở ta soi, còn dân ăn cám
Miệng nói vì dân, xiết cổ đề đầu
Rũng rĩnh bạc tiền, ăn chơi xả láng*

*Tô Lâm bộ trưởng công an đại cán
Thịt bò giát vàng đất nhất nước Anh
Mặt heo vêu mồm hí hửng đớp ngon lành
Thiên hạ lắc đầu nhìn tướng quê phát nản*

*Phường Thảo, chủ Vietjet, dương vây ngoại hạng
Tặng 212 triệu Đô cho đại học Oxford
Nơi con nàng đang là một học trò
“Thảo College”, một nhánh trường mang tên làm dáng*

*Họ là những cục cưng lò Bác đảng
Vét, vơ vào, hút máu mủ quê hương
Trò thiếu trường, dân thiếu thuốc, thiếu nhà thương
Chúng phê phờn giữa cơn đau quốc nạn!*



Tượng đài Tái Chiếm Cổ Thành Quảng Trị, phí tốn 287,000 US\$
được chuyển từ Westminster tới San José, khánh thành 13/11/2021

ANH LINH ĐỔ LỆ

*Năm 72 mất thành Quảng Trị
Bao chiến binh bất kể gian nguy
Quyết tâm lấy lại thành trì
Thù nhà nợ nước xá gì máu xương
Nay hải ngoại nhớ thương tử sĩ
Westminster nước Mỹ xa xôi
Dựng bia, khắc chữ nhớ đời
Công viên đã sẵn, xin mời vong linh
Bốn nghị viên của thành phố đó
Toàn cháu con máu đỏ da vàng
Thêm anh nghị Mỹ lang thang
Bia đài đã được cả làng ô-kê
Bia đã khắc, bệ bia đã đúc
Bổng hội đồng bèn húc nhau chơi
Chia hai phá phách tôi bời
Bia đài tưởng niệm phải dời muôn năm
Chẳng lẽ để bia nằm trong xó
Đành rước lên thành phố San José
Bái bái dân Nam Cali
Anh linh tử sĩ cũng di tản buồn
Nhìn thấy cảnh cháu con chia rẽ
Chỉ cái quyền, cái mẽ là to
Cộng đồng mang cái mặt mo
Làm cho bọn Cộng cười bò với nhau
Hồn tử sĩ giọt châu dàn dụa
Tưởng hy sinh để lúa đơm bông
Để quê hương hết cờ hồng
Đâu dè hậu duệ đâm hông cha mình!*

Lá Thư Canada

■ Trà Lũ



XIN MƯA ÂN SỦNG

Các chuyên viên về thời tiết cho biết năm nay mùa đông đến sớm vì lá phong đã phủ ngập đường và bầy chim trốn tuyết đang rủ nhau bay xuống miền nam. Dân Canada vẫn đang theo dõi cơn dịch Cô Vít 19 nên không mấy chú tâm về mùa đông. Mở báo mở đài thì toàn tin về dịch. Mấy tháng trước thì bàn luận về chích phòng ngừa, bây giờ báo và đài đang nói tới chứng phương pháp mới, thay vì chích thì các nhà khoa học đang bàn tới những phương thức mới như thuốc viên, thuốc xịt mũi, cao dán vào da. Làng An Lạc của tôi từ ngày việc giãn cách được nói lỏng đã năng gặp nhau hơn, và không còn nói về tin chống dịch và thuốc trị dịch nữa, mà nói những chuyện thời sự ngoài lề, như việc môi trường, khí thải, phá rừng, như việc tổng thống nước Pháp họp báo mà bị ném trứng, việc một cựu tổng thống ở Nam Phi bị án tù... Và nổi cộm nhất hiện nay là việc bộ trưởng Công An Việt Nam, đại tướng Tô Lâm, cùng phe nhóm tay chân đi họp bên Anh, rồi đến nhà hàng sang trọng nhất ở London ăn món bí tết dát vàng. Ở VN, lương của một bộ trưởng tương đương với 600 đô một tháng, nhưng khi sang Anh, ngài bộ trưởng đã ăn miếng bí tết giá khoảng 2 ngàn đô, ngày 5/11. Hình ngài bộ trưởng ăn miếng thịt dát vàng từ ông đầu bếp nổi danh rồi ngài giơ ngón tay khen ngon chiếu đi chiếu lại trên đài, báo tây báo ta in đi in lại, gây dư luận sôi nổi quá. Nhưng nghe nói cái tin Ngài Tô Lâm ăn bí tết dát vàng này không được các tờ báo của chính phủ cho đăng và bình luận. Tin lớn xôn xao báo tổ như vậy mà tứ trụ triều đình VN từ ngài chủ tịch đảng, chủ tịch nước, chủ tịch chính phủ, chủ tịch quốc hội đều im re. Ai dám nói tới việc lãnh tụ ăn bí tết này là chết ngay. Chứng cứ : sáng nay báo chí vừa đưa tin một cư dân ở Đà Nẵng đã bắt chước ‘thánh rắc muối’ Nuaret Gokce trong cảnh Ngài Tô Lâm được phục vụ bí tết, anh không bắt chước rắc muối mà rắc hành cho bún bò ở nhà hàng của mình, anh cư dân này đã bị công an Đà Nẵng hỏi tội. Ai cho phép người bắt chước lỗi người ta phục vụ vị đại tướng của chúng tao ?

Lý thuyết thì công an là đầy tớ của nhân dân, nhưng trên thực tế thì không phải vậy. VC nói và làm khác nhau. Việc này làm tôi nhớ tới một chuyện biểu ngữ ở VN. Rằng sau 1975 thì khắp miền Nam chỗ nào cũng có biểu ngữ và khẩu hiệu. Tôi có kể mấy chuyện này rồi, các cụ còn nhớ không ? Như việc câu nói ‘Bác Hồ sống mãi trong quần chúng’ đã có một

tên ngụ ý hỗn láo viết thêm chữ TA vào sau chữ quần ở trên. Bác Hồ uy linh như vậy nay vì chữ Ta mà Bác hóa ra cây súng của đàn ông. Thật ngụ ý quân láo quá. Hôm nay nhân chuyện đại tướng Tô Lâm, xin kể thêm một chuyện nữa. Đó là bài ghi 5 lời nổi tiếng của Bác Hồ mà cán bộ nào cũng thuộc lòng. Bài này được viết rất đẹp và trưng bày lồng lẩy ở cửa

một siêu thị. Nhưng lại có một tên ngụ ý hỗn láo, tên này chắc vào loại có trí thông minh nên đã tìm được cách xóa đi 2 câu mở đầu, rồi chép vào đó hai câu nổi tiếng của Tổng thống Thiệu. Bài vẫn giữ 5 câu, ở dưới vẫn ghi tác giả là Chủ tịch Hồ Chí Minh. Tôi xin chép lại :

*Đừng tin những gì CS nói
Mà hãy nhìn kỹ những gì*

CS làm

Sông có thể cạn

Núi có thể mòn

Chân lý ấy không bao giờ thay đổi

(*Chủ tịch Hồ Chí Minh*)

Thấy làng im lặng nghe nói chuyện ngài Tô Lâm, cụ Chánh tiên chỉ muốn ngưng loại chuyện này vì nó ngấy quá, cụ bèn quay vào anh John : Thôi, ta không nói chuyện này nữa, ta hãy nói chuyện nào vui để chút nữa ăn cơm cho ngon và tối nay ai cũng dễ ngủ. Phe các bà vỗ tay ngay và xin anh John vào đề. Anh hỏi đề gì, các bà lại xì xào hỏi nhau, rồi cô Cao Xuân lên tiếng : anh có vợ Miền Nam nên anh nói tiếng Saigon rất rành, vậy khi anh tiếp xúc với nhóm miền Trung bọn tôi, anh có thấy khó hiểu không ?

Anh John vừa gật đầu vừa cười hắc hắc. Ban đầu tôi phải chép vô sổ rồi hỏi vợ. Nói rồi anh rút sổ tay trong túi ra. Anh bảo tôi còn ghi đây. Lần đầu nghe người miền Trung nói, tôi thấy ngộ ngộ , như : *răng làm rĩa, dị kể chi, người chi mô, nhột thấy mô, anh bên nó tôi bên ni, nói nhỏ ni, tối nay hỉ, mạ ra chừ...*

Cả làng vỗ tay vì thấy anh phát âm y chang giọng Huế.

Cụ Chánh hỏi tiếp : Còn tiếng Bắc Kỳ của nhóm tôi thì sao ?

Anh John lại cười hích hích. Cháu cũng phải chép vào sổ, học từ từ, và thực tập mỗi khi có dịp nói với các Bác, như mấy tiếng rất Bắc Kỳ này : *em chả đâu, ngượng lắm đấy, ai lại thế, cứ như ranh, tí tẹo thôi, nhớ đấy nhé, mặt dày tợn, chỉ nghịch ngợm, như quân cướp,*

thôi cũng được...

Ông Từ Hòe nghe xong, gật gật cái đầu, rồi hỏi : Anh có thấy những câu này buồn cười không? Ngày xưa, hồi 1954, Bắc Kỳ bọn tôi mới vào Saigon, nghe những tiếng Miền Nam thì thích vì lạ tai, như : ý chềng ơi, hồng được đâu, cái mặt ngầu, rục rịch hoài, kỳ quá hà, đồ quỷ sứ, nè cha nội...

Anh John gật gù : Bác nói đúng quá. Cháu thấy trong sách có bài viết so sánh tiếng 3 miền rất hay, cháu thích nhất câu hỏi này, cùng chỉ một ý :

- Tiếng Bắc : Đi đâu mà nhanh thế ?
- Tiếng Trung : *Đi mô mà mau rĩa ?*
- Tiếng Nam : Đi đâu mà lẹ vậy ?

Nghe đến đây thì ông Từ Hòe cười khà khà . Còn tiếng Hà Nội bây giờ, các quan VC nói khác chúng ta : *Đi đâu mà khẩn trương thế ?*

Cụ Chánh lại hỏi anh John : chúng ta vừa nói tới ngôn ngữ 3 miền, bây giờ xin hỏi nhỏ anh câu này : Thế còn sắc đẹp của gái 3 miền thì sao ? Anh John vừa nhìn vợ là Chị Ba vừa mỉm cười rồi trả lời : về sắc đẹp cũng như về món ăn, ta không thể xếp hạng được. Các cô gái 3 miền VN đều đẹp hết.

Cô gái Huế đi đâu cũng phải có cái nón. E ấp dấu mặt như thế nhưng anh mô đi theo cách xa cả mấy chục thước cô đều biết hết, biết cả ngọn nguồn lai lịch nữa mới tài. Lúc bối rối then thùng thì vãn vè vành nón, quai nón, trông dễ thương hết sức. Bởi vậy mới có câu : *Học trò trong Quảng ra thi, thấy cô gái Huế chân đi không đành là thế...* Tôi có 5 anh bạn cùng dạy học ở Saigon. Qua một nũa ra Huế chấm thi thì 3 anh dính vào 3 cô Huế và về sau là 3 cô vợ Huế.

Còn cô gái Bắc kỳ khăn vấn đuôi gà, yếm thắm, áo tứ thân ôm sát vòng eo, đôi mắt bồ câu, da trứng gà bóc, bàn tay búp măng, giọng oanh vàng thổ thổ, dáng đi như bước sen lẫm đặng. Cổ tay em trắng như ngà, con mắt em liếc như là dao cau, miệng cười như thể hoa ngâu, cái khăn đội đầu như thể hoa sen...

Rồi anh John xin ngưng. Ai cũng ngạc nhiên : Thế còn cô gái Nam Kỳ thì sao? Cái anh John này vừa tếu vừa lanh trí : Thì mời làng cứ nhìn vợ tôi là thấy hết cái đẹp của cô gái miền Nam rồi ! Làng không thấy chị Ba nói gì cả.

Rồi anh John xin tiếp : Trên thế giới này có lẽ chỉ dân VN là quý trọng và tôn kính đàn bà. Kia xem dân Do Thái, người đàn ông Do Thái luôn tạ ơn Thượng Đế về điều này : Con tạ Ôn Thương Đế đã sinh ra con là dân Do Thái, và là đàn ông chứ không phải là đàn bà. Kia xem nước Tàu, tiếng là văn hóa cao, nhưng vẫn nói : Thập nữ viêt vô, nhất nam viêt hữu. Kia xem thế giới gọi các trận bão to nhỏ luôn luôn bằng tên đàn bà, như bão Anna, bão Angela, bão Martha.. Lý do : vì các trận bão luôn luôn thay đổi phương hướng và sức mạnh

mà ta thường không thể tiên đoán được, y như tính nết của đàn bà vậy. Thế có bấy không thừa các cụ.

Chỉ có dân Việt Nam ta là tôn kính phái nữ và biết ơn phái nữ. Trên thế giới này làm gì có nước nào có nữ anh hùng đứng lên cầm quân đuổi được giặc xâm lăng rồi lên làm vua như Bà Trưng Bà Triệu và lịch sử ghi công ơn. Có nước nào mà công Chúa hy sinh đi lấy chồng ngoại bang để quốc gia thêm lãnh thổ mở rộng bờ cõi như công chúa Huyền Trân thế kỷ 13 lấy vua Chế Mân nước Chiêm Thành, như công chúa Ngọc Vạn thế kỷ 17 lấy Vua Chân Lạp Che Chetta. Nhờ hai công chúa này mà chúng ta có một miền Nam rộng lớn và trù phú như ngày nay.

Phe các bà nghe chuyện lịch sử thì không hào hứng và vui mấy, liền xin anh John kể chuyện học tiếng Việt, những cái hay của tiếng Việt. Chị Ba liền nháy mắt bảo anh kể chuyện chữ thề.

Anh John đáp ngay : Đề tài này là các bà các cô trong làng bắt tôi kể đó nha. Tôi thấy trong tiếng VN có rất nhiều tiếng chữ thề, mà tiếng nào nghe cũng tục, chỉ những văn sĩ đại tài mới có thể biến những tiếng chữ này thành văn hoa. Xin trích dẫn 3 văn hào.

Chuyện thứ nhất là chuyện Cụ Nguyễn Công Trứ . Rằng bữa đó cụ Trứ đến viếng một ngôi chùa. Cụ thấy ngay ở cổng chùa có một câu của nhà sư trụ trì vừa như nói với đại chúng, vừa như thách đối :

- *Độc ba trăm sáu mươi quyển kinh, chẳng thần, thánh, phật. tiên nhưng khác tục.*

Quan đại thần Nguyễn Công Trứ coi lời này là huênh hoang tự đắc, bèn phóng bút đối lại ngay :

- *Hay tám vạn nghìn tư mặc kệ, không quân, thần, phật, tử, đêch ra người.*

Chuyện thứ hai là chuyện cụ Nguyễn Khuyến. Chuyện kể rằng lúc đó cụ làm giám khảo một cuộc thi thơ. Nhà văn trẻ Chu Mạnh Trinh dự thi, lời thơ rất hay nhưng có giọng hỗn láo, Cụ cho đậu nhưng chê rằng vô phép. Chu Mạnh Trinh nhớ cái hận này. Khi cụ Nguyễn Khuyến về hưu và đã lòa cả đôi mắt, Chu Mạnh Trinh có ý xỏ lá đã gửi biếu Cụ Khuyến một chậu trà, hoa có sắc mà không có hương, Cụ Nguyễn Khuyến đã làm một bài thơ, 2 câu đầu và 2 câu kết như sau :

Có khách cho ta một chậu trà

Ta say ta chẳng biết là hoa

...

Lâu nay ta chỉ xem bằng mũi

Đêch có mùi hương, một tiếng khà

Chuyện thứ ba gần chúng ta nhất là chuyện cụ Vương Hồng Sển ở Saigon. Năm 80 tuổi cụ làm tiệc khao lão. Cụ làm một bài thơ đề là ‘Thơ mời dự tiệc bát tuần’ khá dài, trong đó có mấy câu vừa có chữ đêch và chữ câu đéo :

Lèo phèo nên mới chống khu reo

Tuổi tám mươi ông đêch sợ nghèo

...

Mở tiệc bát tuần, thi xướng họa

Câu thanh vẫn tục, đêm liền đeo

Cả làng đã vỗ tay ca ngợi sự thông thái của anh John rất lâu. Anh được hứng nói tiếp. Rằng trong tiếng Việt anh yêu nhất cái văn luyến láy **-iếc**, như ăn iếc, làm iếc, học iếc, đại học đại iếc, cử nhân cử nhiếc... và nó lan cả vào thơ như bài ‘Chơi cho thích’ của cụ Trần Lê Kỳ đốc học Hưng Yên ngày xưa, 1891:

Từ lên một đến mười lăm còn trẻ nít

Bốn mươi lăm cút kít đã về già

Tính trong vòng cấn đá với trăng hoa

*Gia cho lắm, ba mươi năm là sắp **kiết***

*Thế mà còn đi học đi **hiếc**, đi thi đi **thiếc***

*Thi đỗ thi điếc, làm quan làm **kiếc**...*

Theo cụ Kỳ thì ngày xưa 50 tuổi đã về già, đã nghỉ hưu, chỉ có con dê trong bụng là chưa già mà thôi. Tôi yêu bài thơ có âm iếc này quá !

Nghe đến tiếng dê một cái thì cụ Chánh tiên chỉ sợ làng đang vui mùa Giáng Sinh sẽ đi vào các chuyện dê rồi dẫn đến các chuyện dê xồm tục tũn nên cụ chuyển làng sang hướng khác. Cụ đọc một đoạn thơ rồi đó ai là tác giả, Thơ như sau:

Thấy người hoạn nạn thì thương

Thấy người tàn tật càng thương hơn

Thấy người già yếu ồm mồm

Thuốc thang cứu giúp, cháo cơm đỡ dần

Trời nào phụ kẻ có nhân

Người có đức, muôn phần vinh hoa.

Chị Ba Biên Hòa đáp ngay : Lời thơ và ý thơ nghe như lời trên mạng cầu xin mọi người mau giúp đỡ các nạn nhân dịch Cô Vít hiện nay. Khắp nơi ai cũng đang cầu cứu như vậy. Phe các bà thì hầu như ai cũng gât gù đồng ý với Chị Ba.

Cụ Chánh nhìn cả làng rồi nói ngay : Đây là bài thơ không phải của tác giả hiện thời, mà là của một tác giả làm cách đây hơn 600 năm. Đó là thơ của Nguyễn Trãi, một công thần và cố vấn của Vua Lê Lợi. Ông vừa là một đại quan của triều đình, một văn sĩ, một thi sĩ, một nhà giáo dục. Không những giúp vua mà còn dạy dân nữa. Bài thơ trên có tên là ‘ *Thấy người hoạn nạn thì thương* ’. Ngày xưa còn bé lão có học bài này trong sách Quốc Văn Giáo Khoa Thư. Bây giờ đọc lại rồi giật mình sùng sốt, vì thấy mấy lời thơ này chính là lời Chúa Giêsu đã nói rất nhiều lần trong Kinh Thánh : hãy mến Chúa và hãy yêu tha nhân như yêu chính mình, đó là ý chính bộ luật hơn 600 điều của Do Thái ngày xưa khi Chúa đi giảng đạo.

Ông Từ Hòe nói thêm ngay. Thế mới biết Cụ Nguyễn Trãi của Việt Nam mình vĩ đại và là bậc đại thánh. Cụ đã biết lời Chúa, mà đem ra dạy dân ta ngay hồi thế kỷ 15 (Nguyễn Trãi : 1380-1442) Mãi giữa thế kỷ 16 tin mừng của Chúa mới chính thức tới Việt Nam.

Đạo Chúa là đạo của tình yêu. Một trong những sứ giả rao giảng ý tưởng ‘Chúa là tình yêu’ hay nhất và hùng hồn nhất là Thánh Paul. Trong thư thứ nhất gửi giáo hữu ở Cô-Rinh-Tô, ngài viết : Nếu tôi nói được các thứ tiếng lạ trên thế giới mà không có tình yêu thì tôi chỉ là cái phèng la mà thôi...

Chỗ khác khi nói về niềm vui Giáng Sinh, Thánh Paul kêu gọi giáo dân : Anh em hãy biết rằng : chúng ta phải thức dậy vì giờ cứu rỗi đã tới gần. Đêm sắp tàn, ngày đang tới. Ta hãy cởi bỏ những việc tối tăm mà mặc lấy ánh sáng của Thiên Chúa...

Chắc có cụ sẽ thắc mắc Thánh Paul là ai. Xin thưa : Thánh Paul là một tông đồ nguyên thủy mà Chúa đã chọn để rao giảng tin mừng cho dân ngoại. Khi Chúa về trời thì chỉ có 11 tông đồ để giảng đạo cho dân Do Thái mà thôi, còn giảng cho dân ngoại thì chưa có ai cả. Chúa bèn chọn ông Paul. Lúc đó Paul là nhà thông thái nhưng ghét đạo Chúa vô

cùng, nên ông hằng đi bắt và sát hại những ai theo đạo Chúa. Phép lạ biến đổi đã xảy ra , hôm đó ông đang trên đường đi bắt đạo thì Chúa đã cho ông ngã ngựa và mở mắt ông để ông thấy chân lý của đạo Chúa. Chúa đã biến đổi ông hoàn toàn, ông đã quay 180 độ. Và ông đã mang ánh sáng tin mừng đến cho các sắc dân bốn phương.

Một cô Huế lên tiếng hỏi : Tại sao bây giờ cả thế giới ai cũng gọi lễ Giáng Sinh là XMAS ? Ông Từ Hòe cười ha ha rồi nói ngay : Gốc nó là do 2 chữ Christ và Mass, nhưng ai cũng quên cái gốc này mà chỉ chú ý tới cái nghĩa rất thực thể và cụ thể của nó, bây giờ ai cũng bảo cái tên XMAS là một bài toán cá nhân : **X = Money + Amusement + Self**. Ba thứ tiền bạc, vui thú, cá nhân, nếu cộng lại sẽ cho ta đáp số của ẩn số X. Mỗi người có một đáp số khác nhau. Các cụ cứ tính mà coi.

Riêng tiếng VN, như chúng ta vừa nói tới Chúa là ánh sáng và xin Chúa cho chúng ta ân sủng là tình yêu tha nhân thì XMAS là **Xin Mừng Ánh Sáng, Xin Mưa Ân Sủng**.

Cả làng An Lạc của tôi nghe tới đây thì vui và cảm động quá, ai cũng chấp tay và cúi đầu rồi thưa : Chớ gì được như vậy Amen.♦

TRÀ LỮ

**ĐỌC VÀ
CỔ ĐỘNG
NGUYỆT SAN
DIỄN ĐÀN GIÁO
DÂN**

CHUYẾN TÀU CUỘC ĐỜI

Jean d'Ormesson

Nhà văn Hàn Lâm Viện Pháp



A la naissance, on monte dans le train et on rencontre nos Parents.

On croit qu'ils voyageront toujours avec nous.

Pourtant, à une station, nos Parents descendront du train, nous laissant seuls continuer le voyage.

Au fur et à mesure que le temps passe, d'autres personnes montent dans le train.

Et ils seront importants : notre fratrie, amis, enfants, même l'amour de notre vie.

Beaucoup démissionneront (même l'amour de notre vie) et laisseront un vide plus ou moins grand.

D'autres seront si discrets qu'on ne réalisera pas qu'ils ont quitté leurs sièges.

Ce voyage en train sera plein de joies, de peines, d'attentes, de bonjours, d'au-revoir et d'adieux.

Le succès est d'avoir de bonnes relations avec tous les passagers pourvu qu'on donne le meilleur de nous-mêmes.

On ne sait pas à quelle station nous descendrons,

Donc vivons heureux, aimons et pardonnons.

Il est important de le faire car lorsque nous descendrons du train, nous ne devons laisser que des beaux souvenirs à ceux qui continueront leur voyage,

Soyons heureux avec ce que nous avons et remercions le ciel de ce voyage fantastique,

Aussi, merci d'être un des passagers de mon train.

Et si je dois descendre à la prochaine station, je suis content d'avoir fait un bout de chemin avec toi.

Je veux dire à chaque personne qui lira ce texte que je vous remercie d'être dans ma vie et de voyager dans mon train.

* * *

Chuyến tàu cuộc đời

Từ lúc sinh ra, ta đáp một chuyến tàu và gặp ngay cha mẹ
Ta cứ ngỡ sẽ luôn đồng hành với họ
Nhưng đến một ga kia, cha mẹ ta rời tàu, để lại mình ta tiếp tục
Trong suốt cuộc hành trình, có nhiều người khác lên tàu
Và họ cũng khá quan trọng: anh em, bạn bè, con cái và cả người yêu của ta
Rồi nhiều người sẽ từ biệt (có thể cả người tình của đời ta) và để lại ít nhiều khoảng trống
Và những người khác cũng sẽ âm thầm lặng lẽ ra đi (mà ta không hay biết)
Cuộc hành trình sẽ đầy niềm vui, khó nhọc, đợi chờ, hội ngộ, tạm biệt và vĩnh biệt
Thành quả có chăng là những mối quan hệ với tất cả mọi người trong chuyến đi, miễn là mỗi người đã làm những điều tốt nhất mà mình có thể
Ta chẳng biết rồi ta sẽ xuống ga nào
Vậy thì hãy sống vui, hãy yêu thương và tha thứ
Điều quan trọng là hãy làm như thế, vì khi chúng ta rời tàu, chúng ta phải để lại những kỷ niệm đẹp cho những người còn tiếp tục chuyến đi
Hãy vui với những gì mình có và cảm ơn trời về chuyến đi kỳ thú này
Và cũng cảm ơn bạn đã là một trong những hành khách chung chuyến tàu
Và nếu tôi phải xuống ở ga sắp tới, tôi cũng hài lòng vì đã cùng đi với bạn một đoạn đường

Tôi muốn nói với những người đọc bài này rằng tôi xin cảm ơn là có bạn trong cuộc đời và bạn đã đi cùng tôi trên chuyến tàu này, chuyến tàu của cuộc đời tôi./

HTY (Phỏng dịch)

DIỄN ĐÀN GIÁO DÂN

Tiếng Nói Trung Thực Của Những Công Dân Tín Hữu Công Giáo Việt Nam

Chúng Tôi Chủ Trương:

- Tôn trọng Sự Thật như Chúa Giêsu đã dạy: “Sự Thật sẽ giải thoát anh em.”
- Tuyệt đối trung thành với giáo huấn của Hội Thánh Công Giáo.
- Không chỉ trích cá nhân khi những hành vi ngôn ngữ của cá nhân không phương hại tới quyền lợi chung của Giáo Hội, Xã hội và Dân Tộc.
- Nói thay cho những đồng bào, đồng đạo không có tiếng nói trên Quê Hương trong nỗ lực tranh đấu cho tự do tôn giáo, nhân quyền và nhân phẩm Việt Nam.
- Góp phần xây dựng một xã hội công bằng, nhân ái dưới ánh sáng soi dẫn của Tin Mừng Chúa Kitô.
- Diễn Đàn Giáo Dân góp phần trình bày các sự kiện và dành quyền xem xét, phán đoán và phản ánh cho độc giả.

Do Chủ Trương Trên Đây:

- Chúng tôi dành quyền tối hậu trong việc hiệu đính, rút gọn hay từ chối không đăng tải những bài vở không phù hợp với chủ trương trên đây gửi cho Diễn Đàn Giáo Dân. Mong quý vị thông cảm.
- Tất cả những thiếu sót, có thể có, đều ra ngoài ý muốn của nhóm Chủ Trương.



VỌP BỀ

1. Vọp bề hoặc chuột rút là 1 triệu chứng đau nhức ở chân căng kéo dài từ vài giây đến vài phút, thường xảy ra vào đêm. Các cơ bắp ở chân co rút thất thường không kiểm soát. Các cơ bắp khác ở chân như bắp về cũng hay bị vọp bề.
2. Căn nguyên gây vọp bề cơ chân chưa được hiểu rõ. Sau 1 ngày hoạt động các cơ bắp chân mệt mỏi trở lên buồn bã. Thần kinh cơ bắp chân bị rối loạn và kích thích thất thường gây ra co rút ở các cơ bắp. Nguy cơ vọp bề tăng với tuổi cao, phụ nữ mang thai, vận động viên thể thao, người leo cầu thang, bệnh nhân trong lúc lọc máu.
3. Một số căn bệnh thường gây vọp bề là:
 - a. Tắc nghẽn động mạch ngoại biên ở chân
 - b. Bệnh cao máu đường
 - c. Bệnh hẹp ống cột sống và chứng đau thần kinh tọa
 - d. Xơ gan, suy thận mãn tính, bệnh giáp tuyến, parkinson's,...
1. Ngoài ra 1 số thuốc có thể gây vọp bề như thuốc tim mạch, thuốc cao máu mỡ, thuốc lợi tiểu, thuốc ngừa thai, thuốc trị mất trí nhớ, thuốc trị hen suyễn,... Tình trạng đang bơi nước lạnh, khi đang lái xe đường trường, thiếu nước và tiêu chảy cũng gây ra vọp bề.
4. Vọp bề không phải là 1 triệu chứng nguy hiểm. Tuy nhiên quý vị nên tham khảo bác sĩ nếu vọp bề trở nên nghiêm trọng và dai dẳng, cản trở nếp sinh hoạt ban ngày do thiếu ngủ vì vọp bề ban đêm, cơ bắp ở chân bị teo và yếu đi, bị vọp bề sau khi tiếp xúc với độc tố như chì, thủy ngân,...
5. Khi vọp bề xảy ra thường xuyên và nghiêm trọng, vọp bề có thể liên quan tới hội chứng chân luôn cử động. Đây là hội chứng rối loạn hệ thần kinh ở chân. Hội chứng tạo ra những cảm giác bất thường như chân bị nhói, bị giật, bị vọp bề không kiểm soát được và thường xảy ra ban đêm. Hội chứng này có thể liên can đến các chứng bệnh thần kinh trầm trọng cần được chuẩn đoán và chữa trị.
6. Khi bị vọp bề, quý vị có thể sử dụng 1 số thuốc ngoài quầy như Acetaminophen, Ibuprofen, Naproxen, hoặc thuốc thư giãn cơ cần toa. Khi chân bị vọp bề cần nhờ người nhà kéo thẳng chân ra, một tay nâng cao bóp chân, tay kia ấn đầu gối xuống, sau đó chườm ấm các cơ bắp chân đang bị vọp bề.
7. Để ngăn ngừa vọp bề, quý vị nên uống nhiều nước, ăn nhiều thực phẩm giàu Calcium và Magnesium; tập các động tác giúp giãn nở cơ bắp ở chân như chạy xe đạp trước khi ngủ; chườm ấm hoặc tắm nước nóng để thư giãn cơ bắp. Sau cùng là hạn chế dùng các chất kích thích như thuốc lá, rượu, bia. ♦

BÁNH ĐÚC

Gia Chánh

GIANG ANH

Hôm nay Giang Anh xin chia sẻ món Bánh Đúc với quý độc giả. Món này dễ làm, đơn giản nhưng cũng không kém phần ngon miệng.

NGUYÊN LIỆU:

- Nồi cỡ để hấp bánh. 4 khuôn để đổ bột vào hấp.
- 1 gói bột gạo
- 1/2 cup bột năng
- 1/2 lon nước dừa. Nếu không có nước dừa ta thay bằng 3 muỗng canh dầu ăn phi thơm với hành tím.
- 5 cup nước lạnh
- 1 tsp muối



CÁCH LÀM:

Bỏ tất cả vào trong chậu, khuấy đều, để bột nghỉ 30 phút.

Dùng nồi không dính, hơi dầu đổ bột vào, để lửa vừa, khuấy đều tay cho đến khi bột hơi đặc (chưa chín hẳn) thì ngừng.

Bắc nồi cỡ lên bếp, cho nước cỡ nửa nồi. Khi nước sôi, lấy khuôn bánh thoa dầu ăn, đổ bột 1/3 khuôn, hấp cỡ 7 phút, đổ 1 lớp bột nữa hấp thêm 7 phút sẽ chín. Để bánh nguội lấy dao mỏng lách chung quanh khuôn, đổ bánh ra đĩa.

Đó là bánh đúc không nhân. Nếu muốn dùng với nhân mặn, ta sào tôm tươi cắt nhỏ với thịt nạc xay thêm hành tỏi, nêm muối tiêu cho vừa ăn rồi rắc lên trên mặt bánh, ăn với nước mắm pha hoặc nước tương cũng ngon.

Nếu muốn làm bánh đúc khoai môn: Luộc 5 củ khoai,

bóc vỏ, cắt vuông cỡ đốt tay. Quay bột như cách ở trên, trước khi hấp cho khoai môn vào.

Bánh đúc đậu phộng và dừa: Luộc chín 1 nắm đậu phộng không vỏ, ít dừa bào mỏng cho vào bột gần chín trước khi đổ vào khuôn hấp.

Ở ngoài miền Bắc hồi xưa thỉnh thoảng mẹ tôi cũng hay nấu món bánh đúc cắt mỏng dài cỡ ngón tay để vào tô rồi chan riêu cua, rắc hành ngò, vắt 1 lát chanh, thêm vài miếng ớt, một chút mắm tôm ăn cũng ngon tuyệt.

Xin mời quý vị thưởng thức món bánh đúc riêu cua quê mùa trong mùa Đông giá rét thay vì những món cao lương, mỹ vị. ♦



PHÂN ƯU

Chúng tôi nhận được tin



Giáo Sư Jean-Paul VŨ QUỐC THỨC

Đã được Chúa gọi về ngày 22 tháng 11 năm 2021 tại Suresne, Pháp

Hưởng thọ 101 tuổi



Thánh lễ an táng được cử hành ngày 25-11-2021

tại thánh đường Giáo Xứ Việt Nam, Paris

Di hài được hỏa thiêu ngày 1-12-2021 tại Mont Valérien, Pháp

Chúng tôi vô cùng thương tiếc và chân thành phân ưu cùng tang quyến
Nguyễn xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Gioan Phaolô VŨ QUỐC THỨC về
nơi an nghỉ đời đời

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

NGUYỆT SAN DIỄN ĐÀN GIÁO DÂN

DANH MỤC QUẢNG CÁO

Diễn Đàn Giáo Dân chân thành cảm tạ sự hỗ trợ của Quý Thân Chủ và Quý Độc Giả đã nhiệt thành ủng hộ cho các Thân Chủ Quảng Cáo dưới đây

Hội Yểm Trợ Ân Tuyền Cha Trương Bửu Diệp.....	Bìa 2	Giới Thiệu Sách Mới.....	36
Nha Sĩ Kevin Nam Kiều, Orthodontics.....	Bìa 3	Hội Yểm Trợ - Cha Trương Bửu Diệp.....	80
Golden Heart Medical.....	Bìa 4	Manna Pharmacy.....	89
Á Đông Super Market	73	Mile Square Dentistry	65
Bác Sĩ Dương Không Tước	81	Nhà Quàn An Lạc.....	56
Bác Sĩ Nguyễn Chi Vỹ.....	72	Occ Printing	40
Bác Sĩ Nguyễn Mạnh Hùng.....	56	Paracel Seafood	57
Bác Sĩ Thượng Hải.....	25	Saigon City Market Place	49
Chợ Tam Biên	41	Tổ Hợp Luật Sư Michael Francis Smith	64
Chung's Express Restaurant.....	48	Truyền Hình Tinh Vui Hy vọng	64
Chung's Teriyaki.....	48	RoKu VietWorld & RoKu VietProcast	
Crystal Vision, Phòng Nhãn Khoa	65	IVTV 57.16	33

Quảng Cáo

Quý vị đăng quảng cáo, hỉ tín, ai tín trên Diễn Đàn Giáo Dân sẽ được tôn trọng bởi:

- Hàng ngàn độc giả nhờ báo được phân phối qua các địa điểm quảng cáo.
- Hàng ngàn độc giả qua báo dài hạn gửi đến tận nhà.
- Nguyệt San Diễn Đàn Giáo Dân được phân phối trên khắp Hoa-Kỳ và thế giới.

PHIẾU ĐỘC GIẢ

Họ Tên: _____ Điện thoại: _____

Địa Chỉ: _____ ☐ Độc Giả Cũ, ID# _____

☐ Độc Giả Mới

Email: _____

Nhận làm: ☐ Cố Vấn ☐ Chủ Trương ☐ Cố Động Viên ☐ Bảo Trợ ☐ Điều Hành

☐ Đại Diện Vùng ☐ Độc Giả Ân Nhân: ☐ \$60 ☐ \$100 ☐ \$200 ☐ \$.....USD

☐ Độc Giả Thường: Hoa-Kỳ \$50 USD; Canada \$70 USD; Âu Châu, Á Châu, Úc Châu \$80 USD

Muốn mua Nguyệt San Diễn Đàn Giáo Dân từ số: _____

Muốn có các số cũ (nếu còn): _____

Xin gửi mẫu này về Tòa Soạn ĐGD ĐỊA CHỈ MỚI: **P.O. BOX 10250, Westminster, CA 92685**

Hoặc gọi điện thoại: **714-894-5826** Email **toabaoddgd@yahoo.com**

Chi phiếu, lệnh phiếu xin đề **DIEN DAN GIAO DAN, INC.** và gửi về địa chỉ trên.